EX
LIBRIS
Dr HEINRICH
CHRISTENSEN

Christensen.

П.Б.4/111

УНИВ. БИБЛИОТЕКА
Р И. Бр. 14338

KONUNG ALEXANDER

EN MEDELTIDS DIKT

FRÅN LATINET VÄND I SVENSKA RIM

OMKRING ÅR 1380

PÅ FÖRANSTALTANDE AF

RIKSDROTSET BO JONSSON GRIP

EFTER DEN ENDA KÄNDA HANDSKRIFTEN

UTGIFVEN

AF

G. E. KLEMMING

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА • БЕОГРАД •

STOCKHOLM 1862
P. A. NORSTEDT & SÖNER
Kongl. Boktryckare

AFF KONUNG ALEXANDER

Aff konung alexander

Affit principio ſancta maria meo

Uilin ij mærkia ok hôra
hwath fordhom kunno the hedhno gôra
ij forſtandin thȝ ey wæl
vtan ij gômin thȝ mȝ ſnille ok ſkæl
aff konung alexander wil iak ſighia
thȝ ſcriptin ſigher wil iak ey thighia
ij tolff aar wan han wærlena ſik
honom gafwo ſkat badhe fatighe ok riik
ſom aldre ſidhan æ̃ngin ſik
hwarte dôdher æller qwik
hwath wan tidrik van berna ok percefal
herra gawian ok ektor æra ij thera tal
the fingo ſtor hug ok gingo at ſofwa
litith wil iak tholik ſigher lofwa
mædhan them fôlgdhe ok enkte got mera
ſwa æra farne marghe kæmpa flere
ſma ok ſtore badhe iætna ok riſa
alexander war fore them ſom en litin qwiſa
han war aff them then minſte man
aff dygdh ok ſkæl priſadhis han
ok wan mera æn alle thæſſe
opta ſtiælpir litin thuwa ſtoro laſſe
ſom iak tror ok mærkir wæl
ok ſcriptin wtwiſar mædher ſkæl
litla æro kan wærlin gifwa

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА * БЕОГРАД *

fram fore ewerdhelika at lifwa
the hedhne kæmpa hafwa ſwa ſtriit
at the æra kompne nidher ſiit
thȝ gaff them wærlin til lǫna
hwath ær nw om the kæmpa ſkǫna
ther wærlina hafdho ſom the wille
ther badhe fra gudh ok hænne æro ſkilde
latom them ther blifwa ther gudh them an
gudh gifwi os thȝ hwariom man
ſwa ij wærline tro hans budh
at wi blifwum ij himerike mȝ gudh
tha wi ſkulum fra wærline dǫ̊
tha hiælpe os ſancta maria mǫ̊

Egipto mæſtara the bæra priis
fore alla mæn tha æra the wiis
komanda thing kunno the forſtanda
hwath them kan hælȝſt koma til handa
the hafwa færdelis ſtora nadh
aff all himeltungil wita the raadh
ſtiærnor ok maana wita the thydha
huru watn ok wædher ſkal andro lydha
the wita alt hwath them ſkal ſke
antigia wæl æller we

Som iak innan ſcriptene las
aff en konung heet nectanabus
aff diæwlſkap war han all innan ful
æn tho han ſkeen vtan ſom et gul
honum war ſaght thaghar ij fra
at konung artarexes til redho la
wille koma aff perſia fulſtark

D xxv verso.

ok geſta nectanabum a egipto mark
ok thænkte nectanabum fanga ok winna
tha genaſt ij thȝ ſama ſinne
tha nectanabus theſſe thidande fra
hemelika ij ſit palaȝ monde han ga
togh et kar alt giort aff eer
fylte thȝ mȝ watn thȝ drogh ey meer
han wiiſte ther ſina diæwls fund
tha ſa han ij the ſamu ſtwnd
at marghe fughla mȝ wæpnte hand
komo flyghande pa hans land
en vngir riddare han kom tha
til nectanabum han ſagdhe ſwa
artarexes hafwer thæs akt
idher at ſǫ̊kia mȝ mykle makt
mȝ idher ridderlika at ſtridha
hær aff wæxer landȝſins qwidha
Nectanabus ſwarar ey vtan wanda
iak hafwer thik fangith borgh ok landa
gǫ̊m them wæl ſom iak tror thik
thu ræddhis faſt ſwa thykkir mik
thy thu er ey ij ſtridhom wan
wid mak ok nadher thu bæter kan
Dygdh dugher ey folkith wæl
vtan ther fǫ̊lgher makt ok ſkæl
han gaff honum ok en annor ſwar
mædhan then riddare thagdhe qwar
et grympt leon hawer til ſidh
at ſla margh ſma diwr nidh
Tha thȝ war ſaght han tok ij thy
gǫ̊ra tw ſkip aff wax badhin ny
ſatte them ſwa innan et kar

ther ſidhæ'rſt aff watn alt fult war
thȝ watn hawer ſæ'rdelis dygdh
ther mȝ æ'r ſtoor diæ'wlſkap bygdh
ſwa las han innen ſinne book
mȝ diæ'wls konſt thy han war klook
ok ſaa ſina gudha wunna wara
aff barbara gudhum the wille fara
genaſt tha vntſkipte han ſik
ok wardh enom androm manne liik
aff ſit howdh ok aff ſinne haka
loot ſit haar alt flæ't aff raka
fylte ſin ſæ'k al genom ful
mȝ æ'dhla dyra ſtena ok gull
alt ſit herſkap han ater loot
han badh ey hæ'ſt han gik til foot
D xxvi. ok flydde ſwa aff egipcia
ok in til ethiopia
han fȫrdhe ſik ther ij ſindal hwiit
ok bleff ſwa alt ſit rike qwiit
thæ'dhan kom han ok til macedonia
propheta bonadh hafdhe han a
ſat ok ſpadde allom opinbar
thy at han ther enkte kæ'nder war

Nw hafwa egipto mæ'n ſin herra miſt
ok fara wille ſom fughla a qwiſt
the leta ok ſpȫria ſom the magho
æ'nge hittas the han ſagho
Thȝ wardh egiptom tha til radha
thera affgudh at bidhia om nadha
Seraphin thu ſigh os a thina ſan
nectanabus war konung hwar æ'r han

Seraphis ſigher them alt ſant
fore artarexen flydde han langt
ok thordhe honum ey læ'nger bidha
artarexen komber ok vil hær ſtridha
winna idher ok idher land
hwar man ganger honum a hand
land ok folk ok all thera hws
bethwingar han ſom ena mws
æ'pter nakar litin tima
ſkal nectanabus mȝ enom lima
ater koma ok vnger wara
in til perſida land wil han fara
ſoma ſla ſwa nidher til fȫter
thȝ the ſa aldre ſidhan bȫter
thera borgher ok thera tinna
wardha tha at halfwo minna
Seraphis hafdhe them ſwarin ſaght
egipto folk alt mȝ ena akt
maaladhe nectanabum ij en ſten
thy at han ſkulle æ'n koma ij gen
nectanabus bleff all oka'nd
ij macedonia han war omwæ'nd
konungx ſidh ok konungx bonadh
ſom en prophete war han kronadh

Konung philippus aff macedona
han war tha til ȫrlȫgh boen
wt aff landith langan wæ'gh
thæ's war nectanabus mykith gladh
hans akt ſigher iak alla ſæ'nder
mȝ drȫtningine wille han wara kæ'nder
the frw hect olimpiadis

УНИВЕРЗИТЕТОКА БИБЛИОТЕКА * БЕОГРАД *

wa'a'n ok fagher tha's war han wiis
thȝ war nectanabo wa'l til mona
thȝ fôrſta han ſik tala widh hona
iak helſar idher frwa bald
egipto ma'ſtare a'r iak wtwald
D xxvi verso. The fruan ſwaradhe wa'l mȝ a'ra
egipto meſtara ba'ȝſte a'ro
the a'ra fore andra wiſaſta ma'n
nectanabus ſwarar drôtningine a'n
Hôôr thu drôtning macedona
thik bôr wa'l en wa'ldugh krona
fore egiptum ſom thu ſagdhe
mȝ dygdh thȝ ordh thu ſaman lagdhe
egipto folk a'ra wiſaſta ma'n
fore alla the ij wa'rline a'ru a'n
mȝ konſt ok ſnille ok mȝ ſka'l
thetta prôwas mȝ mik wa'l
aff allom tungom kan iak ſpa
hwilka leedh the ſkulo ga
a' hwath han talar a'ller ſigher
elſkogx bragdh han pla'ghar widher
ij frw venus ſkola nam han book
ij elſkogx bragdhom war han klook
han hafdhe gerna warith gladh
fore frw venus ſkuld ij ſama ſtadh
mȝ the drôtning hon war wa'a'n
hwa weet hwath ſom timar a'n

The drôtning dragher ſik til hugha
thenne ma'ſtare ma mykith dugha
fagher ok wiis ok hemelik
han ſkal meer bera'tta thik

Ma'ſter iak ſpôr thik hwar tha'nker thu a
iak huxar antſwar mina gudha twa
mȝ tha'ſſo han ſik til ha'nna lôôt
gaff ha'nne ena tafflo wt aff ſit ſkôôt
ok war gôr wt aff then rikaſta ſten
beſlaghin mȝ gul aff a'nkte ben
aff riikheet war hon mykith wa'rdh
thy hon war giordh alt vtan fla'rdh
hon hiolt ij ſik ſirkla three
hwa ſom wil ma thet a'n ſee
tolff planeta tekn the fôrſta bar
the andra fool ok maana klar
thridhia hiolt ſiw ſtia'rnor ij ſik
thȝ a'ngin war the andre liik
ij them kunne han forſtanda
hwath hwariom ſkulle koma til handa
Ma'ſter om iak ſkal idher tro
olimpiadis drôtning ſagdhe ſwa
ſigh hwath dagh konungin ſôddir war
ſwa at iak tror a idher antſwar
Han las ſina book ok ſagdhe rat
hwath drôtningin ſpordhe thȝ a'r ſat
hwath ij wilin ſpôria mik
thȝ wil iak alt ſaman ſighia thik
Olimpiadis thykte honum wa'l tala D xxvii.
ma'ſter thu ſigher ſwala
iak a'r fore warnath wtan meen
thȝ fôrſta konungin komber heem
wil han ſik andra drôtning taka
ok mik alſtingis bort fra ſik wraka
hon badh then ma'ſtarin fore alla a'ra
hwath hær ma nw ſant om wa'ra

Thȝ haller nectanab*us* fore mykith got
at fruan bidher fore vtan ſpot
ſiin antſwar gat han ey læ'nger læ'ngt
thy han hafdhe ſik ther fȯr omthæ'nkt
Philipp*us* wil thik hawa ok æ'lſka
ok tro æ'nge tungo falſke
thik ſkal æ'n tima mere mon
thu ſkal ſkȯt ga mȝ enom vngom ſon
amon gudh ſkal thik til koma
han haw*er* hemelika ſina doma
han æ'r ſom en midhaldrugh man
ij midhio mato ſwa æ'r han
ſom en gudh ok ekke ſom man
enkte ſkal thu ræ'dhas fore han
han haw*er* horn ræ't ſom et faar
ſkæ'ggith graat ok ſwa hans haar
han komb*er* thagher til thik braat
ſom thu ſow*er* fȯrſt ij nat
tha ij hawin glæ'dhi ok gam*an* giort
thu æ'r mȝ en ſon ſwa haw*er* iak ſport

Som iak forſtaar qwinno hugher
optelika fore hæ'nne liugher
oſtadugheet ok hughin wil
the gȯra flæ'ſta qwinnor mill
hwa blidhelika bidher the kunno ey ſynia
man ma hæ'nne lokka mȝ et ynia
qwinnor ſkulu gerna wara thyſta
ok ey alt ſpȯria thȝ them lyſte
hwa mykith ſpȯr han faar ſwar
thæ's war drȯtning olimpiadis war
til the ordh mæſtarin hafdhe hæ'nne ſaght

hon ſwarar wæ'l ok gat ey thaght
Om thȝ wardher ſant thu haw*er* mik iæ't
fore gudh wil iak thik lofwa ræ't
Nectanab*us* hiæ'rtelika widh ſik loo
han hȯrdhe drȯtningena tala ſwa
han bȯdh hæ'nne ſwa godha nat
gik thiit han giordhe ſina konſt ful rat
mȝ diæ'wlſkap ok hans mæſters loff
thykte drȯtningine fȯrſta hon ſoff
at amon gudh mȝ hæ'nne laa
ſom nectanab*us* hafdhe ſaght ij fraa
ok ſagdhe henne ij ſina drȯma D xxvii verso.
thu æ'ft mȝ en ſon han ſkal dȯma
ræ't ok wrangt mællan alt folk
ſwa waknar hon badh hæ'nta ſin tolk
nectanab*um* ok ſagdhe ſwa
hwath hon alt ij drȯmin ſa
badh ſik ſighia nar thȝ ſkal ſke
at amon gudh wil mik ſik te
Nectanab*us* ful kyndogher war
ſagdhe hæ'nne thæſſin ſwar
ij nat komb*er* han ſom en drake
frw tha wardher han thin make
fȯr omwæ'ndis han til en man
ij min ſkipilſe tha wæ'ndis han
ok ſidhan ſkal thu alt thȝ rȯna
ſom iak haw*er* thyyt thina drȯma
Nectanab*us* wan hona ſiæ'lfwum ſik
amon gudh wiſte ey aff tholik ſwik
ij the nat ij fȯrſta ſympn
kom en drake ſkeen ful grȯȯn
wardh at manne ok la ther qwar

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА БЕОГРАД

nectanabus thȝ ſæ'lfwer war
the lagho ena ſtund hwar ij annars fampn
ſwa foor han ater ij ſin ham
han hafdhe tha ſin wilia giort
ok ſagdhe the drôtning ſom iak hafwer hôrt
bradhelika ſkal thu fôdha
en vngan ſon fore vtan môdho
hans like aldre ſidhan fôdhas kan
aff nakre qwinno æ'ller man

The frwan wexte mykith thung
ok gik mȝ en ſon fagher ok vng
thȝ ſkeen fore allo folke faſt
hon ræddis mykith fore thenna laſt
maſt fore konung philippus wredhe
a hemwæ'ghin war ok la al redho
Nectanabus mæ'rkte frwna laat
ſeer henna ſorgh ok ſtoran graat
Haff ey ſorgh ok æ'nga blygdh
amon ok iak hiæ'lpom thik mȝ frygdh
at thik ſkadhar æ'ngin man
las ſwa ower henne ſom han wæ'l kan
mȝ diæ'wlſkap ok trukdoom
ſwa willer han ok konung philippum
at hon ma wæl oſkadh lifwa
ok ſidhan ſom fôr mȝ ſinom herra blifwa
A ſamu nat ther æ'pter næſt
thȝ war ekke læ'nger fræ'ſt
philippus ſik ij drômum budh
mȝ hans huſſrv ſofwer amon gudh
mȝ et fingirgul mykith ſkæ'rt
ſignadhe hona thȝ æ'r ſtorlika wæ'rt

thȝ hiolt ij ſik en æ'dhla ſteen
dyrlika begrafwin mykith reen
et leons howuth ſtodh ther a
ok huru ſolin monde ga
et ſwæ'rdh ſul mykith hwaſt D xxviii.
honum thykte thȝ hawa æ'ngin laſt
honum drômpde thȝ amon ſagdhe ſwa
ræ't ij ſômpnin ther han la
en ſon fôdhis aff thik godh qwinna
ſom aldre ma nakar man at winna
thȝ ſkal wara ſkermare thin
ſwa ok philippuſa fadher ſin
Philippus waknar war mykith moodh
ariolus thu æ'ſt mæ'ſtare godh
thæ'ſſe drôma hawa mik qwalt
tha han hafdhe them alla optalt
mæ'ſter ariolus ſwaradhe brat
Philippus thu ſkal wita fore ſat
hon faar et barn ræ't ey aff man
vtan aff amon gudh ſan
thȝ barn wardher mykith mæ'r
thȝ winder alt thȝ thȝ ower ſeer
Philippo thykker badhe wæ'l ok illa
at nakar gudh ſkulle hans huſſrv willa

Philippus wille ey læ'nger borto wara
foor til landa honum môtte en ſkare
a hans wæ'gh ther han reedh
en ſtarker herra war ſtorlika wreedh
ſtridde mȝ philippo then daghin faſt
at ther margher hiæ'lmir braſt
en drake kom ther ræ'dhelik

war grym ok enom diæwl liik
halp faſt philippo ij the ſtridh
thȝ han thôrſſte æ'nkte qwidha
ſwa kom philippus oſkadder heem
the frwor gingo honum ij geen
vntfanga honum mȝ ſtore dygdh
hans drôtning war mȝ ſtore blygdh
philippus æ'r til henna kæ'r
han an henne ey thæ's wæ'r
olimpiadis huſſrv miin
tha amon gudh kom til thiin
thȝ war mik ij ſômpnin teet
gaff thik en ſon thȝ æ'r mik ey leet
thȝ giordhe æ'ngin annar man
thȝ æ'r thik ey blygdh ok æ'ngin ſkam

Ther næſt hiolt philippus et hoff
thæ's gafwo honum marghe loff
ther ſôkte til badhe arm ok riik
han plæghadhe them wæl alt vtan ſwik
the hafdho ey drikka for vtan wiin
nectanabus tok ther til konſter ſiin
kom ſom en drake ij thȝ hws
ther bruſto badhe glas ok liws
aff ræ'dde fiol hwar annar nidh
then drake kyſte drôtningena widh
Tha thetta vnder war ſwa ſkeet
ok hwar man hafdhe thȝ ful wæl ſeet
Dxxviii verso. Philippus talar badh tha om liudh
then ſame drake ij ſama ſkrwdh
war næ'r mik tha iak ſidhæ'rſt ſtridde
halp mik tha iak ſtorlika qwidde

Tha thetta vnder war forgæ'tith
ok folkith hafdhe fulnæ'r æ'tit
en litin fughil in ij thȝ palaȝith flôgh
mȝ wæ'ne rôſt ok matelik hôgh
mȝ faghrom ſang ok mykith ſôt
ok ſattis a philippuſa ſkôôt
et æ'g lagdhe han ther thaghar nidher
hwilkith ſom fiol a golwith widher
at thȝ gik alt ſundir ij thry
ther op krôp en litin madhker ij thy
kring om philippum han ſkiotelika ran
ok wille ſwa krypa in ij han
han thræ'ngde ſik faſt ok wille in
thaghar braſt ſunder badhe krop ok ſkin
Konung philippus ſôrgdhe tha
badh ſik ariolum ſin mæ'ſtara ſa
Ariolus ſigh mik ſant oppinbara
hwath tholikt ſæ'ter hwath ſkal thȝ wara
Ariolus badh then konung ey ræ'dhas
thik hôwer hæ'ller mykith glæ'dhias
drôtningin ſkal en ſon fôdha
ſom landith radher æ'pter thin dôdha
han ſkal them ſtyra ſtorlika wæ'l
badhe mȝ ſnille ok ſwa mȝ ſkæ'l
honum ſkal mykin ſigher at hæ'nda
han ma ey ſôr ater wæ'nda
æ'n han hawer wunnith hwath han wil
ok æ'ngin creatwr æ'ra ſwa ill
han ſkal them ræ't alla forwinna
land ok borgher ok ſtarka tinna
han ſkal fara al landin om
gôra fridh ok wæ'ghin rwm

ængin formaa mote hans makt
tha han hawer thz giort han hawer ij akt
fara heem til fædhernis land
som han thy nær komber a hand
ok hawer wunnith all wærldzins ödh
han wardher siwker ok blifwer dödh

Nw ær then timen komin
at the frwan skal födha then sonin
hon hafdhe pino ok stora nödh
ok thænkte sik hafwa wissan dödh
nectanabus wacta hona tiit
rætte hona op nakath liit
al elementa bedröffdh æra
ok aff solene stora mödho bæra
swa födde hon wtan allan wanda
en son hwa thz wil forstanda
thz barn fiol a iordhena nidher
iordh ok bergh skulfwo ther widher
thordyn ok lyghneel mon ey brista
thz rædhis fughla a alla qwista
teknin waro halfwo flere
badhe minna ok swa mere
æpter thz kom eth mykith skal
rædhelikith ower landin all
Tha philippus sa thæssin store vnder
han monde fore rædzl brista sunder
han sagdhe rædhelika ij thæsse mato
til drötningina ther the saato
iak mistheenkte thik min kæra
at en man skulle wæra

fadher at thæssom vnga son
iak tror nw at hans fadher ær amon
thy radher iak thik ok biudher fast
lat han op födha vtan last

Man gaff thy barne nampn
alexander swa kalladhis han
som aff et leon war hans haar
hans öghon myrk ok litith klaar
thz ena swart thz andra glwt [gwlt?]
thz andra stort ok thz war slwt [swlt?]
hwasse waro ok hans tænder
mykit starka badha hænder
som ens leons war hans syyn
saa al tiidh op til skyyn
sidhan sattis han til book
wardh sinom mæstara yffrith klook
han nam mera æn andre flere
til thæs han thörffte ey meer

Alexander war tolff aar
war æn spaker som et saar
nw wænde han sina sidher om
han kænde sik wara mykith froom
han kænde sik springa ok kasta steen
diwst at ridha vtan alt meen
huru han skulle örlögh öwa
mz ærlikheet ok ække röfwa
han wardh then könaste iak hafwer aff hört
han gat wæl sina tungo rört
til wæl at tala han sik hafdhe

philippus hans fadher ſagdhe
Mik thæ̃nkis wæ̃l all thiin gæ̃rdh
thu æ̃ſt fromber ok mykith læ̃rdh
mik ræ̃dhis at mik hughin ſwiker
mæ̃dhan thu æ̃ſt mik æ̃nkte liker
Thȝ ordh ræ̃ddis the drôtning milla
at konungin mente hona illa
hon lot nectanabum thaghar leta
badh ſik ena bôn at weta
Sigh huru min herra an mik
Han an thik frwa hiæ̃rtelik
ok ſwa ſaa han op til ena ſtiæ̃rno
alexander wille thȝ wita gerna
honum then mæ̃ſtare then ſtiæ̃rno ſkodhar
iak wil ſighia hwath thȝ budhar
the ena ſtiæ̃rna ther thu ſeer
D xxix verso. æ̃r bedrôfſdh fore the andra meer
Alexander ſagdhe thaghar braat
tee mik the thridhia om thu maat
wil thu ij nat mȝ mik wara
iak wil thik tee flere ſtiæ̃rno ſkara
fore then port pa the grafwa
the mondo the nat ther roo hafwa
Alexander ſpôr thȝ margher far wil
hwath dôdh faar thu godh æ̃ller ill
Jak tror nectanabus bôr at ſwara
at æ̃ngom ſtiæ̃rnom mon iak willer fara
han ſagdhe ſant tha ij ſtadh
iak weet ey miin aar æ̃ller min dagh
min eghin ſon mon mik dôdha
ther fore bæ̃r iak angiſt ok môdho
iak ſeer thȝ a ene ſtiæ̃rno klar

alexander thaghar wredher war
ſkôff han ſwa ij grafwina nidh
illa gaffs nectanabus ther widh
bliff nw ther thu gamal ſæ̃k
iak mȝ minne modher thu ij then bæ̃k
thu hiolt thik wiis ower ſtiæ̃rnor all
nw ſkal thu dô aff et ſôrghelikt fall
ſwa giordhe nectanabus ſit teſtement
jak ſkal nw dô mit liff er æ̃nt
thu æ̃r min ſon ſom mik gaff dôdha
iak æ̃r thin fadher iak loot thik fôdha
ſwa gaff nectanabus op ſin and
alexander drogh honum pa land
all ena wt aff the diwpo graff
ther han war ſkowin nidher ij kwaff
bar han ſwa til modher ſina
hæ̃r æ̃r then ther ſtora pino
giordhe mik ok marghom man
mȝ falſke konſt nw wan iak han
Aff hans dôdh war enkte gladher
han war tho thin kôtlik fadher
han wan mik mȝ fals ok ſwik
ſon thu haff thȝ hemelik
Modher mæ̃dhan thu loot thik daara
thȝ æ̃r giort thu læ̃t thȝ fara
wi latom iordha then dôdha krop
han ſtaar aldre tidhare op

Jak tror thȝ weet æ̃ngin annath hæ̃r
æ̃n philippus æ̃r fadher at alexander
fôddir aff gudh amons nadhe
vtan alexander ok hans modher badhe

at nectanabus a'r hans fadher ij lône
nw gôr ſcriptin ſom en hôna
hon la'gger et a'g vnder ena kiſto
ropar faſt wil at hwar man thȝ wiſte
ſwa gôr thu thu ma ey mala
tholka blygdh vtan hæller fia'la
D xxx. iak fôlgher tho ſcriptine oppinbara
alexander mon nectanabi ſon wara

Aff capadocia en riker fôrſte
til konung philippum fara lyſte
ey at ſtridha vtan gla'dhi hafwa
then herra gaff philippo ena gafwo
thȝ war en otamber hæſt
mȝ ſtarkom ia'rnla'nkiom war han læſt
han war badhe ſtoor ok fagher
han war feet ok a'kke magher
hans mat war ey annat vtan ſolk
nôdhugh ware iak hans tolk
bucefalus war hans nampn
thiwra howdh hafdhe han
ij hans panno waro ſtoor horn
hôgh ok ſtark ſom annor torn
han war ij ſtriidh ſigherlik
philippus thakkar then herra dygdhelik
lot ſwa gôra et hws aff ia'rn
ok gômpde then hæſt ij ſtarke wa'rn
han lot honum til fôdha nywta
alla the ma'n ther ſik forbryta
ha'r a'pter beddis philippus ſwar
aff ſinom gudhom ſom ſidher war
han faar ſwar aff them gudhom ſama

then ridha thor then hæſt otama
han radher ok ſtyrir a'pter thik
ok wardher ij allom ſtridhom owinnelik

Alexander wa'xer ſtark ok ſtoor
full raſker a' hwar han foor
han war thra'ttan aara redho
han ra'ddis enkte fadhers wredhe
han kom gangande fore thȝ hws
ther hæſtin ſtodh læſter bucefalus
in genom et litith windôgha ſaa
hwar ha'nder ok fôter fore honum laa
howdh ok been aff qwinnor ok ma'n
thȝ vndrar alexander a'n
alexander war dia'rff ok wille ey ra'dhas
tha hæſtin thȝ ſa tha tok han gla'dhias
a mote alexandri handa
thy han gik in ok lôſte hans wanda
han fiol a kna' ok ra'ddis then man
alexander thȝ fulgôrla fan
at hæſtin wille fôlia hans wilia
the a'ra ſwa ſaate them kan a'ngin at ſkiha
thȝ giordhe aldre a'ngin fôr
alexander lot op the dôr
han wille ridha then hæſt war hôgh
aff ra'ȝl ok ka'rleek han ſik bôgh
mot alexandro ſwa war han ſpak
alexander war raſker pa hans bak
alle the thȝ ſagho hafdho tha's vnder
thȝ giter ey fulfaght nakar munder

D xxx verso.

Alexander badh philippum ſin fadher
a ſit maal war han ful radher
ma iak ridha mik forſôkia
mit herſkap nakath ba'ter ôkia
a'n tho thȝ philippo nôdhught war
han kan honum ey halla qwar
philippus ſa'nder honum wa'l a ſtadh
ſyra thuſand wapnadha honum fôlia badh
ſom alexandro ſkulle thia'na
han gaff honum hundradh ôrs ful wa'na
epiſtitum alexanders fra'nde
philippus mȝ honum ok bort ſa'nde
ſom thera thingom ſkal forſtaa
ha'r mȝ lata the tha'dhan gaa

Nw a'ra the aff thera rike ſkilde
ok a'ra ſwa ſom andre wille
them lyſter at dwa'lias vnder ene lidha
ſagho koma en herra ridha
mȝ ſtorom ha'r ok mykle makt
a'wintyr at ſôkia thȝ war hans akt
alexander gaff them godha trôſt
ſino folke mȝ faghre rôſt
badh them alla wara ſnar
tha's wardh konung klauus war
ſwa heet then herran ſom ther la'nde
alexander ſik mot honum wa'nde
Konung klauus ſpordhe hwa thȝ a'r
ſom herra a'r fore thenna ha'r
iak wil thȝ wita fôr a'n iak ſtridher
alexander ſwarar ok ma'lte widher

Alexander ſwa kallas iak
thȝ thôr iak ka'nnas vtan ſak
iak wil mith konungxrike fore thik heghna
ok ſwa fore alla thina tha'ghna
a'n tho thu a'ſt ſtoor ok ſtark
thu ma tho tappa thenna mark
thik thykkir mik wara litin ok krank
iak tha'nkir klyfwa thina hia'lma blank
thik ok alla thina at winna
tha ſwarar klawus ij thȝ ſama ſinne
hwath hia'lpir os la'nger at thra'tta
wi rykkiom ſaman a tha'ſſa ſla'ta
mik ſkamas dragha ſwa'rdh a'ller kniiff
a mote thino wanſtarka liiff
iak wil bla'ſa mȝ min and
ſwndir ij midhio thik alexand
ok alla thina ſwa a'rin ij dôdh
min ande a'r betare nakre glôdh
Alexander war thetta litin leek
mot tholik gram war han offweek
han fan et raadh mȝ alla liſta
han wille nôdhugher lifwith miſta
han gat thȝ komith ij the fôgho
at the ſwa ower eno drogho E i.
thȝ the lagdho fore en wiſſan dagh
ok ſkullo ſtridha ij then ſtadh
thȝ war alexander ij wild
thy a'ra the nw ſwa at ſkild
then konung ok alexander badhe
komo ſom the daghin ſagdho
ther wil a'ngin fore androm wika
the ſtriddo tha ſwa riddirlika

ther waro bambo ok pipo ſkal
halfwo mere folka fal
thȝ war alexandro baſt
han ſattis a bucefal ſin haſt
han rȯrir mannelika ſit godha ſwa'rdh
thetta war hans fȯrſta wtfa'rdh
foor at klawſe them onda knȯȯs
klȯȯff ſundir ij tw hans ſtora hȯȯs
ſom iak hafwer hȯrt aff la'ſa
klawus forgat ſidhan at bla'ſa
eld aff ſik a'ller hetan lugha
han ſaknar badhe ſwa'rdh ok bugha
han bleff dȯdh ok marghe flere
alt fore alexanders wredhe
man fra'ghnar thȝ ſwa widha
hurw alexander wan the ſtridh
ok alt konung klawſa rike
alexander war konungx like
konungx wald ok krono ba'ra
thȝ wan alexander tha're
han ſætir til rætta hws ok land
a'pter ſin wilia ok ſinne hand
han reedh ſwa heem mȝ ſtoran froma
til philippum ij macedona

ma'dhan alexander aff landith foor
philippus hans fadher ſom iak tror
hafdhe ſik andra huſſrv takith
ok olimpiadis bort fra sik wrakith
thȝ war alexandro ſtorlika leet
at hans modher war then laſt teet
han fan philippum ij et hoff

tha's hafwi alexander loff
han hȯl ſit howdh mȝ ſin krono
badh ſin fadher taka hona
fȯrſta krono ther iak wan
tak hona fadher ſagdhe han
aff mit howdh ok a'ngin annar
ther vndrar a margher mander
Aff the ther ſaato war en man
limpias ſwa heet han
han wille alexandrum mȯdha
philippus thiin huſſrv ſkal ſkȯt fȯdha
the thu nw ſidha'rſt fik
en ſon a'r thik ſiælfwum liik
han ſkal ſtyra all thiin land
ok ekke thu alexand
jak wa'nte han kȯpte dyrt thȝ ordh
alexander giordhe a honum mordh
mȝ en litin ka'p ſlo han ſwa
at limpias ther dȯdher la
Philippus wardh wredh vtan fla'rdh
foor mot alexandrum mȝ ſit ſwa'rdh
wil wra'kkia limpias dȯdh
alexandro giordhis a'ngin nȯdh
han wa'gher ſinom fa'dher mȝ a'ra
han ſa et hol a golwith wa'ra
ij ginom thȝ holith ſtegh han nidher
hans fadher ſtyrte til iordhena widher
ok forma ſik a'nkte hia'lpa
the vndra al at han mon ſwa ſtia'lpa
Alexander ſagdhe til honum tha
hwi kan thu ey a fotom ſta
ther fȯr war ſwa ma'ktogh en man

E i verso.

at thu europas land all wan
thȝ vndra marghe andre flere
badhe the mindre ok the mere
aff hwath ſiwkdoom han laa krank
thȝ thydher alexander vtan wank
thin ſiwkdoom hafwer thu ſiæ'lfwer dôdh
at the wredhe thu waſt môd
tha iak hafdhe limpiam ſlaghith ij hæl
thȝ war then ſkalker wæ'rdher wæ'l
thȝ war mik blygdh at hôra
tholik ordh til mit ôra
ſadher iak hafwer ey giort illa
æ'n thu ſom mit liiff wille ſpilla
thu wille mik ſla fore limpias ſaka
thin ſak æ'r all ſtôrre at taka
thu hafwer mina mødher drifwith bort
thȝ æ'r mik blygdh mykith ſtort
fore thæ'ſſa badha gerninga twæ'nne
matte thu ſadher ful wæ'l bræ'nna
thu ware ey wæ'rdher ræ'ttelik
at iak ſkulle tala widh thik
Philippus grater mykith faſt
han kæ'ndis ſiæ'lfwer widh ſin laſt
at han war brutlik mot ſin ſon
alexander war tha redhoboen
lot ſina modher koma raſt
fore philippum vtan allan laſt
philippus gaff hæ'nne hylliſt ſiin
iak lofwar thik thȝ kæ'ra miin
iak wil os aldre ſkilia aat
fôr æ'n mik wardher lifwith faat

Philippus war en herra ſtorlik lijk [riik?]
hafdhe margha konunga vnder ſik
ther honum gafwo ſkat ok twl
badhe aff ſilff ok ſwa aff gull
han æ'gher ok ſiæ'lfwer gôra ſkat
dario keyſara thȝ æ'r ſat
Ther komo nw ræ't riddara twa E ii.
darij ſkat badho ſik faa
the willo ſkattin genaſt fôra
alexander badh them riddara hôra
ſighin dario a ſin tron
naar philippus æ'r vtan ſon
tha ſkal hans hôna æ'g aff gull
læ'ggia honum ok gôra tull
æ' mæ'dhan ſonen ma lifwa
ſkal hônan æ'glôôs blifwa
the riddara ſa ey annor ſwara
ſwa lata the til darium fara

Philippus ſik breff ij tha'ſſe mato
them wil iak idher forſtanda lata
armenie land hafdhe them ſæ'nt
the hafwa ſik nw fra philippo wæ'nt
the waro ræ't hans vnder dana
vntſighia han ok gôra ſom ſana
ok bedhas ſtridha thaghar ij ſtadh
alexander dwalde ey han war radh
ok foor ſwa armeniis ij mot
ſlo them alla nidher fore foot

Pauſonias konung mæ'ktogh man
han war philippo vnderdaan

war hans man ok giordhe honum ſkat
han hafdhe tho til philippum hat
mz macedonis hafdhe han raadh
hemelika ſik til hiælpa badh
forradha thera herra vtan brut
the fölgdho honum flaſte wt
the budho philippo at ſtridha
han far them mot ey vtan qwidho
tha the funnos a förſte mark
philippus war them wanſtark
the ſtriddo faſt vtan alla nadhe
pauſonias ok philippus badhe
pauſonias ſtoor ſigher faar
philippus rymde illa ſaar
pauſonias reedh mz glædhi full
æpter philippum ok flo han om kull
ij hans rike war tha nödh
thy at han ſagdhis wara döedh
Pauſonias waxte diærfwer nw
han wille winna philippi huſſrv
ræande ij palaʒen ok tok hænne
ok wille ſwa bort mz hænne rænna
thz wiſte ængin ij thz palaʒ
at ſwa hafdhe giort pauſonias
för æn han tok ropa faſt
alexander war tha redho raſt
æpter pauſoniam ok war ey ſeen
ſwa löſte han ſina modher ij gen
flo pauſoniam genaſt ij hæl
han hæmpdis ſins fadhers thæs ær han fæl
tho wiſte alexander ey et ordh
at hans fadher la ſlaghin a iordh

för æn en qwinna fore ſina æra
ſagdhe thz alexander hære
hwar hans fadher döedher la
alexander finder honum tha
helſar honum mz ſtarkom graat
han ſa them döedhin ſkulle ſkilia aat
Philippus ſagdhe til honum tha
iak wil gladher til döedhin ga
mædhæn thu hæmpdis fadher thin
gaff op ſin andha ij ſama ſin
han lot ſin fadher wæl beganga
lot han iordha ij kalla ſænga

Alexander lot alla macedona
fore ſik ſtæmpna ok ſaman koma
ſattis ſik a ſins fadhers ſtool
han ſkeen litith minna æn een fool
badh them alla ſe pa
the kunno hans mening ey forſta
för æn han thydde ſiælfwer thz
iak ſigher idher allom flæt
idher ræʒl ok idher qwidha
ſkal idher bradhlika al forlidha
ther ij for barbarom halfwin hafft
iak wil them winna mz minne makt
Nu hylla honum macedones alle
göra honum gynſt thuſand falle
lofwa ok ſwæria honum tro
mædhan han lifdhe the giordho ok ſwa
Alexander bödh alla ſina mæn
at wara til redho thaghar ij fæn
ſik at fölia mz wapn ok hæſt

vtan dwalu ſom ij kunnin baſt
En gamal riddare ful godh thægne
ſwarar a alla thera wæyna
herra latin os gambla hema wara
the vngo latin mȝ idher fara
thy gamble mæn ok wanfôre
kunno litith ij ôrlôgh gôra
aff the vnga hafwin ij hiælp ok trôſt
laten os wara takin them fôrſt
Alexander ſagdhe til them
iak later ængin fara hem
om iak ma nakath ther ij walla
idher gambla wil iak hælȝſt behalla
aff idher ſkal iak hawa radh ok wit
vnge daara wita lit
gamalt radh thȝ winder alt
vng fromheet ſmælter ſom ſalt
ſidhan lofwa alle hans raadh
ok fôlia honum ſom han badh
Alexander helſar macedona
hans mæn ok han æra redhebone
foro ſwa bort fore ôrlôghx ſkuld
tholdo optelika badhe hunger ok kyld
macedones kunno til ôrlôghx baſt
badhe til foot ok ſwa til hæſt
E iii. fore alt thȝ folk ij wærline ær
the nadher hafwa macedones fæær

alexander kom til tragantes ſtadh
ther waro affgudh thæs wardh han gladh
thænkte ſik ſwar aff them ſa
han ſik ther ængin thy foor han them fra

ower hafwith kom han tha fram
mȝ ſkip til italiam
alle the ij landith waro
the thordho ey annath fore ſtore fara
the hylla honum ok lofwa tro
ok loot them ræt widh nadhe bo
Romara fræghna ij thy ſinne
at han hafdhe alt italiam inne
the foro til hans ok wordho honum hul
fôrdho honum ſiæx thuſand wikter gul
ther til tolff thuſand ſilffwith ſkært
thȝ war honum alt ſaman kært
ok nyo thuſand gulkrono
yffrith riik ok mykith ſkôna
ſwa gingo romara honum a hand
badhe mȝ folk ok ſwa mȝ land

Til affrica land kom han tha
ther thordhe ængin moot honum ſta
han wan thȝ land alt ſom thȝ ſtodh
aff tholko ôkis faſt hans moodh
Swa foor han thædhan thȝ ær ſant
til en ôô ij hafwith langt
amon gudh han war ther a
alexander monde til honum ga
til hans mônſter æpter nadhe
ok wille lydha allo hans radhe
ther han took ſik fôrſta hampn
ther ſat en mykin ſwartir rampn
Alexander bôdh han thaghar ſkiwta
ængin ſik the lykko nyta
vtan alexander all ena

han ſlo then rampn mꝫ enom ſtene
ſidhan gik alexander ij mônſtridh in
giordhe ſit offer ij thꝫ ſin

Swa foor han til kapiſeri
han wan alt thꝫ honum war fore
ther war et mônſter thꝫ war laſt
han badh ther ſom han kunne baſt
at han ſkulle ther fanga ſwar
aff them gudhum ſom ther war
ij ſympnen ij the ſamw nat
kom ſeraphis gudh til honum brat
han ſagdhe honum ſom ij moghin hôra
alexander thu ſkal bort fôra
thetta bergh haʼr ſtaar ſwa ſtort
hurw ma iak thꝫ fôra bort
thꝫ aʼr omôghelikt at nakar mander
thꝫ bort fôra ſagdhe alexander
Swaſom thetta berghith ey rôras ma
ſwa kan thit wald aʼngin beſta
Alexander ſpordhe ij ſômpne tha
hwath dôdha ſkal iak thaghar fa
thꝫ aʼr maʼnniſkione maſt vtan we
ey wita ſin dôdh fôr han ſkal ſke
Tho maʼdhan thu bidher mik
thin dôdh wil iak ſighia thik
thin dôdh faar thu aff en dryk
thaʼs giff thino hiaʼrta ey en nyk
ok haff fore thin aʼnga angiſt
alexander waknadhe iaʼmwiſt
ſokkar faſt war matelika thyſt

E iii verso.

hawer angiſt ok ſorgh ij ſit bryſt
han bôdh ſwa ſin hær redho wara
til ſkaloniam monde the genaſt fara
han raʼddis aʼngin han war fulſtark
han laʼghre ſik opa the mark
ther aldre fôr ſtodh nakar by
ther lot han byggia en ſtadh aff ny
alt opa ſkalonia heedh
han war badhe ſtoor ok breedh
alexandria thaghar kallas han
han aʼr fulgodh a mina ſan
han liknar han widh ſit eghith nampn
thy bygdhe han ther margha godha hampn
han bygdhis faſt op ij en ring
ther flughu formarghe fughla om kring
flere aʼn iak kan a tal
thꝫ kom them foghlom til dighert qwal
thy kretis folk kunno mꝫ liſta
the fughla fa fôr the aff wiſto
ok aato them op alla flaʼt
alexander ſôrgher thaghar raʼt
thaʼnkir ſtadhin forga ij ſkaman fraʼſt
til honum kom en egipto praʼſt
Herra thu thorff aʼnkte ſyrghia
lat waʼl byggia thꝫ thu lot byria
jak thydher ſwa then fughla flok
at mykith folk ſkal hær ſôdhas op
Sidhan lot han byggia thaʼs baʼter
then ſtadhin aʼr aʼpter hans wilia faʼtter
han hafdhe ſtoor kaʼrleek til hans
han lot fara til egipto landꝫ

lot taka ieremie propheta been
fördhe them til alexandriam vtan meen
thy at orma ok trul ſkullo bort fly
aff then ſtadh han bygdhe aff ny
genaſt ieremie been komo ther
ther bliſwo ey trul a'ller orma qwar

Alexander hafdhe han tha byght til a'nda
han monde thaghar tha'dhan wa'nda
til ſidones ſtadh the genaſta leedh
mz ſinom hær ſkiotelika reedh
han wan ſidones ij twa dagha
ther ganga a'n aff widha ſagha
Fore tiris ſtadh lagdhis han brat
la ther a'n the ſama nat
E iiii. han tha'nker then ſtadhin at ha'ria
tiri wilia ſik alle wa'ria
thy at the a'ra ſtarke ok trödſta ſik
the hafwa vnder ſik margh herra riik
godha borghar ok faſta ſta'dher
the akta alexandrum ey et wa'dher
wi wiliom alexandro a'nkte bugha
han kan os a'nkte aff at thrugha
Alexander fik thaghar thenna ſwar
a'ngin leker honum ther mz war
han wiſte wa'l tiri ma'n wara
til örlögh fulwa'l raſka ok ſnara
them kunne aldre a'ngin winna
alexander ſkreff et breff ij thy ſinne
til iadum wa'llogh iudha biſkop
til honum hafdhe han mykith hop
badh ſik thiit til hia'lpa koma

a'ller fa'nder mik idhra ma'n ſoma
tha wil iak idher gifwa til ra'nta
then ſkat ther darius lot ha'nta
aff minom fadher arlika til twll
han lofwar iak idher ok warin mik hull
Tha iadus biſkop breffwith hördhe
han ſwaradhe honum ſom breffwith fördhe
hwath hafwer alexander darlika hugha
thz ma honum a'ngaledhis dugha
at han kan darium fordrifwa
a'ller hans ſkat nakrom bort gifwa
Alexander ma mz a'ngom ra't
göra a moot thy han hafwer ia't
han hafwer lofwath dario tro
ij ſighin alexandro ater ſwa

Alexander fangar iadus ſwar
a mot them biſkop han wredher war
Alexander thordhe ey mz tiri ſtridha
han hafdhe fore them ſtarka qwiidha
om nattena tedhis honum tha
innan ſömpnin ther han la
ſom han hiolle en wiinba'rs qwiſt
ii ſinne hand en litin friſt
kaſtadhe han ſwa a iordhina nidher
trodh han a mz ſina föter widher
at moſten wt aff ba'rin ran
alexander ariolum genaſt fan
ſagdhe honum aff ſin dröom
ariolus kan genaſt thydha them
thenna ſtadhin ſkal thu winna
ok alt thz folk ſom ther a'r inne

war ey ſeen til ſtadhin fara
thu akta enkte thera ſkara
Alexander giordhe ſom han badh
rykte genaſt fore then ſtadh
ok fan tiri folk fore ſik redho
hiolt fore ſtadhin ok waro wredhe
gafwo ther alexandro kiiff
thy miſte margher man ſit liiff
the ſtriddo aff nüdh ok aff haat
tiri ma'n the flyddo braat
til thera ſtadh ginom thera porta
fa'rre komo heem ok flere a'ru borto
fore ſtadhin ther the ſtridhin ſtodh
ſtarke ſtróma fiollo aff blodh
ſwa ſtore hopa aff dôdha ma'n
them kan a'ngin ta'lia a'n
alexander ſaknar a'nga ſina
tha's gullo tiri thz a'r them pina
Alexander ſtormar til ſtadhin nw
han ſkikkar ſit folk ſwnder ij tw
badh them ſtorma mz eld ok tia'ra
ſome ſkiwta ok ſome ſtena ba'ra
tiri ſtadh hawer ſtarkan mwr
the ra'dhas faſt ſom annor diwr
the willo ſik gerna til nadher gifwa
om han wille them lata lifwa
then ſtadh alexander thaghar wan
lot ther lifwa aldre en man
ey barn ey kono ey hana ey hund
han bra'nde then ſtadhin all ij grund
ok andra ſtarka ſta'dher twa
ſom hart na'r tiri fore honum la

E iiii verso.

the waro tiri vnderdana
the hulpo them ſom andre ſana
ij the thre ſta'dher a'ra alle dôdhe
ſta'dha'rne nidher brutne ok liggia ôdhe
cecilia ok rodis hôrir tiris til
them gaar ower thz ſama ſpil
han wan alla them ther bygdo
them han vnte liiff the wordho honum trygge
alexandro ok wordho hans ma'n

han foor ſwa tha'dhan til ieroſolimam
ok wil biſkop iadum hema geſta
han mente honum ey mz thz ba'ſta
han tha'nker iado the ſama plagho
ſom flere ij tiris aff honum ſagho
han bra'nnir ok dræper hwath han giter
han ſkonar ey folum a'ller witer
Jadus tok ſkadha a' hwart han fra
later ſwa budh allom iôdhom ſa
bedhis raadh moot tholikt qwal
thet ſama beddis ok the iôdha al
them war ilt til radha taka
a moot thenna ſtora omaka
Jadus bôdh faſta ok offra gudh
the ſighia gerna wilia gôra hans budh
at them ſkulle thz ey ower ga
ſom tiris gik ower ok cecilia
J ſômpnen a'pter the na'ſta nat
herra gudh tedhis iado brat
ſagdhe honum thu ſkal gla'dhias
alexandrum ſkal thu a'nkte ra'dhas
morghon arla la't ſaman kalla

E v.

thit folk ok thina mæn alla
dragh ſwa pa godh klædhe ok hwiit
genaſt alexander komber hiit
gak moot honum mȝ alla thina
alexandro ſkulin ij diwplika nigha
thȝ war iado et ſælikt raadh
han giordhe alt ſom gudh honum badh
Jadus gik moot alexandri koma
nigher honum mȝ frygdh ok ſoma
Alexander ſa then biſkop bæra
en hat a ſit howdh mȝ æra
a honum ſat en ſkiwa aff gull
mȝ tetagramaton all ſcrifwath full
thȝ war gudȝ nampn ij himerik
thȝ halp iado hǒghelik
fore fridhȝ tekn han thȝ vntfangar
ſwa thydde thȝ wt alexander
badh ſwa alla ſina qwar ſta
enſamen wil han til biſkopin ga
han fiol a knæ til iordhina nidh
lofwar gudȝ nampn mykith widh
ok hedhrar then biſkop ower mato
the ſworo winſkap mæn the gato
alle iǒdha wordho hans vnderdaan
iadus vntfangar af honum laan
Alexandri mæn ſpordho mȝ et roop
hwi knæfiol thu fore then biſkop
tiri konunga vndra thet
parmacion konung ok alle flæt
hwath ther ſkal mȝ menas
at iadus aff alexandro hedhras
Alexander badh ſina alla thægna

vndren ey a min knæfal
iak badh til gudh ſom mik ſkoop
hiælpa mik ſwa ær mit hop
thenna biſkop iak ij ſǒmpnin ſa
tha iak ſnimpſt fore macedon la
han ſagdhe til mik mȝ kærlekx fikt
thu ſkal winna all perſida rikt
ok alla them ther innan boa
thæs hopas iak ij ſkulin thȝ troa
tha wardher mins fædhernis ſkatter fri
alt macedon ok alle ij
thæs magho perſi alle grata
the wardha macedones vnderſata
ſom fǒr fingo badhe ſkat ok twll
aff macedon arlika ſilff ok gull
thy hawer iak nw ij minom hugha
thiit at fara mȝ allom minom mogha
winna perſiam ok all thera makt
ſwa ſom mik war ij ſǒmpnen ſaght

Swa foor alexander mȝ al ſin hoop E v verso.
in ij ſtadhin mȝ iado biſkop
alle iǒdha bedhas hans fridh
ok ſwæria honum manſkap widh
iǒdha land ok ieroſolima
wnder alexandrum alle ga
then biſkop badh mȝ fagher lata
at alle iǒdha nyta mata
thera lagh ij babilonia
han ſyn them enkte han ſagdhe ia
han gaff them nadher thȝ ær ſat
ij ærin frælſe fore allom ſkat

alt iödha land hwart ſiwnda aar
tha thȝ war ſaght han genaſt gaar
in ij mönſtridh mȝ konungx ſkrwdh
ſom han bæſt kunne thiæna gudh
widh ſina bön fan han et breff
prophete daniel thȝ ſiælfwer ſkreff
hän hafdhe ſpaat fore wiſſa doma
at en man aff grecan ſkulle koma
mȝ mykle makt til perſia
ok them at winna ok hwath han aa
Alexander ſik hær aff mykith glædher
thetta breffwith ludde honum mædher
tha han thædhan aff mönſtridh gik
klærka ok preſte han wæl wntfik
biſkopa ok alla thera klærkdoom
han begafwadhe hwar ſom ther kom
han foor thædhan mȝ ſigher ok froma
wan ſidhan alt babilonia
ok all the land ther liggia vnder
borghar ok ſtædher ſlaar han ſwnder
folk ok fæ ſlaar han til hælia
hardhan döth mono the ſik wælia
ther honum wilia ey ga a hand
honum lidher faſt til perſia land
thiit hafwer alexander allan ſin wilia
honum ma ther ængin aff ſkilia

Twa tiri mæn them hær ij bland
til ſwena hafdhe konung alexand
hemelika aff hærin mono the ga
til keyſar darium ij perſia
berætta honum ræt alla the ſaka

ther alexander thænker fore ſik taka
hwru han wil winna al perſia
ok thik darium ſiælfwan hæl at ſla
the ſighia honum annath manght
hwru wiit ok hwru langht
han wærlina om farith
ok huru hans æfwe hafwa warith
the thighia aldre om et ordh
hwarte om brand æller mordh
wi twe ſluppom aff hans wadha
wi gifwom os gerna ij idhra nadhe
ok wiliom trolika nær idher blifwa
ok wiliom om alexander enkte gifwa

Then keyſar badh maala a et perman E vi.
alexanders likn ok hans materiam
ther the likaſt kunno badhe
the giordho ſom darius them ſagdhe
the ſkrifwo et likn æpter alexand
honum fullikt badhe a foot ok hand
Darius ſa thȝ han war litin
han reeff ſwnder thȝ perman ſkin
hiolt han badhe fore haadh ok ſpot
fænde honum et breff thȝ war ey got
thȝ ludde ſom ij höra ma
ſom iak fan ij ſcriffline ſta

Ui darius keyſar ok konung riik
alla herra herre os ær ængin liik
ok ſolena ſkin ok perſa gudha
latom alexandro warom ſwen budha
ok fændom thik glædhi fore helſo
os ær ſaght tho ey fore wiſſo

aff thinom daarſkap ok thinne akt
thu wil hiit mȝ thinne rȯfwara makt
ok thæ̈nker winna hws ok land
hwa kan tæ̈lia all haffins ſand
ok alla ſtiæ̈rnor ther himelin rȯra
ſwa mȯghelikt æ̈r thik thȝ gȯra
at tæ̈lia mit folk ij min hæ̈r
tha iak biudher them allom ſæ̈æ̈r
ſaman koma ij en ſkara
thy ware thik bæ̈ter hema wara
mȝ thinne modher ok hafwa ro
wi biudhom thik thu gȯr ræ̈t ſwo
at thu os ey fȯr at ſpordhe
lat thik angra thȝ thu fȯr giordhe
ſe wi ſæ̈ndom thik en bal
badhe blȯtan ok wekan genom all
ther mȝ ena krokota ſwipa
ſwa ſkal thu ther mȝ gladhlika leka
bland annor barn thina lika
et gulkar aff godha gerning rika
ſæ̈ndom thik til glæ̈dhi nw
fatighdoom ok enkte annath hawer thu
gull hafwer iak yfrith ij lande miin
ſwa at thȝ forwinder ſolena ſkin
far bor[t] mȝ thit rȯfwara folk
thu ma æ̈n wæ̈l di thina modher miȯlk
ok lat thina dwalu ekke læ̈nge
ſwa frampt ſom thu wil ekke hæ̈ngia

Alexander thetta breff vnfangar
han later ſit radh ſaman ganga
hans mæ̈n miſtrȯſto ſik all

ok ræ̈ddos mykith marghin fall
fore thȝ breff darius ſæ̈nde
alexander them godha trȯſt kæ̈nde
ij thȯrffwin ey tro a breffſins ordh
wij æ̈tom fȯr ok gaam til bordh
tho en hund ma mykith gȯ
ther kan æ̈ngin man aff dȯ
ij ſomom ſtykkiom troom wi ræ̈t
at os breffwith ſigher ſat
ſwa ſom mȝ thȝ mykla gull E vi verso.
han ſigher wara ſiin land all full
thy bȯr os at thæ̈nkia ther aa
hwru wij ſkulom thȝ gullith fa
then breffuith fȯrdhe han hæ̈ngia bȯdh
ok wille genaſt gȯra hans dȯdh
Then ſæ̈ndebudh bidher mȝ ſnille
herra ij maghin ey mino lifwe ſpille
iak æ̈r til idher ſæ̈nder om ſwar
iak giordhe idher aldre ſkalka par
ij maghin mik ræ̈t æ̈ngaledhe
lata hæ̈ngia fore idhra wredhe
mik wita alle obrutlike wara
herra ij kræ̈nkin ey idhra æ̈ra
mik at hæ̈ngia æ̈r æ̈ngin tykt
thȝ wanfræ̈ghdhar herra idhra rykt
then ſæ̈ndebudh ſwarar mȝ ſkiæ̈l
alexander badh honum lifwa ok fara wæ̈l
ſidhan gik alexander æ̈ta
ok lot fulwæ̈l pa fore ſik ræ̈ta
han giordhe alla ſina gladha
ok ſkop them alla handa nadhe
hwar talar widh annan ok hawer ro

the tala alt aff keyſar dario
Tha twa riddara the waro fulkȯȯn
badho alexandrum om ena bȯȯn
ka're herra wilin ij os la'na
thuſanda riddara aff idhra tha'gna
wi wiliom keyſar dariom gripa
ok hans borgh aff honum ſlika
ſȯra ſwa han idher vtan nȯdh
antiggia lifwande a'ller dȯdh
Alexander badh them ſitia til bordh
thakkar them fore thera godho ordh
mit loff ware thaghar ekke ſtort
a'n iak lote ſtia'la darium bort
iak wil han a'rlika winna ij kiiff
hwath ware a'llas om mit liff
nw ſkriwadhe alexander ſwar
til darium bort ſa'nder them ſnar

Darius keyſar iak kungȯr thik
iak fik thiin breff mykith ſma'lik
ij tedhin mik badhe haadh ok ſpot
ſtoran ſma'lik ok a'nkte got
tholik herra ſom ij ſighins wara
a'r thȝ blygdh ok ſtoor wana'ra
at hafwa ſma'lik tungo vtan mato
ij namen thȝ ey aff ma'ſter kato
han la're thȝ fore fȯrſta dygdh
ſpa'kia ſina tungo vtan blygdh
iak hafwer ſeet eld i ſpottarins hws
thȝ bra'nde nidher ſom et liws
han kunne thȝ ey ſla'kkia mȝ ſit ſpot
thy a'r thȝ idher a'ngin boot

ſpotta mik mȝ idhre hȯghfa'rdh
ij fa a'n at wita hwath iak a'r wa'rdh
ij redhin idher ſom ij wilin ba'ȝſt E vii.
iak wil idher ſȯkia ij ſkaman fra'ſt
thu hafwer fore mik et wilkoor
at thu a'ſt badhe hȯgher ok ſtoor
winder thu mik innan kiiff
thu tagher bort ens rȯfwaras liiff
thu ſigher thiin land all wara full
mȝ rikedoom ok mykith gull
thit gull tagher bort ſkinith aff ſool
ſwa wa'ldugh ſiter thu a thin ſtool
thȝ gullith ſtȯrker wa'l min hugh
min fatighdoom ſkal thȝ ra'tta op
ſom thu ſagdhe mik at lidha
mȝ then ball wil iak wt thydha
thȝ a'r wa'rlin hon wardher miin
the ſwepa a'r alt thȝ ther a'r in
alle ſkulu mik nigha ok bugha
thȝ kan a'ngin aff mik thrugha
mȝ thit gulkar prȯfwar iak ſwa
iak ſkal ſkat aff all wa'rline ſa
ok winna land ok folk mȝ ſwa'rdh
thu wiſte ey hwath thiin gafwa war wa'rdh
ſȯr a'n iak thydher thik thȝ nw
ſwa thydher thiin gafwa thȝ finder thu
tholik gafwa a'r mykit ſtoor
at gifwa all wa'rlina ok thȝ ther boor
ſwa gifwa at ſia'lfwer han ey weet
ſom honum a'r ſidhan a'pter leet
thy a'r thȝ iak hwar man bidher
ſkodhe ok witi hwath han gifwer

a'ller hwem han ſina gaſwor an
at th3 ey ſidhan angrar han
alexander lot genaſt breffuith ga
til darium in ij perſia
ok alexander ſia'lfwer ſtadder a'r
in ij aſia m3 all ſin ha'r
han gôr ther ſom han a'r fôrra wan
la'gger ôdhe badhe hws ok land
ok gôr dario ſtoran ſkadha
han lifwer widh hans land vtan nadhe

Jak wa'nte nw ka're darius ſik
tha han alexanders breff fik
halfwo mera om then wanda
ther alexander gôr ij hans landa
darius ſkreff til ſoma ſina ma'n
iak biudher idher warin ey ſeen
farin ok ha'ntin alexand
han rôfwar nw alt aſia land
hafwer th3 bra'nt ok ôdhe laght
th3 a'r os fore wiſſo ſaght
fôrin han mik hiit ful raſt
han wa'xer ij ſinom daarſkap faſt
iak wil honum na'pſa m3 liima ok riis
thy han a'r et barn litith wiis
eno barne hôfwis ey annor plagha
th3 ma a'ngin ſidhan klagha
ſwa wil iak han ſa'nda hans modher
wa'l kla'ddan ok wa'l til boen
hon later han ſwa m3 barnom leka
ok ey ſwa la'nger ij landom reka
til ſtridha a'r han alt offla't

E vii verso.

ſina modher at di a'r honum ba'ter ra't

The ſcriffwa dario ater ij ſtadh
wi kunnom ey gôra hwath thu badh
ij witin th3 waar ka're herra
alexander a'r barne mykith wa'rra
han hafwer wart go3 alt op bra'nt
alt th3 wi attom aff os ra'nt
wi a'rom fa ſom lifweno borghom
waare fra'nder dôdho m3 ſorghom
konor ok barn hafwum wi miſt
ſomplike aff os ſloppom m3 liſt
thy kunnen ij ey hia'lp aff os fa
a'pter hia'lp wi til idher ga
ij hallen allexandrum ey fore ſwa litith
marghe hafwa fore honum wikith
han lot for ga tiri ſtadh
ther han ſtodh a'r nw eth wadh
the waro ia'mpma'ktoghe ſom thu
hwar a'ru the herra bliffne nw
the a'ra flere ſwa a'ra farne
han ſkonar hwarte kono a'ller barne
th3 kan a'ngin til ful3 at tala
hwarte greka a'ller wala
hwath han hafwer wunnith ſik
ok han gaff aldre fore a'ngom wik
herra thik bôr tha'nkia til thiin land3
ij latin fara idhar dand3
ij a'rin alt wane widher wa'l mak
tha'nkin ok ba'ter a tha'ſſa ſak

Tha darius hafdhe breffuith hôrt
at ey annath got wardh honum fôrt

aff hans mæn han vnte wæl
the warna honum mædher ſkæl
thȝ alexander la widh gratikus flodh
ær onder ok ekke godh
ſwa maghom wi rôna fore warom
ilt ær leka mȝ tholkom darom
darius thænkte diwplik a
hwru thȝ matte wara ſwa
han ſkreff ſit breff til alexandrum
han hedhrar ſit nampn allom lundom
ſom ij hans fôrſta breffue ſtodh
han thænktis ther aff wara godh
hwar tiidh han later ſiin breff walla
han ſcriffwar ſit nampn ower alla

Alexander hwath weet thu ey thȝ
at alle gudha wæghia mik ræt
the hedhra mit nampn ſom wæl bôr
tror thu thȝ ey tha hôôr ok ſpôr
hwa hawer thȝ tha radhith thik
at thu ſkal ey rædhas mik
mædhan gudha ſkulu mik rædhas
vtan mit budh ma æ̃ngin glædhias
E viii. thu far nw badhe bærgh ok dal
gæſter mit land mȝ thina rôfwara all
thænker os mȝ them forwinna
thu hafwer tholik laat ſom en qwinna
thȝ ær hænna ſidh hon ſkal ſwika
thy ma thu hænne wæl lika
thu winder alt mȝ fals ok ſwik
thu matte æ̃n gerna thakka mik
om iak wille vnna thik the nadhe at

at thu matte ower macedon radha
ok konung wara aff wart laan
gôra os ſkat ſwa hædhan fraan
ſom fadher fore thik philippus
thu thænk thik bæter litin mws
Jak wil hær mȝ ene blædhro te
mina nakt thȝ ſkal thu ſe
thȝ ther ij ligger kan thu thȝ tælia
tha magho thik perſi til konung wælia
ſwa ſom thik ær thȝ wanda at rækna
ſwa wilt ær mik thuſand mæn ſakna
aff minne makt tha iak ſtridher
a hænne aldre æ̃ngin ænde lidher
thu hafwer darſkap ij thinne akt
at læggia thik moot otalik makt
far hæller heem iak wil thik forgifwa
thina ſkul tha ma thu lifwa
mȝ thinne modher ok bætra thik
fore tholik nadher thu thakka mik

Alexander fik blædhro ok ſwa breff
tha thȝ war læſith han thȝ ſwnder reeff
han ſkar ſwnder blædhro ok band
han tok ther wt mȝ ſinne hand
fore mykith aff walmogho frô
aff forgiptilſe ræddis han ey dô
han aat thȝ alt ij ſin hals
han war them gafwom æ̃nkte fals
ij mwnnen waro the honum ſôta
vnder hans tænder ræt fulblôta
thy wille han thȝ frô ey bort kaſta

han fik et budh han mon thȝ laſta
thȝ hans modher ligger ſiwk
alexander ſyrgdhe miok
aff ſorgh war han mykith mȯd
aldre ſwa mykith ſidhan han war fȯd

Han ſkreff til darium ſyrghiande tha
herra darius thu ſkal ſwa forſta
minna modher breff hafwer iak ſeet
hon a'r ſiwk thȝ a'r mik leet
thy wardher iak til macedon ridha
ſkodha ha'nna ſorgh ok ha'nna qwidha
ey at kyſſa ha'nna bryſt
at ha'nna miȯlk a'r mik ey thyrſt
iak wil ſe hwath ha'nne walder
a'ller hwath ſiwkdoom ha'nne halder
thu thorff ey tha'nkia at iak wil fly
iak radher thik mykith hæller thy
reedh thik widh hwru thu wilt
iak komber ater ok gȯr thik ilt
fore the ſa'dh thu ſa'nde mik
litith aff pipar ſa'nder iak thik
han ſkal dȯſwa mykin walmogha
ſwa thydher iak thȝ ij min hugha
thit folk ok frȯ a'r weekt ok blȯt
hwa thȝ hafwer thȝ a'r ſȯt
pipar a'r biter ok biiter faſt
ſwa a'r mit folk thȝ a'r raſt
a'r thȝ litith thȝ dugher tha's ba'ter
mykin walmogha litith got ſa'ter
thit mykla folk ſwa a'r ok thȝ
iak ra'dhis thȝ enkte alt ſaman ſla't

E viii verso.

han la't ſwa darij ſa'ndebudh kalla
fik them thȝ breff ok badh them walla
han lot them gifwa thra'tighi pund
aff gull ij thȝ ſama ſin

Alexander foor ginom aſiam
thȝ mindra in til frigiam
han foor the land ſwa ginom
the magho aff ſighia barnom ſinom
han wan ther margha ſta'dher ok borgher
fore gla'dhi gaff han marghom ſorgher
iak ſigher idher ij moghin thȝ tro
at alle the ij the landin bo
a'ra vnder alexandro gangne
ther a'ra marghe bra'nde ok fangne
thȝ a'r nȯdh ok ekke loſt
man ſe them dȯ aff hunger ok thȯrſt
ſwa fara the moot honum ſta
them ſkadhar enkte vnder han ga
tha han kom bort aff then landȝ a'nda
widh ſardis ſtadh monde han wa'nda
the wilia ſik fore alexandro wa'ria
ok wilia honum a'nga thia'niſt ſwa'ria
alexander la'gger til thera porta
ſardi ſprungo ſom andre hiorta
mȝ thera ſkiol ok thera bugha
thȝ ma them alȝ enkte dugha
alexander wan them mȝ ſtoor mȯdho
thȝ war aldra thera dȯdha
han ſlo then ſtadhin nidher ij grund
ther a'r nw badhe ſio ok ſwnd

СИТЕТОКА БИБЛИОТЕКА
БЕОГРАД

Swa kom han til macedon heem
han fan ſina modher ok war ey ſeen
aff the gla'dhi the fanga twa
mon hans modher bo̊ter fa
hon ſtodh op fraan all ſiin ſoot
aff alexanders komo fik hon boot
the gla'dhi ther the hafdho ſaman
hon gaar ower alla handa gaman

Tha lyſte alexandro ater fara
ok ekke la'nger hema wara
til tebas ſtadh kom han fo̊rſt
han vnte them got ij ſit bryſt
E ix. thy the waro hans vnderdana
han bidher them ſa'nda ſik til lana
fyra hundradha riddara ok ſwena
wa'l redda ok ey wara ſena
ther mik ſkulu ij mit o̊rlo̊gh fo̊lia
badhe ower land ok bo̊lia
tebey halla th; fore leek ok later
the la'ſto alla ſina porta ater
loto alexandro ſighia ſwar
vtan han raſklika ha'dhan far
wi wiliom han ſókia ma'dher ſtridh
ful raſt ij thenna ſama riidh
alexander vndra ok loo ful faſt
at hans ma'n budho honum ſlikan laſt
rykkir ſwa faſt vnder ſtadhin then
ho̊rin ij ſtarke tebey ma'n
mik dugher ekke ra'dhas idher
ij tha'nkin winna pa mik ſigher
hwi la'ſin ij idhra porta ſwa

ij a'rin marghe ok wi a'rom faa
ſtarke ma'n pla'gha ſik ey inne la'ſa
hwi go̊rin ij th; ij ſtarke reſa
man la'ſer inne qwinnor ok mo̊
ok ekke them ij ſtridh wil do̊
jdhra porta wil iak ra't bryta
jdhar mwr ſla ſwnder ij gryta
ther waro redho alle ij ſa'n
at ſtorma thaghar til ſtadhin then
the wardho han la'nge vtan laſt
alexander ſtormar til them faſt
then ſtorm hafdhe a'nda ij dagha thre
ma'n ho̊re grata flere a'n lee
alexander wan tha mwra ok grafwa
tebey miſta th; the hafwa
the miſta badhe liiff ok a'ra
thy a'r them ſwa mykith wa'rra
the willo thera herra ekke ſko̊ta
th; a'r nw alt wa'rra bo̊ta
til alexandrum lop en man
caſtromia ſangare ſwa heet han
jak bidher idher herra fore idhart wald
nadhin os ok hafwin oppe hald
latin thenna ſtadh ey ſwa fordarfwa
the waro daara alt offdia'rffwe
tha the ſatto ſik idher ij moot
the wilia idher gerna nw falla til foot
thu later thit eghith fa'dherne ha'ria
ſom th; ſkulle ha'ller wa'ria
the wilia ſik ba'tra ij allan ſtadh
alexander honum bort ganga badh
thu bidher nw ſom ha'dde fo̊r

jak wil idher gifwa raſkan bår
han giordhe ſidhan ſom wæl ſåme
han later them wakna mz kalla dråme
loot then ſtadhin ganzklika bræ'nna
ok hwar man ther ij eldin ſæ'nda
E ix verso. wæ'nde thz op får wiſte nidh
the ropadho wa vnde wach ther widh
thz thårff æ'ngin halla ſwa flat
hwa ſom ſæter op iudas hat
forradha ſin herra vtan nådh
han ſkal ſik wæ'nta tholik dådh
ſwa hæ'nde them ther gingo howdh lås
benin fiollo ok kroppin råås
the gafwo ower herra ſin
wille iæ'mpne wara alle ſom ſwiin

Alexander foor ij en ſtadh heet platea
honum alle gerna a hæ'nder ga
ther war et månſter ſtorlika riikt
diane affgudh war thz wiikt
ther ſat en qwinna ij preſta klædhe
hon ſagdhe honum thæſſe rædhe
Alexander iak ſigher thik for ſanna
thu wardher håffdhinge alla manna
thin lika finder æ'ngin nw
thiin ordh godh qwinna nyter thu
klædher hona til top ok til ta
mz thz bæzſta gulſtykke han a

Alexander lyſte ther ey længer bidha
thiit kom annan daghin margha mila
en håfdhinge heet tranſagoras

gik ij månſtrith ſina bånir las
the ſama qwinna iak ſagdhe fra
til tranſagoram hon ſagdhe ſwa
thiit wælle ſkal ſkåt bort lidha
thu ganger om brådh ſiælffwer widha
qwinna thu æſt mik mykith ſwaar
tha alexander war hær ij gaar
thu ſpadhe honum tha til mona
jak wil litith fæ'ta enne kono
thz gaar thik ſwa tranſagora
thu ſkal thz æ'n wita ſa
Æpter thriggia dagha dwalan
ſannas thera qwinna talan
Tranſagoras tok op ſin gambla laat
fæ'nde fals breff mæ'dhan han gaat
at alle ſkullo gåra alexandro meen
han giordhe illa thy han war hans ſwen
han war tho mykith ſtorlika riik
han ſkammadhe ſik ey fore ſit ſwik
then fughil årent går ſit næſte
årn æ'ller ſpirff ok alle flæſte
han rymer fore ſina ſkamlika gæ'rdh
rent næſte hyſer ey tholikt wæ'rdh
ſom ſwa wil orenlika byggia
thz ſkulle tha tranſagoras hyggia

Alexander fik wita thæſſa akt
til tranſagoram land ſom mik æ'r ſakt
foor alexander war mykith gram
fore honum flydde tranſagoram
ok miſte ſit liiff ok alt ſit wælde
fore litin mon han thz bort fæ'lde

Ex. ok ſa'ter ther en forman annan
hwem alexander ſia'lfwer an
tranſagoras gik aff ſit ſa'te
han giordhe th; aff ra'tte ka'te
tranſagoras flydde til athenas
han giordhe ſiin ordh mykin hwas
jak ka'rer a alexandrum ſtort
han dreff mik aff mino wa'lle bort
vtan ſak iak war tho hans ſwen
ok giordhe honum aldre meen
han hafwer mit wa'lle androm forla'nt
aff mik hafwer han th; illa ra'nt

Athenas trodhe hans lyghn
ok wordho tranſagoras alle trygdh
the tala alla' a alexanders hedher
han a'r them wordhin al;ſtingx ledher
Alexander thera dijpil fra
ſa'nde them breff ludhande ſwa
athenas folk witin th; alla
ſidhan iak tok om wa'rlina walla
Jak hafwer wunnith margha ſta'dher
hws ok folk ok land ther ma'dher
the ther ſtodho mote m; qwal
the fingo aff mik nidherfal
Jak lagdhe them ödhe gödt thera blodh
ſwa pla'ghar man löna alt hoghamodh
the mik willo hylla ok tryggia
the ſkulu alle ij fridhi byggia
ok the ſom ey göra ſom tehey giordho
the awoghan ſkiol mot mik fördho
a'n nw ſidhan iak aff macedon foor

Jak gaff them löön ſom iak troor
Nw biudher iak idher athenis
ij ſa'ndin mik tio ma'ſtara wiis
ther hja';ſte a'ra aff idhra tha'ghna
ſom makt hafwa a idhra weyna
at hylla mik ok lofwa tro
fore allom them ij landith bo
tha wiliom wi idher lofwa fridh
ij ſkulin nyta idhar gambla ſidh
ok wiliom idher enkte ga'ſta
th; göröm wi a idhart ba'ſta
wilin ij tha'ſſo budhi ey ſa'ta
tha wil iak koma ok göra idher la'ta

Athenenſes fingo thetta breff
the hiollo them ſwa litith geeff
the ſta'mpdo ſaman allan thera mogha
beddos raadh th; them matte dugha
the bidhia marghe fore gud; nampn
hia'lpa nw tranſagoram
th; a'r wart raadh th; wi ſtridhom
wa'l redde moot alexandro ridhom
wi wiliom honum ey vnder ga
ſom ſina ma'n pla'ghar ſwa forſma
the kunno ey ower eno dragha
hwath the wilia hær til radha
Eſkillus heet en ma'ſter wiis röſt
the badho honum om godha tröſt
eſkil ſtodh op ok badh til lydha
got raadh wil iak idher thydha
pröfwin ij idher at wara fulſtark
at ij thörem möta a the mark

Ex verso.

alexandro ok moot honum ſtridha
tha waren redho ok latin lidha
a'r idhar makt nakath mindre
ij hyllen honum ha'ller vtan alt hinder
Artarexen war en konung bald
alexander dreff honum aff ſit wald
ſorwan honum innan kiiff
ok tiros folk miſte ſit liiff
ther a'ngin ij ſtridh thera like war
the waro ſtarke ok mykith ſnar
tebei folk the ſtriddo faſt
the waro godh ha'la'dhe vtan laſt
marghe andre ſta'dher ok land
ther alexandro wil ey ga a hand
han wan them the hafwa nw wa'rra
hwa honum ok hyllar fore herra
han la'ter them widh fridh ok ro
hyllen ij honum han gôr idher ok ſwo
hwath orkin ij fore tranſagoras ſaka
alexandrum nw forwraka
a'ller ij wilin tranſagoras ſak
taka oppa idhar bak
tranſagoras hafdhe thz wa'l forthia'nt
thz alexander hafdhe honum bra'nt
alexander forderlfwer a'ngin then
ſom honum a'r en fultro ſwen
hwilkin konung thordhe ſtridha
mz egipto folk vtan qwidha
fôr a'n konung alexander
han war them ij ſtridh mykith wander
han wan alla egipto tungo
ſom kla'rka a'n aff badhe la'ſa ok ſiwnga

ok bygdhe en ſtadh a'pter ſit nampn
alexandria ſwa heter han
al egipcia gat ther ey widh giort
thz hafwin ij fôrra ſia'lfwe ſport
thetta raadh a'r idhar boot
ij ſtandin honum enkte ij moot

Athenienſes thakka eſkils tala
the ſa'ndo alexandro vtan dwala
ena a'rlika konungx krono
the willo honum ther mz ſkona
alexander forſtodh thetta brat
at the mento thz alt halff graat
ok ka'ndo wa'l eſkilſ raadh
et annath breff han ſcrifua badh
— — — — — — — — —
[Bladet E xi felar.]
— — — — — — — — — —
the hafwa ſwa wapn ſom en man E xii.
the a'ra wa'l widh ôrlôgh wan
the hafwa ſwa margha riddara nota
the ra'dhas litith alexanders hota
the fa'ſta thera ſtadh mz ſtoor awel
them briſter ey tia'ra ok ey ſwawil
the bidhia at alexander ſkal ey dwa'lia
wilia mz honum badhe kôpa ok ſa'lia
Alexander ſa ij ſyon badhe ſtadh ok torgh
thz matte wa'l wara en keyſars borgh
han giordhe ther draap ok mykith moordh
ok lagdho ſaman bordh widh bordh
thz gik faſt a badha ſidho
ther war a'ngin vtan qwidho
the haalla thaghar ympſe leek
ra't ſom ſkalle bardhe geet

thȝ watn æ'r rȯt ther fȯr war hwiit
the ſkip wardha toom ok folkith lit
ther bræ'nner nw badhe ſkip ok bater
the komo ſwa ſa til ſtadhin ater
then ſtadh hafwer miſt badhe folk ok karfwa
ſwa bidher margher ſina otharfwa
Alexander thorff widh ſina makt
han hafwer ſik nw fore ſtadhin laght
man ſe ther falla aff the planka
marght hæ'læ'dhe ok hiæ'lma blanka
the ropa a mwren alle fæ'nder
wi gifwom os gerna alexander
badhe mȝ liiff ok ſwa mȝ goȝ
wi wiliom thik thiæ'na nadha os
the læ'ſa fore honum op all thera dȯr
them angrar thȝ the giordho thȝ ey fȯr
han lot them ſwa wara wid fridh
the thȯrffto thæ's alle ſaman widh

Han drogh thæ'dhan til abditam
en mæ'ktogher ſtadher tha war han
land ok ſtadh drogho til ſaman
giordho ſik aff leek ok gaman
tha alexander kom the logho hȯght
the waro widh ȯrlȯgh lit forſȯght
han gik them til ſom en biȯrn
them forgik gaman ij fȯrſto ſtorm
wi biudhom thik konung alexand
waar hws ok all waar land
wi thiæ'num thik giff os liiff
ſwa wan han them ok thȝ kiiff
thȝ hæ'nder opta a mina tro

then graater ſtundom ther fȯrra loo
æ'pter alt offmykin fafæ'ng later
komber opta en fȯrghelikin grater

Sidhan foor han fra abditam
han aldre mat fore ſik ſan
genom ȯdhkn ok wille ſkogho
fore vtan mat the alle drogho
han kom tha fram widh ſenis flodh
badhe thrȯtter ok mykith moodh
aff hunger ok aff ſtoran ſwalt
war moxan folkith forgangith alt
han hwiltis ther ſwa naghra dagha
loot ſik ok ſina fulwæ'l plagha
han bætrar alt thȝ fȯrra braſt
hunger ok thȯrſt æ'r hardhar qwaſt
Jak hafwer hȯrt aff gambla gæ'ta
hwa liofft wil hafwa ſkal kæ'rt lata
gudh gifwer allom ſom bedhis korn
tho binder han thȝ ey oxan a horn
han foor til lotrus wæ'ghin war lang
a mat ok dryk war mykith thrang
leedh ther mællan badhe hunger ok thȯrſt
han fik widh lotrus wil ok fiſk
han hwiltis ther ok hafdhe nadhe
ij darij land mon han tha radha
honum hafwer thiit læ'nge langath
thenna tidhande hafwer darius fangith

Til darium komo badhe flere ok fæ'rre
ther alle opa alexandrum kæ'ra
at han bæ'riar all hans land

E xii verso.

badhe mȝ rooſſ ok ſwa mȝ brand
darius wa'xer ij hoghen mȯrk
han tha'nker opa alexandri ſtȯrk
honum wa'xer ſorgh ok ſtoor angiſt
borto a'r badhe raadh ok liſt
nw honum omthra'nger han bidher om raadh
moot honum han hiolt fȯrra for haadh
han loot ſina ma'n ſik bebodha
badh ſina angiſt mȝ ſik ſkodha
Alexander ther iak hiolt fore pilt
gȯr mik ſkadha ok mykith ilt
iak tha'nkte han wara enom rȯfwara liik
mik thykker han wa'xer en konung riik
the a'ra ey rȯfwara ſom han fȯre
hwart han ſik wa'nder a'ller rȯre
han winder hwath fore honum ſtaar
lykkan alt mȝ honum gaar
iak hiolt han alt fore haadh ok ſpot
tha'nkte at honum ware a'nkte got
mik hia'lper ey at ſorſma han
ſom a'r tholik man ok man
os bȯr hæller tha'nka opa
hwru wi ſa'tiom wara wa'ria op aa
a'n tho iak ſtoor rikedoom hafwer
mik ia'fwar at han vnder mik graſwer
honum wa'xer til ok mik faller fra
om godh raadh wil iak til idher ga

DArij brodher hec otiakar
han ſwa honum fȯra ha'r
thȝ a'r wa'l thȝ ij a'in omwa'nde
ſwa opta ij alexandrum fȯrra ſka'nde

mȝ idher ordh ok ſma'lik ſnak
thȝ ij ra'ttin idher tha's hafwer thak
ij hafwin herra ſaght ful ſant
alexander gȯr marghom qwiidho ok qwant
iak hȯrdhe han aldre ij ȯrlȯgh tappa
han faar a' nakath ſom a'pter ſnappa
hwi gȯrin ij ey ſom han gȯr E xiii.
han far ij ra'ghn ok all obȯr
ra'dhis hwarce kyld a'ller forſt
han a'r a' ſia'lfwer redho fȯrſt
han wil ey annan fore ſik ſa'nda
han gȯr thȝ ſia'lfwer mȝ ſiin handa
a'r ſom et leon fore annar diwr
later ſik ey la'ſa ij nakor mwr
ſwa ſom ij herra pla'ghin gȯra
ij a'rin raſk ok ey wanfȯra
ij ſkullin hafwa alexandri ſidh
ther blifwum wi alle behalne widh
ij ſkullin ey ſwa hema liggia
thȝ mak ſkullin ij aldre thiggia
ij ſkullin ey ſa'nda annan man
fore idher wt ſagdhe han
hwar herran a'r ſia'lfwer folkeno borto
thȝ a'r wilt ſom diwr ok hiorta
ther a'r hwarte ratȝl a'ller aghe
ſwa ſigher mik the gambla ſagha
ther bien ſkilias fra ſin wiiſa
a'ller et ſwiin fra ſina griſe
the fara wil a'pter ſin herra
the ſkilias ſwnder ok wardha fa'rre
thy them wil a'ngin ſaman halla
forman vtan ka'rleek mon thȝ walla

thȝ a'r ok ont ij thy hwſe
ther a'ngin a'r ra'tȝl a'ller kwſe
man ſigher at ther a'r a'n wa'rra
ther a'ngin a'r hȯffdhinge a'ller herra
thetta ſkullin ij brodher wakta
ok ey ſwa mykith idhra gla'dhi akta
at ij hafwin idher ſia'lfwer fore enkte
ok wij alle ſkadha til idher lite

Darius ſwarar aff ſorghom modher
aff hwario weeſt thu thȝ ka're brodher
at alexander a'r ſwa ma'a'r
a'ller ſwa ma'ktogher fore andra ſa'a'r
mik thykkir han wara meer a'n man
om thiin ordh a'ra all ſwa ſan
tha iak ſkulle ſkattin ha'nta
ther ij aff macedonia monden wa'nta
iak ſa han tha badhe raſk ok witer
thȝ vndrar darius mȝ han giter

Alexander wa'nter ij hwario riidh
aff dario keyſar ſtarka ſtriidh
thy later han ra'kna alt ſit folk
badhe mȝ ſkrifwara ok ſwa mȝ tolk
wil wita ſin ha'r ok ſin ſkara
hwru ſtarker han mon wara
thra'tighi thuſand ok a'n tw
footgangara hafdhe han nw
halff fa'mpta thuſand opa ha'ſta
wtla'ſna alla the bæſta
hundradha ſkip ok attatighe
foro til ſyon ij thy wighe

hans

hans makt hafwer iak alla ſeet
hon war ey meer a'n nw a'r teet
ware iak ſalomon ok hafdhe hans ſnille
ware iak ſwa wiis ſom iak ſia'lff wille
ware iak folaſta faana ga'k
ther ey kunne ſkilia bro om ba'k
iak wille thȝ vndra meer a'n vnder
at han a'r badhe litin ok thunder
ſkulle gȯra then framgang
ſik ſtort rwm ok androm thrang
ſwa margh land wunnith hafwa
thȝ a'r a'n mera vnder tala
at han thȯr moot dario falla
hans makt kan a'ngin ta'lia mȝ alla

Alexander foor ſik bæter fram
til thȝ mere armeniam
han wan thȝ land alt mȝ ſit ȯdh
the a'ra forga'tne ther blifwa dȯdh
foor tha'dhan margha dagha ſwa
thȝ han kunne watn ey ſa
fȯr a'n han kom til eufrates
thȝ a'r en floodh ſom man aff la's
ther ſingo watn them hafwa lyſte
ther matte drikka hwem ther thyrſte
thȝ a'r ont watn ok ra'dhelikt
iak weet hwarghin annath ſlikt
thȝ wæller ſom en ka'til ſiwdher
thȝ hȯris langt hwru th[ȝ] liwdher
man kunne ther aldre byggia bro
ok aldre mȝ nakra ſkipi ro

E xiii verso.

ſwa a'r th3 watn aff ſik grympt
badhe diwp ok ſwa ſtrômpt
alexander ware ther gerna ower
han freſtar hwath til hiælpa dugher
later dragha riddara ok ſwena
ſtora balka th3 thôr a'ngin mena
later ſmidha langa la'nkia
byghdhe ſwa bro ther a'ngin tha'nkte
ok aldre bro fôrra ſtodh
ſwa war th3 en ra'dhelik floodh
the bro war al3thingx redho lagdh
m3 ſtore konſt ok ma'ſter bragdh
the miſtrôſte ha'nne alle ok ſagdhe ſwa
iak wil ey fôrſt ther ower ga
ther thordhe a'ngin til at ha'ta
ther fôrſt ſkal ga ther alle om thra'tta
the ra'ddos the bro ſkulle ſwika
ok hwar ſtok fra androm wika
the ra'dhas ſiwnka nidher ij qwaff
fore blôta ſa'ng taka kalla graff
Alexander lot ſôkia en aker man
war en hirdhe han ſkulle tho fram
nôdh a'r iw enga koſter
annath a'r wili ok annath a'r loſter
han bôdh then hirdha ower ga
tha war then hyrdhe then ba'ſta han a
han gik ther ower ok a'ngin fôr
ſidhan fingo ther marghe bôr
honum gik alexander na'ſt
ſwa al hans ha'r badhe folk ok ha'ſt
then hirdhe lot ſwa heem at drifwa
ok the brona genaſt ſwnder rifwa

E xiiii.

lot hona m3 ſtrômen bort flyta
a'ngin kunne henne tidhare nyta
th3 halla hans ma'n fore mykith vnder
at han lot the brona hugga ſwnder
the ganga ſaman ti ok ti
the ſagdho alle forderffwadhe a'ra wi
om wi rymom ok tappom ſtriidh
tha hafwum wi hwarghin trôſta widh
wi a'rom ſka'rfatte om os gôrs nôdh
gaar os illa tha a'ra wi dôdh

Alexander wardh ther widh war
at hans ha'r tholik angiſt bar
han ſagdhe them allom ower lwt
macedones farin ij thy ſwa wt
at ij wilin ryma ok ekke ſta
ſwa kunnen ij litin ſigher fa
th3 ware ba'tre hema ſtiith
a'n illa rympt ok illa wikith
han hafwer forga'tith hedher ok a'ra
ſom tha'nker ryma fra ſinom herra
hans liiff a'r bonum ey at gaghne
the hær ryma the wardha ey faghne
the miſta ſit liiff hwar the finnas
ba'tra a'r ſta ok a'rlika winnas
wi hafwum wilkor th3 a'r twa'nne
antiggia tappa a'ller winna
tappom wi the ſla os ij ha'l
winnom wi tha wardha wi ſa'l
han dôôr iw fôrſt ſom hær fly
tha's taker man wara ij hwariom by
ij tha'nkin hwru wi ſkulum ſtridha

aldre fly vtan alt tiidh bidha
ok ſtanda faſt tha ſa wi froma
fôr wil iak aldre til macedona
a'n iak hafwer wunnith alla barbaros
a'ller dôdhin ſkal ha'nda alla os
a'n tho thȝ tha'nkia aff idher ſome
at the andra ledhis ha'dhan koma
hans hogher ſigher honum ora't
wi ſkulum winna a'ller dô alle ſla't
wi ſa a'ngin annan a'nda
ther ſkulin ij idhar hugh til wa'nda
a'n tho darius hafwer ſtoran ſkara
ok wi a'ra ſa tha's hafwin ij ſara
iak haller aff idher ba'tre en
at han ſe ok then minſte ſwen
a'n nakra ti ok darij bæȝſta
thy kunno the enkte widh os laſta
wi wiliom faſt ſtridha vtan ſorgha
ok winna alt tha thorffwum wi ey borgha
Nw hafwa macedones thera wilia wnſt
ok perſida land the wiſa thera konſt
hwa bæȝſt kan bra'nna han a'r ka'raſt
hwa them ey hyller han dôôr faraſt

E xiiii verso.

Jak ka'nde en herra heet noſtadi
ſkreeff dario ſinom herra witin ij
at iak hafwer ſeet margha herra
alexandri lika aldre wa'rra
iak hafwer warith fore hans hand
thȝ mogho wa'l ka'nna idhur land
the liggia ôdhe ok a'ra op bra'nd
marghe a'ra til honum wa'nd

them gifwer han fridh ok godha nadh
mik thykker thȝ wara thera radh
koras ok iak wi hafwum ſtriit
badhe fra goȝe ok folke a'rom wi qwiit
wi liggiom badhe fore dôdhin ſaar
thenna ſtriidh wan alexander ij gaar
han wan idhar ſtadh miteradis
ok bra'nde han op tha's a'rin ij wiis

Dario gaar bort lôghe ok later
han ſkreff ſwa til noſtadi ater
noſtadi thu a'ft then bæȝſta' herra
ther wi a'ghum na'r a'ller fia'rre
til ôrlôgh a'r a'ngin thin like
ij allo waro keyſars rike
ſampna genaſt alla wara maght
hwar alexander hafwer ſik nidher laght
ther ſôôk han ok ſtriidh mȝ a'ra
tha's ſkal thu et konungx nampn ba'ra

Til alexandrum kom ij tha'ſſe ſtund
en darii riddare mȝ falſke fund
herra iak komber a idhra nadhe
iak wil idher darium forradha
iak hafwer warith hans hôwitȝman
fore alt hans folk a mina ſan
ok opta ſitith ij ſara ok nôdh
han wille mik lôna mȝ enom dôdh
iak hafwer aff idher a'rlikheet ſport
thy rympde iak fra honum bort
mik thykkir thik wara en keyſar riik
iak hôrdhe a'n aldre idhar liik

iak wil idhar thia'nare blifwa
the ſtund iak ma ij wa'rline lifwa
ok om thu wil mino radhe hôra
iak wil thik darium faghnan fôra
ſa mik tio thuſand ma'n
the raſke a'ra ok a'kke ſeen
tha wil iak darium ok alt hans raadh
faghna fôra a thenna ſtadh
thu wakta hær qwar ok haff liiſa
thu ma ſtundom wa'l androm wtwiſa
Alexander ma'rkte hans ôghna bragdh
at ther war ſkalkheet ſaman lagdh
thu gôr ſom ſkalk ok ey ridderlik
wil forradha thin herra a'ller mik
faſt far bort thu a'ſt riddar rôdh
thu bra'nner aff ſkalkheet ſom en glôdh
hia'lp thinom herra thȝ baȝſta thu ma
mȝ thu a'r ſwa wiis tha gôr ok ſwa
iak wil idher ka'nna ena la'ra
allom them mine winir a'ra
tha thu en ſkalk widh ſiſſona ſa
thu ſka'r hona aff ok lat han ga

alexandro kom et breff genaſt tha
aff dario keyſar thȝ ludde ſwa

Vi hafwum ſport thina bôghfa'rdh
hon radher thik hon a'r all fla'rdh
at thu wil koma ok tala mȝ mik
mȝ ia'mpnom ordhom ok wara min liik
ma thȝ nakra ledhis wara
tha ſkulo alle gudha fara
ha'dhan fra ok byggia ij ôſter

ſom ha'dhan fra hafwa byght ij wa'ſter
thu hafwer en ſidh os til mena
thu lokkar wara riddara ok ſwena
hylla'r them mȝ ſtora gafwor
mȝ gul ok ſilff ok rika hafwor
the ſa thina gafwor alle nogh
ther mȝ wil thu thik gôra lioff
thȝ thu thik ſwa mot os ſa'ter
min win a'ſt thu ey tha's ba'ter

ſwa ſkrifwar alexander honum ij gen
til ſina ſwara war han ey ſeen

Spot ok haadh ok ſma'lik laat
bôr a'ngom gudhom the a'ra ofaat
thu wil them ſwa la'nge ha'dha
at thik ma ther wa'l om ra'dha
at the thik gifwa ſorgh fore ka'te
ſwa lôna the thik thin ſma'lik la'te
thu ſigher mik lokka thina ma'n
mȝ ſtorom gafwom liofwar them
hwath iak gifwer thȝ a'r mit
om thin winſkap aktar iak lit
thin ſidher ok min a'r ey ens
mina gafwor gôra thik ey til meens
en godher man kan wa'l tha'nkia
lata ſik fore a'nga gafwor kra'nkia
thu a'ſt ey wan gifwa gafwa
thu wil them ha'ller ſia'lfwer hafwa
thik thykker thȝ ſia'lfyynt vnder wara
at iak thor til thik darium fara
at tala widh thik thȝ a'r thik vnder

iak ſkal thik ſe fôr wi ſkylioms ſwnder
hwath iak tappar a'ller winder
iak wil thik koma vtan hinder
a'pter thit gull mik fara lyſte
then wa'kker iw brunnen ther fôrſt thyrſte
darij ſa'ndebudha lot han fa
thetta breff lot them ma'dher ga

Alexander lot ſit radh ſaman koma
ok ſina ma'n bæſta ok froma
badh ſik til et got budh radha
ther ey ſpardhe ſkadha a'ller wadha
ther darium kunne wa'l beſpee
ok alla hans hanning wa'l forſee
ok hwru han ſiin thing opa ſa'ter
tha witom wi war fordeel tha's bæter
E xv verso. a'n fore morghon hœr a tha'nkin
ok mȝ allo thȝ la'nger ſenkin
thȝ mon them allom illa behagha
a'ngin thera thôr thȝ wagha
a ſamw nat kom affgudh amon
til alexandrum hôr thu ſon
then gudh ſkeen honum mykith prwdh
han thyktis a hafwa konungx ſkrwdh
ſia'lfwer thw thȝ budhſkap war
ther thu wil til darium far
thu hafwer a'ngin ther bæter weet
a'n thu ſia'lfwer thȝ hafwer iak ſeet
tha kan thu prôfwa thin fordeel
ok ma tha's bliffwa ſa'l ok heel
ij miin likn ſkal thu kla'dhas
tha thôrff thu darium ekke ra'dhas

a'pter min bonadh gôr thik liik
at min kla'dha ſidh ſkapa thik

Alexander ſigher aff ſin drôm
fore ſino radhe fore allom them
bidher them radha ok ſpôr them al
om han thȝ ſia'lff gôra ſkal
hans raadh ganger ſwnder ij twa
en radher til ok annar fra
hwath the radha fra a'ller til
alexander iw ſia'lff fara wil
emileo riddara trôſte han bæſt
han fôlgdhe mȝ enom lôſom hæſt
then raſker war ok fulgodh
ridhu ſwa til tigris flodh
thȝ watn hafwer vnderlik hy
margha milor hôris hans gny
thȝ hafwer en ſidh thȝ a'r ſat
om winter ok waar hwaria nat
fryys thȝ ater mȝ ſtarkom iis
tha's a'ra marghe wordhne wiis
fôrſto daghin ſit liws ta'nder
ſom alȝenkte then iis forſwa'nder
hwart then iſen foor the ſtwnd
han wardher ſiwnka ther ij grwnd
at ey fore all wa'rlȝins ôdh
wordhe han holpin fra ſin dôdh
Alexander kom ra't ij the ſamo mato
thȝ watn hafdhe ſina iis gato
ther omſkipte han ſin kla'dha ſidh
drogh annor a lagdhe ſiin nidh
han hafdhe ſik ſwa kla'dhe reet

ſom honum war ij ſômpnen teet
Emileus thu halt a thæſſa ſidho
iak wil enſamen ower ridha
mȝ then lôôſhæſt wakta hær qwar
mædhan iak til darium far
Hærra latin mik ridha ower fôrſt
freſta hwru iſen ær trôſt
bliiff hær qwar thȝ ær mit budh
mino reſo wil iak befala gudh

E xvi. han reedh ther ower al oſkænd
til perſipolim ther war han ey kænd
thȝ ær en ſtadh ok borgh badhe
ther darius keyſar mon opa radha
Alexander reedh fram fore then port
the vndra alle opa honum ſtort
a hans klædhe ok hans ſkrwdh
the thænkia han alle wara gudh
fore then port ſtodh mykith folk
thera maal kunne han ey vtan tolk
the ſpordho alle alexandrum til
hwa han ær æller hwath han wil
Alexander ſwarar them allom ſænder
iak hôrir til konung alexander
han hafwer mik til darium ſænt
miin ærende hafdhe iak gerna ænt
ij wiſin mik hwar han ær
mædhan iak miin ærende fore honum bær

Darius war thȝ ſin ey hema ther
han war borto ſampna ſin hær
han hafdhe længe warith borto

ræt ſom the tala fore the porta
the ſagho darium koma heem
han gaff alexandro genaſt gôm
gik honum til ok ſpôr at han
hwadhan æſt thu godher man
han war ſom en gudh a ſee
the han a ſagho thȝ vndra the
Alexander ſwarar honum fulhôght
iak hafwer thik darium længe ſôght
min herra konung alexand
hafwer mik hiit til thik ſænt
han later thik ſpôria om thu thôr ſtridha
æller wil thu honum hær qwar bidha
æller wil thu hylla a hans nadhe
tha æſt thu vtan allan wadha
thu giff mik ſwar til thenne thry
darius ſwarar honum ræt ij thy
thu tala ſwa diærfflika vtan fara
mon ey thu ſiælff alexander wara
honum kom ſant a tungo ok ræt
æn tho han ey wiſte thȝ
Alexander hafdhe wæl hafft en ſona
honum likadhe ekke tholik thona
Darius tôk hans hand til ſik
thu ſkal æta fôrſt mȝ mik
alexander plæghar ok gôra ſwa
al miin budh wæl vntſa
han ledde han in widh hôghre hand
ther frygdhar ſik til alexand
han thydde thȝ mȝ ſiælfwum ſik
iak wardher æn hôghre ower thik
han gik ij palaȝith vtan qwidho

fölgdhe iæmpt hans höghre ſidho
E xvi verso. til ſit bordh honum ſitia loot
widh annan ændan ſik a moot
ængin then ij palaʒith ſiter
alexandrum ful vndrath giter
thʒ gapa ok vndra mʒ öghna laat
at the forgato thera mat
thy han war badhe litin ok ledher
aldre blidher vtan all tiidh wredher
han ſat ok thagdhe widh thʒ bordh
honum wan ængin aff et ordh
man gaff them æta rikan koſt
drikka wiin ok ædhla moſt
ther war hwar then diſk ok en
wæl giordher aff gullith reen
nappa ok ſwa alle bulla
ſatte mʒ ædhla ſtena fulle
hans tafelſmidhe ij hans hws
ſom annan dagh tha gifwer thʒ liws
badhe dagh ok myrka nat
aff the ſtena ther ij ſat
thʒ tafelſmidhe ma wæl lika
widh et gantʒk konungx rike
Then keyſar en nap thagher op bar
thæs bætre ey ij wærline war
alexandro honum tha til drak
mʒ got wiin thʒ hafdhe ey lak
Alexander ſwarar mʒ hiærta læt
iak gör idher herra gerna ræt
then ſkænke war ſinom herra hwll
bar then nap alexandro full
Alexander thakkar then keyſar lut

han wntfaar then nap ok drak han wt
han giordhe ræt ok nappin tömpde
ok genaſt honum ij barmen gömpde
Then ſkænke fore ſin herra mælde
at han nappin ij barmen fiælde
thʒ vndrar then keyſare ok alle hans
the ſagho alle til thæs manʒ
Then keyſar ſpordhe ræt mʒ harm
hwi ſtak thu nappin ij thin barm
thu hafwer honum illa gömpt
iak wil han ey ſwa hafwa glömpt
Alexander nappin aff barmen drogh
kaſtadhe han fram ok höght han lo
höör herra keyſar darie
ſwa ær mins herra alexanders ee
hwem han ſænder wiin æller mat
ij nap æller bulla diſk æller fat
han töme the kar ok göre ræt
ok behalle them all ſaman ſlæt
them ma ængin kræffwia ij gen
tholik ſidh ær thik til meen
mik thykker thu hafwer ey tholik ſidh
thiin kar thörff thu ſiælfwer widh
alt thʒ folk ther hördhe opa
lofwa then ſidh ok ſagdho ſwa
tholik ſidh ma man wæl æra
mʒ tholik herra ſkullo wi wæra
tholik herra ær got at thiæna E xvii.
ther tholka gafwor thör at læna

Anthalopis heet en riddare ther
han thyktis ka'nna alexander
han ſagdhe thȝ enom ok ſwa twem
han ſagdhe thȝ ra't for allom them
alexander a'r then ſame man
ſom ther ſiter thȝ a'r ra't han
iak ſa han ij macedonia
tha iak ſkulle mins herra ſkat wntſa
the ſagdho thȝ ma'llan ſik hwar androm
then ſama man wara alexandrum
Alexander ſik prôfwa thera akt
the willo honum tha hafwa til laght
tha'nkto honum lôna ſynda gia'l
honum halp ſtort at tha war qwa'l
han krôp ij myrkith man om man
til han tha ij farſtoffwunna kom
han môtte enom bar et blws
thȝ bra'nde ia'mſaſt ſom nakath mws
ſlo thȝ ij hans hofwuth ſwnder
honum blôdde badhe na'ſa ok mwnder
han bredde a' ma'dhan ſtumpen wan
thu ſigh thinom herra godher man
thetta a'r alexanders ga'rdh
til ſin ha'ſt gôr han ſina fa'rdh
han forſôkte tha ſin godha ha'ſt
ra'nde tha'dhan ſom han ma ma'ſt
wa'ghin war honum fulwa'l wüs
kom til tigris flodh tha hon war üs
rende ower then iſen faſt
widh annath landith han ſwnder braſt
ſwa at alexander na'plika landith lôôt

ha'ſtin bort mȝ ſtrômen flôôt
the flodh ſtodh reen ſom et haff
iſen ſank al nidher ij kwaff
han fan ther emileum riddara godh
ther han badh bidha widh the flodh
mȝ enom lôôs ha'ſt widh ſina ſidho
opa honum wil alexander ridha

Then man iak ſagdhe fôrra fra
ther alexander monde mȝ bloſith ſla
han lop for darium ka'ra ſik
om the hug han aff alexandro fik
darius lot badhe ridha ok ra'nna
alla them han monde ka'nna
the ra'ndo badhe ôſter ok wa'ſter
hwa fôrſt war redho han war bæ'ſter
thȝ war myrkt thy tha war nat
alexander hwarff them allom brat
the kunno wa'ghin ekke halla
myrkith monde thȝ ſtorlika walla
the ra'ndo a bergh ſtok ok ſten
marghom bruſto ſunder ſiin ben
the kunno ey wa'ghia ſkog a'ller qwiſt
tha's hafwa marghe ſiin ôghon miſt
ſome halſen ſwnder falla E xvii verso.
thy komo the ey ater alle

Jak wil ſighia hwath iak ſa
et bela't aff gull monde ther ſta
innan keyſar darij ſal
thȝ pla'ghadho hedhra keyſar all
thȝ war a'pter keyſar terſes giort

ij hans likn ſwa haffwer iak ſport
han war fore alla keyſar bæʒſte
then mildaſte ok then æl̃ſte
thʒ belæte fiol ij ſtykke ſwnder
thʒ hiolt darius fore mykith vnder
thʒ belæt war ſwa ſtar[k]lika faſt
mʒ thuſand band war thʒ læſt
thʒ matte ey rǿra nakor makt
ſwa ſtodh thʒ faſt æ ſwa ſtarkt
Darius ſagdhe mʒ ſyrghiande rǿſt
nw bigifwer iak alla mina trǿſt
land ok rike ok alt mit wælle
hws ok borgh makt ok bælle
thʒ ſkal mik bradhlika alt for ga
thʒ kan iak aff thʒ belæte for ſta

Alexander kom ater til ſin bær
hans riddara lupo honum nær
vntfingo han mʒ glædhis fwnd
lofwa then dagh ok the ſtwnd
at han kom ater hilbrigdho
alexander gǿr them alla tryggia
mʒ ſin ordh ſom han wæl kunne
iak hafwer warith ij darius funde
hans makt hafwer iak alla ſeet
hwath han forma thʒ ær mic teet
the æra ti for hwar en war
wanſtarke ok wille ſom annor faar
the æra weke ok wankunne
æn tho wi ærom ſa ok thunne
wi ærom bætre æn alle the

wi winnom them thʒ ſkulin ij ſe
the lofwa han alle ok ſighia ia
wi wiliom faſt mʒ idher ſta

Nw ær darius mʒ al ſin makt
hans hær ok hans til markena laght
ſiæx hundrath thuſand ok æn ſiæx
ær hans hær til markena læghx
ey hafdhe alexander meer ey minna
alexander hafdhe ij thy ſinne
thræthighi thuſand til foot ganga
ok fyra thuſand the æra ſwa manga
halff fæmpta thuſand opa hæſta
waro wtlæſne alle the bæʒſte
ther marghom hafwer æpter langath
the hafwa nw ſin wilia fangith
til ſin ofaghnath thraar opta manger
iak ſa a enom widhom anger
hwar the herra badhe ſara
hwar thera mʒ ful ſaghrom ſkara
the hiollo hwar widh ſina liidh
ſlogho margh riddara a the riidh
margher wardh aff glædhi full
margher aff ſorghom full om kull
tha the gingo til ſtridha ſaman
pipor ok bambor giordho ther gaman
the giordho ſang mʒ ſǿte thona
man plæghar pipara gerna ſkona
margh hwas ſwærdh monde ther ſkina
ther marghom giordho ſorgh ok pina
the ſtriddo badhe aff nidh ok haat

E xviii.

hwar man giordhe thȝ bæȝſta han gat
ower margha milor hȯris then gny
fore pila flugh ſa man ey ſky
ſwærdh ok knïff lata the klinga
marghin hiælm ok ſkiol ſunder ſpringa
the fȯrra ȯpto hugh ok ſla
the ropa nw flæſte wale wa
the fȯrra ȯpto liggia nw thyſt
them falnar tungan ij thera bryſt
en ganȝſkan dagh ij ginom all
ſtodh the ſtriidh opa then wall
thȝ ær nw komith a en wank
darius wæxer mykith krank
hans folk togh ſik faſt at grena
badhe riddara ok ſwa ſwena
the fly faſt ij rotaſkap
ræt ſom man plæghar rænna a kapp

Darius ropar til ſin hæſt
rympde bort ſom han ma mæſt
bidher ſik ængin wæghin wiſa
ſinom hæſt wille han litith liſa
han thordhe aldre til ryggia ſe
hwarte glædhias æller le
fȯr æn han kom heem ij ſina borgh
mȝ ſtore raȝl ok mykin ſorgh
Alexander bleff a markene qwar
bidde til annan daghin thær
dȯdha mæn ſaara ok kranka
lot han alla ſaman ſanka
them dȯdha alla wæl begrafwa
the ſaar ok ſiwkdoom a ſik hafwa

them lot han til lækiara fȯra
ok lot them alla hela gȯra
jak wil ſighia a rætta ſan
darius miſte nyo thuſand mæn
the dȯdhe lagdhos nidher ij iordh
them ſaknar darius widh ſit bordh
nyo hundrath miſte alexander
aff ſit folk ſom til foot ganger
hundradha mæn ok æn tiwghu
til hæſt miſte han nw

Alexander bleff ther ſama ſtadh
nakra dagha mykith gladh
lot ſcriffwa breff ſom iak hȯrdhe
hans wiſſo budh them bort fȯrdhe

Hærrom ok fȯrſtom ij ſyria
hȯffdhingiom ij capadocia
ok konungom ij cecilia
iærlom ok riddarom ij pelegonia
biwdher idher widh liff ok goȝ
at hwar idhar fænde os
vtan hinder hwar om ſik
thuſand par klædhe riddirlik
fodhradh wæl mȝ reenlik ſkin
fændin them til antiochiam in
kameli ok mwle æra ſtarke
at bæra thȝ ower bærgh ok marke
nidher til eufrates flodh
hafwer ther mȝ wiis budh ok godh
thȝ komber ſidhan thiit iak ær
ther mȝ wil iak klædha min hær
hwilkin idher wil hær mote ſta

E xviii verso.

han ſkal fra ſino rike ga
ij æ'rin mine vnder ſata
thy ſkulin ij thetta ekke lata

Darius ſæ'nde breff til india
til porum konung han heet ſwa
kæ're win konung porus
fore idher herra wi ka'rom os
wij a'rom ſkôt thræ'ngde aff wart land
then ſkadhan gôr os alexand
han hafwer os aff wunnith ena ſtridh
wi thôrfwum idhra hiæ'lp nw widh
ij komen os til hiæ'lpa ſkôt
tha fa wi wæ'l waar ſkadha bôt

Porus ſkreff honum genaſt ſwar
at han illa ſiwker war
iak ligger ſiwker fore dôdh
iak giter ey komith fore tholik nôdh
iak wil idher ey hiæ'lp at mena
mina riddara ok mina ſwena
wil iak idher gerna at ſæ'nda
mȝ them idhar ſkadha forwa'nda
the ſkulo idher til redho bidha
faar them budh tha ij wilin ſtridha

Darius ſtæ'rker ſik aff ny
ſampnadhe folk aff hwariom by
alexandro the tidhande widher far
a thauro bergh han ſtadder war
thȝ bergh war ont ok ræt langt
ij hwariom wæ'gh mykith thrangt

han redh tha'dhan thiit han ſpôr
hwar darius ſina ſampnind gôr
a enom dagh alexander reedh
thræ'tighi ok ſiæ'xtighi raſta leedh
thȝ war langer kirkioſtigher
ther throtnadhe margher ſtolt man widher
han kom til tarſum ſama dagh
ther la et watn ful got wadh
alexandro lyſte ther ij ſima
war thrôtter ok heter ij alla lima
thȝ watn war kalt ſom en ſnio
han foor ther ij ok hafdhe roo
the lôgh war honum illa kaal
han hafdhe na'pliko lifweno waal
thȝ kaalla ok thȝ heta wil ey ſaman
thȝ war macedonum ey til gaman
the ſagho honum maallôôs liggia E xix.
honum wiſte a'ngin lifwith thiggia
ſwa pinte honum the kaalla floodh
han foor ther in heter ok moodh
the drogho then herra aff watnith wt
macedones ropar ower lwt
nw æ'ra wi alle ſtadde ij nôdh
alexander waar herra æ'r nw dôdh
os æ'r nw borto wit ok trôſt
wi hafwom ey mȝ dario rôſt
tha darius thetta ſpôria faa
han later os alla aff lifwith ga
a'ngin komber lifwande hæ'dhan
alexander la hallf dôdher mæ'dhan
the ſyrgdho alle ij hans hæ'r
iw macedones fôrſt ok ſæ'r

Alexander fik ater wit ok maal
thera glædhi war meer æn nakar graal
tha the ſee han widher kwæka
the för græto lyſte tha leka

Alexander badh philippum kalla
ſin lækiar mæſter fore alla
parmenius ſwa heet en man
philippo læke han illa an
han wille wita hans fordarff
thz halp honum tho ey et ſkærff
han ſkreff et breff mz ſinne hand
ſænde thz ſwa til alexand
herra wit thz alt hemelik
philippus wil thik göra ſwik
mz en dryk wil thik forgifwa
drik han ey om thu wil lifwa
ij then dryk thu bidher han blanda
ther mænger han ij eter marghin handa
thz raadh hafwer han mz dario
han hafwer lofwath philippo ſwa
at philippus ſkal hans dotter hafwa
æn han kan thik forgifwa
ok halff ſit rike mædhan han lifwer
philippo mz ſinne dotter gifwer
thæs wakten aat herra kæær
naar philippus idher drykkin bær
laten han giælla tholik fals
ſkilin honum hofwudh fra hans hals

Alexander las thetta breff
ſom parmenius til honum ſkreff

awund ær grund fore alt ſwik
wnna æ'ngom got vtan ſiælfwum ſik
alexander vndra thz ij ſit ſin
philippus kom mz drykkin in
han war giordher ræt aff dygdh
ok ey mz parmenius lygdh
alexander tok them drykke mot
ther philippus honum bar til boot
han hiolt then dryk faſt ij hænde
ſwa ok thz breff parmenius ſænde
ſiin ödghon opa philippum lagdhe
ſa han a ok alzſtingx thagdhe
han mærkte faſt hans ödghno wik
om han ſkulle vntfærgha ſik
han fæſte ſiin ödghon ij hans ænne
ſtadhlika a hans ænlite brænde
ena ſtund ok æn ful langa
ſwa wille han thz wita fanga
æn then læke mz nakre liſt
hafdhe forgafwo ij drykkin wiiſt
Alexander fan ræt ængin wank
at philippus war mz falſe krank
han ſa wæl at parmenius lögh
drak wt then dryk ij en tögh
ſwa at ænkte ater ij karit bleff
ſwa ſik han them læke thz breff
ſom honum ſænde parmenius
til thz breff thu ſwara os
Philippus ſwarar wilin ij höra
herra iak wil mina orſækt göra
parmenius kome hiit til ſwara
wi ſtandom badhe wara fara

E xix verso.

Parmenius thu hafwer oræt ſaght
thetta hafdhe iak aldre ij akt
at iak wille honum forgifwa
iak ſeer han myklo hæller lifwa
han ær min herra ok miin trôſt
mz thenna dryk hafwer iak lôſt
honum wt aff alle hans ſoot
han kænner thz ſiælfwer wara boot
Som philippus ſagdhe ſwa ær thetta
alexandro ſkadde enkte wætta
han wardh karſk rôſter ok fæl
aff then drykkin matte han wæl
han grep philippum ij ſin fampn
fore hans mwn kyſte han han
Se philippus min kære win
hwath godhe tro iak hafdhe til thiin
fôr æn iak wille thik breffwith te
drak iak alt wt ok ræddis ey we
ſidhan ſik iak breffuith thik
thy iak wænte ey aff thik ſwik
Parmenius ſtodh ſom et fool
ther ey ware wærdher ſee a fool
han kunne ey tala ey hôra ey ſe
aff rætte ſkam ſwa war honum we
han kunne ey hafwa annor ſwar
han ſagdhe ſiælfwer ſom thz war
hwath iak hafwer a philippum ſaght
thz kænnis iak alt wara ofat

Alexander dômpde en rættan dom
han ſtraffadhe keyſarin ey aff room
lot honum aff hugga hofwth ſlæt

thz ær wæl hwars ôghlara ræt
Jak wille at alle herra nw
badhe mæn qwinnor ok frw
willo haffwa alexanders ſidh
thz ware ſpaka manna frid
tha wordho ôghlara halfwo minna
hwath thz ware man æller qwinna
thz plæghas nw ij wærlin faſt
at herra elſka tholik laſt
the liwgha kunno æra them kær E xx.
ſkænda annan ok göra ſik mæær
forwærffwar thz mz ſins herra hylle
at hans herra honum hans pung fylle
the fa badhe pæninga ok riikt
ſom ſwa hafwa lyghnara liikt
the koma ſik ij herra raadh
then bæter ær wærdher at wardha forſmadh
thz walder falſker ôghlara mwn
man ſkulle opôfa tholik brwn
ther ſwa fwlt watn ij ſik göme
then han atte han ſkulle han tôma
ſwa at hwarte qwinna æller man
drukke aff thz ſwla watn
man matte ræddhas fore the nôdh
at nakor drukke ther aff ſin dôdh
tholik dryk wardher opta ſkænkt
aff then man man hafdhe ey thænkt
ſwa ſkeer æn ij alla landa
en ôghlare gör ræt marghom wanda
han plæghar hafwa thæſſin laat
æ hwar ha[n] kan thæs koma aat
ther han et ordh hörir han gör aff tw

han lægger ther til ſiæx æller ſiw
han plæghar mȝ ſôte tungo tala
mȝ ſiin ordh opta en man wt hala
nakath thȝ ordh aff honum forhôra
ther manne matte ſkadha gôra
han lofwar got ok menar fals
tholikt ær ræt ſkalka kalȝ
ful margher man ij wærline lifwer
ther parmenius dryk drikka gifwer
awund ok nidh lyghn ok hak
thȝ gôrs marghom a hans bak
ſkufwer annan wt ſik ſiælfwan in
ſwa wil han wardha ſins herra win
jak ſigher thȝ ræt a mit maal
mik ſtanda til badhe greka ok waal
hwa ſik ij tholik hanning wænder
han wardher om ſidhe ful wæl kænder
man ma thȝ æn nakra ſtund ôwa
han kan thȝ ey ſwa nidher dôwa
æller ſwa hemelika mȝ thy om ga
at wærlin kan thȝ ey for ſta
hans herra giter han ful wæl hôrt
ſwa længe han hafwer ſit kalȝ wt fôrt
han gifwer honum goȝ ok hafwer han kær
han weet tho at han en ſkalker ær
tha han weet hwath han hafwer drifwith
ij tholik akt ſwa længe blifwith
han wardher honum ſidhan ledher
badhe onder ok ſwa wredher
tha wardher han mȝ tholikt kænd
aff all wærlin wardher han ſkænd
honum ſpottar ok hædher wæl then man

ther ey thordhe fôrra tala om han
the ſwa kôpa goȝ litla ſtund
mȝ lyghn ok hat ok fore awund
gudh wardher honum fôrſto wredh
hans herra ok alle wærline ledh
mȝ ſynd ok ſkam for gaar hans alder E xx verso.
ther ſwa plæghar lyghn ok ſkwalder
rætfærdhugheet hon ær bæȝſt
hwa hona elſkar han ær næſt
godhom mannom ok gudhi fôrſt
han thôrff ey hugga hofwdh a bryſt
haalle thȝ ræt ok glædhis widh
tha ſlaar en ôghlare ſit hofwdh nidh
thȝ plæghe hwar en mȝ alle fikt
gôre ſinom thingom ræt ok likt
tha thôrff han ængom ôghlara ſkona
han ær wærdher ena hedhers krona
ok wardher kænd mȝ hedher ok dygdh
ſkam ok laſt fôlgher alle lygdh
parmenium ok alla hans ſælla
them dugher ey wæl alla mæla
the æra ſwa marghe vtan tall
man kan them ekke mæla all
iak hafwer hôrt fore ſan ok ſkæl
at the mæla ſik optaſt ſiælff
Tho wil iak thȝ al tiidh radha
man warne ſinom herra fore ſkadha
hwa ſins herra ſkadha weet
thȝ han hafwer iw fore wiſſo ſeet
æller hôrt fore wiſſo ſaka
ther hans herra ma ſkadha aff taka
thȝ ſkal han ſinom herra ſighia

ængin hans win ma ther om thighia
dikte ther enkte fra æller til
witi wæl hwath han ſighia wil
ſom han wil wardha wæl bekænder
ok aff ængom manne forwænder
thz ær loff hedher ok æra
ſinom herra hulder ok tro wæra
beſkirma hans hedher ok hans nampn
ok wita hans bæſta ok hans gaghn
ey liwgha a annan wtan ſak
ey ſighia oſant opa hans bak
hwa thz gör han ær otro
ſinom herra ok marghom manne æro (?)

Som iak hördhe ok ſom iak ſa
darius mz ſinne makt thil redho la
iak ſkreff ther hwar man fra man
fæm hundhradh thuſand hafdhe han
the hafdho ey hæſt the gingo til foot
alexandro foro the a moot
hundradh thuſand a godha hæſta
ey matte darius mera læſta
honum war hans ſkadhe mykith leedh
han la ok bide a enne heedh
wænte aff alexandro ſtriidh
iak thænker han kom ij ſama riidh
ræt ſom ſolin förſt op gik
the herra twa mötto ſik
The ſtriidh ſtodh til middagh
ændis mz ſtoor iæmerlik ſlagh
the ſtriidh bordhis mz lekara ſang
lyktas mz marghe brutne ſtang

aff pipor ok bambor war mykith ſkall E xxi.
fore ſwærdh ok kniiff war iæmſtort fall
hwar et aas faller a en mark
rampna ok vlfwa ſampna thiit ſtark
ther girnas hwar for annan flita
fultne hunda faſt ſaara bita
ſwa giordho perſe ok macedona
ængin wille androm ſkona
Perſe wilia ſin ſkadha wrækia
macedones thera fatighdoom ſlækkia
aff thæſſe ſtriidh war yffrith ſaght
illa hafwer darius ſin ſkadha wraght
han rympde bort war mykith ſaar
han thörffte ſik redha margha baar
han miſte thry hundrath thuſand mæn
aff ſina footgangara alla fæn
tio thuſand mæn opa hæſta
vlfwa ok ræffwa wordho thera geſta
fyra mæn ok fyra thuſand
bljffwo faghne til alexanders hand
Alexander miſte ok ther
hundradha ok fyra aff ſin hær

J thæſſe ſtriidh war en raſker man
darius hafdhe wtgiort han
han iætte honum dotter ſiin
hon war en iomfrv fagher ok ſiin
æn han kunne ij thz kiiff
alexandrum ſtinga genom ſit liiff
vnderwan ſik ſtora byrdhe
han ſagdhe honum wilia myrdha
han foor ij macedons klædha ſidh

ſiin eghin klæ̊dhe lagdhe han nidh
han ſkop ſik ij alla lata
alȝſtingx æ̊pter macedones mata
Tha the ſtridhin æ̊nda ſik
ij alexanders hæ̊r tha thræ̊ngde han ſik
kom ræ̊t a alexanders bak
hog han ij hofwdh ena wak
han hafdhe thȝ gerna bæ̊ter giort
handen war week ok ſwæ̊rdhit ſliot
hafdhe han alexanders hofwdh kloſſwith
tha hafdhe han næ̊r konungx dotter ſofwith
alexanders riddara willo ey ſwa
the gripa then kæ̊mpa om hæ̊nder twa
fore alexandrum honum drogho
thȝ æ̊r otalikt thȝ the han ſlogho
alexander vndrar hôghelik
thy at han war en macedon liik
ok thæ̊nkte han wara ſin eghin ſwen
iak ſpôr hwi giordhe thu mik meen
thu æ̊ſt en man ræ̊ttelik ſtærker
thu hog mik ſwa at æ̊pter wæ̊rker
Then perſe ſwaradhe ok ſagdhe ræ̊t
kæ̊re herra thæ̊nkin ey thȝ
at iak nakar macedon æ̊r
æ̊n tho iak klæ̊dha ſidh mȝ them bæ̊r
iak hôrir keyſar darius til
ſina dotter han mik gifwa wil
om iak hafdhe dræ̊pith thik
antiggia mȝ fals æ̊ller ſwik
ſwa hafdhe iak thæ̊nkt om iak hafdhe naat
æ̊ hwru thȝ hafdhe ſidhan gaat

E xxi verso.

Alexander kalladhe alla flæ̊ſt
ſina mæ̊n badhe vnga ok æ̊lȝſt
han lot them alla ther til hôra
hwath then mannen thordhe gôra
alexander ſagdhe til alla ſina
hôrin kæ̊re riddara minc
tholik dirffwe ok tholikt moodh
ſkulle hafwa hwar riddar godh
thu nyyt thit dirffwe ok thin manheet
fore thina gæ̊rninga thu hafwer teet
thu war thik lôôs ok far thik wæ̊l
ok bliiff thik badhe heell ok fæ̊l
Thȝ vndrar them thȝ ey for ſta
hwi alexander lot honum lôſan ſwa
perſe flyddo ok vndan lôpa
iadwt ij hwariom buſka ôpa
Alexander foor æ̊pter til hæ̊ſt ok foot
ilt ware koma honum ij moot
han bræ̊nner ok hæ̊riar hwar han far
thaghar wardh han enom palaȝ war
ſkinande faſt mȝ priis ok æ̊ra
ſom thȝ matte et paradiis wæ̊ra
han ræ̊nde ther op nôt lykko ſiin
fan ther yffrith mat ok wiin
han grep ther darij dôtter twa
hans huſtrv ok hans modhær ſwa
thæ̊s glæ̊ȝ han ok ſyrghia mange
han ſôrdhe bort ſyra rika fanga
hwa gul æ̊ller ſilff wille taka
ſom ſnio matte han thȝ ſaman wraka

Darius kom til perſipolim ſtadh
mȝ ſtore ſorgh ok enkte gladh
gik ther genaſt ij palaȝ ſin
mȝ angiſt ok we tradh han ther in
illa ſaar ok mykith for tappat
qwinno ok barn for honum bort ſnappath
ſina mæn ok ſina modher miſte
aff graat matte hans hiærta briſta
hans ſorgh hans graat hans hardha laat
rækte honum ſwa længe aat
han fiol nidher ok la ij dofwa
ræt ſom then ther ſkulle ſofwa
han danadhe ok ræt ſom nakar qwinna
ok wiſte enkte til ſit ſinne
han ropadhe widher mȝ et ſkri
thȝ war we ok thuſand awi
awi at iak ſkulle wardha ſød
ther nw ſkal wara ſwa for ød
we ær thik nw alt perſida
macedonum ſkal thu alt vnder ga
mit waall ſkal iak nw miſta illa
ther før hafdhe badhe wit ok ſnille
ſwa margh en land ok margha ſtædher
folk ok goȝ ok borgher ther mædher
E xxii. iak hafwer wunnith til mit laan
nw ſkal iak wardha vnderdaan
iak ſom aldre rympde før
iak rymer nw genom hwaria dør
iak ær nw badhe vfall ok øm
thȝ bordhe wæl thænkia allom them
ſom ſik ophøghia ij ſino wælle

ij hoghomoodh ok riikt ok ſtoro bælle
kunne han thȝ thænkia tha
at thȝ ſkal honum omſidher for ga
tha lote han opta thȝ han gør
man thænker alt æpter ok ekke før
thȝ komber opta a en dagh
then man ſom gifwer annor lagh
taghar then minſta gør aff then mæſta
aff then mæſta gør han then wærſta
then før ſat høght han ſætȝ tha ſiit
ſwa gør han honum hans ſæte qwiit
then før ſat ſiit han ſiter tha høght
thetta hafwer iak nw for ſøght

Darius ſik tha ſinne ok ſkæl
lot ſkrifwa ſiin breff mykith wæl
mȝ radhe alla manna ſinna
ſwa kænner nødh nakne kono ſpinna

Min kære herra alexander
thik darius keyſar helſo ſænder
glædhi ok fridh til helſo thiin
thu forſtat wæl breffwin miin
iak thænker a thiin mildogheet
ther thu hafwer marghom giort ok teet
iak kungør thik mȝ rætte ſan
at hwilkin en ſwa ærlik man
ware ij wærline ſwa ſom thu
fore thik fødder æller nw
ther matte hafwa thin wiiſdoom
ſwa ſigherlikan ok ſwa froom
tha han hafdhe then hedher fangith

ok honum a'pter wilia alt gangith
ok han ſaate a ſit hôghxſto ſa'te
han ſkulle hafwa matelik ka'te
lata ſik nôghia at thy han hafdhe
gôma thȝ han ſaman lagdhe
ok ekke a'pter offmykith ſta
tha'nkia hwath a'nda thȝ pla'ghar ſa
then ſom for wil han for wardher
tha'nk ther a war ey ſwa hardher
tha'nk a terſen konung ſtarkaſt
a'pter goȝ ok fiikt hafdhe han haſt
han war alt a'pter ſin eghin wilia
han wille hwar man fra ſino ſkilia
han wan land ſilff ok gul
ok wille aldre wardha ful
man hôrdhe hans lika aldre wara
honum thordhe a'ngin mote ſwara
ſwa war han ſtark ok mykith baald
a'pter han ſik iak perſia wald
ok ſwa thȝ gul han ſaman lagdhe
ſom thu nw gerna aff mik haffdhe
tha han wille ey ater wa'nda
mȝ fulom dôdh ſik han en a'nda
ra't ij ſinne ſtôrſto hôghfa'rdh
offmykith girnas thȝ a'r fla'rdh
han forſwan ij elladha
ſwa ſkildis han fra alt thȝ han a
tha'nk at thu hafwer aff gudȝ nadhe
wit ok ſkia'l ok goȝ badhe
thu haff ther ma'dh mato ok hoff
kôp ther fore enkte wa'rlȝ loff
thakka gudh fore thin deel

E xxii verso.

thȝ thu hafwer at thu nyte thȝ heel
ok ſtat thik a'pter a'ngo meer
thu weet ey hwath ther a'pter ſkeer
girnas ey meer a'n gudh thik an
offgirugh hogh da'rfwar marghin man
Framdelis flyyr iak til thit ſkôt
til thina nadher ok miſkund fôt
giff mik nadher ok ena bôdn
hona thigger iak fore all wa'rlȝ lôdn
modher ok dôtter ok huſſrw
giff mik them lôds ok ſa'nt mik them nw
tha gifwer iak thik then rikaſta ſkat
ther ij wa'rline a'r thȝ a'r ſat
alt thȝ gull ij madian
ij ſuſis ok matrat iak ther fan
ware forfa'dhra ok thera maght
hafwa thȝ gullith ſaman laght
thȝ ligger ther grafwith nidh ij iordh
iak tha'nkte thȝ daghlika til mit bordh
a thȝ ſilff ok gull kan a'ngin tall
tagh thȝ ok gôr nik enkte qwall
ther til wiliom wi oplata thik
alt medorum konungx rik
ther mȝ ſkal thu keyſar wara
ower alt perſidam ok thera ſkara

Thetta breff ij hafwen nw hôrt
thȝ war til alexandrum fôrt
thȝ fôrdho darij fa'nde ſwena
alexander lot thȝ hôra alla mena
ok badh them radha til thȝ ba'ȝſta
ſwa monde han marghin thera freſta

Hwath iak ſkrifwar a'ller la's
hans riddara gla'dhias alle tha's
at them bǒdʒ thʒ mykla gull
the tha'nkto gǒra thera ſa'kkia full
Parmenion en hans riddare kalla
han talar fǒrſt fore them alla
thʒ budh idher bǒdʒ a'r mykit wa'rt
ſilff ok gull thʒ a'r ſwa ka'rt
takin ther widh ij ſama ſinne
ok ſa'ndin honum the faghra qwinna
Them thykte wa'l radha parmenion
alexander lukte op ſin mwn
parmenion iak thik ſighia wil
darij ſa'nde budha hǒrin til
ij farin genaſt idhar wa'gh
idhrom herra dario thetta ſigh
thʒ kome aldre ij hans hogha
at nakar lǒǒn ma honum dogha
ey gull ey ſilff ok a'ngin bǒǒn
ey konungxrike ok a'ngin lǒǒn
wara fanga wiliom wi ey bort lata
a'n thʒ kunne ſke ij ſwa mata
at iak kan darium winna
hans gull ok ſilff mon iak tha finna
thʒ iak ma winna hwi ſkal iak thʒ kǒpa
the fanga later iak ey ſwa bort lǒpa
iak wil them halla a et annath ſin
wardher iak wunnin aff herra thin
tha wil iak mik lǒſa mʒ tha'ſſa fanga
a'n thʒ kunne ſwa illa ganga
wille han ſik ſia'lfwan wunnin gifwa

E xxiii.

ok æpter ware radhe lifwa
tha ſkulle han tha's ba'ter magha
ok ſa'ligh wara alla dagha
lyſter honum ha'ller at ſtridha
witi thʒ for wiſſo wi wiliom honum bidha
han bǒdh the ſa'ndebudha fara
ſwa ſkulin ij idhar herra ſwara
han lot them rikelika begaſwa
aff gull ma'dhan them lyſte hafwa
the ſagdho dario hwath the hǒrdho
alexanders ordh honum opa fǒrdho

Storom hogh darij hia'rta omfaas
han hafwer a'n qwart naghath rampna aas
han ſta'rker ſik mʒ raadh ok ſnille
ſina makt ſom han ſtridha wille
han ſa'nde ſiin breff til india
til konung porum the luddo ſwa
Herra porus konung rǒſt
til idher ſtaar nw all miin trǒſt
ſwa ſom iak til thik ſidha'rſt ſkreff
thu minnes a'n wa'l the ſama breff
the ſama hia'lp thǒrff iak nw widher
fore thina a'ro iak thik bidher
kom mik til hia'lp dagh ok nat
mʒ alle the makt ther thu format
hia'lp mik nw mit rike wa'ria
fore alexandrum ſom thʒ wil ha'ria
han wil mik forganga lata
miin hws ok alla mina vnderſata
hans hogh a'r grym ſom ens diwr
hans hia'rta ſom thʒ ware en mwr

УНИВЕРЗИТЕТОКА БИБЛИОТЕКА У БЕОГРАДУ

ſom bålian wa'xer fore wa'dher ok wind
ſom hiorten modhas fore en hind
ſwa rårris ok alexanders hogh
han gifwer fore a'ngom manne bogh
han a'r girugh ſom ſulten arn
iak bedhis til låſn kono ok barn
mit rike mit ſilff ok alt mit gull
bådh iak honum fore them til tull
han går ſik ther aff ſtoran later
the fanga faar iak ekke ater
han ſigher a'n wilia winna mik
thy bedhis iak til hia'lpa thik
iak wil mina ſampning genaſt gåra
thz ſtarkaſta iak hona kan wt fåra
ok wil thik wakta ſtund ok riidh
alexandro wiliom wi gifwa ſtriidh
ba'tre a'r lata ſik a'rlika faa
a'n ſkamlika ſkilias ſino fra
E xxiii verso. ba'tre a'r a'rlika då ij kiiff
a'n ſkamlika nåta wt ſit liiff
wara nådh ſkadha ok wanda
ther wi lidhom margha handa
kunnom wi thik ey ſwa fulka'ra
thy bidhiom wi fore idhra a'ra
ij tha'nkin a wart angiſt ok we
idhra hia'lp later os tee
fra'lſen os wt aff war ſorgh
folk ok land ok wara borgh
tha'nk at fora'ldra thine ok mine
waro fra'nder ok godhe wine
ij ſkulin wita fore ra'tta ſan
iak wil gifwa hwariom man

ther thu mik fåre til hia'lpa boot
hwariom them ſom gaar til foot
at wiſſo ſold thre wikter gull
fore thia'niſt ſiin hwar manadh ful
hwariom riddara ok a'rlik ſwen
fa'm wikter gull hwar manadhen
idher ok them ful wa'l ſpiſa
mz koſt ok dryk ok allom liſa
idher a'ller them ſkal enkte briſta
a'nga nadher ſkulin ij miſta
halfwa bytning aff alt thz rooff
ther wi ſa aff alexanders hoff
thz haff halfft ok halff hafwa wi
til fordelis tha ſa ok ij
bucefalum alexanders års
thz a'r got a hwar thz ſpårs
mz alt thz redhe ther ligger a
thu ſkal a'n mera til nadher ſa
wi wiliom thik thina mådho wa'l låna
hundradha iomfrwr faghre ok ſkåna
ok a'n attatighi iomfrwr wa'na
mz tokt ok a'ro ſkulu the thik thia'na
a' hwar ij liggin ena nat
tha ſkulu the idher wardha brat
the ſkulu idher alzſtingx wara
tha's ſkulin ij hafwa a'nga fara
konung porus ij fordhin idher
thz a'r thz iak hågheliga bidher
genaſt breffwith la'ſith a'r
mz idhre makt ok idhrom ha'r

Tha'nna breffwin waro bort fa'nd
darij ma'n ther honum hafdho thia'nt
nakre fia'x a'ller flere
hwath the waro minne a'ller mere
the flyddo hemelika fra hans bordh
ther wiſte a'ngin aff et ordh
til alexandrum rympdo the
loto honum badhe hôra ok ſe
alla the hanning darius dreff
hwru han poro om hia'lp ſkreff
hwru han lot ſina ſampning lidha
at han wil a'n et ſin ſtridha

The riddara tha'ſſin tidhande fôrdhe
ſagdho thȝ lwt at hwar man thȝ hôrdhe
darius modher the faghra frw
rodoganis ſwa heter hon nw
Exxiiii. hon hôrdhe the riddara thetta ſighia
hon fik then graat hon kunne ey thighia
hon ſkreff et breff thȝ ludde ſwa
fa'nde ſinom ſon keyſar dario

Jak rodoganis helſo fa'nder
dario min ſon ſwa a'ſt thu na'mpder
iak hafwer thȝ ſport thy ôkis min anger
thu ſampnar folk ſwa ſigher hær manger
badhe aff thit land ok vtan til
mȝ alexandro thu ſtridha wil
thu tha'nker alexandrum winna
thy hans folk ſynis thik minna
ney thȝ ma ey môghelikt wara
tho thu all wa'rlina ij en ſkara

gate ſampnath a en mark
alexander ware ha'nne offſtark
thu tappar for honum vtan hinder
komin ij ſaman alexander winder
gudh hafwer honum ſigher forla'nt
ok the nadh til iordhrike fa'nt
at han ſkal winna a' hwar han a'r
thy ware thik ba'tre ſitia qwar
min ka're ſon iak wil thik radha
ſwa frampt ſom thu wil hfwa widh nadhe
war ey enba'ndin ſwa ij thin hogha
thu tha'nker thiin hôghfa'rdh wil thik dogha
wil thu thit hia'rta ey a'n bôghia
at enom ſkadha lata thik a'n nôghia
tha wil thu miſta liff ok gos
badhe thik fordarffwa ok all os
wi faghna qwinnor komom ij wa'nda
ok miſtom wa'lfa'rdh margha handa
wi miſtom tha fore thina ſak
al then hedher ok alt thȝ wa'l mak
ther alexander later os tee
mȝ hedher ok dygdh ok enkte wee
han haaller os ij hôghe a'ro
thy bidher iak thik min ſon ka're
thu gôr thinne modher enkte qwall
iak wil ſighia hwath thu gôra ſkall
Thu la'g aff thit ſtora hoghomoodh
thiin thing magho all wardha godh
om thu wil thȝ ſia'lfwer waalla
thu ma ey owinſkap mȝ alexandro haalla
lat ey thu a litlo ſkilia
thu gôr ra't alexanders wilia

thu ſkal thȝ ſe thȝ æ'r thik bæȝſt
gȫr thu annath thȝ æ'r thik wæ'rſt
Genaſt darius breffuith ſik
han las thȝ wt ok bedrȫffdhe ſik
græt ok ſȫrgdhe ſom han mæſt gat
honum thæktis hwarte dryk æller mat

Alexander ther han war ſtadder tha
thæ'nker ij ſit hiæ'rta ſwa
hwi ſkal iak mik keyſara kalla
fȫr æ'n iak hafwer wunnith perſos alla
ok darium keyſar mȝ alt ſit rike
fȫr ſkal iak ey kallas keyſars like
ſidhan wil iak keyſars nampn bæ'ra
tha æ'r thȝ mik æ'n ſtȫrre æ'ra
thȝ wil iak ſtadhlika ij minne akt
faſta thȝ iak hafwer nw ſaght
E xxiiii verso. iak wil ok aldre hafwa roo
aldre twa næ'tter en ſtadh boo
fȫr æ'n iak kan darium winna
hans folk ok land meer ok minna

Nw genaſt mȝ thæ'ſſom thanka
lot han ſin hær ſaman ſanka
ther war redho man ſom man
til darij borgh the drogho fram
ſwa næ'r at the ſagho hans borgh
ij perſipolim badh ſtadh ok torgh
a ena fiæ'rdhungx mila ther næ'r
lot han haalla qwar ſin hæ'r
han bȫdh widh hylle hwariom enom
badhe riddarom ok ſwa ſwenom

hugga ſkoghin op mȝ rȫtir
riſith binda til thera hæſta fȫter
ther bant hwar man ſtarkan buſka
ſinom hæſte widh foot ok ena ruſko
ſwa ridhu the til ſtadhin brat
lagho ther fore a ſamo nat
allan then wæ'gh the ridhu thiit
mwll ok ſand yre ſwa wiit
ther myrktis badhe himel ok wæ'dher
thȝ giordhe thȝ riis the drogho mæ'dher
widh fȫter opa thera hæſta
thy lot alexander thetta freſta
at hans hær ſkulle ſynas wara
ſwa myklo ſtȫrre ij thera ſkara
Perſi ſpordho wapna gny
mwll ok ſand ſtȫff op ij ſky
the ſagho then hær flæſte ok flere
them thykte them wara halfwo flere
Perſi ræ'ddos hwar ij ſin ſtadh
them lyſte litith wara gladh

Darius war ther ey langt ij fra
ſwa ſom iak hȫrdhe ſaghur aff ga
han la thenna wæ'gh tigris flodh
mȝ ſin hær han war ful godh
han war ſtarker aff kæ'mpa riik
hans makt wil iak ſighia thik
han hafdhe tio thuſand waghna
bygdhe til wæ'rn ok wæ'l beſlaghna
mȝ iæ'rn ok ſtarka banda
ok ræ't aff æ'nga hæ'ſte wanda
man læſte them ſaman ij en ring

the waro ſom en borgh om kring
ther kunne a'ngin koma in
the waro bygdhe m̄ panka ok tin
hwa tholik borgh ma wt fôra
han ſkulle mykin froma gôra
han hafdhe footgangara m̄ ſik ok
fyra hundrath thuſand ij en flok
ok a'n fyra thuſand ther til
fore ſannind iak th̄ ſighia wil
til ha'ſt hundrath thuſand ma'n
the wilia m̄ alexandro ſtridha a'n
Darius ok perſi a'ra nw wredh
them a'r thera ſkadhe nw wordhen ledh
hwath iak gôr th̄ langt a'ller ſtunt
th̄ a'r nw komith ij then punkt
annan daghin ſom ſolin op gaar
tha matte han tha's wardha war
E xxv. a enne ſtoro ſla'te heedh
hon war badhe lang ok bredh
ther ſtodh ey ſtok a'ller ſten opa
ther môttos the herra badhe twa
alexander ok a'n darius
the waro til ſtridha badhe ſws

Alexander ſattis a ſin ha'ſt
bucefalus han war ey wa'rſt
hiolt ij midhio ſinom hæ'r
han ſkikkadhe them ſwa alla ther
han ſtyrkte them m̄ ſinne rôſt
gaff them allom godha trôſt
ij glædhins a'rlike macedona
wi winnom ij dagh ena keyſars krono

ij ſkulin alle gladhlika ſtridha
vtan angiſt ok vtan qwidha
han wardher fa'l ſom ſtander faſt
hwa hæ'r flyr han dôôr m̄ laſt
wi wiliom ij dagh alt perſia winna
a'n tho wi a'rom halfwo minna
hafwin hwarte angiſt a'ller ſorgh
wi brytom a'n the waghna borgh
hwa vtan qwidho a'r ij bryſt
ij ſtridh dôôr han ekke fôrſt
hwa ij ſtridh ra'dhis ſom gaas for ræ'ff
han ſkiælfwer ok falnar ſom en ſkæ'ff
han a'r fôr halffdôdher en man
a'n han ſit ſwa'rdh wt dragha kan
ij gangin gladhlika til thetta kiiff
ra'dhins a'nkte fore idhart liiff

Tha alexander hafdhe them ſwa ſta'rkt
hans ma'n haffdho hans ordh wa'l ma'rkt
the frygdha ſik ok wordho gladh
the wordho dia'rffwe hwar ij ſin ſtadh
ſwa faſt macedones ſik gladde
ia'mpfaſt ſtodho the perſi ra'dde
hwar en perſe ſtodh ok ſkalff
ra't ſom en nyfôdder kalff
them ſyntis alexander ſwa grym
ſom et leon ſwa thykte them
the ra'ddos fore honum ma'ſt
ia'mpfaſt fore hans godha ha'ſt
Her byrias en ſtridh ſom ſcripten ſigher
hona ma wa'l hôra hwa ther til thigher
ſidhan wa'rlin bordhis fôrſt

fore alla ſtridher war thenne ſtörſt
ther man ſtridde a mote man
ſwa finder han ther laſa kan
pipara ok lekara waro ther
ther pipadhe hwar fore ſinom har
bambor ok boſwna ſang
giordhe ther rat mykith bang
ther kunne angin annan höra
fore thy ſkall the lekara göra

Alexander ok an macedona
the döffdho faſt the lekara thona
the giordho a perſos hardhan gang
the döffdho allan lekara ſang
ſwardh ok kniff a brynio ny
the klinga ok ſiwnga op ij ſky
the ſtriddo faſt a baggia waghna
rat ſom fulgodhe thaghna
the ſla ok ſtinga a badha hander
ther ſaknar margher winir ok frander
ther war tha freſtath marght got ſw[ardh]
ther aldre kom för ij tholka fardh
iarnhat ok hialm ok pakilhuwa
ther för waro gra ſom en duwa
ſom annor ſool ſwa ſkino the blank
nw wntfarghas the ok wardha krank
the ara wordhne flaſte rödh
margher drikker vnder them död
fore pila ſtank thy flögh ſwa thaat
ſa angin hialm a the flat
ther dreff pilin ſom wrwadher
tha badhe ſniör ok raghne madher

E xxv verso.

Jak ſigher thy a mina ſan
angin tunga fulſighia kan
aff thy iamber ok aff thy gall
aff thy roop ok manna fall
ſom ther timpde ij the ſtriidh
biargh ok dala ſkolfwo widh
iordhin ſkalff ok donde faſt
margh gamul bergh ij ſtykke braſt
the ſtriddo iamfaſt ey thas ſidher
a my daghin at qwallenom lidher
the ſtridha ok ſtorma wal til lika
ther wil angin fore androm wika
thas galder margher rakke ſtark
ther forgatin war opa the mark
a badha ſidhor ſeer man nödh
margh raſk hala de bliffwa död h
ſom korn fore ſkaro fiollo the
ok rat ſom gras fore nakan le
the ſkriadho ok öpto my vſul laat
the hafdho we ok iamirlik laat
the ſtarka waghna ſom perſi haffdho
the wordho tha til iordhena lagdhe
ok alle ſunder ij ſtykke ſlaghne
ther blifwo flere död he an ſaghne
markin war my död ha an huld
at man ſa hwarte iordh aller mwld
ther ſtyrte man wt ower man
ſtarke ſtröma aff blodhith ran
ſidhan warldin förſto ſtodh
göd y aldre ſwa mykith manna blodh
ſom ij the ſtriidh war gutith tha
ther war aff blodh badhe ſtröm ok a

ther runno aff blodh ſtore bækkia
ther drunknadho ij marghe godhe rækkia
hwa ther ſkulle fram at træ̊dha
vnder ſin arm ij blodhit wæ̊dha
thȝ war them lifwandom mæſt til ro
aff dȫdhom mannom hafdho the bro
ok aff the dȫdha hæſta kroppa
aff enom ok androm mondo the hoppa
ther war et fuliæmirlikit mordh
margh godh frw til æ̊nkio giordh
— — — — — — — — — —

Bladet E xxvi felar.

— — — — — — — — — — —

E xxvii. lot forbiudha vnder ſin nadhe
at æ̊ngin ſkulle them palatȝ ſkadha
the loto them ſtanda al obræ̊nd
ſlækto eldin ſom ther war tæ̊nd

thenna mark alexander opa la
widh tigris flodh iak ſagdhe fra
han war ſtoor bredh ok flæt
fordhom daghx war ſidher thet
at herra ok fȫrſto aff perſia
arme ok rike ſtore ok ſma
ſkullo iordhas a the heedh
ther war en iordhmon ſwl ok leedh
the lagdho lango aff then ſidh
ther iordhas nw æ̊nga dȫdhe nidh
macedones ſȫkto margha grifft
thy wordho ther margha hafwor ſkifft
gul ok ſtena mȝ the willo hafwa
groffwo the op aff the grafwa

the

the funno ena graff riik ok ſkȫn
hon matte wyrdhas widh mykith lȫn
hon war aff en amatiſt
ful rikelika giordh mȝ fȫgho liſt
the graff war heel hwarghin ſwnder
al innan hul thȝ war et wnder
Natius konung aſiriorum
la ther inne mȝ rikom forom
man ſa han ſkina genom then ſten
hans likamæ heell ok alȝſtingis reen
ther la inne neſta hans liik
margha hafwor dyyr ok riik

the funno ther vnder annor mang
them al at ſcriffwa the wordho lang
the hȫrdho et roop ok iæmirlikt gall
alexandrum ropadho the thuſand fall
the gingo thiit ther ropith war
ther ſat margh man raſk ok ſnar
ſtukkadhe badhe om hæander ok fȫter
the wæ̊nto ſik aldre fanga bȫter
the hafdho æ̊n læ̊nge ſtith ther
hafdho ey warith alexanders hæ̊r
them halp thȝ aff ſtokkin fram
at the hȫrdho thȝ wapna glam
the prȫffto thȝ alexandrum wara
ſom ther war komen mȝ tholik ſkara
Alexander lot them lȫſa ſla
ok bȫdh them genaſt thæ̊dhan ga
the waro ſwa badhe vſle ok arme
at margher a them ſik forbarme

alexander gra't thera wanda
han ſa them lama ij foot ok handa
han ſörgdhe ok ömkadhe thera nödh
hwariom thera han gifwa bödh
tio wikter aff gullith reen
ſwa mykith fik hwar thera een
hwa them hafdhe nakath takith fra
thz bödh han them alt ater fa

Alexander foor tha'dhan mykith gladh
til perſipolim then godha ſtadh
E xxvii verso. then ba'zſte ſtadh ij thz rike
a'nge a'ra ther andre ſlike
a'ngin en ſtadh war tha til
ij all wa'rlin iak thz ſighia wil
ther ſwa ſtoran rikedoom atte
widh perſipolim a'ngin la'ſta matte
ther war darij hofwdh borgh
han flydde tha'dhan ma'dher ſorgh
han thordhe ey alexanders bidha
mz angiſt monde han tha'dhan ridha
aff ſwenom hafdhe han litin a'mpne
hans ba'zſta ma'n wil iak idher na'mpna
beſſus ok a'n na'rbazone
the fölgdho honum redhobone
aff flerom kan iak enkte ſcriffwa
tha'ſſe mondo na'r honum blifwa
the hafdhe badhe ij thera akt
et ont raadh til ſaman laght
the hafdho boyor latit göra
ſom the loto mz ſik föra
thz wiſte a'ngin vtan the een

the boyor waro aff gullith reen
the fangadho darium herra ſin
ſlogho hans hofwth ok hans kin
the ſlogho the boyor opa han
ſkuwo ok bardho then a'dhla man
the wa'nto ſik fa ſtora gafwo
godh lön aff alexandro willo the hafwa
Darius badh them mz lioff ordh
hwi görin ij a mik thetta mordh
aldra ka'riſte winir mine
hwi wilin ij mik til ha'lia pina
iak hafwer idher teet ſtoran hedher
hwi a'r iak idher wordhen ledher
iak bidher idher fore alla miſkund
ij laten aff idhre fule lwnd
ij görin a mik a'nga oa'ra
ij latin mik ij nadhum wa'ra
iak hafwer yffrith ſorgh ok qwal
min ſkadhi a'r for vtan tal
om a'n ij mik ſlaan ij ha'l
thz a'r alexandro enkte wa'l
a' hwar han idher ſpöria faa
en mordhara ra't ſkulin ij ſta
honum wardher thz ſtorlika til mena
at mik myrdha mine ſwena
han gla'z a'nkte aff min dödha
ther ij mik görin mordhara ſnödha
The akta litith om darij ordh
ſlogho han thaghar nidher til iordh
brutu honum ſunder been ok arm
begingo a honum ſtoran harm
them ſyntis honum dödhan liggia

ok lifwith aldre tidhare thiggia
the ridhu ſidhan hwart the willo
ſwa waro the fra ſin herra ſkilde
ther la darius al halff dödher
nær honum war tha ængin man födder

E xxviii. Thȝ war alexandro genaſt teet
thȝ ſagdho the thȝ hafdho ſeet
at darius keyſar fangin war
ok ſtarka boyor a benom bar
genaſt ther æpter widh naſta heedh
alexander thagher æpter reedh
mȝ fæm thuſand raſka mæn
the ridhu ok ſökto alle ij fæn
han lette ey længe æpter han
alexander honum förſto fan
ij midhiom wægh fore dödhin la
boyor aff gull hafdhe han a
han hafdhe margha diwpa vnder
been ok arma waro honum ſwnder
Alexander aff ſinom hæſte tradh
mykith fyrghiande ok enkte gladh
tha han ſa darium illa ſaar
alexander aff ſinne kapo far
bredde hænne darium opa
alla hans vnder monde han thwa
han renſadhe hans vnder ok hans ſaar
mȝ ſtorom graat ok mykin taar
han fæmpte darium om ſin hals
mȝ ſtorom harm for vtan fals
ſagdhe til honum mȝ gratande röſt
mȝ throno hiærta ok hulle tröſt

Herra darius herra min
ſtat thik op min kæraſte win
tak thit rike ok alt thit wald
bliff en keyſar riik ok bald
mȝ alt thȝ thu förra atte
tha thu bæȝſt i thino rike matte
ok bliff en keyſar hædhan fra
iak wil thik thit rike ater fa
a waldhoghan gudh wil iak thȝ ſwæria
iak wil thik aldre optare hæria
ok aldre mera thik fordriffwa
thu ſkal ij fridhi fore mik bliffwa
iak wil thik halla fore min fadher
aff thinom ſkadha ær iak ogladher
ængin keyſar ær ſwa ſnödh
ther ſik glædher aff annars dödh
herra darius iak bidher thik
hwa thik hafwer ſlaghith ſigh thȝ mik
iak wil thȝ wrækkia opa them
göra them ræt mordhara lön

Tha alexander hafdhe ſwa mælt
ok margha taara aff öghom fælt
Darius ræckte op ſina hænder
a mote alexandrum ſik wænder
grep alexandrum ij ſin fampn
han thakkar honum widher nampn
kyſte hans hals hænder ok bryſt
mȝ godhom kærleek giordhe han thȝ förſt
ſidhan talar han alexandro til
höör ſon hwath iak thik radha wil
lat thin hogh ey offmykith radha

thina hôghfa'rdh ok hoghmodh badhe
haff thiin thing ij faghre mata
tak ey fore offſtora lata
E xxviii verso. lat ok annan wara thin lika
wa'rlin pla'ghar gerna ſwika
trôſt ey offmykith ther opa
thȝ thu ſigher hwar ſtadh mon ſa
ok thȝ thu winder mykin land
3560 tak matelik thing thik til hand
thȝ thu kunne himilin naka
mȝ badhom handom til hans taka
thȝ thu liknadhis allom gudhum
ij thera gerningum ok thera budhum
thu ſkulle tho matelik hafwa thik
offſtoor wôrdhning fa'ller ok ſik
thy tha'nk a hwath ther a'pter ſkeer
then grater ſtundom ther opta leer
tha'nk iw thȝ ſom wardha ſkal
3570 wa'rlȝ a'ra a'r alt fals ok qwall
a'pter mik tak thik a'pter dôme
hwru wa'rlin wil nw mik forglôma
jak war ij gaar en keyſar bald
moxan all wa'rlina hafdhe iak wald
nw ligger iak hær ok ſkal ij muld
jak a'r oma'ktogher mino huld
ſwa pla'ghar wa'rlin illa lôna
alexander hôr nw mina bôna
jak befala'r thik mina modher
3580 rodoganis war henne godher
tak mina huſſrv til thina nadh
lat hona liffwa a'pter thit radh
Roxonen ka'ra dotter miin

hon a'r en mô fagher ok fiin
hona tak til huſſrv thik
thu faar hwarghin ha'nna liik
ij a'rin badhen aff godhe ſla'kt
hon aff mik thu aff philippus a'a't
lat ſwa perſiam ok macedona
3590 bliffwa vnder ena krona
ther ſkal thu keyſar ower blifwa
ma'dha[n] iak ma ey la'nger liffwa
thetta a'r miin bôn ka're ſon
thu gôr mik thȝ a'n alt til mon
iordha mit liik fore thina dygdh
lat mina graff wa'l wardha bygdh
lat wa'l bega min dôdha krop
ther mȝ gaff darius ſin andha op
han do ij alexanders handa
3600 nw a'r han ſkilder aff ſinom wanda

Alexander gra't tha's herra dôdh
allom perſis han ombôdh
at the ſkullo thingath koma
beganga darium ma'dher ſoma
alexander lot han ſwa beganga
at aldre matte ey keyſare ſanga
ſtôrre hedher a'n han fik
vnder hans baar alexander gik
han drogh han mȝ gratande taar
3610 a ſinom hals the thungo faar
Perſi gra'to ok giordho ſik omaka E xxix.
ey ſwa ſtort fore darij ſaka
vtan fore the ſtora mildheet
the hafdho aff alexandro ſeet

ſom han giordhe them dȯdha man
at a'ngin thȝ fulfighia kan
hans mordhara ſtodho badhe ther
the thagdho ther til ginom qwar
them ſyntis illa ok ra'dos om
the ſkodhadho faſt alexandrum
the ſagho at thȝ war honum leet
at thȝ mordh war a darium ſkeet

Tha darius war ſwa wa'l begangin
mȝ allom hedher wa'l vntfangin
ſwa foor alexander til perſipolim
at opnom portom reedh han ther in
honum thordhe a'ngin ſtanda a moot
allan ſin hœr in mȝ ſik loot
hwath han kraffdhe ij then ſtadh
han fik ther alt a' hwath han badh
ther ſtodh en borgh ok palatȝ riikt
ij wa'rlin a'r ey annath fliikt
ſom alle keyſara innan bygdho
thȝ war byght aff ra'tte dygdh
Alexander reedh ij thȝ palatȝ
han ſagdhe a'ngin et ſin tratȝ
the loto honum in ginom all dȯr
ij tholikt annath kom han ey fȯr
han gik thȝ palatȝ alt om kring
ſkudhadho ther marght vnderlikt thing
tyrus konung lot thȝ byggia
fia'lffwum ſik ſwa monde han hyggia
han war ther fordhom konung mild
widh thȝ palatȝ a'r han nw ſkild
alexander radher ther a nw

hwath ther a'r ha'ller mȯȯr a'ller frw
golff ok gator ij thȝ palatȝ
badhe thak ok hwar tratȝ
a'ra all aff dyra ſtena
alla handa fa'rgho ſkina rena
wa'ggiana fia'lffwa a'ra aff ſka'rt gull
ſatta mȝ a'dhla ſtena full
a'pter himilin tha war thȝ giort
et liknilſe aff gull mykith ſtort
ſool ok maane ſtia'rnor ok liws
ſken aff then himil ij thȝ hws
the ſtolpa himilin oppe ba'ra
aff a'dhla ſtena mono the wa'ra
enkte gull ma widh them lika
ſwa a'ra the a'dhla ok ſwa rike
han ſaa ther vnder yffrith ſtoor

hwar then en ij perſida boor
lot alexander ſaman kalla
the komo til hans ia'mbrat alle
then na'ſta dagh ther a'pter war
perſida krono han a hofdhe bar
aff a'dhla ſtena tha war hon
ſwa ſattis han opa ſin tron
a ſit ſa'te en keyſars ſtool
han ſkeen aff gull ſom en ſool
honum giordhe tyrus ma'dher ſoma
ſwa bȯdh han perſos fore ſik koma
lot them hylla ſik for herra
badhe flere ok ſwa fa'rre
han bȯdh ſcriffwa oppinbara
et breff fore allom them ſkara

E xxix verso.

thȝ war thera beſcriffwin ra't
ſom han tha gaff allom them ſla't
fore landȝins bæ'ſta monde han thȝ gôra
thȝ ludde ſwa ſom ij maghin hôra

Jak biudher allom hwariom enom
badhe riddarom ok ſwa ſwenom
kôpmannom ok ſtadhom allom flæſt
han ſe bonde a'ller gæſt
at ij hafwin wa'ghin reen
wa'l ruddan badhe ſkogh ok gren
ginom alt landith perſida
ok ſwa alt fram til ellada
ha'rſtratona ſkulin ij halla fri
allom them ha'r fara inni
thȝ hwar man ma felugh fara
ok ohindrath allan wa'ghin wara
kôpma'n ok bônder at kôpſlagha
felughe fara ij thera dagha
for thy landith a'r mykith riikt
aff frukt ok alla handa fiikt
ok wardher tha's ba'tre dagh fra dagh
ij ſkulin halla all tha'ſſin lagh
them ſkal a'ngin idhra bryta
om han wil ſina helſo nyta
Alexander them alla ſaman badh
ij farin nw wa'l ok warin gladh
jak lofwar ok thakkar amon gudh
ok alla andra gudha budh
ſom mik hafwa holpith ok ſigher ſa'nt
at iak hafwer nw mit ôrlôgh a'nt
mȝ godhom a'nda ower perſida

then ſkadha ther ij monden fa
aff them ſtora manna dôdha
ther aff mon iak mik ſtorlika môdha
thȝ mykla folk ther a'r ſlaghith ij ha'l
thȝ thykte mik illa ok ekke wa'l
jak wille glædhias ij allan tima
badhe arla ok ſwa ſnima
om thenna' ſkadhin ware oha'nder
thȝ margher a'r badhe ſlaghin ok bra'nder
ma'dhan thȝ ſkulle a'ndelika ſke
gudha willo mik then ſigher te
hwath hia'lper tha iak ſyrgher faſt
thȝ kan nw hia'lpa ey et baſt
ij hôrin perſi a'rlike ma'n
et a'rende hafwer iak til idher a'n
Hwa a'ra the aff tha'ſſom mogha
ther darium min owin ſlogho
gangin fram ok ka'nnins ther widher
wa'rdhugh lôn iak gifwer idher
jak gifwer idher ful godh lôn
at ij ſkulin ther a finna rôn
ij ka'nnins thȝ manlika vtan agha E xxx.
ij maghin tha's ba'ter ij idhra dagha
jak wil idher ſwa idhra thia'niſt gæ'lla
fa'le ſkulin ij daghin qwa'lla
wilin ij mik ey annars tro
iak ſwa'r om gudh ok lofwar ſwo
iak ſwa'r om ka'ra modher min
ij macedonia olimpiadim
at idher ſkal a'ngin ſkadhe walla
ij ſtorom hedher wil iak idher halla
for thy ij drapin owin min

the mordhara ſwara ij thȝ ſin
thȝ a'ra wi thȝ hafwa giort
ſom ij hafwin nw a'pter ſport
Alexander bȯdh the mordhara gripa
badh them ra't til ſta'ghlith ſlipa
the mordhara ſwara tha'ſſa leedh
keyſar ſtor thu ſkudha thin eedh
thu ſwor om gudha ok modher thina
thu wille os hedhra ok ekke pina
thu lofwadhe os hedher ok ſtoor lȯn
halt thin edh thȝ a'r war bȯn
Alexander ſwarar mȝ godhe ſnille
bȯrin ij ſnȯdhe mordhara ille
then tiidh iak min edh giordhe
ok iak a'pter the mordhara ſpordhe
tha taladhe iak til thenna ma'n
ſom ha'r ſtanda alle a'n
ſom ſka're a'ra fore thetta mordh
idher lofwadhe iak ey et ordh
ij warin badhe tha's owa'rdhe
thȝ antiggia lekma'n a'ller lerdhe
ſkulle idher at tala til
min edh iak wa'l gȯma wil
hwa hoghin fa'ſter a hia'rtath ſit
ſin thanka ok hugh gȯmer mȝ wit
thȝ a'r ſtadhfa'ſt ſom hoghin gȯr
min hogh ok thanka iak gȯmpde fȯr
hwath iak taladhe a'ller ſagdhe
thȝ giordhe munnen ok hoghin thagdhe
hwath hoghin ſigher thȝ a'r ſtadhfa'ſt
han ſkal man wakta aldra ma'ȝſt
all ordh a'ra ſom annath wa'dher

vtan ſtadhlik hogh a'r ther ma'dher
ij mordhara ij forſtandin ey idher
ij hafdhin ey a'llas ka'ntȝ ther widher
om iak ey ſwa hȯghelik
ſworith hafdhe then edh iak gik
latin the mordhara ha'dhan ga
thera ra't ij latin them ſta
Alle perſi the wordho tha gladh
fȯrdho them wt thaghar ij ſtadh
widh darij graff the ſtodho ſin ra't
ther hulpo til alle perſi ſla't
alle perſi mȝ enom mwn
lofwadho tha alexandrum
the thakkadho honum mȝ godh wilia
at han lot them lifwith fra ſkilia

Ha'r a'pter tha ſom thȝ war ſkeet E xxx verso.
alexander mȝ ſtoor wiiſheet
a'pter radha ſinna manna
hwem han wiſte ra'tta ok ſanna
fa'ter thȝ rike alt perſida
til ra'tta ok ſtadliga a'rlik tha
hȯwitȝma'n ower thȝ land
alt a'pter ſinne eghne hand
ower fa'ſter borgher ok ſta'dher
bȯnder ok almogha ma'dher
antwardher thȝ them han tror wa'l
ther badhe wiſte ra't ok ſka'l
han gaff ok la'nte marghan la'n
hws ok land margha borgher wa'n
a' ſwa hwariom ſom han an
ij perſida war en gamal man

duricus ſwa war han na'mpder
darij fra'nde war han ka'nder
han war wiis ok dygdhelik
honum vnte got badhe arme ok riik
alle perſi hafdho honum ka'r
fore hwar then man ij perſida a'r
fore honum badho alle flæſte
til alexandrum ſom the magho ma'ſt
at han honum nakath forla'na
ther han matte honum fore thia'na
Alexander gaff fore thera bön
durico et ha'rtugh dömm
tha's a'ra alle perſi gladh
thakka alexandro a then ſtadh
Th3 land a'r nw komith til nadha
alexander mon th3 a'rlika radha
han ſtyrer th3 a'pter wilin ſin
ful wa'l badhe borgh ok tin

Alexander lot nw ropa et hoff
ower all land tha's hafwe han loff
til perſipolim then a'dhla ſtadh
hwar man han tha koma badh
thiit komo badhe en ok en
til th3 hoff war a'ngin ſeen
han lot th3 folkith ſaman kalla
the thiit waro kompne alle
ſatte ſik a ſins keyſars ſa'te
m3 eno keyſarliko la'te
han hafdhe ſia'lfwer opa ſik
ſiin keyſars kla'dhe ful a'rlik
lot ſwa fram ledha roxonen

darij dotter the iomfrw wa'n
the wa'naſta iomfrw man wil ſe
dygdh ok tokt kan hon wa'l te
a ſit hofwdh ena krono drogh
hwa hona atte han hafdhe nogh
hon war ſat aff rika ſtena
hon ſkeen liws ſom ſool the rena
Alexander lot ſik gifwa the mo'
han lofwadhe m3 ha'nne lifwa ok do'
han monde hona til huſſrv taka
th3 giordhe han fore darij ſaka
tha darius taladhe ſnimpſta ordh
ther han la ſlaghin nidher a iordh
han badh alexandrum tha
ſina dotter taka ok gôra ſwa
ſwa giordhe alexander nw
han tok ſik hona til hwſſrv
han lot ſit bryllôp genaſt byria
et bætre ma man aldre ſpyria
a'n genaſt a then ſama dagh
war th3 bryllôp ſwa war tha lagh
alle the thiit waro kallath
hwadhan ha'l3t the hafdho wallath
the fingo ther ra't alla nadha
til dryk ok ſwa til a'tan badhe
man ſatte hwar a' til ſit ſæte
the ato ok drukko m3 godh ka'te
th3 bryllôp ſtodh tiughu dagha
at hwariom manne th3 behagha
th3 giordhis ok m3 ſtorom priis
th3 lofwadhe badhe fole ok wiis
hwa ther wille ra'nna dioſt

F i.

hwa thiit kom kranker aff ſylt a'ller thyrſt
han ſik ther tij han wille et
them war al thera wili weet

aff tha'ſſo bryllôp gla'dhias hôght
alle perſi thȝ hafwa ſôght
the lofwadho thȝ ok lofwa a'n
at alexander tok roxonen
ſik til drôtning ok huſſrv ther
tha's hafwa the honum alle ka'r
aff ra'tte gla'dhe ok ka'rlekx grund
gingo perſi ij ſamw ſtwnd
thiit alle thera gudha ſtodho
ther the al tiidh opa trodho
baro them ſwa ij palaȝith in
fore alexandrum ij ſamw ſin
the lôpto them hôght ok ſagdho ſwa
loff thik alexander ij perſida
fore thȝ bryllôp thu hafwer giort
thȝ tha'ktis warom gudhom ſtort
ok allom them ij perſida bo
opa thik wiliom wi ſwa wa'l tro
ſwa ſom opa gudha waar
ij wara dagha ok war aar
Alexander giordhis wredher faſt
ſwaradhe them ater halla raſt
hwath witin ij ekke ba'ter daara
iak mon ia'mfaſt dôdhelik wara
ſom nakar idher ther thetta gôr
tholik hedher mik ekke bôr
at lika mik widh nakan gudh

thȝ

thȝ bôr mik til ſta thera budh
iak a'r ſwa dôdhelik ſwa ſom ij
latin idhra gudha ater ſli
ij ſama ſtadh the ſkulu ſtanda
gôrin them la'nger a'ngin wanda
tha thetta bryllôp war alt a'nt
the foro heem ther hafdho thia'nt
man gaff orloff man ſom qwinna
heem at fara meer ſom minna

Alexander ſkreff til modher ſin
ok ariſtotilem ma'ſtarin
han war hans raadh ok ka'nnefadher
han war wiis ok a'rlik madher
giordhe them witerlikt badhom twem
alt til macedoniam heem
ſina reſo ok al ſina fa'rdh
ok hwath han hafdhe wunnith mȝ ſwa'rdh
han wntbôdh them thȝ ſunderlik
hwru perſida honum a ha'nder gik
ok aff thȝ mykla ſilff ok gull
ſom han ther fan all huſen full
han ſkreff them aff bryllôp ſino
aff ſinne huſſrv wa'ne ok fino
badh them gla'dhias ma'dher dygdh
ok minnas thȝ bryllôp ma'dher frygdh

Æpter nakra dagha fa
lot han biudha en ledhung a
ower alt ſit rike perſidam
the komo til hans wa'l rede fram

F i verso.

han drogh ſwa tha'dhan m; ſin ha'r
tw landſkap lagho ther ſaman na'r
magla ok hyrcania
the a'ra badhin kallath ſwa
in ij the land alexander foor
ſtridde ther faſt ſom iak troor
han wan the land badhin tw
til parthis land foor han nw
the ſtodho honum faſt a moot
ſtriddo m; honum til litla boot
ther miſto marghe liiff ok go;
ſwa wan han alla parthos
Han foor til ſitiam genaſta leedh
ſtij waro ſtorlika wreedh
m; alexandro ſtriddo the faſt
the waro aldre fore tholik qwaſt
han ſlo margh otalik ij ha'l
the honum hylla willo them war wa'l
han wan them ok gôra ſkat
konung alexandro th; a'r ſat

han foor tha'dhan ower ſitiam
ôſter borter ij wa'rlina fram
enkte land laa thiit wt mere
ther man wiſte aff ſighia flere
han fan ther folk wa'rre a'n trull
th; hafdhe tho ra't ma'nniſkio hull
ra'dhelikith ok mykith oreent
them gat a'ngin opa feet
the hafdho ſyyn a' ſwa grym
at a'ngin thordhe ſe a them
th; lifdhe alt widh trulla ſidh

a'ngin ma'nniſkia fik ther fridh
th; aat folk m; huld ok krop
inbyrdhis aat hwart annath op
ok alla handa creatwr
haſt ok wargh foghil ok diwr
hwath ſom fôdhis a iordh a'ller wa'dher
th; a'ta the alt ſaman ma'dher
the ſtykke ther omôghelik a'ra
olofflikt tala mon th; wa'ra
tholikt dreff th; trulſkôn F ii.
ſwa oreen ok fwl a'ra thôn
the pla'gha enkte thera iordha
the a'ta them op a thera bordhe
hwath man kan ha'l;t lifwande na'mpna
the lata ſik th; til fôdho a'mpna
hwath th; fôddis qwikt a'ller dôt
them thykte th; wara alt fult ſôt
orena gerninga margha handa
ſa alexander aff them ganga
ther ey lofflika a'ra ſkriffwa
th; a'r alt ont th; the drifwa
Rôdhe iudha mon th; heta
ſwa finder han a'n hwa them wil leta

tha alexander hafdhe thetta ſeet
badhe hôrt ok widha leet
at thetta folk dreff tholik laſt
han tha'nkte ij ſinom hoghe raſt
vtan thetta folk forgaar
al wa'rlin a'pter dôme faar
ok ſmittas ij tholik gerning ſnôdh
all wa'rlin hafwer tha's ſtora nôdh

om thȝ ſkal ſanga ſin fram gang
a'pter thera ſidh tha ſmittas mang
ok lifwa ij thera a'pter dȯme
thȝ ware ba'tra at man them gȯme
Alexander ſan et ful got raadh
thȝ folkith han ſaman drifwa badh
ij en flok badhe ma'n ok qwinna
ſwa then mera ſom then minna
ſwa at enkte ater bleff
nor ij wa'rlina alla them dreff
ſwa langan wa'gh ra't ij nor
at thiit a'ngin fara thȯr
Thȝ war alexanders idhelik bȯn
til gudh ſom allom gifwer lȯn
at wa'rlin ſkulle ekke ſmittas
aff tholikt lifwerne ekke hittas
a'ller aff thy folke blandas
ok a'ngin optare ſwa illa grandas
han badh ſwa la'nge gudh hȯrdhe han
gudh giordhe vnder the a'ra ſan
ey ſtort fore alexanders ſaka
vtan ma'nniſkio helſo til maka
han bȯdh twem berghom the ſtanda a'n
ganga til ſaman badhin ij ſa'n
the waro hȯgh ok mykith lang
gingo ſaman vtan alt bang
alla thera fyra a'nda
mondo ſik til ſaman wa'nda
opa ena na'wuſta na'r
til twa porta ingangin a'r
ther a'r ſtort rwm innan til
ſom et ganȝt land iak thȝ ſighia wil

thȝ ena ba'rgh heet boreum
thȝ andra peruinctorium
The rȯdha iudha iak ſagdhe fra
monde alexander ther in ſla
han dreff ther in hwart ok et
thȝ war gudȝ wili at thȝ war ſkeet
aff malm ok eer godha porta twa
lot han fore gapith ſla
the a'ra fullfaſt ther fore ha'ngde
mȝ abſintiton a'ra the ſaman ma'ngde
the dygdh hafwer abſintiton
han a'r wa'l wa'rdhugh ſtoran mon
mȝ hwath malme han wardher lȯdder
han bryter ſidhan a'ngin ſȯdder
hwarte ia'rn eld a'ller ſtaal
ok a'ngin man ok enkte baal
portane a'ra fore berghith ha'ngde
the a'ra mȝ tha'ſſom malme ma'ngde
ba'rghin a'ra alt kringom brant
ſom annar mwr thȝ a'r ſa'nt
the a'ra ſom andre mwrwa'ggia hȯgha
ther kan a'ngin op fore ȯghia
the rȯdha iudha a'ra ther inne
badhe flere ok ſwa minne
at then man a'r a'ngin nakath ſin
at til them kan koma in

F ii verso.

Alexander foor tha'dhan mykith gladh
ra't fram til caſpia ſtadh
thȝ land war aff fetma ſȯt
aff mykle frukt ok mykith nȯt
lagdhe ſik fore caſpia porta

ſtorm ok ſtriidh monde ther ey ſkorta
innan then ſtadh ij caſpia
war folkith alt ſkipath ſwa
at the hafwa draka ok orma
ther the a nattom mædher ſtorma
the plægha them orma hema ſödha
ok foſtra op the orma ſnödha
the göra thȝ fore thæſſa ſaka
æ hwa them wil nakath omaka
tha ſla the löſa orma thenna
mȝ thera eter mono the alt brænna
thȝ plægha the göra a nætter tiidh
hær wardh alexander wærnath widh
han lot waka ok wakta wæl
at ænge draka ſtungo han ij hæl
han wan then ſtadh mȝ thæs land
the gingo alexandro a hand

Til et land heet albania
foor alexander genaſt tha
albani folk ær got ok hart
til ſtridha ær thȝ mykith ſtarkt
ſwa brat the alexandrum frægha
the drogho honum mot ſom godhe thæghna
mȝ mykith folk got ok raſt
thȝ war wæl reet vtan laſt
hwar then man ij albania
hafdhe en hund æller twa
the wærſto ij wærline ære
ængin diwr mondo wærre wæra
all wille diwr the forwinna
them foſtra op badhe mæn ok qwinna

the plægha them ſöra mȝ ſik til ſtridh
the æra ther wæl wane widh
the ſkulu al tiidh forſtriith plægha
marghan man mono the wægha
then man ær ey ij wærlin til
ſik wæria kan fore the hunda il
Tha alexander thetta hördhe
at albani thæſſa hunda wtfördhe
han bödh hwariom ſinom man
taka et ſwiin hwar han kan
ſagdhe thȝ mȝ ſkæl ok ſnille
then tiidh the marghe hunda ille
wardha mot os ſlaghne löös
ſwa ſlaen thȝ ſwiin ij hofwth ok höös
latin them ſkria ok öpa ſtort
ok ſlaan them ſwa fra os bort
tha ſkulin ij ſe at the ſtarke hunda
a them ſwinom bryta ſina onda lunda
the fölia them ſwinom æpter a foot
mædha[n] ga wi albanis a moot
Thȝ timpde ſwa ſom nw ær ſaght
the komo ſaman mȝ thera makt
albani hafdho en hunda hoop
alexander mykith ſwina roop
albani ſlæpto ſina hunda all
alexanders ſwiin ropa op ij gall
ſlæpto them mot them hunda hær
the hunda fölgdho them ſwinom ther
mædhan the ſtriddo widh the ſwiin
alexander ok albani mællan ſiin
the ſtriddo ærlika vtan ſkuld
albani lagdhos nidher ij muld

margh otalik thuſand ma'n
the a'ra forga'tne alle a'n
the hafwa tappath ſtora ſtriidh
ok beddos aff alexandro fridh
alle the ther a'pter lifwa
ſkulu alexandro ſkat at gifwa
han hwiltis ther ok hafdhe roo
honum wardh ther gifwith a mina tro
preſentereth en ſtarker hund
hôgher ok ſtoor marghom lund
han lot ra't fore vnders ſaka
en fiil ok et leon taka
ſlo them lôôs badhin ij ſa'n
lot them ga mot hunden then
han forwan badhe fiil ok leon
ok aat them badhin ij ſin mwn

Alexander foor aff albania
ater til ryggia til caſpia
ginom thz land genaſta leedh
til india braat tha'dhan reedh
a'pter thz han kom ij india
ſtora nôdh monde ha'rin fa
thy at then wa'gh the ridhu ther
war enkte vtan mos ok ka'r
wil ôdhkn bergh ok ſkogha lang
ſwa aars war ſolena hetaſta gang
aff ſolena ſkin ij then tima
monde folkith moxan forſwima
then wa'ghin haffdhe a'ngin a'nda
them thykte han aldre ater wa'nda
ſwa war han lang ok mykith il

innan the ſtora ôdhkn ok will
hunger ok thôrſt ok ſtora genwa'rdh
leedh then ha'r ij the fa'rdh
thz ra'kte them ful margha dagha
at the lidhu tha'ſſa plagha
Macedones aff ra'tte wredhe
wordho alexandro ledhe
macedones alle the ba'ſte
gingo a raadh til ſaman fla'ſte
ſagdho hemelika hwar then andra
hwart wiliom wi nw la'nger wandra
wi maghom os gerna lata nôghia
at wi fingom perſos vnder os bôghia
them wi giordhom fôrra ſkat
the a'ra nw vnder os beſat
them hafwom wi wunnith vnder os
ther til yfrith rikt ok goz
ok annor land ful margh wunnith
ſilff ok gull yfrith funnith
ſwa at wi ok all waar fla'kt
hafwom yfrith goz ſaman laght
wi hafwom yffrith alla handa
hwi gôrom wi os tholik wanda
hwat hafwom wi ſyſla ij india
a'pter war dôdh monom wi ſa
os dra'pa orma d[r]aka ok trull
aff tholikt a'r all india full
mz godhom wilia vtan nôdh
gangom wi ſa'lffwe til war dôdh
forga'tom badhe winir ok fra'nder
wi wa'ndom til ryggia alle ij ſa'nder
farom os heem a' fôr ba'ter

F iii verso.

hwath wi gitom dagha ok nætter
fȯliom alexandro enkte længer
mædhan honum ey mera thrænger
honum ær ey nȯdh hwi far han ſwa
vtan wil ſik et loffordh fa
ok at han wil roſa aff ſin ſigher
at ængin ſkal wara annar ſliker
hwath wiliom wi os hær mȝ bewara
latom han mȝ perſis ok medis fara
hwart honum lyſter thiit fari han
winne mȝ them alt hwath han kan

Alexander fik hȯra thetta maal
hans hiærta war ey wtan qwall
han bȯdh ſin hær halla qwar
ſwa giordhe ok ræt all hans hær
ij midhiom hær a en ſtoran ſten
ſtegh alexander op ginom en
han ſagdhe mædher hȯghe talan
ij ſkikkin idher alt vtan dwalan
macedones ok alle greci
a ena ſidho gangin alle ij
perſi ok medi a andra ſidha
hwar fra androm yfrith widha
the giordho æpter wilia hans
ſkildos ij tw alle gantȝ
Macedonis ok grecis talar han til
ræt ſom iak idher ſighia wil
ij ærlike riddara thriffne
hwi ærin ij ſwa wille blifne
F iiii. æller hwi wilin ij til landa nw
lata war hær ſkilias ij tw

iak thænkte annath hafwa forthiænt
fore mina mȯdho iak hafwer ænt
iak hafwer perſos ok thera land
giort them til ſkat idher til hand
ij ſkattadhin them alle fȯr
annor lȯn mik hafwa bȯr
minnins idher opa the ordh
ſom ij hȯrdhin widh mit bordh
ther darius konung til mik ſkreff
mȝ ſinom budhom ok ſino breff
ij ræddins thȝ ſin mykith faſt
iak ſtyrkte idher halla raſt
mȝ minom radhom marghom lund
ij gladdins thaghar ij ſamw ſtund
ok annath ſin op a the mark
tha ij ſaghin koma darium ſtark
iak foor tha fȯrſt wt ij thȝ kiiff
ok ſatte wt for idher mit liiff
at iak wille idher gȯra fri
fore mina ſkuld thȝ fingin ij
idher minnes ok iak enſamp foor
til darium konung ſom iak troor
tha iak ower tigris flodh reedh
til perſipolim the langa leedh
til darium war iak idhart budh
ok ſkop mik æpter amon gudh
idher til frælſe giordhe iak ſwa
ij kunden ey annars ſigher fa
aff minom radhom ok minom mandoom
ærin ij wordhne riik ok froom
alt ridderſkap vtan herra wiis
winna aldre nakan priis

a' hwar iak hafwer mȝ idher farith
iak hafwer a'n fôrſt ij ſtridhom warith
ok ſat mik opta wt for idhra ſaka
nw wilin ij orloff aff mik taka
wilin ij wa'l ſwa farin wa'l
blifwin badhe heel ok ſa'l
perſi ok medi blifwa na'r mik
the a'ra mine winir vtan ſwik
mȝ them wil iak mik fram fara
iak wil them gôra raſka ok ſnara
badhe til ôrlôgh ok ſwa til ſtridha
wi wiliom wara vtan qwidha

Tha alexander hafdhe thȝ ma'lt
margh annor ordh fore them talt
macedonis war thȝ allom leet
at them war thȝ nakath ſin ſkeet
the bedhas alexanders nadhe
them angra at the fra honum thradhe
Alexander ka're herra waar
waar daarſkap war os illa ſaar
wi wiliom gôra allan thin wilia
os aldre mera fra thik ſkilia
ey hemelik ok ey oppinbara
hwart thu wil thiit wi wiliom wi fara
ij nôdh ok loſt mȝ thik blifwa
om thu wil thetta os for gifwa
wi wiliom aldre fra thik thra
a' hwath thik kan hælȝſt ower ga

Swa foor alexander fram
til faſiacen til indiam

the ſingo a'ta ok drikka nogh
a' hwart han ij india drogh
tha ſik alexander breff
ſom porus konung til honum ſkreff
the luddo ſom ij maghin hôra
pori budh monde them fôra

Jak porus konung ij india
helſar alexandrum biudhandhe ſwa
thu alexander mȝ rôfwara likna
a'pter land ok ſta'dher mon thu ſikna
nw ma'dhan thu dôdhelik a'r
mik vndra hwi thu dirfwe ba'r
at ſtridha mot gudh mȝ litle makt
mȝ weko folk ij india laght
ther a'nga dygdh til ôrlôgh wita
ok litith got a mot mik gita
thin rôfwara hoop ware wa'rdh
lidha ſin dôdh fore et ſwa'rdh
the fôlia thik alle nôdde hiit
thy a'ra the thik krank aliit
thu hafwer them wunnith vnder thik
ſwa tha'nker thu ok winna mik
thu ſkal ra't ſkôt annath finna
thu tha'nker ſigher alla ſtadȝ winna
weeſt thu at iak hafwer the naadh
at gudha taka aff mik raadh
the lydha mik alle gerna
fore alla ma'n ma iak mik wa'rna
iak hafwer ſigher hwar iak far
ſwa wardha mine owinir war
iak winder hwath iak ower ſee

thȝ wil iak thik mȝ ſkaʼlom tee
then haʼlghe man dyoniſius
til india war han mȝ ǒrlǒgh ſws
han kom hüt mȝ ſtore makt
india at winna thȝ war hans akt
han rymde haʼdhan mȝ ſtorom wanda
honum lyſte ey meer til india landa
han matte mik ey a mote ſta
fore then ſkuld radher iak thik ſwa
at thu far hem aʼ fǒrra baʼter
fǒr aʼn thu thik ij wadha faʼter
far haʼller bort ij ſame ſtund
aʼller thik ſkeer blygdh marghom lund
thu weeſt thȝ alexander waʼl
at macedones waro indorum thraʼl
hüt ſkattadho alle macedona
thȝ ma thik aʼ ful waʼl mona
fǒr terſen konung aff perſia
monde idher vndan os fa
fore thy at macedonia rike thit
aʼr badhe armpt ok ſwa lit
thȝ thaʼkkis aʼngom konung agha
ther liggia til litla tillagha
thu giter thik ther aff ekke fǒt
thu wil thin hunger hær hafwa bǒt
thȝ thaʼnker hwar konung witer
widha ſit land aʼn han giter
F v. thu thaʼnker ok at gǒra ſwa
thu lat thȝ aff thin thanka ga
lat thik aʼpter enkte langa
hwath thu for ma ekke fanga

iak radher thik ok biudher aʼn
thu far haʼdhan ok war ey ſeen

Tha alexander breffwith ſik
ſit raadh lot han kalla ſik
lot thȝ laʼſa oppinbara
fore allan ſin riddara ſkara
the ſtodho raʼdde ok ſyrgdho all
ok raʼddos faſt marghin fall
Alexander them ful waʼl trǒſte
hǒrin ij godhe riddara rǒſte
wart hop ſkal ey falla nidher
aʼnga angiſt takin fore idher
idher minnes waʼl the breff
ther darius konung til waar ſkreff
mȝ hǒghfaʼrdh ok ſtoor hoghomoodh
ſwa gǒr nw konung porus godh
mȝ indis folk aʼr ey ſampwit til
fore ſannind iak thȝ ſighia wil
barbara folk ok india moghe
aʼra ſom diwr ij willom ſkoghe
the bruſa ok braſka mȝ ſin hogha
ij ǒrlǒgh mono the litith dogha
the aʼra waʼl diaʼrff ij fǒrſta ſprang
thera braſkan ſtander ekka lang
ſtark diwr vtan wit ok ſkaʼl
wardher genaſt ſlaghith ij haʼl
ſwa aʼra the ij india bo
thȝ ſkulin ij wita a mino tro

Alexander lot ſkrifwa ij ſame ſtund
til porum konung thaʼſſe lund

Konunga konunger alexander
ſon amons gudh a'r iak ſander
ok drôtning olimpiadis
helſar iak thik porum wiis
ij thino breffwe iak for ſtoodh
ſom the ſtykke mik a'ra godh
thu giordhe mina ſorgh mykith la't
iak ok alle mine ſla't
ſingom dirſwe ok ſtora trôſt
at india giter war ſatigdoom lôſt
thu ſigher india wara riikt
m; mykith go; aff al;ſkons fiikt
macedonia fult aff ſatigheet
th; hafwer thu ij thino breffwe teet
th; ſtyrker min hogh ok alt mit ſin
iak hopas th; winna alt til miin
thin rikedoom innan india
thy wil iak gladhlika til ſtridha ga
m; thik at ſtridha vtan hinder
thit mykla go; iak thaghar winder
tha's war wis iak ſigher nw
ij thino breffwe ſkreff ok thu
at alle ma'n hafwa til ſidh
a' hwar the kunno koma tha's widh
ſit go; ok land gôra wiit
ok ba'tre a'r hafwa mykith a'n lit
thy komom wi hiit ſom litle a'rom
ok fatighdoom fore riikheet ba'rom
at wi wiliom os gôra ſtora
aff idhre myklo rika foro
ij ſkrifwin ok ſwa ij idhro breffwe

Fv verso.

ower

ower alla gudha a'rin ij greffwe
ok at ij a'rin keyſara there
thy lydha the thik badhe minna ok mera
ſwa faſt ſom nakar dôdhelik man
jak ſigher thik porus a mina ſan
jak hafwer akt at ſtridha m; thik
ſom m; enom manne dôdhelik
ok ſwa ſom m; enom barbara week
aff gudhom gôr iak a'ngin leek
mote them a'ller thera makt
hafwer iak mik aldre ſat
th; ware ok omôghelikith a'n
at nakre dôdhelike ma'n
a'ller tha'ſſin wa'rld all
th; hon ware ſtôrre thuſand fall
fore matte ſta mot gud; wilia
idher badha wil iak ra't at ſkilia
thu a'ſt dôdhelik m; hôghfa'rdh
m; fafa'ng ordh ok mykin fla'rdh
m; thik hafwer iak tha'nkt at ſtridha
thit thrwgh gôr mik a'nga qwidha
thu kan badhe ſka'nda ok ha'dha
thiin ordh kunno mik enkte ra'dha

thetta breff ok thenna ſwar
bradhelika til porum far
tha han hafdhe breffwith hôrt
wredhe ok il;ſka ij honum rôt
ok ſampnar folk aff margha mila
ok ther til margha ſtarka fila
ſom alle indi pla'gha hafwa

ok til ǒrlǒgh a'ra wa'l tama
han redde ſik ſom han gat ba'ʒſt
badhe til foot ok ſwa til ha'ſt
mʒ mykith folk ok mykin mogha
alexander ok han til ſaman drogho
Pori ha'r war mykith ſtǒrre
otalikt folk han mʒ ſik fǒre
fyra hundradha thuſand waghna
mʒ plankor alla wa'l om ſlaghna
folk ther ij ma'dhan the gato fǒrt
thʒ ba'ʒſta reet ther iak hafwer hǒrt
han hafdhe folk til ha'ſt ok foot
ſom han wt mʒ ſik koma loot
them kunne han ey ta'lia lata
a thʒ folk war a'ngin mata
fyra hundrath ſila hafdhe han ther
hwar thera a ſinom bake ba'r
ena borgh konſtelik bygdh
mʒ ſtorom priis ok mykle dygdh
ij hwarie borgh thra'tighi ma'n
the raſke waro ok ekke ſeen
the ſila ware tame ſwa
at na'r man ſkulle til ſtridha ga
tha waro the iw fǒrſt til redho
the waro badhe gryme ok wredhe
F vi. the hogga ok bita mʒ ſina ta'nder
twa ma'n a'ller thre dǒdha ſa'nder
mera ſkadha giordhe en ſil
a'n hwar then ſkytta ok hwar then piil

Alexander ſpordhe thʒ nyma'r
at the ſiila fǒlia pori ha'r

ſinne konſt monde han tha at nyta
aff malm ok eer lot han giwta
ij manna likne bela'te mang
ſom annath folk badhe ſtoor ok lang
ther the ſtriidh ſkulle ſik mǒta
alexander lot ther ſtoor eld bǒta
ſwa braat the komo a markena ſaman
man ſa ther marghan fiil wa'l taman
han lagdhe the bela'te ij eldin in
giordhe them heet ij ſama ſin
fylte them ſwa mʒ hete glǒdh
at the wordho rǒdh ſom annath blodh
han hafdhe ka'rror aff ſtaale giort
them ſkadde the heta glǒdh ey ſtort
han lot the bela'ta ther a ſa'ſta
a' ſwa margh han kunne la'ſta
ther kunne a'ngin andro ſkǒn
vtan thʒ ware folka kǒn
han ſkikkadhe them mot ſila tan
ok ſidhan man a mote man
macedones hafdho mykin agha
the ſagho aldre ij thera dagha
ſwa ſtoran ha'r ſom porus fǒrdhe
aff androm ſlikom a'n a'ngin hǒrdhe
the ma'ſta ra'ʒl the mondo ſanga
thʒ war fore the ſiila manga

Alexander ſa tha alla ſina
aff ſorgh hafwa ſtora pina
han ſtegh a ſin ha'ſt bucefal
han ſagdhe ſino folke al
ij ra'dhins ey warin gladhe

perſi ok medi warin radhe
ij ſkulin hafwa thæſſa forſtriith
the gingo a ſtadh ij ſama riidh
hafdho mȝ ſik the belæte aff eer
ſwa ſom fȯrra ſcripten teer
macedona ok greca ther
hioldo nær alexandro qwar
tha gingo ok perſi ok medi fram
mot porum ok hans fila gram
the fila mot the belætin fara
thænkto them lifwandes mankȯn wara
the hoggo them mȝ tanna hwaſſa
alt wær æn nakre wille baſſa
the thænkto them ſkulu æta op
the bræande ſik fȯr badhe ȯghon ok top
the brændo ok ſlogho ſina tænder ſwnder
them war onytter thera mwnder
the fila lopo alle til baka
at them kunne ængin ater taka
tha ſingo fila ræddogha then
at the aldre meer ſtridha mot mæn
aldre meer mædhan wærlin ſtaar
at nakar fiil til ſtridha gaar
thȝ war tha alt mȝ them ænt
thȝ them war til ȯrlȯghx kænt

F vi verso.

POrus war tha mykith drȯffdher
han war tha aff rædde ſȯffdher
medi ok perſi gingo honum til
porus war ſtark ok mykith ill
the ſtriddo faſt the kæmpa raſk
ræt ſom man korn ij ladhu thraſk

the ſtriddo ſwa at marghær fik we
man hȯrdhe flere grata æn le
a badha ſidhor man falla ſeer
aff perſis ok medis halfwo meer
the fiollo nidher halfwo flere
thy porus ok indi waro mere

ALexander ſa ſina falla
han gik a ſtadh mȝ macedonis alla
the ok greca waro tha hwile
ok ræddos tha fore æ̃nga fila
the hoggo a indos mȝ hwas ſwærdh
bucefal war tha mykith wærdh
alexander ſatte ſik op a han
han rȯrdhe ſik ſom en thrifwin man
bucefal then godhe hæſt
dugdhe ij the ſtridhene bæſt
han ſlo ok beet alt om kul
han war bætre æn nakath gul
tiwghu dagha alla at ſlagh
ſtodh thenna ſtriidh hwar en dagh
a ſnimpſta dagh ſtridhin ſtoodh
tha war ther gwtith thȝ mæſta blodh
aff pori folk ok hans mæn
at æ̃ngin lifwer ij wærline æn then
ther mera blodh gwtith ſa
thȝ matte manne vnder armana ga
porus war ij ſtore nȯdh
han ſa ſina flæſta liggia dȯdh
han flydde thaghar aff thȝ kiiff
næplika berghadhe han ſit liiff
hans folk flydde ſom lifwande war

dȯdhe ok ſaare blifwu ther qwar
Alexander ther a markene bleff
offradhe gudhom gafwor geeff
han lot ſwa iordha alla the dȯdha
a'n tho thȝ war nakar mȯdha
a' ma'dhan han kunne ſinna et liik
han groff them nidher all ia'mriik
a' hwem the ha'lȝſt hȯrdho til
owan iordh han a'ngin lata wil

Han drogh tha'dhan lit ij fram
til pori ſtadh thȝ war ey langt
han lagdhis ther fore mȝ ſtorm ok ſtridh
ther gaff marght et ha'la'dhe widh
han wan then ſtadh ij annan dagh
mȝ mykin hog ok ful ſtoor ſlagh
ther ſtodh et palatȝ yffrith riikt
ij all wa'rline a'r ey annath ſliikt
thȝ war pori ſa'ta gardh
ther war bort rympt badhe wakt ok wardh
porus ſia'lff mȝ mykin ſorgh
alexander gik ſik ij the borgh
han fan ther otalik vnder
them giter ey ſaght nakar mwnder
F vii. jak wil tho nakath ther aff ma'la
alt ſaman dugher thȝ ey fia'la
thry hundrath ſtolpa all aff gull
mȝ gulhofdhom waro the all full
hwar ſtolpe hafdhe gulhofwth a
ther ſtodh palatȝith alt op a
ma'llan hwar then ſtolpa ok een
ha'ngdo lȯȯff aff gulle reen

aff criſtallo qwiſta wa'xto thȯn
gwl ok bla hwiit ok grȯȯn
the waro giordh mȝ fȯgha liſta
aff ſmaragdo waro ſome qwiſta
ſome aff margaritis fiin
ſome aff lincidus ſkiin
ok ſome aff androm dyrom ſtenom
wa'xte lȯȯff aff thera grenom
wa'ggiana waro aff ſka'ra gull
ſatta mȝ rika ſtena full
mȝ karbuncula ok amatiſt
ſmaragda ma'dher ſtore liſt
adamas ok margarite
berilla godhe the ſkina hwite
ok marghe andre ſtena flere
ther waro vnder ok a'n mere
thȝ hws porus pla'ghadhe ij a'ta
ther wil iak vnder aff hȯra lata
thȝ war rwmpt ok mykith ſtort
mȝ a'ro war thȝ ful wa'l giort
innan til thȝ ſama hws
aff rikom ſtenom gaff thȝ liws
war ſat om kring bela'te ſkȯn
aff rȯdho gulle waro thȯn
ſyntis lifwande ſom nakar man
ful wa'l ſkipath a mina ſan
ma'llan hwart thera ſtodh et tra'
mȝ blomſter ful ſtodho thȯn a'
tra'a'n ſia'lff aff gullith reent
aff a'dhla qwiſtom waro thȯn greent
a hwario green ok hwariom qwiſt
ſat en foghil mȝ konſtelik liſt

aff margha handa kǒne ſkǒna
ther ſiwnga kunno ſǒta thona
hwar thera ſom han lifwande ware
ſkæpter aff fiædhrom ok aff hare
hwar æpter ſinne natura ſkapt
ſwa ſom the liiff hafdho hafft
thera næff aff gulle æra
margarita ij thera ǒrom bæra
Tha porus lyſte wara gladh
æller han ſina gæſte til ſik badh
tha lot han blæſa et mykith wædher
at all træn fyltos ther mædher
ok ſwa the belæte iak ſagdhe aff gull
the wordho ok aff wædher full
ther mȝ fa the fughla thera rǒſt
ſiwnga mȝ ful godhe trǒſt
hwar æpter ſino eghno kǒn
mȝ ſǒtom ſang ok blidhom dǒn
ſwa ſom thera natura ſigher
the ſiwnga alle ok æ̃ngin thigher
the fylto thȝ hws mȝ ſǒtan toon
ſik frygdhadhe porus ij ſin troon
Portane waro aff fiilſheen
ok ſome aff godhom gimſteen
vmganga ok ſwala alla
bænkia ok ſwa fotapalla
aff criſtalla ok gimſten godh
grǒne ok gwle ok rǒdh ſom blodh
ther waro alla handa kar
enkte wær æ̃n aff gullith klar
ok aff ſilfwer reent ok hwit
badhe ſtort ok ſwa lit

aff ſmaragda ok criſtallina
the ther waro godha ok fina
aff thæſſo war ther all handa
ſom fore herrom plæghar ſtanda
man kan thȝ kar aldre næmpna
ther man fan aff wærra æmpne
æn the iak hafwer nw op talt
thȝ toko macedones alt
ok alexander mȝ ſinom hær
thȝ them ey lyſte thȝ loto the qwar
them angradho thȝ ſom iak hafwer hǒrt
at the gato ey meer bort fǒrt
the wordho ther rike alle ſlæt
thera ſlækt ok all thera æt

Alexander wille ey længer bidha
ſiin breff lot han thædhan ſcriffwa
til talafridam drǒtning bald
ower amaȝoniam hafwer hon wald
Wældugh drǒtning talafrida
ower qwinnor ij amaȝonia
iak tror thik ær witerlikt
fore rætta ſannind ok æ̃nga dikt
hwru iak hafwer wunnith rike ok land
full margh æra mik gangin a hand
thu weeſt wæl aff darius nǒdh
iak wan hans rike han ær nw dǒdh
mȝ poro hafwer iak ſidhan ſtriit
han flydde vndan han gat ey biit
miſte ther ſina godha mæn
iak radher ower hans palatȝ wæn
ower hans land ok ower hans ſtædher

the a'ra mik nw alle ma'dher
margh annor land ok rike godh
ther mik mȝ ôrlôgh mote ſtodh
hafwer iak wunnith vnder mik
iak wa'nter thȝ wara witerlikt thik
thy biudher iak thik drôtning frw
thu ſa'nt mik ſkat genaſt nw
thin ſkat ſa'nt mik vtan meen
a' wa'l ſkôt ok ekke ſeen
a'ller wil iak mik til thik môdha
thit land ok thik la'ggia ôdhe

Talafrida monde breſſwith ſaa
hon lot et annath ſcriffwa ſwa

Amaȝonum drôtning talafrida
mȝ amaȝonum ij amaȝonia
ther ma'ktughaſt ſtarkheet ba'ra
fore allom them vnder himilin a'ra
kunnught gôr iak herra idher
hwath ij amaȝonia a'r ſidher
ma'dhan thu hafwer thik hingath ſta'mpt
thu tha'nk thik ginom fôrra ia'mpt
hwru thu komber hingath ſwa
at thu aff os ey ſkadha ſa
at aldre ſik thu ſtôrre fôr
om thu hiit nakra reyſo gór
wilt thu wita wart lifwerne alt
ij tha'ſſo breſſwe a'r thȝ op talt
wart lifwerne ſtander tha'ſſe lund
wi byggiom ma'llan ſio ok ſund
a enne óô mykith lang
hon hafwer til ſik a'ngin ingang

ma'llan tw bergh een ſtigher myo
a'r ingangin a mina tro
a'lleghis komber man hwarghin in
waar ôô hafwer ok tholikt ſin
thȝ weet a'ngin ha'nna a'nda
ok a'ngin hwar hon ater wa'nde
hon a'r kringhworffwin mȝ en flodh
thȝ a'r en ſtrôm mykith godh
a'ngin a'r then lifwande man
ther koma kan ower han
ha'r liggia redho nat ok dagh
wa'mpta iomfrwr ſwa a'r war lagh
ther aldre hafwa mȝ mannom warith
vtan a' innan wapnom farith
ſidhan gudh them ij wa'rlina ſkoop
the a'ra ſaman ij en hoop
tw hundrath thuſand ok tyſwar tw
the a'ra alla ſka'ra iomfrw
wi andra ther man pla'gha agha
wi ſe them ij fa dagha
ey magho the ij ware ôô bo
vtan annan wa'gh widh then ſio
thra'tighi dagha ij hwart aar
ſtander all tiidh hôghtiidh waar
jouis hôghtiidh dyrkas tha
thaghar the hôghtiidh mon wt ga
andra thra'tighi dagha na'ſta
a'rom wi wara manna ga'ſta
tha a'rom wi ſaman the ok wi
wi a'rom tha badhe gladha ok frij
ey la'nger maghom wi ſaman wara
ſwa ſkulom wi ater a ôna fara

hwa ſina huſſrv wil la'nger halla
a'r han wa'l ka'nder th3 ma walla
tha an man honum et aars fræſt
at hafwa ſina huſſrv til gæſt
fore frygdh ok fore gla'dhis ſaka
ſwa ſkal man hona ater a ôna taka
Hwilkin kona ſwenbarn faar
hon ſkal th3 foſtra om ſiw aar
ſwa antwardhas th3 ſin fadher heem
hwilkin qwinna aff allom them
ther môbarn faar a war ôô
th3 ſkal th3 blifwa til tha's th3 dôô
tha modhorin hafwer th3 foſtrath fram
til wapna gôr man hona tam
ſoma nima ſkiwta m3 bogha
ok ſoma ſkulo til ſtridha dogha
ſoma nima dioſt at ra'nna
alt ridderſkap ſkal man them ka'nna
tha the a'ra vnga ok lina
man ſka'r them aff then andra ſpina
thy at the wardha ther aff ſnara
raſka ok la'ta mono the wara
hwem hôghre ſpinin borto a'r
ij ôrlôgh ſina gla'fwio wa'l ba'r
hwa winſtra ſpinan hafwer miſt
m3 bogha ſkiwter hon ful wiſt
tha wi ſkulum til ſtridha fara
ſwa margha a'rom wi ij enom ſkara
badhe môôr ok ſwa qwinna
hwarte meer a'ller minna
tio ſinnom hundrath thuſand
m3 godhe wa'rio ok raſke hand

F viii verso.

wa'l redda badhe til hand ok foot
ſwa farom wi warom owinom ij moot
til tw bergh ingangin a'r
ther pla'ghom wi ſtridha m3 warom ha'r
wi lata qwarra qwinnor ok môô
ther al tiidh pla'gha gôma war ôô
the iak ſagdhe fôrra fra
ey pla'gha the annath embete ſa
tha wi hafwom nakan ſigher fangith
ok os a'r wa'l til handa gangith
os lofwa ok hedhra ware ma'n
ok gla'dhias ther aff alle ſa'n
th3 ha'nder vnder ſtundom wa'l
at nakar wara ſlaas ij ha'l
tha a'r thetta ok war ſidher
at then ſkal taka aruino widher
ſom then dôdha a'r tha na'ſt
ha'nna ſkylaſta fra'nde a'l3ſt
alexander thu ſkal ok tha'nkia
om thu wil os a' kra'nkia
winder thu os arma qwinna
litith loff kan thu thik winna
th3 thu hafwer qwinnor ſka'nt
annath loff hafwer thu ey thia'nt
winnom wi thik th3 a'r os priis
wi winnom en ma'ktugh keyſar wiis
thu finder ok ha'r enkte go3
thu kan ok enkte taka aff os
ha'r a'r hwarte go3 a'ller riikt
thu ſkodha thik wa'l ia'mpt ok liikt
at thu faar ey blygdh a'ller wanda
wanhedher ok ſkadha margha handa

Jak hafwer thik teet al war ſidh
thu ſit hæller qwar widh thin fridh
fôr æn thu taker ſkadha meer
wil thu iw koma om ſwa ſkeer
tha ſcriffwa mik thȝ vtan binder
widh the berghin thu os finder
ſom iak hafwer nw thik aff ſaght
widh thik at ſtridha mȝ all waar makt

thȝ breff ſænde hon alexandro
tha han thȝ las hôght han lo
annor breff lot han gôra
them lot han talafride fôra

Talafrida drôtning amaȝonum
mȝ amaȝonis redhobonum
helſar iak thik alexander
thu weeſt thȝ wæl ok forſtander
Fix. at thre delana wærlȝ thænna
mȝ folk ok rikedoom hænna
hafwer iak wunnith mȝ hærſkiold
ok margha andra ſtridher thold
thæſſa thre delana heta ſwa
aſia europa ok affrica
the æra mik til thiænift giffna
thy ſigher iak idher qwinnor thriffna
thȝ ware mik blygdh ok litin ſigher
om iak thordhe ey winna idher
jak radher idher æn thȝ bæȝſta
wilin ij iw ôrlôgh mȝ mik fræſta
tha fordærfwins ij ok blifwa dôdha
ok idher ôô ligger tha ôdha
ok wardher aldre meer beſat

wilin ij ſtridha tha komin rat
til the bergh ij ſagdhen fôr
min genaſta wægh iak thingath ſpôr
wilin ij ok ofordarffwadha bliffwa
tha wil iak idher got rædh gifwa
blifwen qwarra a idhre ôô
badhe qwinnor ok ſwa môô
widh the flodh ij wakten mik
iak halder annan wægh fridhelik
ſwa talomps wi mællan ij ok iak
thȝ gôr iak fore thæſſa ſak
at hwar ok en aff idhra mæn
ſkulu mik môta alle ij ſæn
ther wte fore a the heedh
iak wil them enkte wara wreedh
jak wil them ok enkte hæria
thȝ wil iak om mina gudha ſwæria
amon iunonem ok minerua
the kome felugh alle diærffwe
wi talom ſaman iak ok the
thy at mik lyſter them wæl ſe
iak wil them vntfa mȝ æra
ænga angiſt ſkulu the bæra
ſwa ſkôt the wilia ater heem
ij fridhe lata wi fara them
ij keſin thȝ idher ſynis bæȝſt
mȝ idhra qwinnor ther idher ær næſt
lat mik thin wilia wita fa
ther æpter ſæter iak miin thing opa
æ wæl raſt vtan alt meen
ſkrifwa mik en antſwar ij geen
The qwinnor ok ſwa talafrida

waro ekke vtan qwidha
them fiol tha blodher fore ôra
wiſto ey hwath tha bæʒſt war gôra
then bæʒſta wægh mondo the ſinna
mʒ wilia alla thera qwinna
the ſændo alexandro ſkat
hundrath hwiit ôrs thʒ ær ſat
hundradha ôrſa ſola hwiit
thy kom alexander ekke thiit

Alexander ſpordhe ij then ſama tima
at porus konung ſom flydde for ſnima
fra ſino rike ok ſina mæn
han war nw ſtadder ij bariacen
mʒ myklo folk ok ſtarkom hær
wil ſtridha mʒ alexandro thær
F ix verso. Jæmſkyt alexander thetta fra
han later ſik godha fôrara ſa
then wæghin ful wæl kunnogh war
mʒ ſinom hær han genaſt far
the waro riddara ey mera æn twa
ther ſik a wæghin kunno forſta
auguſta manadh ſtodh tha inne
hitin war ſtoor ok kylden minne
ſolin ſkeen vtan mato heet
thʒ hon ængin widh nadher leet
hans wægher la genom bergh ok ſkogha
ôdhkn ok mark alt thʒ the drogho
orena wægha mʒ orma full
ther bygdho draka diwr ok trull
the giordho folkeno mykla nôdh

aff

aff thera eter bliffwo marghe dôdh
Alexander bôdh them allom faſt
at the ſkullo ſik wapna raſt
the kunno ey annars hafwa ro
fore ormom ok trullom ſom ther bo
the ridho wæmpte daghin lang
biti ok thôrſt bethwinga mang
ſom andra ſtiærnor ſkino the
ſwa waro thera wapn a ſe
the ridhu ſwa then ganʒſka dagh
widh watn komo the aldre ij ſlagh
thʒ the matto ſlækkia thera thôrſt
ʒefirus riddare han fan fôrſt
watn ij enom hwlum ſteen
thʒ hafdhe en man wæl drukkith een
ij ſin hiælm monde thʒ ôſa
thʒ kunne ey marghom thôrſten lôſa
han ſik thʒ alexandro tha
han ſtodh ok thænkte faſt opa
hwru han thʒ ſkipta ſkulde
allom them ther thôrſtin tholde
thʒ han ængom thera glômde
mʒ wiiſdoom han thʒ iæmpnaſt dômde
han ſlo thʒ watn a iordhena nidher
aller hans hær ſtyrktis ther widher
at han war them allom iæmkær
æʒſkadhe ey en fore annan fær

then andra daghin hærin far
wordho the eno watne war
the drogho ther alle ſaman til

hwar for annan drikka wil
thȝ watn war en maʼktogh flodh
ther waʼxte rȯr ij watnith ſtodh
haʼnna laʼngd war ſiaʼxtighi fota
til ſin top fra henna rota
hon war ſtark ok vnderlik miok
ſom en gran ſwa war hon tiok
the willo drikka watnith alle
thȝ war beſkare aʼn een galle
tha war haʼrin drȯffdher aller
ok aff thȯrſte war han mykith qwalder
ey ſwa ſtort fore ſiaʼlfwo ſik
ſom fore thera faʼ mȝ them gik
fore thera ſkuld drȯffdhos the maʼſt
badhe fore fila ok ſwa fore haʼſt
F x. Alexander hafdhe fila ſtark
thuſanda mȝ ſik a the mark
tolff hundradha waghna lang ok ſtoor
ther ij waʼghin mȝ them foor
fyretighi kaʼrror ſtoor ok riik
en kaʼrra war tio waghnom liik
thaʼſſe fila kaʼrror ok waghna
waro alle fulle ſlaghna
aff aʼdhla ſtena ok gulle ſkaʼra
ſom the fila ok waghna baʼra
ther waro mwla ok ȯrs the maʼſta
dromedarij ok andre haʼſta
ſom baro thera fȯdha
korn ok alla handa grȯdha
the waro ſwa margh otalik ther
omȯghilikith ware thȝ ij then haʼr
at nakar kan them ſcriffwa all

ok aʼngin wiſte thera tall
ther fölgdhe ok mȝ aʼtanda faʼ
ſom hwar en man aʼlſkar aʼ
yxn ok kȯȯr faar ok geter
ok margher godher galter feter
the waro ſwa margh ſom ſand ij ſio
man kunne ey taʼlia oxa aʼller ko
han hafdhe folk ſom war til haʼſt
hundrath thuſand thȝ gat han laʼſt
thry hundrath thuſand gik til foot
them war ey got koma ij moot
the kraʼnktos faſt aff mykin thȯrſt
haʼſta ok faʼ aldra ſtȯrſt
marghe gafwos ther op widher
ok marghe fiollo aff thȯrſte nidher
ther waro marghe thȯrſtughe ſwa
ſit eghith watn han lot ſik fra
mȝ orloff iak ſwa diwplika laʼs
the drukko thȝ ſtoor nödh war thaʼs
ſome drukko olio feet
ſtȯrre thȯrſt hafwer man ey feet
the ridhu waʼmpte dagh ok nat
hitin gaar them miok faſt aat

Alexander ſyrgdhe vtan mata
han ſa them pinas ok illa lata
fore ſik ſiaʼlff ſyrgdhe ey han
vtan fore hwar then man
badhe fore faʼ folk ok haʼſt
thera wanda ſyrgdhe han aldra maʼſt
han fölgdhe thaʼſſe flodh alt fram
allan then dagh til thaʼs han kom

til et faſte war byght aff rǒǒ
ij ſame flodh opa en ǒǒ
the ſtora rǒǒ iak fǒr aff ſagdhe
iæmpte thȝ hws han ſik lagdhe
en halff mila war watnith breet
til thȝ hwſith ther thȝ war ſeet
man ſa ther a wærnene ſta
thre mæn æller nakra twa
Alexander lot ropa til thȝ faſte
thȝ a india maal waro bæȝſte
lot ſpǒria æpter watnith ſǒǒt
the gǒmpdo ſik a wærnene ſkǒǒt
P x verso. ok willo enkte wætta ſwara
ther waro vnge riddara ok ſnare
badhe aff nǒdh ok ſwa aff brædhe
the drogho wt aff all ſiin klædhe
foro ſwa nakne ij watnith wt
hwar thera hafdhe ij hand et ſpiwt
the willo ſwa til hwſith ſima
the hafdho oſpara ſina lima
tha the komo mit a ſwnd
trull toko them gen i ſame ſtwnd
ypokanis the trull kalla
ſiw ok thrætighi riddara alle
ſwolgho them ſwa lifwandis op
ij thera ſnǒdha fwla krop

Alexander drogh æn mȝ the flodh
hans hær ok han aff thǒrſte modh
ſidhan ſingo the ſtǒrre qwal
aff biǒrna ok leon vtan tall
ok margha handa diwr ok trull

war them alder wæghr full
ſwa ridhu the then ganȝſka dagh
ſingo aff trullom margh ond ſlagh
ræt om midhaptons tiidh
ſagho the opa the andra liidh
et watn badhe breet ok langt
thȝ glæȝ aff et hælædhe mangt
thre milor lang war then ſio
the lagdhos ther widh ok hafdho ro
thȝ watn war got ok mykit ſǒǒt
the bætra then thǒrſt them fǒr forthrǒǒt

Alexander bǒdh braat ſinom hær
brænna bort ſkoghin om watnith ther
ſkoghin war al aff the ſtoro rǒǒr
hon bran faſt thy hon war mǒǒr
om then ſio ena milo lang
brændo the bort then ſkoghin thrang
fǒrſta manen om nattena ſkeen
ther komo orma flere æn een
ther ſcorpiones mono heta
til thȝ watn the wæghin leta
the gǒra ſom the fǒr æra wan
the drikka aff thȝ ſǒta watn
ſwa komo draka ij trulla ham
marghe ok ſtore ok mykith gram
the flugho wt aff berghom bǒgh
the willo ij watnith haffwa lǒgh
ſin thǒrſt wille the ok ſlækkia
marght hælædh mondo the op wækkia
aff thera ǒghon the ſpwta eter
thera blæſter war ſom lughi heter

ok hwa aff thera blaſte ſik
han war genaſt dȯdhelik
thera mwn a' open ſtodh
bran ſwa rȯdher ſom en glȯdh
thera bryſt ſtodh them op ij hȯght
ſwa ſtin them gat a'ngin bȯght
the baro ok ij hoſſdhe thera
hwar en ſtikil a'ller flere
wa'r a'n nakor horn aff diwr
them ſtander fore a'ngin mwr
jordhin ſkalff a moot thȝ wa'dher
ſom thera ſlokke fȯlgdhe ma'dher
aff thera wingom gik gny ok braſk
thera flugh ok ſprang war ful raſk
ſkorpiones ok tha'ſſe draka
ſa'lladho ſik ſaman til maka
opa then ha'r ſtormadho the ſaman
them gik tha bort later ok gaman
Alexander ſa them ra'dhas illa
fore the ondo draka willa
han trȯſte them ok ſagdhe ſwa
ij ſkulin ſtridha ok hardhelika ſta
gȯrin ſwa a'pter ſom iak gȯr fȯre
ſwa wiliom wi minȝſka thera giri
Alexander war tha fȯrſt redho
moot the trull ok draka ledho
ſidhan kom ther hwar en til
alexandro gerna hia'lpa wil
the ſtridha ſwa ok hardhelika ſtorma
theth the forwunno the trul ok orma
til dȯdha margha aff them ſlogho
ok ſome wt ij eldin flughu

ſom ther war bȯtter ij then ſkogh
the ſagho ther bra'nna draka nogh
ſome flughu fa'ghne bort
tha the gato them enkte giort
tiwghu riddara godh ok kȯn
ok hundradha footgangara ſkȯn
blifwu dȯdhe ij thȝ ſinne
ſwa myklo a'r then ha'rin minne
ther komo aff the rȯre langa
ſtora orma ok halla langa
the waro ra'tte orma ſkapt
the hafdho tho alt mera krafft
the waro onde ok ſwa ille
wa'rre a'n nakre cocodrilli
enkte ia'rn kunne a them fa'ſta
mȝ ſwa'rdh ok ſpiwt monde thȝ fra'ſtas
the giordho a then hær en gang
forſȯkto ther en riddara mang
the kunno the orma ey forwinna
fȯr a'n the ſingo thȝ til ſinna
at the them ij eldin drifwo
ma'ſta delin ij honum blifwo
ſwa margha the thra'ngdo ij eldin in
the blifwo ther dȯdhe ij thȝ ſin

A fa'mpta ſtund the ſama nat
ther komo hwiit leon brat
the waro grymaſt alla diwra
the waro ſtȯrre a'n nakra' thiwra
the komo mȝ eno ſtoro roop
mȝ ſtia'rtin ſlogho ſik a ſin krop
the lupo thȝ folk genaſt ij gen

giordho them nôdh ok dighirt meen
the ſloghos widh them langa riidh
the leon tappadho thenna ſtriidh
the wordho ther all ſlaghin ij ha'll
iak ſigher thȝ wara mykith wa'l
F xi verso. ther kom ſidhan vnder eet
thȝ man hafwer ey opta ſeet
ther komo galta ra'dhelik ſtoor
wille folk thiit mȝ them foor
thȝ waro badhe qwinnor ok ma'n
the ſprungo them til alle ij ſa'n
ha'rin hafdhe ey annath hop
a'n thȝ folk ſkulde them a'ta op
hwar en qwinna hafdhe ſia'x ha'nder
ſom annor ſwa'rdh waro the galta ta'nder
hwar thera bôrſt war alin lang
the giordho alexandro mykith thrang
the galta bôrſta waro ſwa ſtinna
ſom nakre hwaſſe ſtaal tinna
the qwinnor waro illa ſnala
the hafdho naghla hwaſſa ſom naala
a thera ha'nder alla ſia'x
ſwa ſom ok ij ſcriptene ſa'x
tha waro the ma'n ther galtomen fôlia
ij hals ok bwk ſom annor bôlia
drogho ſit liiff wt ok in
man thykte them ſwa'lia alt til ſiin
tha'ſſe galta hioggo ſaara
the qwinnor mykle wa'rre waro
the ma'n waro aldra wa'rſt
ma'dher thera onda bla'ſt

Alexander wan them tho om ſidher
ſlo them al til dôdha nidher

alexander ok hans ha'r
ſidhan mykith ſyrghiande a'r
han bôdh them ſtora elda ta'nda
om kring ha'rin a alla a'nda
ſwa brat ſom thȝ war giort
ther kom et diwr thȝ war ſtort
a'pter et ôrs war thȝ ſkapt
thȝ hafdhe tho alt ſtôrre makt
tha's hofwdh war ſtort ok alȝſtingx ſwart
ſom annath ſtaal tha war thȝ hart
ij tha's a'nne ſtodho thry horn
hôgh ok lang ſom nakar torn
the waro wa'mpt aff hardhom eer
thȝ dra'per mȝ them alt hwath thȝ ſeer
hwath thȝ wille hafwa dôt
thȝ gat thȝ diwr alt ginom ſtôt
mȝ the horn ſwa ſtark ok hwas
thy ſtodhe ey fore aff ſtaale et las
a india maal heet diwrith ſwo
at nampne ydentiſtanno
thȝ diwrith war ok ful raſt
thȝ gik mote ha'renom faſt
thȝ diwr war them aldra wa'rſt
ſtak iw genom folk ok ha'ſt
thȝ ſtridde mȝ them ſwa la'nge
at thȝ then ha'rin tha'dhan thra'ngde
ok ſkilde ha'rin ſwnder ij tw
alexander hwikadhe ra'dder uw
at han ſa ſina illa falla

ok ryma fore eno diwre alla
han lop hiit ok han lop thiit
han ware gerna thy diwre qwiit
ſit folk han ater ſaman ſlo
ok ſtridde a'n la'nger a mina tro
F xii. the gato tha mȝ nȯdh ok makt
thȝ onda diwr til iordhena laght
ok ſlogho thȝ ther til dȯdha
thȝ hafdhe them giort ſtora mȯdho
ſyra thuſand folk aff then ha'r
dȯdho fore thy diwre tha'r
thȝ waro riddara ok thera nota
thȝ onda diwr monde them mota
the liggia dȯdhe ſlaghne ij ha'll
alexander lot them iordha wa'll

Ther kom lȯpande aff thȝ rȯre
til the ma'n ther lagho dȯdhe
forkor ſwa ſtora ok manga
ſom nakar ra'ff ſtora ok langa
ato aff the dȯdha ma'n
ena odhygdh hafdho the ſtȯrre a'n
hwath diwr the ſingo at bita
wiſſan dȯdh ſkulle thȝ ſik wita
na'plika ſwa litith the bita faa
at thȝ diwr ſkal ey til dȯdhin ga
the magho ey bita nakan man
at han dȯdh aff fanga kan
the ganȝſka nat a' ma'dhan the ſtriddo
fore orma ok trull the mykith qwiddo
fore natbakkom a'n halfwo mere
grand ij ſool waro ey flere

the flughu ther the ganȝſka nat
fore them ſik a'ngin borghith gat
ſtȯrre a'n duwor waro tha
the hafdho ta'nder ſkapta ſwa
ſom annath folk ſwa a'r thȝ wiſt
thera winga ſom en thȯrne qwiſt
wingane ſtore ſom a en ȯrn
ſȯter hwaſſa ſom en thorn
ſlogho marghom wt ſiin ȯghon
ſȯrdho bort badhe na'ſa ok ȯron
ha'rin leedh aldra ſtȯrſta nȯdh
aff tha'ſſom natbakkom ſnȯdh
then tiidh trul ok diwr the ondo
ma'dher ha'rin ſtridha mondo
tha hindradhe them aldra ma'ſt
natbakkor giordho them tha wa'rſt

Nw kom daghin liws ok reen
ſidhan war enkte trulla meen
ſȯrſta them ſkeen liws dagher
thiit komo fughla marghe faghre
the waro ſia'lffwe alle rȯdhe
thera ſȯter ſwarte ok ſnȯdhe
thera na'ff tha war alt ſwart
badhe langt ok mykith hart
wt ij then ſio the lagdho ſik
toko ther margha fiſka qwik
ga'ddor ok braxn flundror ok aall
ato them op alt til et maall
the gladdos moot then liws dagh
ridhu ſwa bort w thȝ willa hagh
wt aff the ȯdhkn ok wille marka

fra the trull ok diwr ſwa ſtarka
ij et land heet bactrimannia
the mondo ther alla nadher fa
thȝ land war riikt aff alle frukt
ther bodhe got folk mȝ ſtore tokt
F xii verso. gul ok a'dhla ſtena dyre
alla handa ful wa'l gôra
a'r ij thȝ land ſwa mykith til
ſom nakar tunga ma'ſt ſighia wil
yffrith frukt a iordh ok tra'
ok yffrith alla handa fa'
ther wa'xer tra' ther ba'ra wl
ſomplik mȝ ſpannom trodhne full
the a'dhlaſta ther man wil a' ſe
ther ij landith bygdho alle the
aff tha'ſſe wll kla'dhin ba'ra
rikelik giordh mono the wa'ra
the wll wa'xer a alla qwiſta
ther mon a'ngom kla'dhin briſta
thetta folk thȝ heter ſeres
ſom tha'nna thradhin ſaman la's
ok tha'ſſa wl til kla'dhe gôr
ey fa bactrimanni thȝ fôr
Tha alexander kom ther in
the faghnadho honum ij ſama ſin
toko mot honum mȝ ſtadhlik tro
badho han ther inne mȝ ſik bo
vntfingo han mȝ ſtore dygdh
the wordho honum alle tryg
the ſkopo honum alt thȝ han beddis
ſtoor a'ra honum aff them teddis
at han thôrffte ther aff a'ngom ra'na

mȝ ſtore gynſt the honum thia'na
han bleff ther ij thra'tighi dagha
lot ſik ok ſina ful wa'l pla'gha
hwath them braſt the fingo thȝ ther
badhe han ok ſwa all hans ha'r
hans ha'r ok hans riddara alla
gla'dhia ſik wa'l thuſand falla
the wa'xto dia'rffwe ok hogho ſtoor
a'ngin ra'tȝl ij thera hia'rta groor
aff thȝ at the wunno the trull
the ledho diwr the ſlogho om kull

Porus konung iak ſagdhe fra
ſom flydde bort aff india
han war ther na'r a ena dagxleedh
alexander genaſt thingath reedh
porus hafdhe mykla makt
han hafdhe ſik til markena laght
Alexander kom a ſama anger
han war bredher ok mykith langer
han matte hôra opa then wall
mykith buſuna ok pipo ſkall
the rykto ſaman ok burdho ſtridha
alexander monde tha ridha
a bucefalo ſinom ha'ſt
han war poro en hardher ga'ſt
Alexander giordhe ther fôrſta ingang
han giordhe ther rwm ther fôrra war thrang
the ſtyrto nidher fore ſwa'rdh ok piil
ra't ſom haghil wt aff et iill
ſwa ſom gra's fore enom lee
a badha ſidhur ſwa falla the

iæmirlikt ſkri ma man hóra
ſom ſaare ok ſiwke mono góra
F xiii. ther war margha handa later
ther ene pipar then andre grater
then ene faller dódher nidher
annar ropar iadwt widher
then ene fangar then andre ſlaar
mȝ poro thȝ nw hardhaſt gaar
indi giordho faſtelika nódhe
the liggia flæſte alle dódhe
ſom nakar las ij margha hopa

til alexandrum monde porus ropa
ſagdhe til honum thæſſa lwnd
alexander halt op ena ſtwnd
thu weeſt thȝ wæl mȝ ful godh ſkiæl
at ængom keyſara hófwis thȝ wæl
lata ſit folk myrdha ſwa illa
ſwa marghx manȝ lifwe lata ſpilla
ſina dygdh ſkulle han ſiælfwer te
ſin eghin ſtórk lata ok ſe
latom nw bæggia wara bær
ſtanda ther til alt ginom qwar
hwar thera a ena ſidho
wi latom os twa ena ſtridha
winder thu mik mit folk ſe thit
winder iak thik thit folk ſe mit
Thy beddis porus thȝ wilkoor
at alexander war litin ok han war ſtoor
han thænktis ther mȝ ſkula winna
at alexander war halfwo minna
han hiolt han enkte vtan for haadh

at han war litin thy war han forſmadh
thy porus war ſtoor han thænkte ſwa
alexandrum wil iak nidher ſla
fæm alna langer porus war
badhe thiokker ſtoor ok ſnar
Alexander war mio ok enkte fagher
thre næwuſta langer alȝſtingx magher
thy war han aff poro hædder
han war tho diærff ok ekke rædder
Alexander ſwara ſwa til porum
thu ſkal fólia thinom wilkorum
ok badh ſwa ſina qwarra ſta
wi wiliom fækta badhe twa
hwath iak tappar æller winder
wi fæktom genaſt vtan hinder
ſwa ſom thu ſiælfwer bódh thik til
then kamp iak mȝ thik fækta wil
thu bódh mik at fækta mȝ thik
ther mȝ ſkal thu ey rædha mik
hærin ſtander ok ſeer opa
hwru the herra ſaman ga
the hioggo faſt the kæmpa godh
æ ſwa at ij hiælmen ſtodh
the ſtriddo badhe mȝ ſtoor priis
the waro ſtark badhe ok wiis
thera bæggias ſwærdh ful wæl klang
at elder wt aff hiælmen ſprang
the ſtodho ij eno hardhe kiiff
them war badhom lioff ſiin liiff
Porus hær giordhe ena rykt
thænkto ſina nódh ſwa hafwa thrykt
the ropadhe alle mȝ et ſkri

F xiii verso.

porus ſa til baka ij thy
ſa ſik til ryggia them a mot
alexander war tha raſk a foot
ſprang til porum m; ſullan awil
klôff ij midhio hans howdh gawil
hiog hans hofwdh ſwnder ij tw
at porus ligger a'n dôdher nw

Tha pori folk the ſagho th;
the rykto ſaman alle ſla't
burdho thaghar aff nyo kifwa
them lyſte ekke la'nger lifwa
the ſtriddo ſidhan ra't aff we
ok ful hardhelika ſtodho the
Alexander ſagdhe m; wüſheet
iak hafwer ey galnare ma'n a'n ſeet
ij witin at idhar herra a'r dôdh
hwi gôrin ij idher tha'ſſa nôdh
a'pter hwario wilin ij ſtridha la'nger
ma'dhan idher ey meer om thra'nger
Jndi ſwaradho honum ſkôt
th; a'r aldra wara nyt
ha'ller a'rlika dôdhe blifwa
a'n miſta wart ok vſle lifwa
miſta badhe winir ok go;
hær a'r ba'ſt dô allom os
Alexander han ſwaradhe them
ij hallin op ok farin heem
fri ok frælſe hwar nyte ſit
badhe ſtort ſmaat ok lit
idher ſkal a'ngin man omaka

ey go; ey liiff aff idher taka
fore tha'ſſa ſtridh ſkyllar iak ey idher
th; a'r trona manna ſidher
fôlia ſinom herra ſwa giordhen ij
ij warin tha's gladhe alle ok fri
m; idhrom konung ſtridde iak
m; idher weet iak a'nga ſak
Ma'dhan alexander them ſwa ſagdhe
al ſiin wapn the fra ſik lagdho
the gladdos faſt aff the trôſt
thakkadho honum m; ene rôſt
the lofwadho han ſom annan gudh
ok ſworo honum gôra hans budh
the foro ſidhan heem til landa
waro alexandro gaghne til handa
Alexander bleff qwar a the heedh
loot hona ſôkia langx ok bredh
a'pter all the dôdha liik
lot them iordha ful hedherlik
all the liik man finna matte
hwath them han a'ller porus atte
han lot iordha porum ther
rikelika fore allom ſa'a'r
han lot byggia widh the graffwa
en ſtadh ſom bariacen a'n hafwa
alexandriam lot honum heta
ſit nampn mon han honum weta

Alexander ſidhan thædhan foor
ginom ſkogho ok bergh hôgh ok ſtoor
ther bygdhe folk ij the bergh

qwinnor ok mæn for mykin dwærff
han ſtridde mȝ them længe ok faſt
han gat tho weekt thera haſt
han wan them alla vnder ſik
rikan ſkat han aff them fik
the berghin hafwa thæſſin nampn
ſwa ſom iak ij ſcrifftene fan
claucos permos ok aſpios
wariacos ok peremenos
ther waro annor bergh æn flere
tho næmpnir ſcriptin ække mere
han foor ſidhan ij ena ödhkn
ther war mörkt froſt ok thökn
næplika kunne hwar annan ſee
ſwa mörka dagha hafdho the
ther kunne ængin kænna ſin fælla
vtan han hördhe honum mæla
ij thetta mörker ſiw dagha langa
mondo the badhe ridha ok ganga
The komo ſidhan til ena flodh
ther war heet watn ſom en glödh
the ſagho thwært ower thȝ ſwnd
en ful fagher qwinno ſwnd
ther war ſaman margh en qwinna
the wænaſta ther man ma æ finna
the ſkönaſta man wil mȝ öghon ſe
ful riik klædhe drogho the
ij watnith ſaato the alla flaſt
ſilff ſtanga hafdho the alla mæſt
ij ſinne hand hwar thera een
the waro ſtora aff ſilffwith reen
enkte iærn hafdho tha

ok træ kunno the aldre ſa
the waro reedda wæl til ſtridh
flodhin war heet ok mykith wüdh
hon war aff ormom ok aff trul
ok aff drakom al ginom full
thy gat ther ængin ower farith
alexander hafdhe ther gerna warith
han freſtadhe til mȝ alla liſta
enkte raadh han ther til wiſte
huru han ower koma ſkulle
ſtoran harm han ther aff tholde

Alexander foor thædhan fram
a winſtra ſidhona til indiam
kom til et thræſk thȝ war thört
watnith war alt thörkath bort
thȝ ſtodh alt fult mædher rör
alexander ſin wægh ther ginom gör
ther kom et diwr honum ij gen
thȝ giordhe marghom manne meen
ok war vnderlika ſkapt ij nogh
marghan riddara thȝ til dödha ſlogh
vnderlik ſkapilſe hafdhe thȝ a ſik
ryggin war ſwarter ſom et pik
thȝ hafdhe cocodrilli bryſt
ſom en foghil war thȝ thyſt
ok ſwa lat ok æ ſwa ſeent
aff ſik ſiælffwo war thȝ oreent
thȝ hafdhe tænder mykith hwaſſa
ſtarkare æn tio willebaſſa
thy ſkadde hwarte ſpiwt æller ſwærdh
thȝ tok for ſik ful ſtort wærdh

F xiiii verso.

enkte matte a thy bita
a'n wil thu thȝ iw a'ndelika wita
mȝ ſtorom ſla'ggiom war thȝ bȯſt
ſwa ſik man thȝ fra lifwith lȯſt

The gato ther ey la'nger dwalt
thy the hafdho litith kȯpt ok mindra ſaalt
genaſt aff thȝ thraſkith drogho
ſwa ower yterſta india ſkogho
the wordho ene flodh tha war
hon heter ra't bubeniar
the lagdhos ther ok willo ſik hwila
thiit komo lȯpande marghe fiila
otalik margha' ij in hop
the giordho mykith braſk ok roop
Alexander genaſt a bucefal
the ha'ſta hafdho giordho ſwa all
han bȯdh hwariom taka et ſwiin
thȝ war tha's iw meer thȝ hwiin
han badh them faſt hwariom ſinom
ſom redho waro mȝ them ſwinom
thȝ the ſkullo ſwinin nidha
ſtinga them ij ȯrom ok ſidha
at the ſkullo hwina faſt
ga wi ſwa moot the fila raſt
the fila gingo mot the ma'n
hardhelika ſaman alle ij ſa'n
folkith ra'ddos grywelika
ok willo fore them filom wika
the loto ſwinen enkte ȯpa
thy mondo the fila mot them lȯpa
Alexander ropadhe mȝ hȯghe rȯſt

gaff them a'n ena godha trȯſt
tha komom wi wt aff tha'ſſe nȯdh
gȯrin ſwa ſom iak idher bȯdh
latin ſwinen ſkria lwt
vnder eens a' wt ok wt
latin them aldre aff at lata
thȝ a'r aldra wara bata
the loto them ſidhan ſkria ſwa
at a'ngin annan hȯra faa
the ſkria ok ſkra'na op ij gall
thy flya nw the fila all
the flyddo bort ok ſkildos aat
alexander fȯlgdhe a'pter brat
ra'nde a'pter ij ſkogh ok mark
ſlo ther marghan fiil ful ſtark
tha's wardh ha'rin mykith gladh
ridho ater ij ſin bodha ſtadh
fȯrdho mȝ ſik ſwa mykith heem
ſom them lyſte hafwa aff filom them

Annan dagh a india ſkogh
ther alexander ginom drogh
the funno qwinnor halla manga
ſtora ok thiokka ok mykith langa
fliinſkallot hofwdh vtan haar
ok ſka'g ſwa ſiit at a ſpinana gaar
the hafdho ey annor kla'dhe ba'ra
aff diwra hudhom mondo the wa'ra
op a weydhe wa'rk alla handa F xv.
kunno the ſik wa'l forſtanda
the hafdho diwr ok waro tam
the fȯddo them op ij hunda ham

thȝ war tho diwr ok ekke hunda
the fôlgdho them a'pter alla lunda
ſom thȝ nakre hunda a'ra
the mondo ful wa'l tame wa'ra
man ma them thy wa'l hunda heta
the a'ra ſom nakre hunda bete
the bita all diwr ra't til dôdha
dragha thȝ them qwinnom til fôdha
man ledde ſoma aff tha'ſſa qwinna
fore alexandrum ij thȝ ſama ſinne
han ropadhe fram en india tolk
lot til ſpôria thȝ qwinno folk
hurw the ſit liwerne hiollo
a'ller hwru the ſik fôdha ſkullo
ij the wille ôdhkne marka
bland trull ok diwr the ſtarka
ther aldre komber ma'nniſkia til
the ſwaradho ſom iak ſighia wil
Aff weydhe wa'rk fôdhom wi os
the diwr wi betom a'r wart goȝ
hær blifwom wi fore vtan a'nda
a'ngin ma os ha'dhan wa'nda
the ſagdho thera liwerne alt
ſom ſcripten haſwer fôr op talt

Alexander genaſt tha'dhan reedh
kom opa ena ſtora heedh
ther kom the flodh lôpande nidher
ſom iak ſnimpſt aff ſagdhe idher
ther ſa han ſaman qwinnor ok ma'n
the waro fwl ok ekke wa'n
the hafdho a'ngin kla'dhe opa

the mondo alȝſtingx nakin ga
the waro lodhin a fôter ok ha'nder
ok alt thera liiff wtan thera ta'nder
haarith war groſſt ſom ha'ſta maan
the bygdho badhe a land ok watn
the bo ij watnith tha them lyſter
the drikka tha's ba'ter tha them thôrſter
tha them lyſter a landith bo
tha gôra the ſwa a mina tro
genaſt ha'rin kom them na'r
the lopu all ij flodhena ther
the ridhu mȝ flodhene langa ſtwnd
ſagho vnder margha lwnd
ſagho ga'mirlik qwinno flokka
ſwa ſidhe waro thera' lokka
aff thera hofwth til thera ta'a'r
the hafdho haar a kroppin ſa'a'r
hafdho haar a alt lifwith ma'dher
ſkapath ſom andra ſtrwȝ fia'dher
ta'nder hafdho the langa ok hwaſſa
ra't ſom nakre wille baſſa
the hafdho a'n et vnder qwart
aff thera na'ſa ha'ngde en ſtiært
ſom aff en oxa war han ſkapt
fa'm fota lang ſwa war mik ſaght

Alexander mȝ ſin mogha
kom tha til yterſta india ſkogha
fan ther qwinnor ſaghra ok ſkôna
mykith raſka ok mykith kôna
the waro ra't ſiw fota lang
ſtolta ok wa'na ij thera gang

F xv verso.

the waro ſwa raſka ij thera lop
at a'ngin ha'ſt lop them op
the qwinnor heta lamie
lokka ſwa ſidha drogho the
at the ha'ngdo nidher a foot
the komo alexandro ij moot
at han ſoma aff them taka ſik
a thera fa'ghrind ſtort vnder gik
the wa'naſta qwinnor man wille finna

¶ ſwa kom alexander ij thz ſinne
a ena mark war mykith wiidh
han la'ghradhis ther ij ſama riidh
the ſlogho ther op thera tia'ld
thz timpde a'n fore midhian qwa'ld
at them kom et galith wa'dher
thz war them moot ok ekke ma'dher
thz bla'ſte iw then ma'ſte ſtorm
thwingande ſa' diwr ok orm
ok alla handa creatwr
ſlo til mark wa'l marght byght bwr
thera tia'ld ok thera bodha
flughu bort ſom the ſtodho
eldin ſom the hafdho bôôt
han haffdhe marghom manne môôt
han dreff ower ha'rin widha
ok giordhe marghom ſtora qwidha
bra'nde marghin ſarlika illa
ok thera thingom monde han ſpilla
ſand ok mwl ok aſko thiok
dreff ther faſt badhe ſteen ok ſtok
Ha'rin tok tha ma'llan ſik rwna

nw a'ra gudha ij the lwna
at the wilia ha'mpnas a os
wi hafwom rôfwath thera goz
ok thera landom ſkadha giort
wi hafwom them ther ey at ſport
thenne ſtorm a'r thera wredhe
the a'ra os nw wordhne ledhe
Alexander thetta hôra ſik
han ropadhe them alla til ſik
ij ſkulin ra'dhas enkte wa'tta
gudhanna wredhe a'r ey thetta
thenne ſtorm bla's fore thy ſwa
at hôſtin pla'ghar nw in ga
hôſtin ok ſomarin the ſkilias aat
nw a'r ia'mplangt dagh ok nat
ſwa pla'ghar wara hôſtins qwa'mpd
thy a'r thz a'ngin gudha ha'mpd
Thaghar ſtormin ater wa'nde
ha'rin ſina elda op ta'nde
ok ſôkto ſaman thera thing
ſom ſtormen hafdhe bla'ſt om kring

The foro tha'dhan ena dagxleedh
ok komo a ena andra heedh
the la'ghradho ſik alle ther F xvi.
en gamal riddare aff then ha'r
la halffdôdher ij et wa'gha ſka'l
alexander kom ther ridhande til
han ſtegh aff ſinom ha'ſte nidher
ſin riddara han ſik ſighia bidher
hwath ſkadhar thik min ridder godh
then ridder op mot honum ſtodh

mȝ ſiwke rȯſt tha ſagdhe han
fore kyld iak mik ey bergha kan
Alexander en man genaſt badh
fȯra han ij ſin bodha ſtadh
lot then ridder wa'rma wa'l
a'ller hafdhe han froſith ij ha'l

Alexander lot ower ha'rin ropa
badh elda gȯra ij margha hopa
ſwa brat ſom thȝ war giort
ther kom et haghil thȝ war ful ſtort
thet war ſwa ſtort ſom wlla fa'a't
fiol ra't thiokt ok mykith tha'a't
thera elda holpo marghom man
ther blifwo dȯdher a mina ſan
fa'm hundrath ma'n aff haghle thy
ſom tha monde falla nidher aff ſky
ſidhan kom thet ſtȯrſta ra'ghn
ther man hafwer hȯrt aff ſa'ghn
thȝ war them gaghn ok helſa godh
at thȝ ra'ghn ſwa langan tima ſtodh
at thȝ ſnioen allan ſma'lte
ok kyldena alla ſkȯt bort a'lte
Sidhan kom mȯrker dagha thre
at a'ngin kunne annan ſe
ok a'ngin kunne then andra ka'nna
nw a'pter thriggia dagha thenna
fiollo ſkyn nidher a iordh
hwar man wa'nte ſik tha mordh
ſom annor blos tha bræ'ndo thȯn
rȯdh ok gwl bla ok grȯn
man thykte ſom iordhin ſkulle brinna

all ſaman op ij thȝ ſama ſinne
Alexander badh tha bȯnir ſina
badh gudh lȯſa tha'ſſa pina
hans bȯn war hȯrdh genaſt tha
mȯrker ok moln monde for ga
liwſith kom ok ſolin ſkeen
froſt ok mȯrker giordhe ey meen

Alexander genaſt tha'dhan foor
ij et landſkap ſom iak troor
folkith heter oxiadrates
ſwa ſom man ij bȯker aff la's
thȝ pla'gha'r mȝ a'ngom ſtridha
thȝ pla'gha hafwa a'nga qwidho
goȝ lyſter them ey at agha
a'ngin kla'dhe wil thȝ dragha
all tiidh nakne ganga the
the heta for thy granaſophiſte
a ſwa'nſko hafwer thȝ ſwa inba'ra
wiſe nakne mono the wa'ra
tha'ſſin nampnen iak hafwer teet
ſwa a'r thetta folkith heet
thȝ hafwer ey hws a'ller gardha
tholikt wilia the enkte wardha
thȝ ligger ſom annath wille fa'a'
vnder ſtenom ok vnder tra'a'
a' hwar the kunno koma aat
ther pla'gha the gȯra ſina nat

Swa ſkȯt thera konung thȝ fra
at alexander ij hans lande la
han ſa'nde honum breff a moot

F xvi verso.

mȝ godhom ma*n*nom them fȯra lot

Vi dȯdhelike granaſophiſte
alexandru*m* konu*n*g helſa the
wi fingo*m* hȯra nw for ſnima
at thu wil koma mȝ alla thina
ij wart land mȝ thinne makt
ſwa a'r os fore wiſſo ſaght
thȝ ſkal thu fore ſannind wita
ha'r kan thu enkte wu*n*nith gita
a'ngin priis ok enkte goȝ
thu kan ok enkte taka aff os
a'ngin then ther nw a'r til
os fra waro nakath ſin ſkil
wi hafwom hwarte goȝ a'ller ſa'dh
vta*n* thȝ wi a'rom fȯdde mȝ
ſom os gudh ij wa'rlina' ſkop
til enkte goȝ ſtaar war hop
thȝ wi hafwom aff natura*n* ſaka
thȝ kan os a'ngin bort aff taka
thu kan os ekke ſtridha aff
thȝ got os natwren gaff
wart lifwe*r*ne ok eenfallugheet
ſom wi hafwo*m* thik nw teet
ther kan thu os ey fra ſkilia
ha'r kan thu enkte gȯra thin wilia
genaſt breffwith la'ſith war
alexander ſkreff them tha'ſſin ſwar
ij ſkulin ekke ra'dhas mik
iak komb*er* ſpakker ok fridhelik
badhe mȝ ſpa'kt ok ſwa mȝ fridh
ij hafwin a'ngin ra'ddugha widh

Alexander foor ſwa in til them
han ſa ther hwarte hws a'ller heem
han ſa them alla nakna ganga
yffrith otalika manga
alla ma'nnena ſwnderlik
fra q*wi*nnor ok barn alt idhelik
fra q*wi*nnor ok barn the ganga mono
bland thera fa' gingo barn ok kona
ſwa a'r thera ſidher alla ſtwnd
alexander ſpordhe tha'ſſa lwnd
hwar a'ra the hws ij pla'ghin ij bo
a'ller hwar pla'ghin ij hafwa ro
a'ller pla'ghin ij hws ey hafwa
the wiiſto honu*m* hwla grafwa
inna*n* iordh ok vnder ſtenom
vnder tra'a'm ok thera grenom
Thetta a'r waar hws ſom thu ſeer
wi ſtandom a'pte*r* a'ngo meer
wi wiliom enkte annath agha
thetta a'r os nogh ij wara dagha
Alexander ſagdhe ij thȝ ſinne F xvii.
badhe til ma'n ok ſwa til q*wi*nna
ſagdhe til them alt om kring
ij bidhin mik om nakar thing
hwath idher thykker ka'raſt wara
thȝ wil iak idher ekke ſpara
a' hwath ij bidhin ij wa'rlin all
thȝ ſkall idher wardha vta*n* forfall
iak wil idher neka enkte
the beddos thȝ han ald*r*e tha'nkte
ma'dhan thu for ma ſwa ſtort gifwa
tha gif os at wi maghom a' lifwa

at wi aldre dôa maghom
annan rikedoom wi yffrith aghom
wi a'rom riik aff allom nadhom
thz brifter os wi aff thik badhom
wi bedhomps enkte annath aff thik
giff os thz tha a'rom wi riik
Alexander fwarar them iæmbrat
mik a'r thetta fiælfwom affaat
iak a'r fiælfwer dödhelik man
fore vtan a'nda iak ey lifwa kan
thy kan iak the nadher ey gifwa
at ij fkulin odödhelike lifwa
The fwaradho honum ma'dher fkæl
ma'dhan thu ra'dhis dôdh ok hæl
for hwi gör thu fwa mykith ilt
badhe widh tampt ok fwa widh wilt
om alla wa'rlina löper thu
rôfwar mæn qwinnor ok fwa frw
thu wil hafwa alt thz thu fpör
marghom ftoran fkadha gör
Alexander fwaradhe ater fwa
ij fkulin thetta fwa for fta
gudz miſkund ok hans makt
hafwer mik thetta fore laght
tha'ffa gerninga iak ey bare
vtan thz gudz wili ware
jak teer ok gôr wilia gudz
jak a'r een fwen til hans budz
fom ij fiælfwe prôffwa maghin
om ij fkæl ok fampwit hafwin
watnith ftodhe en ftadh qwart
ok rördhis hwarte langx æller thwærт

ware ey wa'dhrith fom thz röre
aff enom ftadh ok en ij annan kôre
watnith wardher wa'dhreno fa'ta
ey kan iak mot gudhi thra'tta
Jak hafdhe gerna roo ok nadhe
jak fkilde mik gerna aff thenna wadha
aff tha'ffo örlögh ok tha'ffe ftriidh
jak faar annan hugh ij fama riidh
jak faar genaft annan wilia
jak kan mik ey hær aff fkilia
thz gör gudh aff nadha fiin
han fa'nder ij thz fin ij hugha miin
warom wi alle ij wa'rlin eens
at enkte fampwit ware andro til meens
ok tholikt fin hafdhe en fom en annar
ok ena complexionem hwar en hannar
hwath ware tha wa'rlin thenna
ok alt thz fom bygger ij ha'nne
vtan fom en aker fla'ter
ther hwarte ware wranger æller ra'tter

F xvii verso.

Tha alexander hafdhe thetta ma'lt
han badh thz folk heelt ok fa'lt
foor a ena heedh ther ftodho tra'a'
aff thera högdh wardher ga'tith a'a'
the waro fwa högh at vnder war
alexander lagdhis tha ther qwar
Tha'ffin tra' the hafdho en fidh
the ga mz folene op ok nidh
tha folin om daghin förft op gaar
man ma tha's all tiidh wardha war
at tra' vndan iordhene ga

wa'xa allan daghen ſwa
alt til tha's at middagh a'r
tha ſtanda the ij ſtadhga qwar
genaſt tha aff middaghin lidher
ſwa taka tra'a'n ganga nidher
ja'mſkôt ſom ſolin fiælar ſik
tra'a'n ganga nidher alt idhelik
vnder iordhena ganga thôn
winter ok ſomar a'ra the grôn
ſwa gôra the tra' alla dagha
a'dhla frwkt the a ſik hafwa
the giordho iw the ſôtaſta lwkt
alexander bôdh taka aff thera frwkt
ſinom enom riddara han thȝ bôdh
han giordhe ok ſwa ok bleff genaſt dôdh
the hôrdho aff himilin ena rôſt
hon ſagdhe ræt mȝ tha'ſſe trôſt
gange a'ngin the tra'men till
ſwa frampt om han lifwa wil
hwa them la'nger na'rmeer gaar
en wiſſan dôdh han genaſt faar
ther waro fughla ſamwleedh
ſkône ok faghre a the heedh
the wa'naſto ſyyn hafdho the
at man matte ij ſit hia'rta lee
the ſyntos marghom lundom milde
a' hwa ſom them taka wilde
elder ok lughi aff them ta'nde
mannen thagher ij aſko bra'nde
ſwa war thera fughla natwr
the wordho marghom manne ſwr

Til

Til ena flodh foor han ſwa
hon war ſtoor ok heet gauira
ha'rin lagdhis ther om nat
the wordho thaghar wari braat
hwar ma'n annan wa'ghin gingo
tha the them ther ſea fingo
the ropadho ower til thȝ folk
ſpordhe them aat mȝ india tolk
hwath handa folk tha thȝ war
the gafwo them ater ſwa dana ſwar
braghmani monom wi heta
om ij wilin a'pter os leta
Alexander hafdhe alt tiidh hafft
ſtadhughan thanka ij ſinne akt
thȝ han wille mȝ braghmanis tala
han kunne aldre fore tha'ſſe qwala
the flodh war ſwa vnderlik
at han ther ower ey koma fik
mȝ orma ok draka ok annor trull
war the flodh al tiidh full
at han ekke koma matte
til thȝ land ther braghmani atto
thȝ meente honum the orma ille
ſcorpiones ok cocodrille
draka ok trull ok fwla wa'ter
the bo ther ij badhe dagha ok na'tter
twa manadha ij aarith a'ra
auguſtus ok iulius mon thȝ wa'ra
tha ſkal the ohyra flodhena fly
hwa ower wil han gôme at thy

P xviii.

fore hwi the ohyra rymer tha
ther gȯr ſcripten ey ſkaʼl opa

Alexander ropadhe ower aʼn
til the ſama braghmania maʼn
badh them fore alt thȝ han kan
ſaʼnda ſik aff them nakan man
The ſaʼndo en man a en kana
han raʼddis ey aff trullom bana
foor ſwa ower til alexand
han took then man ij ſina hand
ſik honum et breff thȝ lwdde ſwa
badh thȝ dindimo konung ſa

Dindimo konung braghmanie
iak alexander thik helſo tee
iak later thik thȝ forſtanda
aff thik hafwer iak hȯrt margha handa
mykith ſaght ok mykith talt
om iak ſkal thȝ troa alt
opta hafwer iak thȝ fraʼghnath
ſaʼrdelis lifwerne hafwer thu haʼghnath
at thu hafwer thit liwerne wilt
ſaʼrdelis fra alle waʼrline ſkilt
thu halder thina ſidher ſaaʼr
fore alla them nw lifwande aʼr
jak hȯrdhe aldre nakan man
ther tholikt lifwerne plaʼgha kan
thu plaʼghar ey aʼria aʼller ſa
hwarte ſkaʼra aʼller ſlaa
thu ȯrker hwarte aker aʼller aʼng
thu hafwer hwarte ſwen aʼller draʼng

thu wil ey lifwa aff ſkogh aʼller ſio
widh enkte got tha wil thu bo
thetta aʼr mik wiſſelika ſaght
thȝ aʼr tho ey ij minne akt
at thȝ aʼr nakath ſinne ſant
thy thȝ ware et lifwerne want
jak wil thȝ tro aldre ſȯr
aʼn thu mik thȝ kunnoght gȯr
lifwer thu ij tholke mato
tha hafwer thu en vnderlik lata
fore thenna ſkuld iak thik bidher
om thu widh tholik ſidh lifwer
vntbiudh mik thȝ ater ij geen
ok om thu gȯr thȝ fore enkte meen
om thu gȯr thȝ mȝ raʼtte ſnille F xviii verso.
thino lifwerne iak gerna fȯlia wille
gȯr thu thȝ fore raʼtta ſaka
thit lifwerne wil iak aʼpter taka
fore thy iak hafwer hafft ij hogha
mȝ alt mit ſin ok all min mogha
fȯrſt fra minom barns tima
at iak wille gerna mera nima
Jak hafwer wilia wita meer
ok fȯlia them got lifwerne teer
aff minom maʼſtarom hafwer iak laʼrt
at enkte wit aʼr mykith ſwa kaʼrt
at iak ſkal thȝ enſamen wita
alle the aff mik nwmith gita
them wil iak kaʼnna hwath iak weet
aʼn thȝ aʼr mik fore wiſſo teet
at thu wil enkte aʼngom kaʼnna
thiin wiiſdoom wil thu inne braʼnna

thy bidher iak ok biudher thik
vtan alt hinder thu ſkrifwa mik
aff thæſſom ſakom iak hafwer ſport
thȝ ma thik wanlika froma ſtort
thȝ kan thik æ'ngin ſkadha gȯra
at thu later mik thȝ fore hȯra
hwar man ſkulle thetta plæ'gha
hwar man kunne thȝ koma til wæ'gha
at kæ'nna androm thȝ han wiſte
ſin wiiſdoom han ther aff enkte miſte
han hafwer aldre thæ's mindra qwart
got ſkulle man allom hafwa oſpart
ſwa æ'r thetta lifwerne hæ'r
hwar et liws bræ'nnande ſtæ'r
æ' mæ'dhan thu ther aff tæ'nda wille
ſinom lugha monde thȝ ther aff ey ſpilla
thȝ brinder ſidhan ſwa wæ'l ſom fȯr
ſinom lugha ther aff thȝ ey for gȯr
ſwa æ'r ok mæ'nniſkiona gudhlikheet
thȝ godha hon hafwer androm weet
hon hafwer ater ey thæ's minna
thu ſcriffwa mik ater ij thetta ſinne
ſwar om thæſſin æ'rende all
genaſt vtan all forfall

Dindimus las ower thetta breff
alexandro han et annath ſkreff
Braghmanorum konung dindimus
en ſkolamæſtara man kallar os
helſo alexandro biudher
glædhi ok frygdh ſe mȝ idher
ij thinom breffwom iak forſtoodh

at thu hafwer ij akt ok moodh
læ'ra ok nima wit ok ſnille
fulkomplik wiiſdoom thu wita wille
fore hwilkith iak wil lofwa thik
at thu thæ'nker ſwa wiſelik
jak wil thik halla wiis ok ſniæ'l
at thik fȯlgher ſwa mykin ſkæ'l
at thu hafwer hugh at læ'ra
hwath hȯghxte wiiſdoom mon at wæ'ra
hȯgxte wiiſdoom loff inbæ'r
for alla wæ'rlina han bæ'tre æ'r
fulkomplik wiiſdoom æ'r bæ'tre agha F xix.
æ'n ſtyra all rike aff ſina nadha
hwilkin herra ey hafwer ſnille
ſinom vnderdanom ſtyrer han illa
æ'r honum borto ſnille ok wit
ille ſtyrer han rike ſit
mik thykker wara omȯghelikt
at thu alexander thæ'nker ſlikt
thu wil nw nima wiiſdoom ok ſidh
ok ſighx ther wilia lifwa widh
hurw ma thȝ nakath ſin tima
at thu kan mith lifwerne nima
wart lifwerne dragher ſwnder
mit lifwæ'rne thykker thik wara vnder
ware ſidhe æ'ra ſkilde aat
ſwa ſom daghin æ'r fore nat
æ'ngom affgudhom plæ'ghom wi blota
them dyrkin ij til hand ok fota
ij prydhin idher mȝ faghrom ham
mȝ kræ'ſelik mat badhe wil ok tam
ther plæ'ghom wi ey byggia widher

thy bedhomps wi nw nadher aff idher
thȝ wi ſcriffwom ſwa yterlik
til a'ngin miſthanka tak thȝ thik
hwath hiæ'lper thȝ iak ſcriffwar faſt
min ſidh ok lifwerne ſom thu baȝt
for thy thu hafwer ey tima til
at thu mit breff alt la'ſa wil
thu kan thik ey lidhughan gôra
mit breff alt til a'nda hôra
thin hugh thin thanke ok thiin akt
hafwer thu a' til ôrlôgh laght
ij ôrlôghx thanka a'ſt thu wa'nder
hwath hiæ'lper mit breff ther iak thik ſa'nder
tho ſkal thu thȝ a'kke ſighia
at iak wil til thit breff thighia
antiggia fore awund æ'ller baadh
aff waro lifwerne ſom thu badh
wil iak thik ſcriffwa nakath ſtykke
thu tak ther aff hwath thik thykke

wi braghmani hwar ok een
a'rom ij waro lifwerne reen
eenfalught liffwerne reent ok ſta't
hafwom wi warom gudhi ia't
a'nga ſynd wi gôra pla'ghom
enkte goȝ wi mera a'ghom
a'n ſom war nôdhthôrfft na'ppaſt kra'fwer
om goȝ æ'ller gull hær a'ngin ga'ffwer
enkte mȝ allo wi girnomps meer
a'n ſom os ra't nôdhthôrfft teer
thȝ ſighiom wi ra't nôdhthôrfft wara
at man ſkal ſino lifwe ſwa ſpara

ſom man ma ſik na'ppaſt na'ra
thȝ ſighiom wi wara nôdhthôrfft wa'ra
affgudha pla'ghom wi ey dyrka
a'ngia iordh pla'ghom wi yrkia
wi pla'ghom ey a'ria æ'ller ſaa
hwarte ſka'ra æ'ller ſlaa
a'nga'n oxa ta'mie til wk F xix verso.
ey pla'gha ſpinna aff nakan rok
wi hafwom hwarte na't æ'ller not
a'ngom fiſkom a'rom wi a moot
a'ngin diwr wiliom wi beta
a'nkte wedhewa'rk wiliom wi leta
wi fordæ'rffwom ey diwr æ'ller fiſk
tholikt ſkal ey opa waar diſk
enkte thȝ ther fôdhis a iordh
wiliom wi la'ggia a wart bordh
enkte wilt ey fughla ij wa'dher
thȝ æ'r waar natwr enkte mæ'dher
wi hafwom os til mat ok fôdho
yffrith korn vtan al môdho
thȝ wa'xer ſia'lfft wt aff ſik
thȝ ôrker hwarte dôdher æ'ller qwik
vtan manȝ a'rffwodhe wa'xer thȝ
ther lifwom wi widh alle ſta't
thetta a'r waar fôdha ok oppe hald
thȝ gifwer os waar modher iordhin bald
wi bedhomps a'nga ſtôrre nadhe
ey til dryk æ'ller a'tan badhe
wi ſpôriom a'nga ſtôrre riikt
wi hafwom til wa'rlina a'nga fiikt
wi ſpôriom enkte ſtôrra laan
wi fa'tiom ok aldre wara waan

til nakra liiffſhiælp ytermere
wi ælſkom ænga rætter flere
girlika plæghom wi ey lifwa
enkte annath waro lifwe gifwa
ok ængin mat ſwa kræfillik ær
gifwom wi waro liffwe hær
wi ælſkom ræt ænga ower aato
a wara ſödho witom wi mato
wi plæghom ekke ſwa at æta
æller wart liiff ſwa fylle læta
antiggia aff dryk æller mat
at os wærker æpter aat
wi plæghom ekke ganga fulle
til dryk ok mat æra wi ey hulle
fore thy hafwom wi then fordeel
at wi ærom vtan ſiwkdoom heel
ængin ſoot ma os kræŋkia
ængin læti ma os ſæŋkia
wi ærom ey lati allan tiidh
raſke ok ſnare ij hwarie riidh
til alt thȝ wi ſkulom göra
aff ængo hinder ærom wi wanſöra
ſwa ſom the mæn al tiidh æta
alt got plægha the forgæta
the wardha ther aff lati ok thunge
badhe gamble ok ſwa vnge
the fylla ſik ſwa aff gudȝ lane
the wardha lati honum at thiæna
han gaar æ badhe thunger ok later
honum radher badhe drykker ok mater
han ær hwarte gudhi æller ſik
ij nakrom ærendom nyttelik

ſiwkdoom ok wanhelſo tha ſa the
ſom blifwa vnder tholikt ee
the thörffwa widher læ̈kedoom
bidhia ſik hiælp til ſin ſiwkdoom
thetta gör os ænga nödh F xx.
wi hafwom helſo til waar dödh
heelbrigdho ok ſwa helſo godh
aff ængom ſiwkdoom wardhom wi modh
wi plæghom aldre ſiwke wardha
för æn os gæſter dödhin hærdhe
wi hafwom thȝ æ wiſt ok iæmpt
nar dödhin komber ok hafwer os ſtæmpt
ij thy kunnom wi thȝ wæl prófwa
waar alder allan eens deela
ey lifwer længer en æn annar
ſwa ær war dödher iæmpn ok ſanner
hær wardher ſwa gamall annar ſom een
ok æ fra ſiwkdoom al tiidh reen
ſidhan hafwer gudh mȝ os ſwa giort
at alle ſkulom wi ater ij iordh
ower alla wærlina ær thȝ ſwa
at hwar man ſkal til dödhin ga
æn wi hafwom æ thetta hop
til war gudh ſom os ſkoop
at genaſt wi gifwom war anda op
tha ſkils ſiælin fra war krop
warom ſkapara offrom wi hona
han tagher hona til ſiin trona
thetta ær alla wara tro
alexander hwi gö[…]
wi ſtridhom warom likama ij mot
wi klædhom hwarte hand æller foot

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА

wi kla'dhomps ma'dher lǒff ok gra's
a mote idhro liffwerne thwa'rs
gangom nakne ij wa'dher ok froſſt
ſwa ſtridhom wi mot wa'rlȝins loſt
waar likame ſkal a'ngin wilia hafwa
vtan geenwa'rdh badhe na'tter ok dagha
wi lidhom thȝ mȝ tholamoodh
genwa'rdh thing thykker os godh
wi wiliom ekke hafwa thȝ mak
hwarte fore kyld a'lder andra ſak
at wi wiliom elda bǒta
hans wa'rme ſkal os ekke mǒta
widh a'ngan eld wiliom wi ſitia
a'ngan wa'rma wiliom wi witia
Thu alexander keyſar riik
thetta ſkulle thu alt winna thik
lifwa widh eenſallugheet
ok bǒghfa'rdhught liffwerne wara leet
thu fǒdher owiner innan til
the owinir thu fra thik ſkil
innan thin krop tha fǒdhas the
vtan til ma thu them ey ſe
tha'ſſa owinir thu fǒdher ſwa
ther mono the ſina fǒdho aff fa
at thu ſtridher mȝ them thu ſeer
ok gǒr folke qwidho meer ok meer
mȝ them hafwer thu got at ſtridha
thu ſeer them badhe ganga ok ridha
wa'rlȝ ma'n iag ſighia wil
the a'ra thina' owinir vtan til
ſwa opta ſom thu mȝ them ſtridher
winder them ok ſlaar alt nidher

thu minȝſkar folk dagh fra dagh
rǒfwar ok gifwer annor lagh
ſwa myklo meer wa'xe hine
ſom thu innan fǒdher owiner thina'
thu fǒdher them ſwa margha op
innan til wt ij thin krop
a'n tho thu them ey ſea faar
the a'ra flere a'n a hoffdhe haar
ſtriidh mȝ them ok gǒr them minna
mȝ godho lifwerne ſkal thu them winna
ſwa hafwom wi hær alle giort
the owinir hafwom wi drifwith bort
tha'ſſa ſama owinir wara
ther wi la'nge innan til baro
them hafwom wi alla ſlaghith ij ha'l
tha's a'rom wi alle wordhne fa'l.
the andra owinir vtan til a'ra
ſom wi mȝ ǒghom ſea wa'ra
ther os mena illa gǒra
a'ller ǒrlǒgh a os fǒra
them ra'dhomps wi ey et ſtykke
om thera ſtriidh os enkte thykke
wi wordhom ey hwath the wredhas
a'ngxins hia'lp wi mot them bedhas
ey aff watn ok ey aff land
wi ra'dhomps them ey widh en ſand
fore vtan ra'ddogha ok vtan agha
lifwom wi alla wara dagha
wi bidhiom hia'lp aff a'ngin man
a'ngin os nakath aff taka kan
wart lifwerne wil iak ey ſcriffwa
wi pla'ghom ſtandom ok ſwa lifwa

F xx verso.

at wi hafwom miolk aff fa'
ok a'tom frwkt ther wa'xer a tra'
wi drikkom alt aff tabena flodh
ha'nna watn a'r os drykker godh
ſwa opta ſom wi gȯrom thȝ
wi lofwom war gudh alle ſta't
thakkom fore gafwor ſiin
wi hatom badhe moſt ok wiin
hwath wi drikka a'ller a'ta ſkulom
fore gudȝ ſkul wi thȝ alt thulom
hwath wi hafwom aff widhermȯdho
a wart liiff ok wara fȯdho
thȝ gȯrom wi alt ij gudȝ nampn
thy aff alȝa'ngo ſkop os han
wi hopomps hær fore fanga lȯȯn
himerikis nadhe thȝ a'r war bȯȯn
a'wintyr a'ller annor nyma'a'r
a'ller fanyt ordh thȝ talas ey ha'r
wi talom ey annath a'n nyt ok ſka'l
thȝ a'r os got til wara ſia'll
faa ordh ok ſia'llan pla'ghom wi tala
the ther a'ngom koma til qwala
ſwa thighiom wi genaſt ſom en ſten
aff ware talan faar a'ngin meen
wi pla'ghom ekke tala ant
vtan all tiidh ra't ok ſant
wi hatom goȝ ok rikedoom
aff gull ok ſilff waar pung a'r toom
goȝ ok alla handa riikt
mȝ os a'lſkas aldre tholikt
thy rikedoom a'r girugheet
et oma't giri ſwa a'r thȝ meent

giri a'r oma't ok aldre ful
goȝ ok riikheet a'r ha'nne hull
a giri weet man a'ngin a'nda
han a'r vſal ſik wil ey wa'nda
aff giri ok fiikt ok ſtorom awil
han ledher man ij eld ok ſwawil
til a'werdhelikith fatugheet
ther han giter hwarte hȯrt a'ller ſeet
ſwa pla'ghar giri alla plagha
them a' meer ok meer wilia hafwa
wi hafwom ey awund ma'llan os
wi kifwom hwarte om iordh a'ller goȝ
wi pla'ghom ey kifwa a'ller thra'tta
fore a'ngin doom ga wi til ra'tta
thy wi thȯrffwom ey tha's widh
wi lifwom badhe widh ſpa'kt ok fridh
wi pla'ghom ey liwgha a'ller ſtia'la
at wi thȯrffwom os fore doma fia'la
a'ngin wara gȯr androm we
thȝ han thȯrff ſik fore domom te
waar fatighdoom mȝ tholamoodh
elſkom wi mȝ wilia godh
han ſkal os fore rikedoom ſta
ok ſa'ligheet ij himerike faa
wi pla'ghom aldre mot nakrom ſtridha
ey wapn ba'ra ey ha'ſtom ridha
The hȯghxte dygdh os mote a'r
thȝ a'r miſkund hon a'r ey ha'r
miſkund a'r ey mȝ os til
mȝ ſka'lum iak thȝ wiſa wil
hær thȯrff a'ngin miſkund bedhas
ok a'nga fwla gerninga ra'dhas

hær mon a'ngin nakath thȝ gôra
at han thôrff a'pter miſkund ſpôria
wi brytom thȝ aldre nakre lwnd
at wi thôrffwom thiggia miſkund
thy kan hær a'ngin miſkund gifwa
at wi enfallelika monom lifwa
ij a'ngom ſyndom haffwom wi lut
wi pla'ghom gôra a'ngin the brut
at wi pla'ghom til ſcripta wandra
a'ller lata os nakra ſynder angra
a'nga almoſo gôrom wi
fore wara ſynder ſwa ſom ij
hwarte goȝ pa'ninga a'ller iordh
gifwom wi kirkiom a'ller kla'rkom til ſit bordh
hær ſynder a'ngin androm ij moot
at a'ngin thôrff hær taka boot
hær thôrff a'ngin androm forlata
brut a'ller ſkul fore ſina ſaka
at gudh ſkal them tha's ha'ller nadha
at han ſkal ſin ia'mkriſtin ſkadha
wi thôrffwom a'nga nadher thiggia
ij hoordoom pla'ghom wi ey liggia
warom loſta gôrom wi alt ilt
hans wilia hafwum wi fra os wilt
wi elſkom ey nidhſkap a'ller karugheet
ok a'nga the ſynder gitom wi ſeet
ther wa'dhreno matte koma til mena
aff allom ſyndo[m] a'rom wi rene
wi kunnom a'nga gerninga gôra
the til ſynda nakath hôra
ekke ſtaar idhart lifwerne ſwa
ij pla'ghin ey til ſcripta ga

F xxi verso.

rôghia idhra ſynder ledha
idhra fwla gerninga alla op redha
ſwa ſom a mote owinum ſtridha
ſwa monin ij mȝ idhrom ſyndom kjffwa
ſwa talin ij mȝ idhrum ſyndom faſt
ok ſighin aff idhrom fwla laſt
wi prydhom ey war likama ſnôdh
ij kla'dhebonath bla a'ller rôdh
waar kla'dhe a'ra raſklika tald
wi kla'dhom os mȝ iordhene bald
wara huſfrv môôr ok qwinna
lata ſik mȝ a'nge fa'ghrind finna
the kla'dhas ey mȝ marghom fa'rghom
at the ſynas fore thy faghra marghom
a'ller ſynas tha'kka wara
tha the ij fagher kla'dhe fara
ſik mȝ faghrom bonath prydha
ney the wilia gudhi lydha
tholikt fa'ghrind a'r ey hedher
a'r thȝ tho hedher tha a'r han ledher
at qwinnor ſkulo ſik faghra ſkapa
aff faghrom bonadh the a ſik taka
mȝ margha handa kla'dhom ny
at gôra ſik en annan hy
a'n ſom naturan giordhe henne
ra't ſom hon ſin gudh ey ka'nne
ha'nne nôghôr ey ſom gudh hona ſkop
ſkapar ſik ſiælff en annan krop
mȝ kla'dha ſik ok watn aff aa
omſkipta tha thera fa'rgho ſwa
at naturan widher ſigher them
hwa ſom wil han gifwi tha's gôm

thenna fa'ghrind a'r hær ha'a'd
ſwa a'ra wara qwinnor ey kla'd
mȝ lôôſſ ok gra's the tha'kkia ſik
en dagh ſom annan a' ia'mriik
the pla'gha ſik aldre mȝ watne thwa
at the ſkulo fore thy fa'ghrind fa
mȝ a'ngo omſkipta the ſin lit
at the ſkulo wardha hwiit
a'ller aff nakre fa'ghrind ſkina
the behalla a' ſama fa'ghrind ſina
ſom them gudh a' fôrſto gaff
the prydhas hwarte aff iordh a'ller haff
thy at thȝ a'r een ſynd ſwa ſtoor
ſom iak ena ij wa'rline tror
ſkapa ſik ſia'lfwer androm lwndom
mȝ faghrom lit ok nyom fwndom
a'n ſom gudh hafwer han ſkapt
han ſtridher moot natwrans krapt
han widher ſigher thȝ gudh giordhe
gudȝ gerning han fore ſina thordhe
ok wil gudȝ gerning ba'ter ſkapa
iak ſigher han ſik ſia'lff for tapa
han ſtridher a moot ſinom gudh
forſmar ra't hans ha'lgha budh
thȝ a'r een ſynd ſtoor ok wand
hon ſkal ey elſkas ij wart land
thȝ ware ra't omôghelikt
at nakar ſkulle elſka ſlikt
wi pla'ghom ey elſka lôgh a'ller badh
ey batȝſtowo ok ey ſima ij wadh
heet watn gôrom wi os aldre

vtan

vtan the dagh aff himilin falder
aff ha'nne thwa wi wara ha'nder
ſwa opta gudh os hona fa'nder
widh a'ngin warma wiliom wi lifwa
vtan then ſolin wil os gifwa
ha'r pla'ghom wi ey ſwena hafwa
ther thia'na ſkulo om nakra gafwa
hær a'ra a'nge thia'niſta ma'n
wi a'rom brôdher alle ia'mpn
ſkapte aff gudh ij himerik
han ſkop os alla ia'mpn ok liik
thȝ a'r a mote ſia'lom ma'ſt
a' hwa thȝ giôr ij wa'rline ha'lȝſt
ſin ia'mkriſtin til thia'niſt agha
antiggia mȝ wilia a'ller pla'gha
ther gudh hafwer ſkapt badha ia'mpna
aff ene materia ok eno a'mpne
aff ſik ſia'lfwom ok a'pter ſik
badhe ia'mpgodhe fôdhas the qwik
ba'rgh a'ller ſten pla'ghom wi ey bryta
ey kalk ok a'nga handa gryta
at byggia aff hws a'ller borghe
wi hafwom hws vtan ſorghe
ij hwlom berghom byggiom wi
ey ij ſtarkom borghom ſom ij
a' hwar wi kunnom koma widh
ij hwlom ſcreffwom la'ggiom wi os nidh
ther hafwom wi mak ok nadher godh
os ſkadhar ey ra'ghn a'ller nakar ſlodh
ther hôris a'nga handa wa'dher
een dygdh a'r warom hwſom ma'dher

thȝ a'r waar hws ma'dhan wi lifwom
thaghar wi waar anda op gifwom
tha pla'ghar war hws wara waar grifft
ſwa hafwom wi wart lifwerne ſkipt
wi gȯrom ey kar aff tra' a'ller iordh
thȝ wi ſa'tiom a wart bordh
tholikt wiliom wi aldre agha
ok a'nga hȯghfa'rdh a os dragha
wi ſighlom ey a ſio a'ller haff
ther ſik pla'gha ſighla ij qwaff
ſtora nȯdh opta lidha
wi wiliom hwarte ſighla a'ller ridha
wi ka'nnom os ey kloklika tala
at wi komom nakan ij ſorgha qwala
ma'dher nyom fundom a'ller tungo ſlȯgh
a'ngin wara a'n nakath ſin lȯgh
wi kunnom enkte ora't ſighia
thy natwran bidher os genaſt thighia
ſom natwran a'r os gifwin
ok ij eenfallugheet mȝ os bliffwen
ſwa talar badhe hia'rta ok mwnder
thankin iw reen ok aldre onder
ij them ſkolom ga wi ey til book
ther ma'ſtara gȯras ij konſtom klook
the nima om ſidher a' ſwa manght
taka ra't ok gȯra aff wranght
thera konſt hafwer tha'ſſin ſin
hwar konſt a'r thera andra owin
thȝ a'r a' lyghn ok alt owiſt
ok oſa'mia a'r thera bokaliſt
then ene ſigher ſik hafwa ra't
thȝ a'r tho lyghn the hafwa om thra't

F xxii verso.

til ſlika ſkola gangom wi ey
wi thra'ttom hwarte om ia a'ller ney
war konſt hon hafwer a'nga oſa'mia
eenfallugheet pla'ghom wi fra'mia
war konſt dragher ower eno wa'l
wi nimom alle mȝ een ſka'l
enkte drȯwilſe a'ller wille
ka'nnir war ſkole vtan ſnille
wi pla'ghom aldre leka a'ller le
vtan thȝ kan ſtundom nakath ſin ſke
at os lyſter gla'dhi gȯra
a'ller nakath thȝ ſka'mptan til hȯre
tha la'ſom wi ſore vnder ſtort
hwat ware fora'ldra hafwa giort
tha gratom wi thȝ a'r wart lȯghe
at tholkom leek latom wi os nȯghia
tho at hwariſt timar thȝ ſtundom
at wi ſe gla'dhi marghom lwndom
thȝ a'r thȝ wi gla'dhiomps ma'ſt
tha wi ſe himilin aldra ſka'raſt
ſkina reen fagher ok ſka'a'r
mȝ ſkinanda ſtia'rnom han ſatter a'r
tha ſolin ſkiin fagher ok hwiit
hon gifwer os liws ok wa'rma hiit
tha hon ſkiin wa'naſt ij ſin ſtadh
tha hafwom wi frygdh ok a'rom gladh
hon ſpredher aff ſik liwſa grena
the ſkina ower all wa'rlen rena
wi ſe hafwith faghert ok reent
ſom thȝ ware mȝ blomſter ſteent
tha thȝ pla'ghar ſik at rȯra
thȝ pla'ghar aff botnin alt op kȯra

ok wil ey ower os at ga
ok ey wt ower wart land at ſla
ſwa ſom thȝ gȯr ij andra landa
thȝ gȯr idher ther ſtoran wanda
thȝ tagher wart land ij ſin fampn
ok ſmoltnar ra't fore hwarie hampn
ſwa ſom thȝ ware tha's fyſter
wi ſe ok hwar dagh tha os lyſter
alla handa fiſka kȯn
gȯra ij hafwith mykin dȯn
ſpringa ok leka fia'rre ok na'a'r
wi gla'dhiom os aff blomſter ha'r
wi hafwom hær bedho ok ſtora mark
the ba'ra blomſter ok yrter ſtark
wi wardhom ma'tte aff thera lwkt
aff thera ſȯtma ok thera frwkt
wi gla'dhiom os widh wara ſkogha
ther ſiwnga foghla ma'dher fogha
mȝ ſȯte tono ok fagher ſang
badhe na'tter ok daghin lang
wi frygdhom os widh thera rȯſt
winter ok ſomar waar ok bȯſt
thetta a'r waar hȯgxte frygdh
ſwa a'r waar natwr innan til bygdh
wi girnomps enkte ſtȯrra wa'lle
hwarte riikt goȝ a'ller bælle
F xxiii ſwa a'r wart lifwerne ok war ſidher
thȝ ſigher iak alexander idher
om thu wil thetta lifwerne halda
ok wara ra'twiſo nw op talda
thȝ ſkal thik alexander froma
til a'werdhelika gla'dhi ſkal thu koma

thik timar hedher ok gla'dhi ſtoor
om thu waro lifwerne troor
om thȝ kan ok wardha ſwa
at thu wart lifwerne wil forſma
tha ſkal thu thȝ a'kke ſighia
at iak wille til thit breff thighia
ma'dhan thu badh mik ther om ſwa faſt
wart lifwerne idher ſcriffwa raſt
thȝ hafwer iak giort ſom ij badhin
wilin ij thȝ halla ij fia'lfwe radhin
hwath idher fia'lffwom lyſter bæȝſt
tw wilkor a'r idher na'ſt
idhart lifwerne ok a'n wart
kees thȝ bæȝſta ok halt thȝ qwart
ok a' hwath thu ha'ller gȯr
wi hafwom os orſa'kt ſom os bȯr
Hȯȯr alexander keyſar riik
wi wiliom a'n meer ſcriffwa til thik
ok bidhiom wi thik mykith bȯght
mȝ eenfallo hia'rta til thik bȯght
thu thȝ ey til wredhe tak
la'g ok a'nga forgh a thin bak
at iak ſwa yterlika ſcriffwa wil
halt mik ther om ey godh ey ill
iak wil thik formana opa
hwru thit lifwerne pla'ghar ſta
et aminnilſe wil iak thik gifwa
radh ſidhan hwru thik lyſter ljfwa
tha thu weeſt thenna lifwerne tw
thit ok mit ſom iak ſcriffwar nw
tha halt thȝ thera ba'tre a'r
ok elſka thȝ for annath ſa'a'r

Thu gôrs modhugh ok hôghfa'rdh
ok halder thik thy mykith wa'rdh
at thu hafwer wunnith alt aſiam
alt affricam ok ewropam
tha's thykker thik wara mykith bald
hwar bljfwer thȝ tha thu æſt kald
thu ſighx for taka ſolina ſkin
tha hon ſtaar ij fa'ghrind ſiin
mȝ thinom ganȝſka wapna ha'r
at ſwa mykith ſkin aff them ga'r
at foolſkinith hafwer a'nga makt
ſwa lyſa thiin wapn ſwa hafwer thu ſøght
thw lot ſwa drikka nilum flodh
at hon aff ſino lupi ſtodh
thu lot hona ſwa drikka op
at ther bleff aff watn ey en ſup
aff thino folk ok myklo fa'
ther aff pla'ghar thu roſa æ'
ſwa brytȝ thit modh ok hogha thine
ſom rôdha hafwith pla'ghar ſkina
alt a'pter riikt ok wa'rlȝ hedher
thy ſkal thu gudhi wardha ledher
F xiii verso. thy haffwir thik fa'ſt ha'luitis hund
ſom ij ſômpnin darar marghin lund
ma'nniſkio ok folk han ſynda later
tha thu dôôr wardher thu hans mater
thu a'ter alla handa koſt
thu giffwer thino liffwe allan loſt
aff a'ngo hafwer thu aterhald
thu hfwer kra'ſelika marghin fald
a thit anlite la'ter thu ſkina
thȝ thu pla'ghar halda faſto thina

thu ſkiin annar æ'n thu æ'ſt
thu a'ter ſwa opta thik lyſter ma'ſt
idher barn i dra'pa pla'ghin
them offren i affgudhom æ' ſwa fa'ghin
i gôrin oſa'mio ma'llan herra
ther gerna willo i make wa'ra
i nôdhgin them at liffwa illa
som thȝ gerna lata wille
thik nôgher ekke iordheriik
thu tha'nker himerike winna thik
thu ſpôr ther a'pter mȝ alle makt
oc androm gifwer thu ther til akt
hurw i ſkulin himerike fanga
at thȝ matte idher til wilia ganga
mȝ idhrom gudhom fulom oc ondom
i ſynden i allo marghom lundom
i gôrin oc ſwa ſom giordho the
ther fore ſkeer idher oc them we
i maghin et a'pterdôme taka
aff idhrom gudh iouis oc aff hans ſaka
iouis en idher affgudh æ'r
i hafwin honum mykith ma'a'r
i witin at hans dia'ffwlſheet
margha qwinnor ſynda leet
mȝ ſik i hoordome oreen
oc giordhe marghom qwinnom meen
thȝ ſama giordhe proſerpina
idhar gudhinna the ſaghra ſina
hon ſyndadhe oc mȝ margha ma'n
oc ha'lȝſt mȝ them ther henne ſyntis wa'a'n
i gôrin ra't ſom gudhi idhre
idhart rwm oc thera æ'r ſut nidhre

thu fordriffwer folk aff frælſe ſino
halder thȝ widh ærffwodhe oc mykin pino
later them thræla ok thik thiæna
thera frælſe monin i aff them ræna
i plæghin finna rætt oc lagh
nya doma æ hwar en dagh
i wændin opta rætt i wrangt
i thænkin ey hurw thȝ ær krankt
i thænkin ængin haffwa ſkæl
vtan then ſiin ordh kan tala wæl
honum thykker idher wara wiis
hans klooko tungo gifwer thu priis
aff thy at [han] haffwer mykin nadhe
at han ſina tungo kan wæl radha
iak ſigher at hans tunga wtȯfer
alt thȝ ſom hans ſamwit lȯſer
han haffwer ſtundom ſkæl ok wit
ther oſtridha tungo haffwer bit
F xxiiij. tha wil iak til ſannind ſighia
han ær bæſter wæl kan thighia
thu lægger ſaman ſilff oc gull
aff goȝe wardher thu aldre full
bȯgh hws later thu mykith byggia
a rikedoma mon thu all tiidh hyggia
dagh oc nat i hwariom ſtadh
thiin girigheet wardher aldre gladh
thu haffwer margha ſwena wæna
ſom thinom wilia ſkulo thiæna
mȝ hȯghfærdh oc ſtore tukt
thȝ ær thik en litin frukt
wanlika thu liffwer ey thæs bæter
hwarke drikker eller æter

then man wærldina haffwer i hat
honum nȯgher ſwa wæl i ſinom mat
oc ſwa wæl æter han ſom thu
ſom alt iordhrike haffwer nw
mȝ fulom lifnath oc orenom
hwath wil thu tha mȝ gull oc ſtenom
thu hafwer ther aff ſorgh oc mȯdho
fortappath ſiælina æpter thin dȯdha
braghmannorum liffwerne enfallelik
i allom ſtykkiom thȝ windir thik
i plæghin haffwa en ondan ſidh
then tiidh i læggins dȯdhe nidh
i læter idher i aſko bræna
i forgylta gript tha iordhin i henne
aff ædhla ſtena konſtelik giordh
ok forſmaan idhra modher the hælgho iordh
ther i ærin alle wt aff kompne
[I handskriften är här tomrum för en vers.]
hwath thing mon wærre wara
fore alla wærldine a domin ſwara
æn the ſnȯdho mænniſkio been
ther ey wil koma i iordhena reen
rætt hȯghfærdh mon thȝ haffwa
at keſa kroppenom forgylta graffwa
aff ædhla ſtena latin i them gȯra
i iordhina ma man idher liik ey fȯra
ſwa elſkin i idhra kroppa ſnȯdha
badhe liffwande oc ſwa dȯdha
vſle wardhin i fore pino oc lȯȯn
tha i ærin dȯdhe thæs finnen i rȯȯn
i plæghin dræpa fæ oc nȯt
oc offren them a willa lȯt

idhrom gudhom till loff oc a'ra
at the ſkulo idher nadhughe wara
i gǒrin them bela'te aff ſilff oc gull
in i thera mǒnſter all genom full
a'dhla ſtena oc annath goȝ
tholik wantro a'r ey mȝ os
forſtandin i ey a'n vſle ma'n
at gudh han hǒrdhe aldre a'n
nakars bǒǒn fore kalffwa blodh
oc ey fore ko i bra'nnin i glǒdh
hwarte fore wa'dhor eller buk
oc fore a'ngin oxa vnder vk
vtan manȝ gerninga rena a'ra
oc godha akt i bǒnom ba'ra
F xiiij verso. mȝ ſtadhught hia'rta oc ra'tte tro
then ſina bǒnir bidher ſwa
gudh hǒrir hans bǒn i ſama ſtadh
mȝ et ordh gudh alt wardh badh
badhe himil oc ſwa iordh
mȝ thetta ordh tha wardh alt giort
badhe litith oc ſwa ſtoort
mȝ thetta ordh all wa'rldin ſtaar
til then dagh han ater for gaar
mȝ thetta ordh liffwa all diwr
folk oc fa' oc all creatwr
thy ſkal thu thȝ for ſtaa
om thu wil gudȝ winſkap fa
mȝ ha'lghom ordhom oc bǒnom thiin
oc ſtadhugha tro i alt thit ſin
tha hǒrir gudh thina bǒnir alla
tha thu wil mǒghelika til honum kalla
mȝ godhom hugh oc renom thanka

han hǒrir a'ngin i hughin kranka
thy at han a'[r] ſia'lffwer reen
ra'twiis oc ha'lgher wtan meen
thetta ordhith hedhrom wi
mȝ godhom bǒnom tha's a'rom wi fri
wi loffwom thȝ oc dyrkom gerna
fore thy thȝ ma os alla wa'rna
til thȝ ordh a'r alt wart hop
mȝ thȝ ordh gudh ſia'lff os ſkoop
thy offrom wi honum tholik akt
ǒdhmiwk ordh i hia'rtath ſat
mȝ ha'lghom bǒnom alt idhelik
at han ower os forbarme ſik
j a'rin alle galne daare
enkte wiſe monen i wara
i troon ey oppa en ſannan gudh
i gǒrin alt a moot hans budh
thȝ a'r ey gudh for vtan een
i himerike badhe ſka'a'r oc reen
han ſkop hwar man aff muld oc ſand
oc gaff honum ther til liiff oc and
margha affgudha dyrkin i
idhar lǒǒn wardher pina oc mykith awi
i liffwen mȝ ſynd oc mykin laſt
ſwa ſom idhre gudha ia'mfaſt
badhe i mordh oc innan hoor
oc innan affgudha thia'niſt ſtoor
thy fara idhra ſia'la i dia'ffwla wald
fǒr a'n kroppen wardher kald
i troen ſwa margha gudha wara
ſom eens manȝ krop ma lime ba'ra
i hwar idher lim en affgudh

hedhrin i a mot gudh; budh
i ſighins i hwariom lime a'gha
en gudh ſom honum ſkal fore radha
i dra'pin ſa' i thera loff
at idhrom ſyndom a'r th; opphoff
i pla'ghin idher affgudh na'mpna
oc hwariom lime ſin gudh ka'nna
minerwan gudh kallin i for thy
at han ſan margha ſynder aff ny
i halden hona faghra oc klara
j iouis hoffwdh födde wara
i ſino hoffdhe halder hon
alt man; wit oc wiiſdooms mon
i ſighin at hon badhe wit oc ſka'l
ſtyrer i hwars man; hoffdhe wa'l
i kallen hona hoffwe;ſins gudhinna
aff henne bidhin i ſkæl oc ſinne
oc i idhart hoffwdh wiiſdoom ſa'tia
th; a'r tho alt fanyt fla'tia
Jdher hia'rta gudh heter ſwa
henne kallen i wara iuno
thy hon wa'kte op alla wredhe
oc war dia'rff oc thurugh alla ledhe
thy ſighin i hona ower hia'rta all
ſtyra oc radha oc haffwa wall
En gudh hedhren i fore idhart bryſt
thy at han ſan ſtridha förſt
mars kallen i hans nampn
idhart bryſt tha'nkin i ſtyra han
Twngunna gudh ſighin [i] wara
mercurium han haffdhe tungo ſnara
han kunne wa'l tala m; nykin liſt

i hedhrin han fore idhra tungo wiſt
En gudh hedhrin i fore arma idhra
badhe til yffra oc ſwa til nidhra
i ſighin han heta herculem
i ſagdhin han göra tolff dygdher wa'n
¶ J hedhrin en gudh ſom i bachus kalla
han radher fore offwerflodhogheet alla
drukkenſkap han förſta ſan
ſtrwpans gudh i kallin han
i ſighin honum oc ſt[r]wpanom ſwa
ſom han ower en wiinka'llar ſta
¶ J hedhrin en gudh fore idhre liffwer
ma'ſta hita han mannenom giffwer
til at pla'gha ſtoor a'lſkogha
aff ſkörliffnath heet ſom logha
then gudhin heter cupido
i ſighin han wara bra'nnande ſwo
til ſkörlifnadh oc elſkogx band
ſwa heet ſom blos bra'nder i hand
Cererem hedhrin i for thy
han ſan korn förſt vnder ſky
fore bukſens gudh hedhrin i henne
¶ Jouem hwa ſom han wil kenna
han ſighin i radha idhrom anda
¶ Ok opolinen gudh fore idhra handa
idhra ha'nder ſighin i han ſtyra
han ſan förſt la'kedoom dyra
han ſan oc konſt förſt at ſionga
ther man hördhe aff nakre tungo
Wenerem iak ey vndan ſkil
han a'r idhar gudh alt nidhan til
til alla idhra lime ther

ſkårlimpnaʒ modher hon ſårſta a'r
ſwa pla'ghin i idhra lime ſkipta
hwariom idhar lim en affgudh gipta
ſia'lffwe radhin i aldre enom
forga'tith haffwin i gudhi renom
ther idher ſkoop i wa'rldena alla
a han wilin i aldre kalla
a'n tho i wilin affgudhom thia'na
enga nadher kunno the la'na
the binda idher the byrdhe a hals
i ſkulin ſinna thera fals
the la'ggia oppa idher en ſkat
dia'ffla fa idhra ſia'll full rat
hwath gaghnar thʒ offer i them ſa'ndin
thʒ ware ba'tra at i ater wa'ndin
J offren marti hwitan ſwan
oc iwnoni offren i paſughla tam
Bacho wiin a markena wt
ioui pla'ghin i offra ſtwt
Appolloni offren i wa'dhur hwiit
veneri ſa'ndin i duwor thiit
Cereri offren i miǫlk til lǫ̊n
minerwi offren i natbakkor ſkǫ̊n
Herculi pla'ghin i altare redha
mʒ lǫ̊ff ok blomſter ful wa'l ſpredha
Cupidinis tempil mʒ roſom ſtrǫ̊
mʒ ſǫ̊te lokt oc alʒſkons frǫ̊
ſwa pla'ghin i offra hwariom ſit
ſomom ſtort oc ſomom lit
i gǫ̊rin hwariom thia'niſt ſina
thʒ ſkal a'n wa'l lata ſkina
tha i them ma'ſt thǫ̊rffwin widher

F xxv verso.

the falla idher alle nidher
hwar then gudh i pla'ghin dyrkia
ſom i ſighin idhra limi ſtyrkia
thʒ a'r tha lyghn oc ora't fakt
idhro lifwe hafwa the a'nga makt
the kunno idhre lifwe ey hia'lpa
vtan til ewerdhelika pino ſtia'lpa
alla the makt iak ſighia wil
hon a'r i thʒ fa' them offras til
thʒ a'r them offrath thʒ a'r thera
a'nga makt tha hafwa the mera
thy a'r idhart offer oc idhar bǫ̊ǫ̊n
a'werdhelik pina a' til lǫ̊ǫ̊n
i wilin them til hia'lpa leta
idhra gudha pla'ghin i them heta
ora't nampn tha gifwin i them
the a'ra kǫ̊tnangara tha's gifwin gǫ̊m
the ſkulu idhra lime ſiita
ſom ſultne wlffwa pla'gha bita
ſwa marghe gudha i pla'ghin hafwa
a idhrom limom oc liffwe dragha
ſwa marghe dia'ffla a're mʒ idher
oc dragha idher til heluitis nidher
ſwa margha gudha i ſighin wara
til ſwa margha pinor ſkulin i fara
thenna dygdh tha hafwa idhre gudhi
i ſynden alt a'pter thera budhi
Then ene gudh han biudher off aato
then andre drikka vtan mato
ſome biudha gǫ̊ra hoordoom
ſome ſtyld rooff oc mykin mordoom
ſwa pla'gha the idher ſkynda fram

til ſynd til laſter oc til ſkam
ſit a'mbete weet hwar thera wa'l
i thia'nin them alt vtan ſka'l
vſle i fore thia'niſt ſlika
i a'rin arme oc aldre rike
idher ſtaar fore pina oc nôdh
fore idhra thia'niſt a'winnelik dôdh
F xxvi. galne ma'n at i ſwa thia'na
tholkom gudhom ſom idher ra'na
a'winnelikt liiff a' bort i ſra
oc kunno idher ey bôter ſa
the kunno ey hia'lpa ſia'lfwom ſik
oc a'ngo hwarte dôdho eller qwik
tha the idhra bônir hôra
the biudha idher ey annath gôra
a'n th3 ſyndinne mædher æ'r
a'r th3 ſwa at the thighia qwar
oc hôra the ekke idhar wilia
tha latin i th3 genaſt at ſkilia
tha the hôra idhra bôôn til meen
oc a're the i ſinom ſwarom ſeen
tha tha'nkin i genaſt i idhre akt
idhra bônir hôrdha i haffwin ſakt
hwath the th3 hôra eller ey
hwath the ſwara ia eller ney
th3 a'r idher iw alt til ilt
a'n tho i halden th3 got oc gilt
th3 a'r idher we oc wſulheet
wiſtin i wa'l th3 ware idher leet
tholika gudha ſom iak haffwer na'mpt
i haffwin them idhart liffwerne ka'nt

the ſkulu idher alle dôma
fore idhra thia'niſt th3 ma wa'l ſôma
hwa illa thia'nar th3 a'r wa'l wa'rt
ond lôôn at ſa th3 haffwin i la'rt
idhre ma'ſtara la'rdho idher th3
thy a'r th3 badhe ſka'l oc ra't
at i ſkulin pinor lidha
m3 dia'fflom vtan a'nda ſtridha
Thu alexander iak ſigher thik
thu haffwer ena pino idhelik
ſoffwande oc wakande tha'nkir thu
hurw thu ſkal winna môôr oc frw
at gôra m3 them ſynder ſtora
oc hurw thu ſkal annan forôdha
m3 thiwiſnath rooff oc mykith mordh
a thina giri a'r enkte hoff
alt th3 thu hôrir fore thik na'mpna
th3 tha'nker thu thik alt at ka'nna
thu a'r ey enſamin om then ſidh
m3 fla'ſtom a'r tholik giri wiidh
weſt thu at rike kantalus
ſom a'pter go3e war mykith foos
han a'r i ha'lwite dia'ffwl leedh
ther i iordhrike mykith reedh
ther a're dia'ffla ſkipadhe til
ſom giwta i honum orma ill
pa'ninga oc go3 ſilff oc gull
han a'r a' tomber oc aldre full
the kunna honum aldre fylla
m3 tholikt ſkulu the idher gylla
ſom i haffwin giri til wa'rl3 fiikt

a'pter goȝ oc pa'ninga oc ſtora riikt
oc aldre idher nǒghia lata
i elſkin kroppin oc ſia'lina hata
Cerberus war en rikir man
i dia'ffla walde a'r oc han
han haffwer fyra hoffwdh ther
ey wtan en bwk vnder them a'r
F xxvi verso. ma'dhan han lifdhe hans giri war ſwa
6940 dryk oc mat kom honum ey fra
han war a' fulder aff wiin oc mat
fulder oc drukkin han hwar dagh ſat
i helwite a'r han ledher orm
han gǒr ther we oc hardhan ſtorm
han ſwa'lgher in wt i ſin krop
ſyndogha ſia'la oc a'ter them op
han wardher ma'tter ey tha's ha'lder
the ſia'la han igen wt aff ſik wa'lder
the magho fore thy idhre gudha heta
6950 i helwite thǒrff man them ey leta
ey cerberum eller cantaulum
i fǒlghen fulwa'l thera doom
i wilin aldre wardhe fulle
ſwa a'rin i idhre giri hulle
i wilin a' haffwa meer oc meer
i girnins alt thȝ hughin ſeer
til goȝ oc owerflodhigheet
til ſyndoght liffwerne oc mykith oreent
we oc we ther idher wardher
6960 hwath idher dǒdher wardher hardher
awi a'r idher wſle ma'n
ther tholikt liffwerne halda a'n

i pino ſkulin i a' wa'ndas
oc pinan hon ſkal aldre a'ndas

thetta breff ther i haffwin hǒrt
wardh til alexandrum fǒrt
han las thȝ ſom han kunde ba'ȝſt
oc la't thȝ hǒra alla fla'ſt
han wardh wredher marghin lund
6970 oc la't thȝ ſcriffwa i ſame ſtund
et breff til in til braghmania
badh thȝ dindimo konung ſa

Konung godh aff braghmania
thik helſar alexander ſwa
thw haffwer mik lateth thȝ forſtanda
i thino breffwe marghin handa
a'r thȝ alt ſant thu haffwer mik teet
tha a'rin i the ba'ȝſta' men ther iak haffwer ſeet
ower alla the i wa'rldine a'ra
6980 tha monin i the ba'ȝſta wa'ra
i ſighins enkte annath gǒra
wtan thȝ a'r ra'twiiſt at hǒra
i ſighin alle ſaman gǒra got
mik thykker thȝ wara fla'rdh oc ſpot
thw ſtraffwar then ſidh allom giffwin a'r
alt thȝ ma'nniſkionna natwr kra'ffwer
i ſighin os alltiidh ſynda faſt
hwath wi gǒrom thȝ ſkal wara laſt
i ſighin idher alt gǒra wa'l
6990 i liffwin tho moot natwrinna ſka'l
alt thȝ natwrin thorff ha'r widher
thȝ ſighin i forſma mȝ idher
i wilin wa'rldina wa'nda om

a'n i haffdhen makt oc rwm
F xxvii. ma'dhan i forſmaen allan then ſidh
ther ma'nniſkionna natwr thôrffwer widh
tha thykkir os i warom thanka
thȝ i haffwin makt oc akt kranka
i haffwin ilwilia ok mykin awnd
7000 mote allom gudhom marghin lwnd
badhe i hat oc awnd ill
eller tha'nkin i ey wara gudha til
i wilin nôdhoghe annars ſighia
tholik ordh mattin i ba'ter thighia
i haffwin aff idhro liffwerne ſakt
margha banda vnder haffwin i op lakt
aff idha'rt liffwerne ſom i ſcriffwin
thȝ ware vnder thȝ i liffwin
thȝ thykkir mik wara daara ordh
7010 i ſighin ey yrkia akers iordh
hwarte ôrkia eller plôghia
ey folk ey fa' til a'rffwodhe bôghia
ey ſaa oc ey planta tra'
til fôdho hwarte folk eller fa'
ſagher hws i ſighins ey byggia
til enkte gaghn tha wilin i hyggia
ther til wil iak ſwara ſwa
ther thôrff a'ngin vndra oppa
thȝ wiſa ſka'lin oppinbara
7020 hwi i monen ſwa enfallughe wara
fatighdoom oc armheet ſtoor
haffwin i yffrith ſom iak troor
i haffwin ey ia'rn eller eer
a'ngin andbudh minne eller meer
ther i maghin a'rffwodhe mȝ ôrkia

oc enkte idher til helſo ſtôrkia
thy kunnen i ey gôra ſkip til ſio
widh enkte got tha kunnen i bo
fore thy a'r thȝ môghelikt
7030 thȝ i liffwin widher ſlikt
ſom annath fa' oc wille diwr
widh lôôff oc gra's oc annor ohyyr
mȝ allo idhre lifwerne alla dagha
i haffwin wa'l hôrt aff wlffwa plagha
tha the ſa'nga enkte as
hwarte faar geet eller gaas
tha ſlar han ſik ful aff iordh oc muld
thȝ gôr han fore hunger ſkuld
thȝ a'r nôdh ey wili eller loſt
7040 thȝ i haffwin ey ba'tre koſt
i thôrffwin ey gla'dhias i idhrom wanda
fatighdoom lidhen i margha handa
i lidhen hugger thôrſt oc ſwalt
aff ra't armheet tholen i thȝ alt
fore a'nga ra'twiſo gôrin i thȝ
fore fatighdoom haffwin i thȝ alt ſla't
thȝ a'r armheet oc ey ra'twiſa
thy ſtaar thȝ idher fore a'ngin liſa
bygdhom wi i idhro lande
7050 os ware aldre tholik wande
then fatighdoom ſkuldom wi ey lidha
i willom alla handa idha
yrkia aker watn oc ſkogh F xxvii vcrso.
liffwa badhe widh ardher oc plogh
thy a'r idhart liffwerne laſtelikt
at i forſymen alt tholikt
la'ti ok folſka haffwer thȝ ſpilt

thȝ i tholin ſwa mykith ilt
i tedhin mik i idhro brefſwe
at idhra huſſrwr engin ledhe
wilia thera liiff at prydha
oc enga handa faghrind lydha
the wilia ey haffwa kladhe godh
oc til warlȝ liffnath enkte modh
mȝ engin handa kladhe ham
ſwa ara the warlȝ loſta gram
i ſagdhin aff idhrom liffnadh meer
ſwa ſom idhart breff har teer
at enkte folk i idhart land
haffwer karleek til elſkogx band
hwarte i hoor eller annars koſt
oc anga handa warlȝ loſt
i allom loſta haffwin i atirhald
oc engin giptis i annars wald
thȝ thykkir mik wara vnder ſtort
an thȝ ar mȝ wilia giort
thȝ ar iw et vndirlikt marke
oc thȝ ar mot natwrina ſtarke
thȝ ma prȯffwa hwar en man
ther nakath got forſtanda kan
thȝ i haffwin thȝ fore ratta nȯdh
oc ekke ſwa ſom natwren bȯdh
thȝ gȯrin i ey aff enfallogheet
aff engin dygdh tha ar thȝ ſkeet
hurw maghin i haffwa nakra makt
til nakan elſkogx luſta bafft
i arin forſmaktadhe ok ſultne a
idhra qwinnor ga ſom annath fa
the ara ey ſwa loſtelik

ſom annor diwr tha ſȯdha the ſik
oc vtan kladhe liffwa the fwla
ſom haſt. oc aſn. fiil oc mwla
badhe widh gras oc annath ilt
thȝ haffwer idhra natwra ſpilt
thetta halder ater idhar loſta
hunger oc thȯrſt oc andra koſta
froſt oc nȯdh yſald oc kyld
thy ſigher iak thȝ wara blygdh
mote ſin wilia wara reen
then man gȯr gudhi mykith til meen
hwath lȯn ſkal gudh honum giffwa
ther nȯdhogher ſkal enfalligh liffwa
mot hans wilia gȯr gudȝ budh
engin lȯn faar han aff gudh
i ſighins aldre wilia hȯra
nakar the thing til idhart ȯra
ther i maghin aff wardha wiiſe
hwarte i book eller mȝ andra priſ[e]
oc enkte thȝ ther wiiſdoom kanner
til enkte ſkal idhart ſamwit branner
i ſagdhin oc i thaſſe lwnd
thȝ i plaghin gȯra enga miſkwnd
oc anga miſkund thȯrffwin i widh F xxviij.
wille diwr haffwa ſama ſidh
i liffwin ſama lwnd ſom thȯn
the haffwa ey ſkal ey thaff ey dȯȯn
the kunno engom ſighia rat
oſkalika liffwa the all flat
the wita hwarte rat eller wrangt
thy ar thetta liffwerne krangt
aff engin dygdh eller ratwiſe

ſa the glæ̊dhi eller liſa
aff enge ræ̊twiſo wardha the gladh
mȝ them willom lo̊pen i i raadh
æ̊n os æ̊r mykin glæ̊dhi ſkapt
ſom ſkæ̊l oc ſamwit æ̊r til lakt
wi kunnom os badhe ſtyra oc radha
mȝ godhom ſkæ̊lom aff allom wadha
aff natwrinne haffwom wi liffwerne fræ̊ſt
at liffwa ſom os lyſter bæ̊ſt
hwath os lyſter wæ̊l eller illa
oc ey ſwa iæ̊mpt ſom diwr the willo
mik thykker thȝ wara vnderlik thing
ſwa wiidh ſom wæ̊rldin æ̊r om kring
at hwar then man i henne ſaate
widh iæ̊mpnan ſidh wara matte
all tiidh iæ̊mpn i hugh oc ſin
ſom annor no̊t oc nakor ſwiin
ſwa ſom ſæ̊ oc oſkæ̊lik diwr
ganga mullandæ̊ ſom annar thiwr
at wara hwarte gladher eller wredher
then ſidh ware os ræ̊t ledher
aff tholko iæ̊mpno mato ledho
æ̊rom wi fra ſkilde alt redho
thȝ æ̊r os glæ̊dhe oc ſtoor hughnadh
æ̊pter dro̊wilſe wardhom wi gladh
ſwa ſom himilen ſkipter ſin hy
mȝ ſtorm oc ræ̊ghn oc mȝ ſky
ſtundom mo̊rker oc ſtundom klar
ſwa æ̊r oc all ſkipilſe waar
i os æ̊r margha handa hugher
ſtundom thȝ ſom litith dugher
oc ſtundom got mȝ godhe akt

ſtundom glæ̊dhe oc ſtundom ſorgh tillaght
os æ̊r mykith til glæ̊dhe giffwith
ſamuledh æ̊r thetta bliffwith
at manȝſins tiidh oc hans alder
æ̊r omſkiptelik marghån ſalde
i ſinom barndoom gerna gladher
enfaldogher fo̊r æ̊n han wardher madher
innan ſinom bæ̊ſta tima
til diæ̊rffheet far han tha mena
han æ̊r diæ̊[r]ffwer oc wil alt mo̊dha
tha han gaar til ſin bæ̊ſta gro̊dha
genaſt mannin thaghar æ̊llis
ſtadhugheet fra honum fæ̊llis
hwem haffwer thu ho̊rt i thina dagha
at ſik forlata a owermagha
oc mȝ thera dirffwe kunne nakath beeſta
hurw ma manne thȝ wæ̊l ga
nar ho̊rdhe thu then vngan man
ther man all tiidh ſtadhugheet aff ſan
han æ̊r oſtadhugh ſom et wæ̊dher
gamblom manne fo̊lgher thȝ oc mæ̊dher
at han omſkiptis thuſand fall
a enom dagh vtan alt tall
i ſinom ſkæ̊lom oc allom latom
oſtadhigh æ̊r han i allom matom
tholik ſtykke oc annor mang
wardha mik at ſkriffwa lang
ſom os æ̊r til ſkipilſe giffwith
oc til wara gaghna bliffwith
fæ̊rdelis mȝ war fæ̊m ſinne
mȝ ho̊rlſe oc ſinne oc godho minne
mȝ ſmak oc thæ̊ff oc godhe lukt

F xxviij verso.

oc nytom war ſin mȝ godhe tokt
tha os lyſter gladha wara
wi haffwom os tha mykith oſpara
aff wiin oc mat oc ſôtom ſang
wi danȝſom oc drikkom daghin lang
wi haffwom makt a watn oc ſio
oc ower alt thȝ a iordhinne gro
hwath hælȝſt waro liffwe lyſter
engom wara thetta briſter
i a'rin fore thy folk ſkipath ſwa
thȝ i wilin alt thȝ forſma
hwath a'r thetta hôghfa'rdh eller ka'te
thetta a'r iw vnderlik la'te
eller gôrin i thȝ aff illom wilia
thȝ i idher fra allo godho ſkilia
eller gôrin i thȝ for awund thy
at wi a'rom folk ba'tre a'n i
eller hurw ſkal man thȝ wt thydha
thȝ i wilin a'ngo godho lydha
alt thȝ natwren haffwer ka'a'rt
thȝ halden i fore enkte wa'rt
mik thykker thȝ wæl mȝ minom ſinnom
mȝ waro liffwerne wi idher winnom
a'pter enom domara ra't
a'r idhart liffwerne alt ſaman ſlæt
ra't fawiȝſka oc folſka ſtoor
han a'r en dare ther annath troor

dindimus fangar thetta breff
et annath alexandro ſkreff

Alexander konung hôôr
hwath iak thik hær konnugt gôr

wi liffwom ey ſwa i wa'rldinne thenna
thȝ wi os hona ewerdhelika ka'nna
eller for vtan a'nda hær at byggia
i thôrffwen thȝ ey et ſin hyggia
wi a'rom pelegrima ha'r
til tha's dôdhin at os gaar
wi wardhom ſwa at muld oc ſand
ſia'lin far til ſit fa'dhernis land
henne a'r alt ilt fra ſkilt
ſynden gôr henne enkte ilt
wi gôrom a'nga ſynda ſak
thȝ ſia'lin ra'dhis nakath omak
thy a'r thȝ aldra wara hop
wi farom til gudh ſom os ſkop
wi ſighia at wi godhe a'rom
eller oc awund mot gudhom ba'rom
tha gôrom wi warom gudhi renom
enkte thȝ wi illa menom
oc enkte mote wilia hans
then gudh os ſkoop alla ganȝs

— — — — — — — —

[Bladet F xxix felar.]

— — — — — — — — —

genaſt breffwith la'ſith war I xxx.
alexander ſkreff honum ater ſwar

Herra konung dindime
thu la't mik i thino breffwe te
at i thy lande ther thu a'r
all wa'rlȝ fa'to haffwin i ther
i ſighin idher hælgha wara
ther wil iak thik ſwa til ſwara
thȝ a'r ra't orſakan twa

thȝ ena thȝ engin kan idher na
engin kan koma a idhart land
oc engin kan ſa a idher hand
annath mon iak ſwa fornema
thȝ i kunnin ther aldre wt koma
ther a'rin i ſwa inne ſta'ngde
oc a' til mykin yſa'ld thra'ngde
oc i wardhin ther a' inne bliffwa
alla the ſtund i ſkulin liffwa
idhart land loffwin i a' ma'dhan
fore thy i kunnin ey koma tha'dhan
thy loffwin i idhra mykla oſa'ld
ſom i tholin marghin ſald
nȯdhight liffwerne a'r thȝ idher
enfalligheet ſom thu ſigher
man ma thȝ prȯffwa ma'dher ſka'l
hwa i mȯrko hwſe pinas i ha'l
oc allan ſin alder lidher ther
the magho wa'l ha'lghe kallas ha'r
the ſit liffwerne ſwa wt liffwa
ther a ſino liffwe pino giffwa
ſwa ſtander idhart liffwerne til
i pinins i mȯrkeſtoffwo ill
i a'rin ther ſwa inne gȯmd
fra allo godho a'rin i glȯmd
ra't ſom folk i mȯrko hws
ther hwarte ſeer dagh eller liws
idher natwra haffwer thȝ gifwith
aff inge dygdh tha a'r thȝ bliffwith
hwarte aff ra'twiſo eller enfalligheet
thȝ a'r ey got ſom i haffwin teet
thy ma wart liffwerne idhart fordȯma

ſom hwars manȝ ſka'l ma wa'l gȯma
i thȯrffwin ey annath aff gudhi wa'nta
fore tholik lȯȯn oc liffwerne til ra'nte
vtan pino ewerdhelik
ſwa wa'l dȯdhe ſwa ſom qwik
hwath folk ma man armare kalla
a'n thȝ ſom ſina wa'rld alla
i pino oc nȯdh a' liffwa ſkal
oc aldre fanger the pinan tal
ey at enaſt i wa'rldine thenna
vtan a'pter ſin dȯdh ewerdhelika bra'nna
iak ſigher i a'rin vſlaſte ma'n
ther iak haffwer hȯrt i wa'rldine a'n
ther tholik pina fore ſtaar
ey ha'r oc ey ther nakan a'nda faar
ilgerningis ma'n the gla'dhias ſtundom
i tha'ſſe wa'rld marghom lundom
tha the wita ſik brutlika wara
oc til andra wa'rld nȝ pino fara
the gla'dhias ther ſtundom ey tha's ſidher
tha thera time til pino lidher
a'n idher a'r ſwa mykith wa'r
i gla'dhins hwarte hær eller tha'r
hwa idher wil godha oc wiiſe heta
bland alt thȝ folk ther man wil leta
fore en ſyndara haldom wi han
iak ſigher idher thȝ a mina ſan
os bȯr at ſȯrghia oc ſnara grata
fore idhra nȯdh ſkuld oc illa lata
tha wi tha'nkiom a idhart we
thȝ i ſkulin grata oc ekke le
hwath doom a'r wa'rre i alla lagha

F xxx verso.

a'n wara ofra'ls i ſina dagha
ther aldre ma nyta ena ſtund
fra'lſt liffwerne eller gla'dhis ſund
ſwa haffwer gudh mȝ idher giort
ewerdhelika pino oc komber ſtort
man ſigher idha'rt lifwerne a'r dȯmpd
i yſa'ld oc nȯdh vtan a'nda gȯmd
thy ma man idhart liffwerne kalla
ena vſla na'ſſt marghin falla
oc ekke ha'light ſom i ſighin
widh vſalt liffwerne i a'r bliffwen
gudha ſkulu idher hata oc nidha
fore then ora't the aff idher lidha

Tha han thȝ breff hafdhe wtſa'nt
han la't ther gȯra et ma'rke wa'nt
han la't ther reſa en marmer ſten
ful wa'l huggin fiin oc reen
han hafdhe ſtora la'ngd oc hȯghdh
han la't honum ſkapa wa'l mȝ dygdh
han la't hugga i ſtenin en wa'rs
ra't ower hans bredleek twa'rs
han ludde ſwa hwa a'n wil thiit
iak alexander kom alt hiit

han drogh ſidhan tha'dhan a ena heedh
han war badhe lang oc bredh
ha'nna nampn thȝ heet ackea
honum lyſte ther alt liggia oppa
om kring the heedh tha ſtodh en ſkogh
ther a'dhla frwkt ȯffrith drogh
aff alla handa ſȯtma frwkt

ſwa widha ka'ndis thera lwkt
the frwkten ſȯdher marghin man
ſom wilder gik i ſkoghin then
wille folk i honum wandra
ther aldre komo i andra landa
the lȯpa ther wille a'n i dagh
thȝ a'ra reſa oc ia'tna radh
ſwa ſtoor ſom bergh war thera liiff
the waro wane wa'l til kiiff
the hafdho ey annor kla'dhe a
a'n ſome en ſkinfa'ld oc ſome twa
tha alexander hafdhe ſik laght
a the heedh ſom iak haffwer ſaght
tha komo genaſt aff then ſkogh
ka'mpa oc reſa ra't i nogh
ſwa marghe ſaman i en flok
ſom haar aff wl a'r a nakar rok
hwar thera hafdhe i ha'nder thrukt
et ganȝſt tra' mȝ rotom op rykt
ſom ſtȯrſte bia'lka kunno wara
ther the i ſinom handom baro
oc gingo ſtrax thiit hærin la
oc togho faſt oppa han ſla
Alexander kom mȝ hærin op
oc gingo ſwa ſaman mȝ et lop
mot the willa ka'mpa ſtarka
thȝ hȯrdhis wiit alt ower the marka
hurw the reſa mondo braſka
thera ha'nder waro them fulraſka
the ſlogho ſwa mȝ thera bia'lka
at marghe mondo fore them ſtia'lpa
ther fingo ſkadha ȯffrith mange

G i.

aff thera ſtaka ſtora oc langa
hærrin togh tha faſt at wika
the waro ey wane at fækta mz ſlika
ther war bang nödh oc gny
hærin togh all ſaman at fly
alexander ſtodh faſt genom qwar
ropadhe til ryggia mz ordhom ſnar
rymen ekke hædhan æn
i ropen höght alle i fæn
ſom i orken aff liffwith mæſt
tha winna wi then hardha gæſt
tha giordho alle ſom alexander bödh
the ropadho höght fore alla nödh
the reſa togho tha rædde wardha
forgaffwo tha ſina wærio hardha
oc ſkildos thaghar genaſt aat
flydde hwar thiit ſom han gat
thz giordho the ræt fore thy
thz the mondo ſwa vndan fly
thz the ey för i thera dagha
nakath roop höra plægha
i thera flukt ther the rympdo
alexanders hær ſik ey forſympde
the rændo æpter ok ſlogho faſt
at marghom reſa hiærtath braſt
oc giordho them margha döth oc ſaar
thz ſome ſena böter faar
ther bliffwo döthe reſa wille
ſiæx hundrath hardhe oc ille
oc ther til thrætighi oc æn fyre
thz war ey ſkadhe om the ohyre

Alexander

Alexander miſte aff ſina nw
hundradha mæn tiwghu oc ſiw
Alexander bleff ther dagha thre
margh fruktſam træ monde han ſe
all hans hær badhe folk oc fæ
radha ower the ædhla træ
hwath frukt ther man wil hælzſt næmpna
war them ther til ful godh æmpne
aata thz ſom them bæzſt lyſte
thz them ey hungradhe eller thörſte

han foor ſwa thædhan ſkampt i fra
til ena flodh ther la han tha
om daghin ræt ſom middagh war
ſagho the hwar en reſe far
han war ſtoor oc rædhelika langer
oc genaſt fram til hærin ganger
han war ludhin aff hoffwudh til foot
enkte war a honum blot
hans haar war ſom borſter a ſwiin
alexander bödh tha riddara ſiin
i gripin mik then reſa ther G i
förin han liffwandis i war hær VERSO.
then reſe ſtodh qwar oc rördhe ey ſik
han wille fore ængom giffwa wik
han ſtodh oc thagdhe oc rördhis enkte wætta
alexander vndradhe ſtorlika thetta
han bödh hænta thaghar rat
ena mö til ſik ther han ſat
han læt aff henne dragha wt
mædhan hon hafdhe en klædhe klwt

la't henne ſwa ledha nakna fram
fore then reſa then ledha gram
then reſe grep the iomfrv i gen
han war tha ey til fota ſeen
m3 the iomfrv han tha'dhan lop
oc kaſtadhe hona oppa ſin krop
alexander monde tha faſtlika ôpa
bôdh ſina riddara a'pter lôpa
oc badh ſik môna ater ha'nta
ſwa giordho the ſom iak mon wa'nta
then reſe han lop a' tha's meer
oc ey et ſin til baka ſeer
han vrladhe ra't ſom et nôt
han lop ſwa la'nge th3 han war thrôt
the gripu then ſama reſa tha
m3 ſtore nôdh mondo the han ſa
oc fôrdho ſwa han i ha'rin heem
ful wa'l bundnan m3 ſtarke reem
hwa then reſan m3 ôghom ſa
the vndradho ſtort hans ſkapilſe a
ſwa mykith war han vnderſam
i ſina perſona oc i ſinom ham
Alexander bôdh et baal op bôta
oc la't then reſan ther i ſtôta
bundnan faſt om fôter oc ha'nder
ſwa wardh then reſin ther op bra'nder

Swa foor alexander tha'dhan bort
oc kom til et bergh mykith ſtort
th3 bergh th3 kallas adamantinum
th3 hafdhe i allom hwlom ſinom
a' ſwa wiit ſom berghith war

gulboyor mykith ha'ngiande klar
a berghit op la wa'gher en
then war en trappa aff a'dhla ſteen
aff renom ſaphiir bla oc grôn
op fore th3 bergh la trappan thôn
th3 berghith hafdhe ſtora hôgdh
ſom the trappor waro op fore bygdh
hwa the trappor ta'lia wil
aff ôffwerſta berghith oc nidher til
tha a'ra the halff thridhia thuſand
them hafwer giort en dygdhelik hand

Annan daghin a'pter na'ſt
a'n fore ra'ttan middagx freſt
gik alexander op the trappor alla
ſwa monde han th3 berghith om walla
honum fôlgdhe aff hans riddara ſome
the han bôdh ſia'lffwer m3 ſik koma
the gingo berghith faſt om kring
the ſagho ther et ſwa vnderlikt thing
the komo ther et palat3 ſtodh
th3 war aff byghning mykith godh
hwar the wa'ger i honum war G ij.
war aff rena gulle klar
windôghonen ſat m3 ſtena rika
man matte th3 enom keyſar lika
vtan til ſken th3 ſwa riikt
innan til war th3 thuſand ſin ſlikt
ſolinna hws ſwa a'r th3 na'mpt
ther ſtodh fore et mônſter wa'nt
th3 war alt aff ſka'ra gull
ther ſtodho wiin tra' the waro all full

aff qwiſtom aff gull oc alla grena
the baro klaſa aff a'dhla ſtena
hwar the gren oc hwar then qwiſt
mz ſmaragda klaſa oc amatiſt
mz berillis oc godha robina
oc tra'a'n ſia'lff waro aff gullith fina
Alexander mz ſina riddara alla
gik i mo̊nſtrith oc ſina bo̊ner kalla
thz ſtodh en ſa'ng war dyrlika reed
hon war mz riko gulle breed
ſom en ſool ſkeen hon liws
ower thz ganzſka tempils hws
i the ſa'ng ther la en man
badhe ſtoor oc fagher tha war han
hans ſtoorleek war them vnderſam
the gingo til ſa'nginna ba'ter fram
oc ſingo han tha ſkodhath ba'ter
hwiit ro̊kilſe war thz han a'ter
han pla'ghadhe ey a'ta annan mat
ther lot han ſik no̊ghia aat
hans drykker war opobalſamum
han war ſwa gamal aff alderdoom
thz hans ſka'g war hwiit ſom ſnio
hans haar a hoffdhe thz war oc ſwa
tha alexander thz feet haffdhe
a ſiin kna' han ſik nidher lagdhe
oc ſidhan alle riddara hans
the badho thera bo̊nir til tha's manz
Then gamble man han ſwaradhe ſwa
wanlika i wilin wita ſa
hwar ſolinna tra' oc manans ſtanda
ſom komande thing wita alla handa

Alexander ho̊rdhe til hans ro̊ſt
han tha'ktis wara aff ſorghom lo̊ſt
oc wardh aff allo hia'rta gladh
ſwa wardh han ſa'ghin i then ſtadh
alexander tha'nkte ey la'nge ſik
han ſwaradhe bradher gladhelik
ja the tra'n wiliom wi ſe
ſom komande thing kunno te
Then gamble mannin ſwarar i gen
thz ma wa'l wardha a'n thu a'r reen
thu oc thine ho̊ffdhingia badhe
aff qwinnor blandan oc manna wadha
tha maghin i thiit koma ſom tra'n a'ra
gudha'na ſtadh mon thz wara
Alexander ſwaradhe genaſt ha'r
fore tholikt liffwerne wi a'rom ſka'a'r
Then gamble mannin aff ſa'nginne ſtodh
han ſagdhe i ho̊rin ho̊ffdhingia godh
fingergull aff idhra ha'nder
oc ſwa idher kla'dhe all i ſa'nder
them ſkulin i wt fo̊ra aff idher
fo̊lghin mik ſwa thiit ſom iak idher bidher

G ij verso.

Alexander giordhe ſom han ſagdhe
thera kla'dhe the ther all aff ſigh lagdhe
ptolomeus oc a'n perdica
oc antigonus the fo̊lgdho tha
han bo̊dh ſwa allom androm hinom
qwarra bidha riddara ſinom
then gamble mannen ſik fram fo̊rdhe
alexander fo̊lgdhe honum ſia'lff fia'rdhe
han fo̊rdhe them wti en ſkogh

han war ſtoor oc thranger nogh
all the tra' i honum waro
the rôkilſe oc opobalſamum baro
hundradha ſôter war thera la'ngd
mȝ oliua tra' tha waro the ma'ngd
the gingo fram i ſkoghin langt
the ſagho ther ra'dhelikt vnder mangt
the komo til et fulhôght tra'
the ſtodho oc vndradho ther a a'
thȝ war hôght fore vtan mato
enga qwiſta ther a ſato
hwarte frwkt eller nakra grena
vtan ôwa'[r]ſt a ſkatanom ena
ther ſat en fughil vnderlik
matelik ſtorleek hafdhe han a ſik
han hafdhe oppa hoffwdh ſit
en kaamb a'pter paſughla lit
a hans hals oc ka'ptom ſinom
war alt runnith mȝ roſom ſinom
hans ſtia'rt war ſtoor oc mykith bredh
mȝ alla handa litom ſpredh
mȝ wa'nom roſom circla manga
rikare ham kan man ey ſe ſanga
Alexander vndradhe thȝ ſwa ſtort
han kunne ſik ey mana bort
Then gamble man han ſagdhe tha
then wa'na fughil i vndrin a
fenix a'r hans ra'tta nampn
ſwa gingo the ſik ba'ter fram
the komo om ſidher i ſkoghen ther
ther ſolinna tra' oc manens a'r
Then gamble mannin badh ſik hôra

alexander ſwa ſkal thu nw gôra
hær ſta the tra' iak haffwer thik ſakt
thu ſkal thighia oc haffwa i akt
hwath thu wil tha'nkia ma'dher thik
i thino hia'rta all hemelik
hwath thu gerna wita wilt
thȝ ſe got eller thȝ ſe ilt
til thȝ ſkulu thik tra'n ſwara
ther a ſkal thu ful wis wara
Alexander ſpordhe mȝ wiiſheet
a hwath tungo wardher mik anȝſwar weet
Then karlen ſwarar fore vtan dwala
ſolinna tra' a india maal
giffwer thik antȝſwar na'r til a'nda
a greȝko mon thȝ ſit maal wa'nda
manans tra' ſwarar mȝ wit
a greȝko byriar thȝ anȝſwar ſit
oc lyktas oppa india rôſt
ſwa wardher thik thin wili lôſt
Alexander gik tha mȝ fa'gins ſund
oc kyſte the tra'a'n i ſama ſtund
ſin thanka genaſt thaghar lagdhe
hans hia'rta enlika widh ſik ſagdhe
ſkal iak ma'dher ſigher koma
eller ey in til macedonia
til mit fa'dhernis land mȝ froma oc priis
tha's wille iak gerna wardha wiis
Solinna tra' thȝ ſwaradhe i thy
macedonia land tha wardher thu fly
thiit ma thu koma enga leedh
thit wa'lde wardher tho ful breet
thu wardher herra ower all iordh

manans traˑ thȝ ſagdhe ſiin ordh
Alexander thu wit thȝ fore ſant
thu haffwer ſkȯt thin alder aˑnt
thin time oc alder aˑr ſkȯt full
thin forræˑdhare hafwer thik nw hull
then thu kan nw minȝſt thil thaˑnkia
han ſkal thik liffwith tho aff kræˑnkia
Alexander ſpordhe mȝ mykin nadhe
hwa aˑr then mik ſkal forradha
Traˑaˑth thȝ ſwaradhe tha mȝ liſta
aˑn iak thik then mannen wiſte
thu ſloghe han dȯdh thaghar ſwa brat
tha ſkiptis thȝ om aff thik aˑr ſpaat
iak monde tha ſpilla ſkaˑpnona makt
oc alt thȝ ſkaˑpnor the hafwa lakt
mik wreddis genaſt the ſyſter thre
ſkaˑpnona gudha aˑra the
antropos oc aˑn kloto
oc latheſis the heta ſwa
om iak them mote gȯra thordhe
oc thera ſkaˑpno ſom the giordho
tha willo the mik wredha wardha
iak ſkulle pino thola hardha
thu ſkal thȝ wita fore ſannind waˑl
aff enkte iaˑrn faar thu thiin haˑl
aˑn tha thu thænker ſwa mȝ thik
thu dȯȯr af etir maˑdher ſwik
oc fȯrra aˑn thu faar thin dȯdh
tha aˑſt thu herra ower all waˑrlȝ ȯdh
ower all waˑrldina en herra bliffwa
ſidhan ma thu ey laˑnger liffwa
Then gamble man monde bradhlika tala

alexander thu ſkal enga qwala
thaˑſſom traˑaˑm laˑnger gȯra
thu ſkal them ey laˑnger ſpȯria
wi wiliom ater til ryggia ga
thædhan wi komom the giordho oc ſwa
the gingo then waˑgh the komo thiit
widh palaȝin wardh han karlen qwiit
the loto then gambla karlen ther
alexander gik ſwa i ſin haˑr

Annan daghin arla dagx
han foor ſik thædhan genaſt ſtrax
tiwghu dagha oc naˑtter langa
ower bergh oc ſkogha oc hedha ganga
i et landȝſkap kom han tha
thȝ hetir parafiaca
han lagdhis ther in oc hwiltis qwar
tha wardh thȝ folkith honum war
thȝ han la ther i thera land
the hafdho fore honum raˑȝl oc wanda
the ſaˑndo honum preſenteet
the rikaſta fodher ther man haffwer ſeet
haˑlȝſt the baȝſte i landith waro
the honum the preſenteren baro
aff fiſka ſkin waro the fodher
then fiſken ma waˑl priſas godher
hans ſkin aˑr oliikt nakrom mardh
the waro aff haar ſom nakar lebardh
aˑdhla oc riik oc dygdhelik
the fȯrdho honum the fodher maˑdher ſik
the waro aff neghen ȯgha ſkin
oc badho han at wara thera win

G iij verso.

the fodher waro godh oc mang
hwart ſkin war ſiæx alna langt
ſom a them neghen ôghomen ſaato
widh guil oc ſilff man them priſa matte
J thæſſo lande iak ſigher i fra
en mæktigh ſtadh ther inne la
oppa et ſtort bergh oc hôght
man gat ther ey wæl ower ôkt
aff ædhla rika ſtena bygdh
vtan kalk mȝ konſt oc dygdh
han war bygdher ræt mȝ æra
en ænkia mon thera forman wara
hon het ſiælff cleophilis
henna ſtadher han kallas candacis
hon haffdhe thre ſôner karſk
the waro badhe thriffne oc raſk
en het karactor oc annar marcippus
oc then thridhi heet candaulus

Alexander ſin breff ſkriffwa badh
the drôtning til candacis ſtadh
han ſænde them henne i ſama ſtund
the luddo ræt i thæſſa lund
Alexander keyſar ower alla
aldra herra herra mæn mik kalla
jak helſar idher i thetta ſin
cleophilis drôtning kæra win
radhande ower candacis ſtadh
mȝ godhe helſo ſe thu gladh
iak an thik got fore andra fæær
ſe hwath iak thik ſænder hæær
gudȝ amons mônſter aff gulle riikt

hans belæt ther inne ther honum ær lik
giort alt æpter hans perſona
iak bidher thik nw til mik koma
thȝ wi maghom badhin ſaman
talas widh mȝ glædhi oc gaman
oc færdelis oc fore thenna mon
thȝ wi maghom hedhra gudh amon
mȝ offer oc bônom badhe
oc bidhiom til ſaman aff honum nadhe
enlika a berghith wiliom wi ga
ther wiliom wi honum wart offer ſa

drôtningin las thȝ breff til ænda
hon monde honum et annath ſænda
Cleophilis iak drôtning ær
iak helſar thik alexander
konunga konunger ower alla
man ma thik nw ſwa wæl kalla
thy at iak thȝ wiſſelika weet
thȝ thik war lango ſpaat oc teet
aff amon thinom gudhi kæra
thȝ thu ſkal fore allom ſigher bæra
oc thȝ thu ſkulle epipcios winna
india land thȝ ſtôrra oc minna
ther til alt ſaman perſiam
oc alt thȝ thu wil haffwa fram
thȝ mon thik alt vnder ganga
thy mon thw thenna priis fanga
at amon gudh oc andre flere
alle gudha minne oc mere
the haffwa thik the nadher giffwith
æ mædhan thu giter liffwande bliffwith

wi kunnom ey nw koma til thik
waar tro a'r ekke thinne liik
thy wara ſiæ'la a'ra ſka'ra
dighert meer a'n idhra a'ra
thy giffwom wi om amon enkte
oc ey hans mo'nſter ſom thu tha'nkte
thy gak ſiæ'lffwer a berghith wt
oc offra thinom gudh oxa oc ſtwt
hedhra han ſom thu kan bæ'ſt
a' ma'dhan thu giter honum læſt
tho ſkal thy thik witerlikt bljffwa
thy iak wil thinom gudh amon gifwa
ena krono aff thy ro'dha gull
my rikom ſtenom ſat all full
thik ſiæ'lffwom fa'nder iak prefenteet
ſwa wa'a'n oc ſko'n ſom thu haffwer ſeet
hundradha gulſtena riik oc ſko'n
the a'ra priſathe widh ſtoor lo'n
iak fa'nder thik oc tio bwr
the a'ra ey aff ſten eller mwr
the a'ra all gull konſtelika graffwin
my a'dhla ſtena all beſlaghin
ther a'ra inne fughla lukt
ther ſiwnga kunno wa'l my tokt
tw hundradha a'ra the fughla ſko'na'
ther ſiwnga kunna alla tona
ra't my alla handa ſang
badhe nætter oc daghin lang
the giffwa frygdh oc gla'dhi ſtoor
fordriffwa ſorgh i hia'rtath boor
iak fa'nder thik oc thra'tighi kar
aff a'dhla ſtena oc gullith klar

haffwin them a bordh fore idher
tha idher lyſter drikka widher
tw hundradha apinior oc
fa'nder iak thik i enom flok
the kunno thik ſtora gla'dhi go'ra
iak la'ter idher ther til fo'ra
fyra hundradha fiila godh
ther aldre wardha thro't eller modh
fyra hundradh la'katta ſkin
iak fa'nder thik a'n i thetta ſin
oc ther til thry thuſand godh panteer
i thetta ſin fangin i ey meer
ſframdelis tha bidher iak thik
thy thu a'ndelika ſcriffwa mik
a'n thu haffwer wa'rldina alla
eller la'nger ſkal thu a'n ſwa walla

Bland tha'ſſe budh ther hon wt fa'nde
en flo'ghan malara hon wt na'mpde
ther konſtelika mala kunde
the dro'tning honum biudha monde
widh ſina hylle oc ſina nadh
alexandri ſkipilſe hon maala badh
hon badh then malara haffwa i akt
maala han ſom han war ſkapt
Then ſame malare giordhe ſwa
tha han alexandrum monde ſe fa
han ſkudhadhe han oc ma'rkte faſt
gik ſwa thiit han maladhe han raſt
alexandri perſone ful wa'l liikt
a bo'gdh oc la'ngd war thy fliikt
ſom alexander ſiæ'lffwer war

G iiij verso.

then malare ſik til drôtninginna far
gaar ſik fore the drôtning in
oc antwardher henne i thz ſin
alexandri perſonam malath wæl
the drôtning badh han wara ſæl
thz han mz ſwa ſôgha liſta
alexandri perſonam ſwa mala wiſte
the drôtning glædher oc frögdhar ſik
aff thy at hon ſea ſik
alexandri perſonam malath wara
hon monde ther længe æpter fara
thz hon wille alexandrum ſe
eller hans malan om thz matte ſke

Thz timpde ræt i then ſama tima
thz candaulus iak ſagdhe aff for ſnima
thenna drôtninga ſon han ær
han haffdhe ena huſfrv kær
hon war en frv wænaſta qwinna
ther man thænkte i ſit ſinne
candaulus mz ſinne huſfrw
mz thera winom foro the nw
thera ærinde aff ſtadhin bort
thz hafdhe hebrica konung ſport
han ſampnadhe ſik mz mykin mogha
han haffdhe akt i ſinom hogha
candauli huſfrv aff honum taka
mæſt fore henna fæghrind ſaka
thz timpde ræt i ſama riidh
hebrica konung ſördhe ena ſtriidh
til candaulum fore hans dör
the wiſte ther aff enkte för

æn hebrica konung mz ſinom hop
badh hugga oc ſla thz war hans roop
Candaulus oc han badhe twa
gingo ſaman ſom ſaghur ga fra
mz bæggias thera folk oc makt
ſtriddo faſt ſom mik ær ſakt
Candaulus miſte ther winir oc frænder
them wordho aff hughna fôter oc hænder
ther wordho marghe ſlaghne til dôdh
candaulus rympde mz ſtore nôdh
han ſkildis nôdhigh fra huſfrv ſin
hon war dygdhelik wæl æn oc ſin
hebrica konung giordhe illa
han wille the godha frwna ſpilla
han togh henne mz wælde oc raan G v.
han fördhe hona heem til ſit laan

Nw ær candaulus ſtad i wadha
han flydde thiit ſom han wænte nadhe
oc flydde ſwa in til alexandri hær
oc wille gerna hiælp bidhia ther
ſom han fram fore hærin kom
ther hiolt fore margher wækter from
oc gripu candaulum widh hans hals
kalladho honum forrædhara fals
til ptolomeum drogho the han
han war fore hærin en forman
han war tha i alexandri ſtadh
hwar man giordhe thz han badh
ptolomeus ſpordhe then fangan til
hwath ær thz thu ſpeiare wil
hwath man æſt thu hwi kom thu hiit

candaulus ſwarar mædher wit
Miin modher a'r een drôtning ka'nd
cleophilis ſwa a'r hon na'mpd
Jak kom hiit ra't fore thy
thȝ iak wille hiit til hia'lpa fly
thiggia badhe hia'lp oc raadh
oc bedhas aff alexandro naadh
a then ora't mik a'r giordh
badhe om rooff oc ſwa om mordh
hebrica konung ſwa heet han
ther mik haffwer giort til en arman man
mina huſſrv haffwer han aff mik ra'nt
ba'ggias wara hedher haffwer han ſka'nt
han fôrdhe hona bort mȝ ſik
mȝ ſtore nôdh iak ryma ſik
candaulus ſagdhe alla handa
aff ſinom ſkadha oc ſinom wanda
Tha han hafdhe ſin wanda ſakt
ptolomeus faſte thȝ i ſiin akt
til the wa'ktara han taghar ma'la'r
thenna fangan iak idher befa'ler
han ſkal idher wara befa'ld
at gôma hær wte fore mit tia'ld
ſwa la'nge iak mit a'rende gaar
han gik tha thiit alexander war
i hans tia'ld ther han ſoff
alexander ſik brat op hoff
Hwa æſt thu mik haffwer wa'kt
ptolomeus giordhe ſina orſa'kt
han ſagdhe alexandro brat
aff candauli wanda genom ſat

hwart

hwart thȝ ordh han hafdhe hôrt
ſwa ſkôt thȝ war alexandro a fôrt
han ſwarar genaſt ptolomeo i gen
gak i thit tiæld oc war ey ſeen
la't thik et konungx ſa'te gôra
i thiin baȝſta klædhe lat thik i fôra
ſa't thina krono a hoffwdh thit
i min ſtadh thu thaghar ſit
Tha thetta a'r alt ſwa til redho
la't candaulum fore thik ledha
thu ſkal genaſt ſighia til han
hwath wil thu mik vnger man
thu haffwer ſport at alexander
iak a'r nw then ſame mander
tha han haffwer ſakt hwath han will
ropa thik ſwa en riddara til
ſigh honum thȝ han ware radh
at ha'nta thik antigonum i ſtadh
ſigh honum fôrra hemelik
thȝ han gange æpter mik
tha wil iak mȝ honum til thik ga
i antigoni like oc fore thik ſta
Tha iak a'r komin fore thik fram
antigonum kalla tha mit nampn
ſigh mik tha mȝ tungo dia'rff
tha's vnga herrans candauli wa'rff
honum ſiælffwom ſtaddom na'r
oc androm flerom ſom ſtanda ther
ſpôr mik ſwa a'n iak thôr wagha
fôlghia candaulum vtan agha

G v verso.

oc hiælpa honum aff hans nödh
ther hebrica konung honum bödh

Som nw ær ſaght tha mondo the radha
alexander oc ptolomeus badhe
Ptolomeus giordhe ſamulund
fulkompnadhe thetta litla ſtund
alt thz alexander honum badh
thz giordhe han ſwa gerna gladh
Tha thz war komith til en ænda
æpter alexandrum monde han ſænda
Alexander kom fram all okænd
hans nampn war antigonus næmpd
ptolomeus ſat tha i hans ſæte
alt æpter alexandri læte
han ſpordhe alexandrum froma
vnder antigoni perſona
kan thu nakath til radha taka
at hiælpa til candauli ſaka
thz han matte ſin ſkadha wrækkia
oc ſina ſorgher alla ſlækkia
æn tho at han ſtodh i antigoni likn
han war tho æpter æwyntyr fikn
Alexander keyſar herra min
faen mik nw i thetta ſin
ſwa mykith aff thin riddara ſkara
ſom myk lyſter mædher fara
mz thæſſom vnga herra nw
tha wil iak winna i gen hans huſfrw
eller iak wil ther om dödher bljſſwa
wilin i mik ther til orloff giſſwa
thenna reſa mz honum a ſla

wilin i mik aff folke ſa
ſom mik ſiælffwom taka lyſter
a minom wilia thz ekke briſter
Ptolomeus ſwaradhe honum raſt
badh han ſiælffwom taka faſt
ſwa margha mæn han haffwa wille
ey een honum vndan ſkilde

Alexander giordhe ſamuleedh
a ſama nat han thædhan reedh
honum fölgdhe marghe riddara rike
han war ſiælff i antigoni like
the fordha ſik ſom the gita mæſt
ſome til foot oc ſome til hæſt
oc komo fram til then ſama ſtadh G vi.
a ſama nat æn fore nat
ther hebrica konung bygdho inne
alexander ropadhe i thz ſama ſinne
til them ſtadhen waktadho ther
en idher mit wærff til konungin bær
thz wi wiliom ſtadhen thenna
nidher ſla oc til aſko brænna
oc ængom wiliom wi liffwith lata
vtan thz hænder i ſwa dana mate
thz candaulus faar ſina huſfrv i gen
i ſama ſtund vtan alt meen
Tha candaulus thetta hördhe
thz han ſiin ordh ſwa diærfflika fram fördhe
tha ſagdhe han mz gladhom mwn
iak loffwar thik antigonum
thz kan wæl mz ſkælom pröffwas
thz thu ma wæl en höffdhing höffwas

fore alla alexandri ma'n
badhe dia'rffwer oc wiis fore allom them
a'ngin then i ſtadhenom war
willo alexandro giffwa antſwar
honum forthrȯt tha la'nger bidha
8000 han bȯdh ſinom hær til ſtadhin ſtridha
the gingo til mȝ fulgodh wilia
oc bruto ther margha planka thilia
the bruto oc ſunder alla dȯr
ſom aldre giordhe ther a'ngin fȯr
The wa'ktara komo ther til mata
oc ſagho fulla hwaria ſtrata
mȝ wa'pnath folk oc draghin ſwa'rdh
the gingo tho mȝ ȯdmiwke fa'rdh
ſpordho til mȝ ſyrghiande rȯſt
8010 hwath folk haffwer wara porta lȯſt
eller hwath folk tha a'rin i
ſighin os thȝ thȝ thiggiom wi
ther ſwaradhe then ſom tha wa'l kunde
alexander thȝ ſia'lff wara munde
Candaulus mon han wara na'mpder
fore war herra a'r han ka'nder
han wil ſina huſſrv ater haffwa
eller idher ſkal ſke onda' dagha
vtan han faar ſina huſſrv ater
8020 fore gla'dhi ſkal idher wardha grater
wi wiliom inne bra'nna idher
oc idher ſtadh all bryta nidher
thȝ a'r tha alla idhra nyt
i antwardhin hona ater ſkȯt
hon a'r mȝ idhrom konung ba'r
i thȝ palatȝ hær inne ſtaar

han haffwer henne ra'nt mȝ wald
oc laſtelika giort marghin fald
ſtadhen ſampnadhe ſik i en hoop
8030 oc gingo til palaȝith i et lop
hans porta alla ſunder bȯſto
candauli wanda thaghar lȯſto
oc togho hans huſſrv fra herra thera
ey ra'ddis the hans wredhe mera
the hafdho ther til ey ora't
eller hafdho the bra'nt alle ſia't
tha genaſt the the frwna ſingo G vi verso.
oc til candaulum til henna gingo
oc ſingo honum the a'rlika qwinno
8040 han minte i thuſand ſinne
the gla'dhias badhin thuſand fald
hwa thȝ ſa the loffwadho thȝ all

Swa foro the aff ſtadhin wt
hebrica konung ropadhe iadwt
thȝ han haffwer ſin a'lſkogha miſt
the han wan mȝ faſke liſt
Alexander oc candaulus ſaman
ridhu badhe thædhan mȝ gla'dhi oc gaman
tha the komo aff ſtadhen bort
8050 candaulus badh alexandrum ſtort
Antigone min ka're herra
iak bygger hædhan ekke fia'rre
fȯlgh mik heem til modher miin
thu gȯr iw thȝ fore a'ro thiin
fore the a'ro thu haffwer mik teet
godh lȯȯn wardher thik aff ha'nne weet
konungxlikin gaffwa wardher thiin lȯȯn

fôlgh mik heem thȝ a'r miin bôôn
Tha alexander hôrdhe thȝ
aff gla'dhi wardh hans hia'rta la't
thy at han hafdhe tha's langho i akt
oc ſtadhelika i ſit hia'rta lakt
thȝ han wille cleophilis ſe
henne palathȝ oc henna ee
henna ſtadh oc henna riikt
thȝ ſagdhis honum thȝ enkte war ſiikt
Alexander ſwarar mȝ wiiſe rôſt
wi wiliom fara i hærin fôrſt
til alexandrum min herra ka'a'r
oc ſkal thu han bidhia om orloff ſa'a'r
thȝ iak ma mȝ hans minne
fôlghia thik heem i thetta ſinne
tha wil iak gerna mȝ thik fara
om thȝ ma mȝ hans loffwe wara
Tha ſyntis them thȝ badhom ia'mpt
the hafdho ſit raadh ther mȝ a'nt
the komo tha fore ptolomeum fram
han ſat tha a'n i alexandri ham
Candaulus han badh fore antigonum
thȝ han matte fôlghia honum
them wardh orloff genaſt vnt
thera dwala monde ſidhan wara ſtunt

Alexandro fôlgdhe enkte folk
vtan en ſwen thȝ war hans tolk
alexander fôlgdhe honum faſt
them thykte thȝ wara na'plika ena raſt
the komo om ſidher fore et bergh
ther bodhe hwarte trul eller dwa'rgh

didalus bergh mon thȝ heta
a'pter annath tholikt ſkal man leta
thȝ war ſwa hôght iak thôr thȝ ey ſighia
tho wil iak ther om ekke thighia
thȝ ſyntis oppa ſkyyn ſtôtas
ſwa at berghith oc ſkyyn ſaman môtas
ther boor a cleophilis drôtning godh
henna ſtadh ther ôwerſt a berghith ſtodh
op fore thȝ berghith la en leedh G vii.
en godher wa'gher ey halla breedh
tha the oppa berghith komo
mykith vnder the fornomo
alexander ſa ther ſia'lfyyn thing
a' hwart han ſa ſik om kring
han ſa ther tra' hôgh oc ſtoor
apinior oc draka i them boor
ſom cedrus tra' a'ra the ſkapt
the haffwa ena ſtora krapt
ther wa'xer a godh wiinba'r
hwar en klaſe ſwa ſtoor a'r
thȝ a'ngin ma ſwa ſtarker wara
ther en klaſa orkar at ba'ra
bland tha'ſſe tra' ſomlike thôn
the ba'ra a'ple rôdh oc grôn
ia'mſtoor ſom ſtôrſte blidhe ſtena
ther wa'xer nôter a ſome grena
ſwa ſtora ſom hoffwudh pa en man
alexander thȝ ey fulvndra kan
the foro ſwa i ſtadhen then
ther cleophilis drôtning bygdhe a'n
in i palaȝith ridhu the
the godha drôtning ſik thȝ ſe

thȝ henna ſon hilbrigdho war
oc hans huſſrv til henna far
ther aff ſik hon glædhis later
thȝ hon badhe leer oc grater
hænna glædhi ôktis ſidhan meer
thȝ hon alexandri riddara ſeer
fore the hiælp ther alexand
bewïſte henna ſon til hand
hon war marghom lundom gladh
hon drogh a ſik i ſama ſtadh
ſiin riikaſta klædhe ther hon atte
ſina krono hon a ſit hoffwdh ſatte
hon war aff ædhlom ſtenom riik
engin frwa haffdhe henna liik
ſina riddara hon alla kalla loot
gaar mȝ them ſinom ſon a moot
aff palaȝith wt mit i the borgh
aff glædhi for gat hon alla ſorgh
hon vntſik ſik ſon ræt ſom en gudh
oc myklo meer thȝ ſændebudh
Nw war thenna drôtning milda
the wænaſta frv ther man ſe wilde
genaſt alexander a hona ſa
honum thykte tha hans modher na
ſwa waro the lika i thera hy
the gingo tha ſaman all i thy
i palaȝith in hwart i annars fampn
the waro tha kompne i godha hampn

Alexander ſkodhadhe ther vnder mang
a bygning oc a fughla ſang
han vndradhe a thȝ rika palatȝ

aff gulle war badhe thak oc tratȝ
Candaulus wiiſte tha alexandro
thȝ hws han ſkulde i ſoffwa oc ro
han ſa ther thuſanda ſænga bredda
mȝ reno gulle alla ſpredda
golffweth war aff ædhla ſtena
aff adamis oc berilla rena
the waro tha redho at ga til bordh
the taladho markt et glædhis ordh
bordhit oc ſwa hwar bordhſtool
ſkeen aff ædhla ſtena ſom ſool
alle bænkia oc fota palla
aff got fiilſbeen tha wara the alle
wæggiana waro aff rôdha gull
ſatto mȝ rika ſtena full
thȝ huſith ſtodh a ſtændrom fast
giordha wæl fore vtan laſt
aff ædhla ſtena porphiritico
the waro wthugne konſtelika ſwa
ſom andra waghna ſyntis them wara bæra
ther ſyntis liffwandis folk a wara
oc lupu vnder fiila fôter
thȝ enkte thera annath môter
man thykte ſom the fiila trædho
thȝ folk om kwl hwa thȝ wil skodha
ſwa waro the ſtændra mæſterlik
wt hugne aff gulle oc ſtena riik
vnder thȝ palatȝ lop en flodh
man priſadhe henne wara ſwa godh
ſom godhan miôdh eller winith ſôth
thȝ ſyntis wara ſom gullith rôt
ower thȝ bordh the fingo them mat

G vii verso.

alexander ſkudhadhe ther han ſat
hwart thȝ vnder ther iak aff ſagdhe
aff drykke kar ſom man ther hafdhe
the waro aff a'dhla ſtena giordh
badhe ſat oc diſka oppa thȝ bordh
the waro ey aff wa'rre ſtena
a'n aff ſmaragdo rena
aff ethnico oc amatiſt
oc aff margaritis thȝ a'r wiſt
ſaato oc hoffwadho oc giordho them kata
aato oc drukko wa'l til mata
Alexander beddis orloff braat
han ſtodh op oc bo̊dh godha nat
han lagdhe ſik i thȝ ſo̊mpnhws
a'dhle ſtena gaffwo ther liws
honum lyyſte the æ'dhle ſtena klar
om midhia nat ſom thȝ dagher war

Annan daghin a'pter na'ſt
a'pter middaghin ena litla fra'ſt
gik the dro̊tning til alexand
tok han om ſina ho̊ghra hand
gingo ſwa enſamen tw
alexander oc the godha frw
oc ledde han i et herba'rghe in
han vndradhe thȝ alt i ſit ſin
ſwa war thȝ konſtelika giort
thȝ war badhe wiit oc ſtoort
thȝ war ſia'lfft aff gullith ſina
aff rika ſtena monde thȝ ſkina
thȝ war ſat mȝ dyra margarita
mȝ a'dhla ſtena ro̊dh oc hwita

karbuncula oc ſmaragda
golffwith oc wa'ggia a'ra alla lagdha
mȝ adamas oc robina
ſom ther thuſanda ſola ſkina
hon ledde han i en annan koffwa
ther ga'ſter pla'gha ſia'llan i ſoffwa
aff a'dhla tra' war han a'mpnath
ra't ſom iak wil idher na'mpna
aff cypres tra' oc ebanis
aff cedrus godh oc aſiptis
the tra' a'ra godh marghin lund
the wa'xa ſomplik a haffſins grund
thetta hws iak ſigher nw fra
thȝ monde oppa hiwlom ſta
tiwghu fiila af hugnom ſteen
ſom the alle liffwandis ſeen
aff a'dhla ſteen porphiritico
tha a're the fiila a mina tro
thȝ war ſwa giort aff ma'ſter par
tha's wardh alexander ey fo̊rra war
a'n the fiila togho at ganga
ſom ſpa'nte ſtodho fore hiwlom mango
hwſith togh tha ma'dher ſkridha
alexander thykte tha mykith lidha
han ſa ſik wara tha i wanda
honum thykte tha ra't illa ſtanda
han ra'ddis faſt oc ſagdhe ſwa
til frwna ther the badhin ſta
thetta vnder ther iak hær ſeer
thȝ a'r alla vndra meer
hwa tholikt vnder i greco lande
mȝ os ſaghe thȝ ware honum wande

G viij.

thȝ ware mȝ os mykith vnders thing
i latin ey laⁿger ga om kring
Hon ſwaradhe honum maⁿdher ſkaⁿl
alexander thȝ weet iak waⁿl
at thȝ ware idher vnder ther
dighirt meer aⁿn mȝ os haⁿr
Alexander hȯrdhe naⁿmpdan ſik
vnderlik raⁿddogha han tha ſik
han omſkipte badhe lit oc hy
drȯtningin ſagdhe genaſt i thy
aⁿr ey alexander thw
thu ſtander faſt oc thaⁿnker nw
oc omſkipter aⁿnlite thit
ſtundom aⁿr thȝ rȯt oc ſtundom hwiit
thy iak naⁿmpde thik ſom thw heter
alexander ſtodh oc aff angiſt ſweter
Alexandri nampn aⁿr mik ey kaⁿnd
antigonus ſwa aⁿr iak naⁿmpd
drȯtningin grep hans hȯghre arm
oc ledde han bort honum til harm
i et hws ther genaſt naⁿſt
ther war the materia inne laⁿſt
ther hon laⁿt maala aⁿpter han
tha hon han i preſentetith wan
hon wiiſte honum hans figuram
maalath waⁿl i ena membranam
alexander thu ſe hær a
kaⁿnner thu thæſſa perſonam
Tha ſtodh alexander oc ſkalff
ſom et forrotith mwra hwalff
han ſtodh raⁿdder ſom en hare
oc ſom en fughil wti en ſnara

G viij verso.

han kunne hwarte tala eller ſe
ſwa war honum aff raⁿddogha we
The drȯtning ſpordhe honum til
alexander hwath iak thik ſighia wil
hwi raⁿdhis thu nw ſwa hȯght
ther all waⁿrldina haffwer til thik bȯght
thu haffwer fordarffwath waⁿrldina all
giort folke oc diwrom mykith qwall
thu haffwer fordarffwath indiam
barbarorum land oc perſidam
oc haffwer rȯffwath oc ſlaghith i haⁿll
marghin man fore vtan ſkaⁿl
thu haffwer giort them til eghna thræla
the fȯrra ſaato hele oc ſæle
thu haffwer rȯffwath haⁿriath oc braⁿnt
marghom lundom waⁿrldina ſkaⁿnt
thu ſtaar nw witlȯȯs i thit ſinne
thu aⁿſt nw wunnin aff en qwinne
oc fangin i cleophilis hand
hwar aⁿr nw bliffwin all thiin land
thȝ ſkulle thu fȯrra haffwa thaⁿnkt
offſtort hiaⁿrta haffwer thik kraⁿnkt
tha man ginge waⁿrldin baȝſt
til wilia hwru han wille haⁿlȝſt
tha ſkulle han mato fore ſik taka
halda oc nakan fore ſin maka
aⁿn tho margher thaⁿnker thȝ
tha honum ganger maⁿdher alt ſlaⁿt
thȝ engin ſkal hans like wara
oc engin ma honum mote ſwara
twar hans hugher liwgher illa
hans fȯrſta dygdh mon han ſpilla

man finder en annan a' ſwa godh
a'n tho han hafwer ey tholikt modh
han haffwer tha mȝ ſik mykin dygdh
ſka'l oc wit i hia'rtath bygdh
tha han later en annan wara ſin lika
ſwa then arma ſom then rika
Alexander ſtodh oc ſkar ſina ta'nder
riſte ſit hoffwudh oc wredh ſina ha'nder
ſom en dumbe han all tiidh thagdhe
drôtningin til honum ater ſagdhe
Oppa hwem tha a'ſt thu wredher
eller a'ſt thu thik ſia'lffwom ledher
lat nw ſe hwath thu kan gôra
hwar a'r the makt thu kan fram fôra
hwar a'r nw thit keyſars wald
hwar a'r nw thiin fromheet bald
Alexander ſwaradhe mȝ drôffdho huld
iak a'r wredher for then ſkuld
thȝ iak a'r nw ſwa mykith wa'rdh
thȝ iak haffwer nw ey et ſwa'rdh
Drôtningin ſwaradhe honum brat
ma'dhan thik a'r et ſwa'rdh afaat
hwath wille thu mȝ ſwa'rdhe winna
a'n thu thȝ haffdhe i thetta ſinne
G ix. Alexander ſwaradhe henne raſt
jak wille beganga ſtoran laſt
fôrſt wille iak frw dra'pa thik
ther na'ſt genaſt ſia'lffwan mik
min eghin godhwili haffwer mik ſwikith
fore ka'rlekx ſkuld hingath wikith
Honum ſwaradhe ater cleophilis
thȝ ordh ſagdhe en tunga wiis

mȝ wiſo radhe oc wiſe akt
haffwer thu thȝ ordhith ſakt
thu ſkal nw ra'dhas enkte wa'nta
fore ſannind ſkal thu wita thetta
ſom thu fra'lſte mins ſons huſſrw
ſwa wil iak thik fra'lſa nw
thu fra'lſte hona aff hebrica landa
ſwa fra'lſar iak thik aff barbara handa
wiſto the thik wara ha'r
thik wordhe alla ſtund tha's wa'r
the ſlogho thik i ha'l oc giwtu thit blodh
ſom thu drap konung Porum godh
fôrdreeff han fôrſt aff india
thu monde han ſidhan a'pter ſla
min ſon karactor en vnger man
konungx pori dotter agher han
thy a'r thȝ thino liffwe wadhe
thȝ thu hingath nakath ſin thradhe

Nw wardh hans hia'rta nakath glat
the gingo ſik ater thaghar rat
i thȝ palatȝ ther the aato
ther henna ſônir fore ſaato
hon ſatte ſik na'r them nidher
mine ka're ſônir iak idher bidher
ſtorlika fore alla gudha
thȝ i thenna godha ſa'ndebudha
ſom alexander haffwer ſa'nt os
gôrin honum dygdh mȝ gaffwor oc goȝ
i hedhrin han mȝ wa'rdhigh lôôn
til idher a'r nw thȝ miin bôôn
fore thȝ han gôra thordhe

a mote konung hebrica mordhe
han fræ'lſte candaulum idhar brodher
oc giordhe mik gladha idhra modher
fore thy ſkulin i oc iak
giffwa honum gaffwor mȝ ſtore thak
Caractor henna yngxſte ſon
henne thaghar ſwara mon
thȝ a'r ſant miin modher ka'a'r
at thenne hær oc alexander
fræ'lſte wara winir oc fræ'nder
wt aff thera owina ha'nder
ſik os waar brodher hilbrigdho i gen
oc ſwa hans huſſ'rv for vtan meen
tha witin i thȝ modher wa'l
thȝ alexander ſlo i hæ'l
porum minna huſſ'rv fadher
tha's a'r iak oc hon mykith ogladher
thȝ a'r minna huſſ'rv anger
thȝ antigonus fore os ganger
henna ſorgh hon a'r ſwa ſtoor
at thȝ engin liffwandis troor
om porum konung fadher ſin
thy wil iak dra'pa henna owin
antigonum ſom na'r idher ſiter
nw ma'dhan iak eer mera giter
alexandro giort til ſkam
tha ſkal antigonus ganga fram
oc miſta ſit liiff fore ha'nder mina
ſwa gia'lda griſe gambla ſwina
thȝ alexander giordhe mik til meen
thȝ gia'lder antigonus hans ſwen

G ix verso.

Tha

Tha alexander thȝ hȯra faar
ſorghin til hans hia'rta gaar
tha's gla'dher iak mik thȝ han faar ſorgh
iak ra'dhis han ey i tha'sse borgh
The drȯtning war en erlik qwinna
hon wille ſin ſon ey lata winna
min ka're ſon thu talar illa
hwath hia'lper os hans liffwe ſpilla
hwath a'ra ware os ſlikt
at dra'pa thenna litla wikt
thenna man ſwa illa dȯdha
thȝ ware os gerninga snȯdha
Candaulus monde ſik tha te
ney brodher thȝ ſkal ey ſke
thȝ thenne man ſkal myrdher wardha
ther mik fra'lſte aff ſorgher hardha
oc fȯrdhe mik helan vtan ſwik
oc mina huſſ'rv mik ater ſik
han ſik mik hona hela ater
tha's wardh iak badhe riker oc kater
han fȯrdhe badhe mik oc hona
ful wa'l heem a thenna trona
thy ware thȝ lasterlikt at hȯra
a'n iak ſkulle han ey helan fȯra
ater til alexandri sal
vtan drȯffwilſe oc vtan qwal
vtan hinder oc allan wanda
honum ſkal ſkadha engin handa
Caractor bant ſit ſwa'rdh widh ſidho
alexandro ra't til mykin qwidho
han wille ſit ſwa'rdh dragha wt
oc ropadhe hȯght ower lwt

iak ſigher thik brodher candaulus
wil thu thȝ wi draʼpom os
hær inbyrdhis badhe ena
eller wil thu mik antigonum mena
laʼt mik antiggia draʼpa han
eller thȝ kiiff ſwa aʼndas kan
thȝ wi badhe ſaman twa
i ſame ſtund til bardagha ga
then wara baʼtre lykko finder
thȝ se wi tha hwilkin wara winder
wil thu antigonum haʼghna
thu skal thȝ halla litith faʼghna
Tha hafdhe alexander mykin nôdh
han ſa tha naʼr wara ſin dôdh
Candaulus ſwarar tha brodher ſin
iak trôſter oc a haʼnder miin
G. x. iak ſigher thik karactor brodher kaʼr
thu skal mik se all dôdhan haʼr
all huggin ſunder fore thina fôter
fôr aʼn antigono skadha môter
fôr aʼn han faar et finger ſaar
thaʼs skal thu brodher wardha war
Cleophilis thera modher godh
ſtodh aff angiſt oc ſorgh mykith modh
tha hon ſa ſina ſynir badha
ſtadda wara i tholik wadha
thȝ the ſik inbyrdhis draʼpa wilia
hon thaʼnkte hurw hon ſkulle them at ſkilia
hon fan thȝ radh ſom ther war baʼȝſt
alexander ſtodh ther haʼnne naʼſt
hon badh han hemelika mȝ ſik ga
oc ſtanda them andra lit i fra

hon badh han mȝ et hemelikt ordh
thu widherstyyr nw thetta mordh
thu aʼst konung alexander
til godha radha aʼſt thu saʼnder
til wiſa radha kan thu taka
hiaʼlp nw nakath til thaʼſſe ſaka
te nw hær thit wiſa radh
mot thetta mordh tha wardher iak gladh
thȝ mine ſônir draʼpa ey ſik
fore thina ſkuld ſwa hemelik
Alexander ſwarar henne braat
iak wil them waʼl skilia aat
laʼt mik ga mȝ them at tala
iak wil lôſa thenna qwala
Han gik thiit the badhe stodho
cleophilis ſônir godhe
ther the kiffwadho vtan mato
mȝ wredhom ordhom the illa loto
han talar til caractor tha
enkte loff kan thu ther aff fa
thȝ thu mik ſlaar eller draʼper
oc thit modh a eno budhi wreker
thȝ aʼr thik hwarte priis eller aʼra
thȝ thykker alexandro litith wara
at miſta en man aff ſinne makt
han giter ther om ful waʼl thakt
enom manne mon han litith ſakna
han wil thaʼs waʼr ey ſoffwa eller wakna
honum aʼr thȝ hwarte ſorgh eller we
thȝ han mik aldre tidhare ſee
han haffwer margher riddara baʼter
ther han ſina aliit oppa saʼter

a'n iak nakath sin wardha skal
han weet ey alla thera tall
hwath west thu ey thz caractor
thz swa margha stridher starka oc stoor
ther alexander haffwer hafft
han haffwer marghin riddara ater lakt
oc mist marghin otalik tha'ghna
ther han haffwer strüt alla weyna
mykith ba'tre a'n iak wardher
ther i strüdh war rask oc hardher
hwath sörgher alexander them
han hasdhe them lango laght i glöm
G x verso. oc enga sorgh han fore them ba'r
han saknar nw ey en aff sin ha'r
hwi skulle han tha sörghia mik
ney caractor thz sigher iak thik
han aktar min döth ra't enkte wa'tta
a'n wil iak thik loffwa thetta
wil thu alexandrum haffwa
iak wil han för a i saa dagha
i thetta palatz mz sa ma'n
oc the porum drapo alla i sa'n
a'r thz thin wili som iak nw bidher
tha wardh tha's wis thz bliffwer ther widher
Caractor for stodh ey tha'ssa swnd
han gladde sik i same stwnd
han kastadhe badhe swa'rdh oc kniiff
oc ower gaff thz langa kiiff
wardh tha genast sins brodhers win
forbadh han thaghar i sama sin
thz han giordhe honum til mena
the wordho sidhan ower eno

thz the willo antigoni radhe
lydha gerna fa'ghne badhe
The godha drötning wa'xte gladh
hon togh alexandrum tha i stadh
oc sagdhe lönlika i thz sinne
tha ware iak en saligh qwinna
thz iak thik hwar dagh haffwa matte
wi skullom swa saman byggia saate
swa som thu ware min eghin son
iak forwunne mz thin wiisdooms mon
alla the mine owinir a're
hwath the waro flere eller ferre
thin wiisdoom skulle mik opta hyggia
oc min skadha opta driffwa til ryggia

Alexander genast tha'dhan foor
han war begaffwath som iak tror
cleophilis gaff honum ena krono
aff rikom stenom wa'rdhogha hona
mz andra handa gaffwor rika
ther enom keysara ma wa'l lika
Candaulus fölgdhe honum bort
the foro en dagh som iak haffwer sport
ra't som daghen en a'nda gaff
the komo tha til ena graff
ma'llan bergh oc iordh mykith wiidh
widher en högh vnder en liidh
ther hwilto the sik the sama nat
candaulus sagdhe om morghonin brat
fore wisso wil iak thetta ga'ta
ha'r pla'gha gudhane inne a'ta
the pla'gha stundom ther i bo

oc i thæſſe graff at haffwa ro
Alexander hørdhe them ther tala
han giordhe ſit offer vtan dwala
them affgudhom han ſagdhe aff
ſwa gik han in i the ſama graff
honum kom et mørkir aff ſkyn nidher
han ræddis vtan mato widher
han ſa ther gudha ſitia oc ſta
en fæ'rdelis gudh han ther tha ſa
G xi. Han war ſtoor langer oc thiok
ſom en lykta bran hans øghon ok
the waro ſtoor oc lyyſto widha
alexander togh tha faſt at qwidha
aff ſtore rædde han enkte wiſte
maal oc ſkæ'l han moxan miſte
Then ſtore gudhen taladhe nw
alexander heel ſe thu
Alexander han hørdhe ther til
han ſwaradhe ſom iak ſighia wil
hwa æſt thu herra riik oc bald
hwaria handa æ'r thit wald
Honum ſwaradhe igen then affgudh
ower alla wæ'rldina haffwer iak budh
iak radher oc ſtyrer wæ'rldin all
iak driffwer hona ſom en ball
hwem iak wil giffwa wæ'rldina hæ'r
hwem iak wil vnna lykko at bæ'ra
thæ's haffwer iak makt oc mogha alla
thȝ ma engin ater kalla
mit nampn æ'r ſothentetis
alexander thȝ war thik wis
thȝ iak haffwer thik læ'tith winna

alla men badhe folk oc qwinne
iak haffwer thik til vnderdana giort
i all wæ'rldin badhe lit oc ſtort
fore alla men gaff iak thik nampn
thy bygdhe en ſtadh i godhe hampn
alexandriam æ'pter ſæ'lffwom thik
han haffwer thu giort owinnelik
iak ſigher thik ey meer i thetta ſin
thu gak thik læ'nger i holith in
Alexander wæ'xte nakath gladh
han gik fram ſom gudhin badh
han ſa koma et mørker aff ſkyyn nidher
thȝ honum ſkalff hwar hans lidher
han ſik brat ſe a konungx ſtool
ſitia en gudh ſkeen ſom en ſool
wæ'nlika klæ'd i konungx ham
alexander gik til honum fram
oc ſpordhe ræ't mȝ diæ'rffwe røſt
herra aff hwath wæ'lde haffwer thu trøſt
Jak æ'r kalladher ſeraphis
fore alla gudha bæ'r iak priis
førſta ophoff alla thera
æ'r iak badhe mindre oc mera
ſidhæ'rſt iak thik ſa alexand
tha ſa iak thik i libia land
nw haffwer thu ſwa læ'nge leet
thȝ thu haffwer mik nw bær ſeet
Alexander ſwaradhe gudhin thenna
ſeraphis om thȝ ma hæ'nda
tha bidher iak thik fore alla dygdh
thu giff mino hiæ'rta ena frygdh
thu ſigh mik fore gudha all

hurw længe iak æn liffwa ſkal
thȝ ær thȝ hȯgxſta iak wita wille
ſȯr æn iak mik fra thik ſkilde
Seraphis ſwarar honum brat
nw annath ſin thu ſpȯr mik ther aat
G xi verso. thetta ſama thu mik ſpȯr
thȝ ſama ſpordhe thu mik ſȯr
Alexander iak ſigher thik thȝ mȝ ſkæl
thȝ engom manne hȯffwer thȝ wæl
at wita ſina ſtund eller ſin tima
nar han ſkal falla i dȯtȝins ſwima
hwa ther weet tima eller ſtund
thȝ dȯdhin ſkal ſȯkia hans hiærta grund
han lægger ſit hiærta i ſorgh oc thwang
han haffwer æ we oc ſorgher mang
han thriffwis aldre fore ſorgh oc nȯdh
han thyktis hwar dagh thola dȯdh
thy wil iak thina ſorgh ey ȯkia
thu ſkal ey wita nar thik ſkal ſȯkia
then hardha dȯdh ſigher iak ey
thȝ ær ey dȯdhelika manna ee
thu læt en ſtadh ful ærlika gȯra
hans bætre ma man ey at hȯra
æpter thino nampne mon han heta
alexandria hwa han wil leta
marghe herra aff landom widha
ſkulu til then ſtadhin ſtridha
keyſara oc ſȯrſte kæmpa rika
ſkulu fore then ſtadhin wika
i then ſtadhin redhis thiin gript
ther wardher thit liik iordhinne gipt
Alexander gik aff holith bort

mȝ thæſſom ſwarom han haffdhe ſport
oc ſkildis fra candaulo brat
ther bȯdh hwar androm godha nat
mȝ glædhe winſkap oc kærleek ſtoor
ſidhan hwar fra androm foor

Alexander foor ther lit i fra
kom ſama dagh ther hans hær la
then andra daghin æpter næſt
foor han thædhan thre milor freſt
oc kom ræt a ena ſtora heedh
hon war badhe lang oc breedh
mȝ trwl oc orma war hon full
the orma priſas fore mykith gull
the bæra ræt i hoffdhe thera
margha ædhla ſtena flere
carbuncula oc ſmaragda
i thera hȯȯs tha waro the lagdhe
the waro ſtore ower mato
ſom en ſool the ſkinande ſaato
the ſȯdhas widh laſwr oc piper hwiit
thȝ ær alt there ſȯdho aliit
tholik mat ær thera ſȯdha
hwiit piper oc laſwr vtan mȯdho
the orma plægha æ hwart aar
æ ſwa opta auguſtus in gaar
inbyrdhis mono the ſiælffwe ſtridha
thera gny hȯris tha ſwa widha
the ſtridha tha ſwa angiſlika illa
mȝ ſtore makt oc mykin ſnille
otalik thuſand falla nidher
the dȯdhin ſa i ſtridhinne widher

hwa tha wil haffwa a'dhla ſtena
han finder ther ſmaragda rena

Alexander foor tha tha'dhan fram
hon*um* mo̊tto diwr i vndirlik ham
G xij. the waro thriggia fota ho̊gh
the haffdho oppa ſwina klo̊ff
hwar klo̊ff war thriggia alna lang
diwren waro otalik mang
the haffdho all leona ſtia'rt
8700 the gingo ha'rrin mote thwa'rt
oc haffdho hoffwud ſom en galt
thera ta'nder bitw genom alt
them fo̊lgdhe margher griper ma'dher
aff them gik gny oc mykith wa'dher
the hafdho na'ff ſom annath ſpiwt
tha the ſpreddo ſina winga wt
the waro ſom annor fa'ghel ſtoor
fulſtarka fia'dhra ſom iak tror
the haffdho klo̊o̊r a' ſwa langa
8710 ſom nakra ſtora ia'rn ſtanga
the wara hwaſſa ſom nakar naal
ſtarka oc hardha ſom annath ſtaal
tha'ſſe diwr oc gripa alle
mondo mot alexandro falla
diwren ſtungo m̄ ſina klo̊ffwa
margh godh ſwa'rdh mondo the do̊ffwa
tha gripa ſla m̄ thera klo̊o̊r
th̄ margher man fore them do̊o̊r
m̄ thera na'ff oc thera winga
8720 mondo the marghin til do̊dhin thwinga
the ſlogho ſomom wt ſiin o̊ghon

aff ſomom ſlogho the badhin o̊ron
the rykto ſomom aff ſina na'ſa
ſom hwar man ma i ſcrifftene aff la'ſa
the ſlogho m̄ thera winga ſwa
th̄ hoffwodhit gik ra't halſin fra
Alexander ſo̊rgdhe ra't faſt fore thy
th̄ han ſa ſina vndan fly
han hwikadhe faſt a' hiit oc thiit
8730 han ſa ſik baffwa litla aliit
han tro̊ſte ſina riddara faſt
oc badh them ſtanda vtan laſt
han kom them ſaman m̄ ſtore no̊dh
the giordho ſidhan ſom han bo̊dh
the ſtriddo ſwa la'nge a the mark
th̄ the wordho the diwren offſtark
oc wunno the diwr i the ſtriidh
alexander miſte i the riidh
tw hundradha riddara oc a'n aatta
8740 th̄ a'r nw tompt ther the ſaato

Alexander foor tha'dhan bort
til et watn war matelika ſtort
halff thridhie milo war th̄ breet
man gat ther full wa'l ower ſeet
the ſama flodh war mykith lang
aff ſtoor ro̊o̊r war hon full thrang
hwar en ro̊ war ſwa ſtoor ſom ek
hardh ſom tra' oc ekke week
Alexander wille ower the flodh
8750 tha war han til radha godh
badh aff the ro̊o̊r ſkip at go̊ra
ther the ſkullo ſik m̄ ower ſo̊ra

The ſtodho hans budh oc waro ey ſene
giordho ſik ſkip ra't alle mena
ſwa ſoor ther ower all hans ha'r
a'pter them bleff engin qwar
G xij verso. thȝ war et landſkap the komo a
ſwa braat thȝ folkith thȝ wita ſa
thȝ alexander kom a thera land
the gingo honum genaſt a hand
oc fa'ndo honum gaffwor rika
i allom landom finnas ey ſlika
ſodher riik aff fiſka ſkin
the fa'ndo honum i thȝ ſama ſin
margh vnderlik preſenteet
thȝ han haffdhe ey ſörra ſeet
vnderſaam thing a fiſk oc tra'
oc margha handa ſia'lſyyn fa'
ſom ther wa'xer i thȝ rödha haff
flaſte honum ſina gaffwor gaff
honum wordho kla'dhe full wa'l förd
aff haffkalffwa ſkin waro the giordh
honum fa'ndis oc madhka mange
the waro badhe thiokke oc lange
the waro ſötare a'n nakar fiſk
ther man pla'ghar la'ggia a diſk
the a're godhe oc ſöte at a'ta
thriggia alna ma man them ma'ta
the fa'ndo honum neghinögha
thȝ allom hans hær mon öffr]ith at nöghia
hwart neghinögha war ſwa ſtort
thȝ hwart et wogh ſwa haffwer iak ſport
halff thridhia hundrath wikter ſwara
nw a tha'ſſe flodh mon inne wara

the wa'naſta qwinnor man matte ſe
i the flodh tha bygdho the
thera haar war a fotin ſiit
ſom nakar miölk waro the hwiit
Tha'ſſa qwinnor the haffwa en ſidh
ſom thȝ landſkap beſtander widh
hwa ſik wil ther ower föra
ther nakath meen wil landeno göra
förſta the koma mit a ſund
the qwinnor dragha them til grund
Aff tha'ſſom qwinnom faghra twa
monde alexander gripa fa
the waro nakna oc hwita ſom ſnio
full wa'l ſkapta a mina tro
the haffdho tio fota la'ngd
mȝ engo lyte waro the ma'ngd
Alexander la't them löſa fara
honum lyſte ther ey la'nger wara

Han drogh tha'dhan til wa'rlȝ a'nda
widh thȝ öſtra haffwith monde han la'nda
enkte land war ytermeer
ga'rna hafdhe han ſeet vnder meer
han ſoor ſwa langt mȝ haffſins ſtrand
thȝ honum thykte tagha mȝ ſinne hand
himilen ſia'lff oc ſtia'rnor alla
honum ſyyntis himilen moxan falla
honum ſyntis himilen i haffwith ſta
oc haffwith in i himilen ga
ſwa lankt war han komin i öſter
thȝ vndrar margh en riddara tröster
han ſoor a'n mȝ haffſins ſidho

thȝ han ſa fra fore ſik widha
G xiij ena ð i haffwith liggia
ſit hop monde han til henna thiggia
oc drogh iæmpt the ðð fore vtan dwala
han hørdhe ther folk a greȝko tala
ſwa la the ðð ſtrandinne nær
alexander talar til ſin hær
til nakra godha riddara vnga
ther lætte ære oc ekke thunge
ther aff idher kunno ſima baȝſt
i ſimen a thæſſa ðna næſt
oc hæntin os badhe ſkip oc baata
iak gør os the ðna til vnderſata
Tha the riddara thetta hørdho
aff ſin klædhe the ſik førdho
wæl hundradha full raſke mæn
the ſamo i haffwith alle i ſæn
the hafdho i hænder ſwærdh oc ſpiwt
ſom the komo fra landith wt
ther rees en krabbe i haffwith op
ſom tio eker mȝ root oc top
han ſwalgh the riddara alla i ſænder
ſwa wardhe han ewerdhelika ſkænder
thȝ war them krabba offdyyr mat
alexander ſtodh a landith flat
han miſte ther hundradha riddara ſkøna
thȝ fingo the til thiænifta løna

Alexander foor ſik thædhan faſt
mȝ haffwith fram margha raſt
han fan et land langt oc wiit
thȝ la mȝ haffſins ſidho ſiit

mardi folk badhe ilt oc ſtarkt
thȝ war badhe blaat oc ſwart
thȝ bygdhe ther i lande thy
the willo bidha oc ekke fly
the hørdho alexandri qwæmd
the haffdho ſik genaſt ſaman ſtæmpt
the ſampnadho ſik faſt mote honum
mȝ ſtarkom hær oc wæl til bonum
ſiæxtighi thuſand folk til foot
ſwa foro the alexandri hær a moot
attatighi thuſand folk til hæſt
mera gato the ække læſt
the waro raſke i thera færdh
the kunno ſkirma wæl mȝ ſwærdh
the ſøkto alexandrum tha
ther han til redho fore them la
the waro redho a badha ſidha
oc loto them faſt til ſtridhinna lidha
the komo ſaman ſom kæmpa ſtarke
oc ſloghos at thȝ hørdhis ower alla marka
the ſtriddo faſt allan en dagh
oc gaffwo wt margh rædhelik ſlagh
macedones the fiollo faſt
mardi gaffwo a them hetan qwaſt
tha ſyntis thȝ alexandro illa
han ſa ſina fore dødhin willa
Tha wardh alexander wredher
thȝ galt margher mardus ledher
mardi togho tha at falla
them kan iak ekke tælia alla
thȝ war litith ther kom bort
ſwa haffwer iak fore ſanno ſport

Alexander for vtan iæff
wan them allom ſtridhena aff
G xiij verso. tho mȝ nȯdh oc ærffwodhe ſtoro
macedones ſome ther illa foro
fȯr æn han the ſtridhena wan
miſte ther marghin raſkan man
mardor*um* kon*ung* bleff ther fangen
marghe hans men aff ho*num* gangen
Calam*us* het kon*ung* thera
han hafdhe nw nampnith oc enkte mera
ſit rike haffw*er* han nw forſtriit
thy haffw*er* han ater alſtingx lit
Alexander ſpordhe nw calamu*m* aat
hans ordh waro aff rætta haat
iak ſpȯr thik kon*ung* calamus
hwar æpt*er* war thu hingath ſws
hwath thænkte thu h*ær* at gȯra
eller hwath lyſte thik h*ær* hȯra
eller hwath wille thu biudha mik
thȝ ſpȯr iak kon*ung* calam*us* thik
Calam*us* ſwarar ekke ſeen
han ſagdhe tha alexandro i geen
thu ſpȯr mik vnderlika ſaka
hwi wil thu tholik flætio taka
ſeer thu ey hwi iak hiit ſȯkte
glædhi thik oc ſorgh mik ȯkte
thu thȯrff ey ſwa ſmælika fragha
thik forlidha nw ſkȯt thine dagha
thu ſkal ey længe liffwa nw
iak ſwarar wæl meer oc ſpȯr nw thw
Alexander thykte illa lata

han ſpordhe ſik til litla bata
han hafdhe thȝ wti ſin thanka
faſtelika togh han tha at ſtanka
han læt thȝ tha aff hiærta ſit
oc wille thȝ akta halla lit

Alexander foor thædhan til en ſtadh
ſin h*ær* ther fore liggia badh
i ſtadhin ſyntis ey ma*n* ey q*wi*nna
oc engin liffwandis wara inne
tho war ſtadhin full wæl læſter
alexander rȯntis thagher bæȝſter
han ſteegh enſame*n* mwrin fȯrſt
han bar oc op huggin ſtȯrſt
han thænkte ſtadhin wara toom
han rȯnte annath tha han in kom
folkith la alt genom qwart
oc gȯmde ſik war wapnath geno*m* hart
the ſpru*n*go alexandro tha i gen
oc ſlogho han mȝ ſtok oc ſteen
the ſlogho han ſwa angiſlika
han wille tho ey fore them wika
the kringhworfdho han ſwa tha
rædhelika mondo the a han ſla
Alexander ſtodh ſom ma*n*na bæȝſt
ſwa rȯntis them ther ho*num* komo næſt
han ſtridde enſamin widh them alla
margh hælædhe monde fore ho*num* falla
han ſlo faſt a badhe hænder
han wardh ther full mannelika kænder
ena bakwærn fik han nw

han ſtridde ſwa mot thuſanda ſiw
oc a'n tio thuſand waro the
ſom ſik loto i ſtadhin ſe
ſwa mykith folk iak haffwer talt
ſtriddo mot honum enſamen alt
G xiiij [thȝ] war tha hans ma'ſta trȯſt
[at] engin gat hans bakwa'rn lȯſt
han hafdhe ryggin til mwren wa'nt
[el]ler haffdho the han illa ſka'nt
[ia]k ſcriffwar thȝ iak haffwer ſeet
alexander haffwer ſik manlika teet
han ſlo ther marghin man til dȯdh
oc marghe ſingo aff ſaarom nȯdh
han ſtridde a'rlika for alt vnder
ma'dhan brȯt hærin mwrin ſwnder
hans riddara ther wte fore waro
the wiſte ey aff thenna fara
ther alexander innan ſtodh
ra't ſom han war tha all moodh
haffdho the ey mwren tha ſunder brutith
tha hafdhe alexander dȯdhin lutith
ther komo tha hans riddara in
oc all hans hær i ſama ſin
tha wardh alexander mykith gladh
han ſik tha hia'lp genaſt i ſtadh
honum kom til hia'lp hans ganȝſka ha'r
tha's wardh them ſtadhenom ſidhan wa'r
oc ſlogho hwar man ther til dȯdha
oc bra'ndo ſtadhen op i glȯdha
ſidhan wardh alexander war
thȝ han a'r wordhin illa ſaar

aff et ſkwt wt vnder ſin ſpina
thȝ ſkadde hwarte been eller ſine

Alexander la't ſik tha'dhan lidha
han ſpordhe ena ȯȯ i haffwith widha
the ȯȯ mon a'n heta minia
han kom thiit i bradhan tima
en ſtarker ſtadher war a the ȯȯ
ther bygdho badhe frwr oc mȯȯ
oc marghe riddara mykith wa'rdh
the ſpordho alexandri fa'rdh
thera konung heet abica
han la't ſtadhen ſta'ngia ſwa
alexander mon ther fore bliffwa
the willo honum ey ſkattin giffwa
the ſagdho litith akta hans hoot
thȝ kom them alt til litla boot
thera ſkot aila handa
waro mȝ ondo etir blandath
Alexander ſtormar til then ſtadh
margh hans riddare awi qwadh
han miſte ther marght et ha'la'th got
ther bliffwo dȯdhe aff etir ſkot
ther wordho marghe ſwa ſaara' illa
thȝ the begaffwo badhe raadh oc ſnille
the ſtormadho daghin alt til a'nda
fȯr willo the ey atir wa'nda
a'n them kom the mȯrka nat
ther war marghom gla'dhi affaat
Ther alexander i ſȯmpnin la
amon hans gudh han fore ſik ſa
han war ſkapter i mercurij ham

oc gik genaſt til alexandrum fram
amon haffdhe mz ſik et gra's
ſom man aff i ſcrifftinne la'as
oc ſagdhe til alexandrum ſwa
i morghin arla tha thu ſkal op ſta
G xiiij verso. tholikt gra's thu ſeer nw ha'r
ſom iak i mina' ha'nder ba'r
thz wa'xer ha'r i markinne nogh
badhe a heedh oc ſwa i ſkogh
thz ſkal thu lata ſaman ſanka
oc giffwa the ſaara oc the kranka
aff thetta gra's la't drikka giffwa
allom them ther thu wil lata liffwa
ther ſaare a're oc ſkotne aff eter
then dryk ſkal wara ſudhin heter
gra'ſith ſkal ſiwdhas i got wiin
giff thz ſwa drikka riddara thiin
tha gör thz eter them enkte we
tha ſa the bötir thz ſkal thu ſe
Alexander waknadhe gladher miök
amons raadh han gerna tok
han giordhe ra't ſom amon bödh
oc fra'lſte ſidhan marghin man aff dödh
han giordhe thz genaſt daghin ſkeen
ſidhan giordhe eter them enkte meen
the ther ſaare oc ſkotne lagho
the gladdos tha the ſina helſo ſagho
the bordho tha ſtridha ater aff ny
the magho tha's wa'r i ſtadhin thy
the ſtriddo ſwa la'nge widh ſtadhin then
thz the bra'ndo han op allan i ſa'n
badhe ſtadhin ma'n oc qwinna

folk oc fa' meer oc minna
Tha han sa ſtadhin bra'ndan wara
han monde thaghar tha'dhan fara

han reedh ſidhan fore vtan dwala
ower bergh oc ower dala
han kom til et haff mz ſina alla
ther man rödha haffwith mon kalla
ther la et bergh mykith höght
engin gat ther ower öght
et höghre ba'rgh a'r ey til
fore sannind iak thz ſighia wil
thz vndrar alexander ma'ſt
thz berghith war ſwa höght op wa'xſt
han la't ther hærin qwarran hwila
mz fa ma'n gik han margha mila
berghith op ſwa höght thz ſtodh
han wardh badhe thrötter oc modh
tha han öwerſt a berghith kom
honum thykte ra't ſwa ſom
thz han matte til himilen na
ſwa na'r ſyntis honum bergheno ſta

Alexander hafdhe tha i akt
ſtadhelika i ſit hia'rta lakt
hwath konſt han matte ther til finna
thz han matte himilen winna
han tha'nker a alla handa liſt
oc haffdhe i ſinom thanka wiſt
then han iw til himilen ſkulle
a' hwath nödh han ther om tholde
han haffdhe ſin hugh all ther til
wita hwath iordh oc himilen at ſkil

Thetta war hans mening all
oc gik aff berghith vtan forfall
G xv. genaſt nidher ther han war
widh rödha hafwith war han qwar
han hafdhe wärldina ſwa länge leet
9070 mang vnderlik thing i hänne ſeet
Nw lyſte honum himilen ſkodha
han giordhe wt ſina ſändebodha
ther timbermän waro bäſt
loot them hänta i ſkamman fräſt
ther ſlöghe waro oc konſtelik
bödh han thaghar göra ſik
en waghn mz konſtelik bragdh
ful wäl äpter hans wilia lagdh
ſom han wille ſjälfwer hyggia
9080 ſwa loot han ſik waghnen byggia
ey et ſin wille han fra witia
thy han wille ſjälff i honum ſitia
han loot honum göra mz rätte tro
mz ſtarkom ämpnom binda ſwa
ſom han hafdhe ſik ſjälfwan kär
han thänkte rät ſom thz är
kan waghnen nidher mz mik briſta
min wilia faar iak ey tha freſta
iak wil han läta binda ſwa wäl
9090 iak wil ey rädhas dödh eller häl
waghnen war nw bygdh til ände
loot ſwa äpter griipom ſände
han gik a berghith mz the griipa
loot ther waghnen mädher ſlipa
mz enne handa behändikheet
griipana til waghnen binda leet

rät mz ſtarka järnlänkia
ſom the griipana kunde ey kränkia
all thera liiff eller thera flukt
9100 tha han ſläpte them löſa i lukt
han bant them fore thera aas
fore thera mwn mz ſtarkan laas
ther til et kar konſtelik giort
fult mz watn matelika ſtort
han loot thz fore the griipa hängia
ſina reſo loot han äkke längia
han ſattis ſjälff i waghnin in
han hafdhe oc giort mz konſtelik ſin
mz watn oc koſt margha handa
9110 at ſolinna hiti gör them ey wanda
Alexander togh ſik mat til födho
oc watn til dryk aff hafwith rödha
ther han ſkulle lifwa widh
til thäs han kom äter nidh
Nw war alexander til redho
loot the griipa ſina winga ſpredha
loot them fl[ygha] mz then wag[hn]
til thäs honum ſyntis ſom en aghn
flughu ſwa höght op mz han
9120 at ängin man them ſe kan
the flughu ſwa höght tha om ſidher
at ſkyyn togh moxan widher
Alexander ſa tha nidher a iordh
han thordhe tha tala ey et ordh
honum thykte wara wärldina ſwa
rät ſom en litin ladha loo
han ſa ther hafwith ga om kring G xv verso.
om iordhina ſlungith i en ring

thz ſyntis honum ſom drake en
ther beſlungen ligger om en ſten
ey ſyntis honum tha wærlden ſtörre
badhe watn oc iordh æn i nw höra
Gudh wille ekke længer thola
the ſtora dirfwe oc gerning fola
han gaff honum et nidher fal
thz hans waghn i ſtykke ſmal
i ena ödhkn wti en ſkogh
the griipa alla til dödha ſlogh
Alexander ſkadde ſiælfwom ænkte
til ſin hær honum tha lænkte
han lop faſt badhe dagh oc nat
ſorgh war honum tha ey afaat
tio dagha gik han langa
för æn han kan ſin wægh wita fanga
til ſin hær widh thz rödha haff
gudh ſiælff honum lykko gaff
thz han kom hæl til hærin ater
ſulten froſen oc ſwa water
hans riddara oc alle hans mæn
lupu honum i moot alle i fæn
vntſingo han wæl allæ ſaman
aff rætte glædhe hafdhe the gaman
Thz vndradhe hwar man i hans hær
thz han kom ſwa farande thær
thz honum ſkulle ey ſkadhe wardha
aff thz ſtarka fallith hardha
the glædhias alle aff kæte ſtoor
at thz ængin man ful tror
thz the han wæl ater ſingo
alt hans folk mz frygdhom gingo

thera glædhe war ſwa mykin oc lang
badhe mz dantz leek oc ſang
at ængin man kan thz fulſcriffwa

¶ Alexander wil ſina akt nw giſwa
til annath ſin oc andra hogha
han wil freſta om thz ma dogha
han hafwer thz i ſit hiærta fæſt
forſökia hafwith nw hær næſt
han thænkte ther faſt ſtadhlika pa
hurw han ſkulle wita ſa
the vnderlik thing i hafwith æra
ther man ſigher otrolik wara
Alexander bödh ſik genaſt hænta
glas mæſtara ſom iak ma wænta
ther godhe mæſtara wara monde
oc honum et glas göra konde
han lot thz glaſith fulwæl giwta
ſom han ſit liiff thænkte nywta
vtan til alt thz wæl belæggia
mz iærnſpika oc hwaſſa wæggia
mz hwaſſa ſpika wæl om ſtælt
han hafdhe mæſtarenom thz befælt
at thz holith ther han in tradh
mz glas han thz ater ſtoppa badh
han tok ther in badhe dryk oc mat G xvi.
oc annath thz honum lyſte at
glaſith war ſwa ſkæært aff ſik
at han ther genom wæl ſe ſik
the iærnſpika ther waro om lagdhe
ſom iak idher för aff ſagdhe
the waro fore thy ther næghlde widher

ſom iak wil berætta idher
ther hwarte fiſk eller annor diwr
oc æ'ngahanda haffins ohyyr
ſkullo glaſith ſunder ſtöta
iæ'rnſpikane ſkullo förro möta
han hafdhe læ'nkior læ'tith göra
the læ'ngxſto ther man wille æ' höra
han trona riddara ther til tok
ther ful ſtarke waro ok
them bödh han the læ'nkior at halda
thȝ honum ſkulle ey ſkadhe walda
Tha thetta war til redho alt
ſom iak hafwer nw op talt
han lot ſik tha wti thȝ haff
oc lot ſik fæ'nkia tha i qwaff
i rödha hafwith nidher til grund
han ſa ther fiſka margha lund
oc alla handa fiſka kön
the giordho a botnin mykin dön
the lopo i hafwith hiit oc thiit
han ſa ther fiſka ſwart oc hwit
bla oc mæ'ngda brwn oc grön
aff alla handa fæ'rgho ſkön
han ſa ther fiſka ſtoor oc ſma
ſome ſwa ſtoor ſom bergh ther ga
oc ſome ſwa ſtoor ſom nakar eek
han ſa ther vnderlik fiſka leek
han [ſa] ther diwr wara ſom trol
gingo ther botnin all genom fol
ſoma hafdho föter fyra
oc ſoma twa aff thæſſe ohyro
the gingo ther ſom diwr a iordh

han hördhe them tala ey et ordh
han ſa ther nidhre waxa træ'
aff thera frwk[t] aat thȝ fæ'
thetta onda trullakön leet
han hafdhe them nw fulwæ'l ſeet
hwru the brutu aff træ'men frwkt
oc huru the hafdho ſin hunger ſlukt
the trullen gingo thiit han war
han bleff ſitiande genom qwar
the ræ'ddos mykith meer æ'n han
iak ſigher thȝ a ræ'tta ſan
the lupo vndan oc flydho bort
thȝ glæ'dher alexandrum ſtort
han ſa ther vnder oc annor dijpil
thȝ han æ'ngom ſighia wil
han ſægdhis oc ther ſe et vnder
thȝ thordhe tala æ'ngin mwnder
thȝ han hafdhe them wæ'l ſakt
thȝ hafdhe æ'ngin takith til akt
thȝ man ſkulle ther tro pa
ſwa vnderſam waro the vntſa
thy wille han hæ'lder ther om thighia
oc æ'ngom manne aff them ſighia
han hafdhe tha ſeet badhe mykith oc mankt G xvi verso.
oc thykte honum tha wara ofllankt
för æ'n han igen wt komith gat
han loot ſik ſidhan op winda rat
oc loot ſik aff glaſith bryta
vtan ſkadha oc vtan lyte

Han war badhe fæ'ghin oc gladh
til ſin hær war han tha radh

foor ſik fram mȝ hafwith rȯdha
genom hardha ſtigha thranga oc ſnȯdha
oc lagdhe ſik widh haffins ſidho
han ſa ther koma a markena widha
rædhelik diwr margh oc ſtoor
the al ſaman moot hærin foor
the hafdho hoorn i hofwudh ſit
the waro lang oc aff ſtaale hwiit
the waro ſkapt ſom nakar ſwærdh
oc waro the raſk i thera færdh
the hafdho od ſom nakar piik
ther eno ſkote waro liik
Alexander mȝ all ſin ſkara
monde diærfflika mot them fara
the bordho ther tha ena ſtriidh
thy fiȯll ther margher riddare nidh
the diwrin ſtungo iw ſwa faſt
thȝ badhe ſkiold oc plata braſt
hwar the diwrin ſtungo a
ther kunde them enkte fore ſta
the giordho ſkadha alla wæyna
ſtungo ther dȯdh margh godh thæghna
tho om ſiidher wardh them wær
alexander bleff a markinne qwar
oc wan the grymmo diwrin ledho
iak wil thȝ fore ſannind redha
ther bleff ſlaghith aff diwrom thenna
fyra thwſand oc æn hundrath thrænne
oc æn et hundrath oc fæmtighi
ſom blifwo dȯdh i thæſſo wighe

Alexander wille ey længer dwælia
en annan wægh monde han wælia
han foor then daghin alt til ænda
thȝ monde thaghar qwællen hænda
han ſlo ſit tiælld oppa en plan
oc hafdhe thænkt at hafwa rolika waan
ther wæxte piper alt om kring
ther la margh en orm ſlungin i ring
the orma waro ſtore oc lange
ſom hȯgxſto træ oc alt formange
the hafdho horn i hofdhe grȯn
ſom wædhers horn tha waro thȯn
hwa aff them ormom ſik en vnd
han ſkulle dȯ i ſame ſtund
thæſſe orma bordho ſik opriiſa
hwino ræt ſom nakre griiſe
the waro otalike i enom flok
them hængde a halſe ſiidher lok
the hafdho maan ſom annar hæſt
the wordho tha alexandri gæſt
drifwo hans hær ræt allan op
oc margher riddare vndan lop
the komo ſaman oc toko at ſtorma G xvij.
a mote thæſſa ledho orma
the ſtungo marghin man i hæl
thȝ thykte ekke allom wara wæl
Alexander nȯt tha lykko godh
the orma waro thrȯt oc modh
han monde the orma alla winna
oc ſlo ſwa margha i thȝ ſama ſinne
thȝ them ængin tælia kunde

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА БЕОГРАД

alexander thæ̊dhen fara monde
ther han tha the nattena bodhe
ful mæ̊ktigh diwr fore honum ſtodho
ther man mon ſinphili kalla
the waro otalik i them walle
hæ̊ſta hull oc hæ̊ſta maan
the haffdho hwar ena hwaſſa tan
langa oc ſtora ſom et ſpiwt
the blæ̊ſto eld aff mwnnen wt
lifwith war ſtort ſom las aff hö̊
fore thera fæ̊rdh monde margher dö̊
the in til hærin haſtelika ſprungo
thz brynior oc hiælma thaghar ſprungo
the bræ̊ndo margha mz thera lugha
fore thera tan ma enkte dugha
ther hiolt ey fore plata eller ſkiold
the betaladhe marghom thera ſold
fore them do marght hæ̊lædhe raſt
ſome ſaara til ondan laſt
Tha tok alexandro illa ſwiidha
hans riddara thordho ekke bidha
the hwikadho vndan ſom the gaato
alexander fan tha ena andra maato
Han dreff them tha ater ſaman
thz thykte them wara litith gaman
oc byriadho tha ſtridha ater aff ny
ſtodho tha faſt oc thordho ey fly
the ſloghos tha aff gantzſke makt
ſwa ſom mik hafwer ſcrifftin ſakt
ther fiollo the diwr ſwa om kul
the thera kroppa huldo markena ful
otalik diwr dö̊dh at liggia

ther aldre tidhare lifwith thiggia
the andro mondo i ſkoghin lö̊pa
oc ſwa iæ̊mirlika ſwa illa ö̊pa
Alexander miſte margha mæ̊n
the æ̊re alle forgæ̊tne æ̊n

han foor thæ̊dhen til enna flodh
tha hwar man hafdhe bykt ſik bodh
ræ̊t om nattena ſom the lagho
formargha myror the koma ſagho
vndan iordhinne the komo op
the waro ſwa ſnara i thera lop
ſom nagher fughel ther flygher mæ̊ſt
the hafdho tæ̊nder baſſom wæ̊rſt
the waro ſwa ſom ſtörſte hunda
oc illa til alla onda funda
ſiæ̊x fota lang war hwar there
the waro ſaman thuſande flere
ok hafdho a ſik raggot haar
æ̊ ſwa lodhit ſom annath faar
ſom annath kol waro the ſwart
i lopith ſom en fughil ſnart
The myror æ̊re godha oc onda
hwa thz wæ̊l forſtanda kunde
thz ſkulin i hafwa nw fore tro
om nattena the vnder iordhinne bo
tha græ̊fwa the oc ſö̊kia gul
them ſtander fore æ̊ngin muld
æ̊nkte gul kan ſik fore them fiæ̊la
iordhin kan ey gullith ſwa ſtiæ̊la
æ̊ hwar gul i iordhinne gror
the myror finna thz ſom iak tror

G xvij verso.

ſwa ſkȯt daghin ſkiin wæl reen
the ſtigha wt aff iordhinne hwar oc en
oc bæra gullith op mȝ ſik
thȝ ær en gerning dygdhelik
the lata thæth a iordhinne blifwa
oc wilia ther enkte meer om gifwa
til thæs mænniſkian finder thȝ
tagher thȝ bort alt ſaman ſlæt
Om daghin ær thera ſidher ſwa
thȝ the iw owan iordhina ſta
til thæs ſolen gaar til widh
ſwa lȯpa the i iordhina nidh
Thȝ ſe diwr folk eller fæ
biȯrna oc wlfwa fughla a træ
thȝ dræpa the myror mȝ ſina tænder
oc æta them op alla i ſænder
Thæſſa myror giordho et bragdh
the haffdho thȝ fæ alt belagd
ther i hœrin war mȝ alexand
the ſtruku ther om ena rand
the ſlogho ther fæ wæl thuſand mang
oc ſtȯrto ther dȯdh fore myra twang
the ſpardho ey hors oxa eller ko
ther dȯdho oc badhe galter o[c] ſo

fȯrſta daghin komen war
alexander genaſt thædhen far
han kom a en ſaghran wal
han hȯrdhe ther roop oc mykith ſkal
tha han hafdhe ſat ſiin tiæld
ena godho ſtund fore qwæld

ther

ther monde folk wt aff berghin lȯpa
vtan mato orkadho the ȯpa
thȝ folk heter ciclopes
ſwa ſigher han ſom ſcrifftena læs
thȝ waro reſa thiokke oc lange
the waro ſaman otalika mange
grympt folk war thȝ oc ofȯgha
the hafdhe ekke vtan et ȯgha
ſat midhwæghis a ſit ænne
ræt ſom en lykta tha hon brænner
The ſȯkto tha alexandrum ſnart
ropadho hȯght oc ſlogho hart
Alexander ſtyrkte alla ſina
oc badh them ey fore ræddogha twina
The komo ſaman oc ſtriddo faſt
margh en reſa ſtang ſunder braſt
the ſtriddo alle wæl til wilia
til thæs the reſa toko ſik at ſkilia
the reſa blifwo a thæſſom wal
oc aldre kom en ater i thera hal
ey at enaſt aff allom them
ther budhit bar i hallina hem
marghom reſa raſk oc rȯſt
ær nw hofwudh fra halſe lȯſt
otalik thuſand dȯdho ther
oc miſte alexander aff ſin hær
marghin riddara mot wilia ſin
thy ær hans folk mykith minna

Han foor thædhen til en ſio
ther lagho i ȯia a mina tro

G xviij.

the ðia waro langa oc bredh
thiit giordhe alexander ſina leedh
ther bygdhe a folk war vnderlikt
i all wa'rldinne er ey annath ſlikt
ther folk war mykith vnderſampt
thȝ ſyntis badhe litith oc grampt
thetta folk war hofwudhlòſt
mwn oc ðghon ſat a tha's bryſt
thȝ kunne badhe tala oc hòra
a thera bryſt war badhe na'ſa oc òra
the hafdho a ſik ſiw fota la'ngd
thȝ ſyntis mȝ gulle wara ma'ngd
ſom annath gul monde the ſkiua
ſiw fota war thȝ a thioklek ſina
han foor the ðna la'nger fram
honum mòtte diwr ſom han fornam
thera liiff war ſkapt oc thera krop
ſom nakar ha'ſt badhe maan oc top
ſwina fòter hafdho the all
lifwith ſihwalfft ſom en ball
tolff fota la'ngd waro the thiok
thra'tighi fòter a hògdhina op
the waro ey hòghre a'n thra'tighi fòter
enna handa folk honum ſidhan mòter
thȝ hafdhe na'ſa ſom glòdhraka
tha man wil eld aff oghnen raka
tolff fòter war til thera la'nder
ſom annath folk tha hafdho the ta'nder
fra halſen oc til la'nderna nidher
war ſia'x fota hwar en lidher
ſihwalfft hofwudh ſom a'ple et
ſom ſtòrſte ſten man hafwer ſeet

lifwith reent faghert oc hwiit
alt til ba'lteſtadhin ſiit
Sidhan war alt nidhan til
ſwa ſwart ſom kol iak ſighia wil
thera fòter ròdhe ſom et blodh
thetta folk hafdhe leona modh

Alexander loot ſik tha'dhen lidha
a ena hedhe mykith widha
ther war hans ha'ſter bwcefal
aff ſiwkdom fangin oc mykith qwald
alexander bleff ther fore hans ſkuld
oc wille til ra'ka gòra hans huld
margha dagha wt at ſlagh
ther ſa han bucefal ſnimpſta dagh
han hafdhe tha a'ndath all ſiin aar
ther bleff han a markinne qwar
Alexander ſik tha ſtora angiſt
thȝ han hafwer bucefal miſt
ſyrgher oc ſkriar oc han grater
oc han ſwa ia'mirlika illa later
ſit haar aff ſino hofdhe reeff
thȝ bucefal nw dòdher bleff
thȝ war ey vnder thȝ han ſwa loot
han ſik tha's ha'ſtins aldre boot
i ſtriidh war han raſk oc godh
ſom thuſanda riddara ther han ſtodh
til ſtriidh war han ful wa'l tam
giordhe ſik rwm a' hwar han kom fram
margh ſtriidh war mȝ honum wunnin
margh man dòdh fore honum funnin
oc opta fore bucefals ſaka

G xviij verso.

monde alexander froma taka
han halp opta aff nödh oc wanda
aff folk oc diwr i lunda langa
han fra'lſte oc alexandrum tiit
han war honum opta godh aliit
han hafdhe allan godhan lak
han ſtadde a'ngin a ſin bak
vtan alexandrum all en
honum reedh aldre annar ſwen
oc a'ngin annar lifwandis man
i ſina dagha ſwa war han otam
Alexander loot honum hedher ſöma
han loot hans krop ful wa'l göma
han loot han iordha i rike graff
ful wa'rdhigh löön han honum gaff
oc giordhe hans graff aff a'dhla ſten
ther lagdhos wti bucefals been
oc loot han a'rlika wa'l beganga
mz ſrwr oc möör oc riddara manga
han lot honum mera hedher weta
han loot en ſtadh a'pter honum heta
ſom a'n kallas bucefalia
han mon a'n ther ſama ſtadz ſta
a the mark ther bucefal do
han loot alexander byggia ſwo
bucefale ſinom godha ha'ſt
til hedher oc dygdh ſom han gat ba'zſt
then ſtadhen bygdhis i hans nampn
ther ligger vnder margh en godh hampn

Alexander foor aff ſtadhen thenna
ful faſt na'tter oc dagha twa'nne

til en ſio tha monde han dragha
han foor ther ower ſwa ga aff ſagha
thz war et landzſkap got oc riikt
aff alla handa frwkt oc wikt
thz watnith kallas ra'tlika ſal
man far ther ower vtan toll
tha thz folkith hördhe honum koma
vntfingo [the] han mz dygdh oc ſoma
the fördho honum ſkat oc gafwa G xix.
thz bordhe herrom ful wa'l hafwa
fa'm thuſand fiila ſtarka oc wa'a'n
thera konung wntfik aff honum la'a'n

Han foor ſwa tha'dhan margha raſt
dagh fra dagh mz ſtorom haſt
han kom tha ther et palatz war
mz ſinom hær han thingath far
thz palatz war badhe wa'n oc riik
erſes konung ful dygdhelik
loot han byggia ma'dher makt
ther waro i hws ſom mik a'r ſakt
ful a'rlik gör aff gullith klara
mz a'dhlom ſtenom ſatte waro
wa'ggia oc thak a hwariom koſwa
iak kan thz palatz ey full lofwa
i thz palatz waro fughla mange
full wa'l röſte i thera ſanga'
the waro ſtore wa'nlika hwite
mz ſtoro ſamwit oc godho wite
the hafwa ena dygdh ſom i maghen höra
the kunno thz mz wiiſdoom göra
hwilkin man ſom ſiwkdom ba'r

eller nakraledhis ſiwker a'r
th3 wiſto the fughla vtan hinder
hwilkin ſina ſoot forwinder
eller hwilkin ther döör aff ſot ſinne
th3 kunno the fughla ra't fornima
i tha'ſſe mato wita the th3
hwilkin ſiwkan man the ſe a ra't
oc ſkodha the a hans a'nne wa'l
han thorff ey ra'dhas nakra ha'l
then ſiwka the fughla wilia ey ſe
honum ſkal wiſſelika dödhin ſke

Alexander foor ſik tha'dhen bort
til babilonia land ſom iak hafwer ſport
honum mötto orma manga lunde
ſtarke oc ſtore ille oc onde
the waro i ſyyn ra'dhelike
ledhe dia'ffla a're ſlike
tw hofwudh hafdhe hwar en orm
the braſkadho ther m3 ſtorom ſtorm
thera öghon waro ſom mullögha
the lyyſto ſwa ſom lyktor fögha
lifwith war ſom nakath ſkip
thera klöör hafdho ful hwaſt grip
ther waro diwr them ormom bland
the waro badhe leedh oc wand
aff apina ſkapnath waro thön
hwiit oc gra ma'ngd oc grön
atta öghon hafdhe hwart thera
oc atta föter oc ey flere
tw horn hafdhe diwrin thenne
lang oc ſtoor i thera a'nne

ther the pla'gha ma'dher winna
folk oc fa' hwath the kunno finna
iak ſigher th3 fore ra't oc ſka'l
the ſtogho margha ther i ha'l
aff tha'ſſom ormom oc diwrom ledhom
badhe grymmom oc ſwa wredhom
m3 them ſtridde alexander ſwa
han monde orma oc diwr ther ſla
ſwa mykin oc margh i the ſtund
man kunne them ta'lia a'ngin lund

Alexander reedh ſik tha'dhen gladh
oc ſwa in i babilonia ſtadh
then ſtarka ſtadh ſom ſtander a'n
honum bidde ther marghin a'rlikin man
aff all the land i iordhrike a're
the mondo hans ſkat fore honum ba'ra
ſa'ndebudha herra oc förſta
aff alle the tungo man höra lyſte
ſom waktadho alexandrum ther
the gingo mot honum oc hans ha'r
aff allom landom war ther folk
aff margha handa tungo tolk
en deel mon iak a'n them ka'nna
iak wa'nter ther waro land3ſkap thenna
aff galecia land oc ſpania
aff ſardina oc ytalia
aff cecilia oc romarike
aff britania oc flere ſlike
aff all the land i wa'rldinne lagho
kom honum ſkat oc rika agho
aff öſtan oc ſunnan nor oc wa'ſter

G xix verso.

war ther margher ſa'ndebudhi ga'ſter
ther honum fördho ſkat oc tol
a'dhla ſtena ſilff oc gull
a'dhla hafwor goty oc riikt
margh otalik thuſand wikt
thia'niſt oc hylle honum ſworo
alle för a'n the tha'dhen foro
the beddhes aff honum nadher oc fridh
ther hwar man ſkulle lifwa widh
the badho han fore dygdh oc a'ro
thy han ſkulle them trygger wara
thy troen ware my fridh oc ſpa'kt
oc göra them a'nga handa aff ta'kt
ey my ſtridh rooff eller brand
eller la'ggia ödhe thera land
the ſworo honum tryggia edha
ſwa ra'ddis the fore hans wredhe
the toko manyſkap alle i ſa'nder
oc gingo alexandro tha a ha'nder
aff all wa'rldinne oc aff all tha's ödh
the lofwa att göra hwath han bödh
tha war han en herra korin
ower alla wa'rldina my edhom ſworin
ower all the land i wa'rldine war
konungxlika krono han tha bar
ok tok ſin ſkat riik oc ſtoor
aff alle wa'rldine ſom iak tror
ther a'ngom manne aldre meer
tholik a'ra nakath ſin ſkeer
han lyyſte ſin fridh ower wa'rldina alla
han wille hwar man gerna halla
hans budh thordhe a'ngin man bryta

om han wille ſina helſo nyta
ſwa wan han my konſt oc makt G xx
alla wa'rldina ſom mik a'r ſakt
my ſtridh oc rooff oc my ſit wald
oc my ſtoor dirffwe marghin fald
my godh radh oc ſnille liſta
ther marghin man litith aff wiſte
han forſymadhe ſik i a'ngin tima
hwarte arla a'ller oc ſirla

Alexander hwiltes tha ther qwar
i babilonia my all ſin ha'r
han monde ower all wa'rldina ſtyra
oc ower alla handa hafwor dyra
ther a'pter hans dödh ſkiptis illa
iak ma han lika ena leone willa
ther fanger ena feta bradh
oc wil hona a'ta oc hafwa nadh
tha thy leon hafwer fangith ſin wilia
thy wil ſik nödhight fra bradhinne skilia
thiit komma ſkoghſkatta the a're hwite
the wilia oc aff afit ſlita
thy leon ma ey nyta ſin mat
the katta fordrifwa thy fulbrat
eller the ſla thy leon til dödh
eller oc thy rymer my ſtore nödh
ſidhen a're the katta gladh
the ſpringa til afit tha i ſtadh
the pla'gha ſik faſt ther om rykkia
oc wil hwar annan tha forthrykkia
the marra oc korra a' ſwa la'nge
thy hwar i annars halſe ha'nger

oc biiter hwar annar aff aſit bort
ſome ſa litith oc ſome ſtort
ſome ſa a'nkte oc ſome et ſtykke
a' ſwa hwar ſom tha hafwer lykko
thiit flygha badhe ôrn oc kraka
oc mono ſik aff aſit taka
ma'dhen the katta om hona kifwa
tha's minna mon tha ater blifwa
the ſkipta the bradh illa ia'mpt
hafdhe them allom wa'l omſampt
the hafdho alle yffrith fangith
ſwa wa'nter iak at nw a'r gangith
thȝ alexander monde forwa'rffwa
a'pter hans dôdh monde thȝ hwa'rfwa
ſit gotȝ ſiin land ſik rike alt
ſom iak hafwer ſôr op talt
thȝ ſkipte han ma'llan ſina fra'nder
hwariom ſwa ſom han war ka'nder
oc androm wa'ldena'rom ſinom
ther honum thia'nto i hardhom pinom
han gaff hwariom land oc mark
hwariom iw ſin ſunderlik park
han badh them ſaata ſaman bo
thȝ gik them illa the giordho ey ſwa

Som iak forſtodh wa'l fiortan aar
thȝ war a'n na'plika ſom et haar
the bordho tha ma'llan ſik at kifwa
oc willo ekke ſaate blifwa
the giordho hwar androm hadh oc ſpot
the kunno ekke hafwa got
hwar wille androm ôrlôgh gôra

G xx verso.

oc wille hwar annan aff ſino kôra
the hafwa ſwa la'nge kifwath oc ſtrit
thȝ the hafwa i gen halla lit
ther ſampnadhis til margh ra'kke rôſt
ſom giordho thera liiff alt lôſt
the ther komo alt vtan til
gla'dde ſik mot thetta ſpil
hws oc land the til ſik rykto
them thȝ atto the vnder ſik thrykto
hafdho the ower eno draghith
them hafdhe a'ngin fra thera ſlaghith
iak wa'nter thȝ ſkeer i wa'rldinne a'n
hwar oſa'mia a'r ma'llan ma'n
the ſom ſaate ſkulo ſaman byggia
aff thera oſa'mio margher mon hyggia
thȝ en frômedhe man wil ther til ha'ta
tagher thȝ bort the badhe om thra'tta

Alexander ſinne modher til ſcreff
oc ſinom ma'ſtara ſa'nde han breff
han heet ariſtotiles
ſom man aff i bôker la's
oc giordhe them kunnukt opinbar
hurw hans reſa gangin war
hurw han hafdhe giort ſina fa'rdh
oc hwath han hafdhe wunnith mȝ ſwa'rdh
aff india reſo ſkreff han ma'ſt
ther hafdhe han ôrlôgh iw hardhaſt
oc hwath nôdh han monde ther lidha
aff india ſkogha the waro widhe
hwath nôdh han leedh aff froſt oc hunger
hurw ther bleff dôdh margh riddare vnger

han ſkreff til them en ganʒſkan a'nda
hwath honum monde i wa'rldinne ha'nda
badhe gamalt oc ſwa nyt
thʒ hafdhe han them wa'l wtthyt

Ariſtotiles hans ma'ſtare wiis
oc hans modher olimpiadis
ſcrifwo honum breff i gen
mʒ raſkom budhom oc a'kke ſeen
Alexander konung ower alla
ſwa maghom wi thik fulwa'l kalla
thʒ breff ſom thu hafwer os ſa'nt
thʒ war os at hôra liofft oc wa'nt
wi hafwom forſtandith thina krafft
the thu hafwer i marghom ſtridhom hafft
mʒ folk oc trull orma oc draka
oc lidhit margha handa omaka
oc hurw thu aff ſkyen nidher fioll
oc hurw thu i hafwith ſa the troll
oc margha handa pinor oc plikt
thʒ a'r vnder at thu matte thola ſlikt
fore then ſkuld wil iak lofwa thik
thʒ ſkulo gudha witna mʒ mik
neptunus oc a'n iupiter
thʒ iak thik lofwar oc priſar ha'r
fore the gerninga thu hafwer giort
innan all the land thu ower foort
a' hwar thu foor tha hafwer thu wunnith
thʒ hafwer iak hôrt oc wa'l befunnith
ſwa widha thu hafwer ôrlôgh drifwith
thu hafwer iw widh ſigher blifwith
thu hafwer wunnith alt meer oc minna

thu ſtodh a' fôrſt i alla ſinne
thu rympde aldre fore nakar man
oc aldre nakar man thik wan
fore thenna ſtora ſigher oc priis
fore thinne lykko oc hia'rtath wiis
wiliom wi alla gudha priiſa
aff loff oc ſang ther dygdher aff riiſa
ſom thik hafwa tha'ſſa nadher ſkapt
thʒ thu hafwer tholka lykko hafft
margh thing ſtoor oc vnderſam
hafwer thu drifwith i wa'rldinne fram
man ma thik lika widher ſka'l
gudha ia'mpninga wara wa'l
ſa'le ſe thine hôfwitʒma'n
oc all thin hær a' hwar han a'r a'n
ther tholdo oc lidho i nôdh oc loſt
hunger oc thôrſt hita oc froſt
oc all tiidh waro the thik til redho
mote trwll oc diwrom ledho
oc lyddo gerna thino radhe
thit budh a'n aldre en tiidh forſmadho

Innan ſtadhen babilonia
ſiter alexander a ſinne trona
han hafwer gla'dhe loſt oc ro
oc radher ower marght a'rlikt bo
tha kom honum thʒ i hugha
oc lagdhe ther a makt oc mogha
tw a'dhla bela'te wa'l forgylt
mʒ rikom ſtenom all genom ſylt
loot han gôra mʒ konſt oc ſnille
ſom han them ſia'lfwer hafwa wille

the waro badhen aff gullith klar
fa'm fota oc tiwghu hwart thera war
ſwa waro the a thera la'ngd
mȝ rikaſta ſtena badhen ma'ngd
han loot a thenna bela'tin ſcriffwa
alt thȝ han monde i wa'rldinne drifwa
alla the reſor han hafwer farith
oc aff all the land han hafwer i warith
hurw honum a'r gangith til handa
aff ſtarkom ſtridhom oc ſtorom wanda
aff allo thy ſom honum a'r ſkeet
oppa the bela'ten a'r thȝ teet
han loot tha'ſſe bela'ten ſa'tia
full hedherlika vtan alla fla'tio
i babilonia annath thera
mȝ ſtorom priis oc hedher mera
thȝ andra bela'te loot han ſôra
til perſida ſwa mon iak hôra
ther loot han thȝ ſa'tia nidh
mȝ dygdh oc loff oc mȝ fagher ſidh

Innan ſtadhen babilonia
thȝ ſkedhe ther enne godhe kono
hon ſôdde aff ſik en ondan ſon
om honum war ôffrith litin mon
til nafflan nidher war han man
oc a'n ful wa'n a mina ſan
ful wa'l ſkapter hwiter oc rôdher
then delin war honum alȝſtingx dôdher
nidhan nafflan tha war han trwll
hwar lidher mȝ dia'ffla hofwdh full
thȝ ledhaſta trwll man hafwer hôrt

i ra't trwlla ham tha war thȝ fôrt
nidhan nafflan liffdhe thȝ
thȝ ledha ſtykke alt ſaman fla't
Genaſt thetta barn war fôdt
halfft leffwande oc halfdelen dôt
modhorin loot thȝ full wa'l winda
i faghra ſweppla ful wa'l binda
oc ſa'nde thȝ alexandro ſwa
oc loot thȝ honum hemelika ſa
Tha alexander fik thȝ ſe
han vndradhe faſt ee oc ee
han ſa'nde budh ariolo
hans la'kia ma'ſtara han heet ſwa
loot han barnith hemelika ſkodha
ſpordhe hwath thȝ ſkulle forbudha
Ariolus ſukkadhe oc illa la'a't
ther han ſtodh oc ia'mirlika gra'a't
han ſwaradhe alexandro igeen
thetta barn thydher thik mykith meen
keſar oc ka'raſte herra min
thȝ liidher nw ſôkt til a'nda thin
thine dagha ſkulo nw ſkôt forlidha
thu ma ey la'nger i iordhrike ſtridha
thu ſkal ſkôt dô i bradhe ſtund
tha's a'r mik we marghin lund
Alexander ſwarar ariolo
hurw ſkal iak thetta tro
thȝ barnith a'r halfft en fagher man
ganȝklika dôdher tha a'r han
nidhan til et trwll oc diwr
thȝ a'r lifwande a the ohyr
kan thu thȝ bethydha wa'l

G xxi verso.

tha gör mik hær a bætre ſkæl
Ariolus ſagdhe genom ſant
æn tho thȝ war alexandro vrangt
then dödhe delen i manna like
han teknar thik ga fra thiin rike
i iordhina nidher vtan iæff
i bradhan tima i kalla graff
then trwlla delen nidhre ledha
wil iak thik ful wæl redha
thȝ teknar konunga oc förſta
badhe ſmærre oc ſwa ſtörſta
ther æpter thin dödh ſkulo radha
hws oc land oc folk badhe
G xxij. Tha drödhis alexander faſt
ſtarke taara honum aff öghom braſt
mȝ gratande röſt ſagdhe han ther
ær thȝ thin wili iupiter
thȝ mine dagha ſkulo nw ændas
oc mit liiff i gen i iordhina ſændas
iak thænkte thȝ thin wili ware
thȝ iak ſkulle ey aff wærldine fara
för æn iak hafdhe allan wilia min
iak thænkte göra i mit ſin
fulkompnath oc giort oc ſtadhfæſt
iak thænkte at hafwa ſwa langan fræſt
ſwa wæl hafdhe iak trot thik til
mædhen thw mik thȝ ey vnna wil
oc thu wil mik the nadh ey gifwa
thȝ iak ma ey længer lifwa
oc göra the thing iak hafdhe thænkt
mædhen thu hafwer mik vte ſtænkt

tha

tha wil iak nw ſta thit budh
iak bidher thik iupiter min gudh
thȝ thu mik thin dödhelika win
tagh mik ſkôt heem til thiin
i thiit rike oc i thit wald
giff mik ther glædhe marghin fald

Iak wænter thȝ war en fögho man
i macedonia bygdhe han
antipater war han næmpder
han war oc bland folk mȝ kænder
han hafdhe thȝ alltiidh iw i akt
thȝ hafdhe han hemelika opta ſakt
thȝ han wille the wægha finna
alexandro ſit liiff aff winna
thetta öffdhe han ful margh aar
hurw han matte tagha thæs war
thȝ han funne nakra the liſt
thȝ alexander finge lifwet miſt
han kunne aldre ſa the fögho
ey mȝ makt liſt eller mogha
thȝ han hans lifwe ſkadha kunde
æn tho han wilian hafwa monde
Alexander hafdhe en miſthanka
thȝ antipater hafdhe hogha kranka
til honum opta oc idhelik
tho kunne han ey wakta ſik
hans modher olimpiadis
hon war en frw halla wiis
hon warnadhe alexandrum widher
hwath han ſtodh op eller lagdhis nidher

tha ſkulle han ſik iw bewara
thȝ antipater ſkulle han ey daara
oc ſwa fore hans ſonom twem
thȝ honum ey ſkadhe timpde aff them
a' tha hon ſa'nde budh eller breff
the hon til alexandrum ſkreff
tha war iw thȝ henna hȯgxſte radh
han ſik wa'l fore them wakta badh
Antipater tha'nkte wa'rra
hafdhe akt forda'rffwa ſin eghin herra
han hafdhe i ſit hia'rta wiſt
hwru han matte finna the liſt
mȝ konſt oc ſwik nakar lund
dra'pa alexandrum mȝ nakre ſund
han ſan mȝ raadh oc onda wa'gha
forgiptilſe monde han tha pla'gha
han ſȯkte en la'kiara mȝ fals par
ther i la'kadoom konſtigh war
oc kȯpte aff honum en eter dryk
fore tw pundh gull i enom ryk
drykken war ſwa ond oc biter
enkte tra'kar honum hallith giter
thy kȯpte antipater ſik
ena flaſko aff ſtaal ſtarkelik
lot ſwa eter ther i ra'nna
han monde thȝ ſinom ſonom ſa'nda
Caſſander heet ſonen then
han war alexandri ſwen
han badh then drykken framdeles ſa
ſinom brodher iobas han heet ſwa
ſigh thinom brodher hemelika thetta
hwath thenne drykken hafwer ſa'tta

G xxij verso.

ſigh oc honum thȝ ma'dher
tha alexander ſik faſtlika gla'dher
tha han drikker mȝ riddara ſiin
thȝ iobas blande i hans wiin
aff tha'ſſe flaſco iak hafwer thik teet
thȝ a'ngin vtan han thȝ weet

Æpter thetta i ſa dagha
war alexander vtan agha
ſom han ſoff om ena nat
honum thykte kaſſandrum koma brat
oc et ſwa'rdh hafdhe i ſinne ha'nde
i genom hans hia'rta thaghar lagdhe
Genaſt han aff ſȯmpnen waknar
ariolo han tha ey ſaknar
oc ſagdhe honum aff ſina drȯma
ariolus ſagdhe them wara ȯma
han ſagdhe honum ſannind alla
caſſander bær mot thik thanka kalla
tha'nk thik nw alexander
thȝ thik illa menar caſſander
a' hurw han latȝ wara fla'ter
hans hugher a'r tho ekke ra'tter
han omgar mȝ thit mordh
ſwa ſkal thu rȯna a'n miin ordh
Sidhen a'pter dagha thre
monde caſſander drykken te
ſinom brodher iobas i ha'nder
thy han war wa'l mȝ alexandro ka'nder
han pla'ghadhe wakta hans drykke kar
a' hwar hælȝſt alexander war
all hans dryk badhe wiin oc miȯdh

ther hafdhe iobas ower budh
Alexander haffdhe han kæ'r
oc æ'lſkadhe iobam fore andra ſæ'æ'r
han war en fagher vnger man
mz hwar man wæ'l omgik ſik han
G xxiij. ſæ'rdelis hafdhe han the nadh
han war opta i alexandri radh
ſwa hafdhe han honum kæ'æ'r oc lioff
thz ther war mz enkte hooff
tha tok iobas aff ſinom brodher
then eterdryk ther ey war godher
gömpde han ſwa ſom han kunne bæ'tzſt
thz timpde genaſt ther æ'pter næſt
thz alexander aff litlo bræ'dhe
monde iobam litith ræ'dha
ſlo ræt iobam i hofwdh ſit
vtan ſkuld tho halla lit
hwarte aff awund eller nidh
iobas wreddes ey thæ's ſidher
ſidhen fik iobas wilia ond
til alexandrum i ſame ſtund
onda thanka i hiæ'rtath wreet
mz ræ'ttom öghom gat han ey ſeet
oc monde ther oppa faſt thæ'nkia
alexandri liiff altiidh kræ'nkia
honum kom tha thz til hugha
thæ'nkte om thz matte ey dugha
oc ſagdhe genaſt widh ſik ena
iak ſkal honum göra til mena
han ſkal blifwa gæ'k oc gook
thz eter iak aff minom brodher tok
thz wil iak honum drikka gifwa

tha ma han ey læ'nger lifwa
then pwſt wil iak honum ſwa löna
thz ſkal han nw bradhlika röna

Thz ſkedde ſwa ſom iobas wilde
i babilonia i eno gilde
i eno hofwe rike oc ſtoro
marghe förſte ther til foro
alexander hiolt thz ſama hoff
fore hedhers ſkuld dygdh oc loff
han hafdhe ther ſina riddara bæ'zſta
konunga oc grefwa oc rika gæſte
frwr oc möör oc godha qwinna
aff babilonia meer oc minna
han ſkop them nadher yfrith alla
æ'ta oc drikka thuſand falla
Alexander ſat pa ſin trona
mz ſinne wæ'ldighe keyſars krono
han giordhis gladher oc ſwa kaat
mz alla handa glæ'dhis laat
han drak faſt oc ſpardhe æ'nkte
oppa glæ'dhi oc frygdh altiidh thæ'nkte
widh ſina riddara oc gæſter hans
the glæ'dhias badhe widh wiin oc dandz
han wæ'xte gladher ower mato
ſom the i bæ'tzſte höghtiidh ſato
Alexander ropadhe iobam tha
badh ſik genaſt drikka ſa
lwt ower all han drikka öpte
iobas thaghar etridh förſökte
han blandadhe eter i hans kar
oc genaſt fore alexandrum bar

Alexander tok tha karith i moot
ſik ſiælfwom til litla boot
G xxiij verso. han drak wt thȝ iobas mængde
oc etridh thaghar til hiærtath thrængde
han ropadhe awi op i gall
aff rætte we han gik a fall
ſiöl rät nidher ther han ſat
10070 oc forgat badhe dryk oc mat
honum monde tha i hiærtath wærkia
thȝ han ey annath kunne mærkia
æn et ſwærdh hans hiærta ſtunge
oc thuſanda orma ther om ſlunge
han rætte ſik op oc tok at tala
mit hiærta hafwer we oc mykin qwala
iak wil bort fra idher ganga
thiit iak wænter mik liiſa fanga
thy bidher iak idher alla ſaman
10080 ſitin badhe widh glædhe oc gaman
ætin oc drikkin oc hafwin mak
oc ſörghen ey fore nakra ſak
herra oc förſte oc andre mæn
the toko at ſyrghia alle i ſæn
oc fölgdho honum fore hans dör
the willo ey ſkilias widh honum för
æn the hafdho hans ænda ſeet
eller honum wordhe helſa weet

Alexander gik tha i ſin kofwa
10090 ther han plæghadhe inne ſofwa
i ſinom palatȝ dyyr oc riik
i babilonia wardh aldre ſiiik
han badh iobam leta ena fiædher

ther iak ma mik hiælpa mædher
oc iw full langa vtan fals
iak wil hona ſtinga i min hals
thȝ etrith ſwa op ganga ſiuge
oc miin ſiwkdom wt aff lifwet ginge
Jobas giordhe æn tha illa
10100 mȝ fulkompne ſkalka ſnille
han ſmordhe fiædhrena a enne wra
i then eter dryk han hafdhe tha
oc ſik hona alexandro ſkyt
honum til ſkadha oc ey til nyt
Alexander ſtak the fiædher
i ſin hals oc etrith mædher
ſwa ſkôt fiædhrin i halſen kom
etrith ſik tha mere rwm
oc öktis i honum tha ſwa wiidha
10110 han kunne thæs aldre böter bidha
oc lagdhe ſik tha gantȝlika nidh
han hafdhe we i hwar ſin lidh
Ewfratin flodh la ther nær
ther hans palatȝ nära ſtar
wt aff palatȝith la en bro
genom en dör nidh til then ſio
ſom eufratin mon kalla
the flodh monde ſtridhlika falla
alexander badh en riddara hull
10120 op lata the dör til flodhinna full
om nattena folkith fra honum gik
alexander thagher op rætter ſik
oc bordhe at krypa a goluith wt
ſwa nakæn han hafdhe ey en klwt
han ſlækte wt badhe blos oc liws

ſom ther brunno i thȝ hws
Gxiiij. han ropadhe altiidh awi a'
han krȯp a badha hæ'nder oc knæ'
honum kunno ekke hans fȯter bæ'ra
ſwa illa ſiwker mon han wara
han krȯp ſwa trappona nidher at
ſwa næ'r flodhinne thȝ han wardh waat
genom the dȯr han bȯdh op læ'ta
han ropadhe awi oc monde grata
han wille i flodhina hafwa kropith
hafdhe ey hans huſſrv æ'pter lopith
thȝ hafdhe han iw ſtadhlika thæ'nkt
han wille ſik ther hafwa dræ'nkt
Roxonen faſt æ'pter honum lop
rykte han ater w flodhinne op
hon hiolt honum faſt innan midhio
mȝ iæ'mirlikom grat hon tok han bidhia
awi mik wſul qwinna arm
iak ſeer nw min hiæ'rtans harm
min aldra kæ'riſte tha æ'ſt thu
hwath hafwer thu thæ'nkt gȯra nw
hwath wil thu thik ſiælfwer dȯdha
oc gȯra mik ræ't iæ'mirlika mȯdho
oc thino lifwe ſiælfwer ſpilla
i thæ'ſſe ſtridhe flodh oc ille
Alexander ſwarar huſſrv ſiin
iak bidher thik aldra kæ'raſta miin
læ't mik hafwa all min wilia
læ't mik ey fra flodhinne ſkilia
iak wil hælder ſiwnka a grund
hemelika i thæ'ſſe ſtund
æ'n mine owine ſkulo thȝ ſe

aff minom dȯdha glæ'dhias the
Roxonen hans huſſrv godh
ther aff ſorgh oc graat war ſul modh
hon war honum ther enſamen næ'ſta
hon forſȯkte tha ſin awel mæ'ſta
mȝ ſtorom wanda oc æ'rffwodhe nogh
alexandrum all ena i fæ'ngina drogh
hon fæ'lde margha beſka taara
oc taladhe til honum gratelika ſaara
hon minte hans mwn mȝ thuſand kos
kæ're herra thæ'nk a os
thu thæ'nk ſkȯt a thiin formaal
oc gȯr fore mik æ' nakar godh ſkæ'l
hwar iak ſkal æ'pter thik blifwa
mædhen thu ma ey læ'nger lifwa
oc hurw thu wil ſkipa thiin land
fȯr æ'n thu gifwer op thin and
thæ'nk nw mædhen thu man nakath tala
hwem thu thiin rike wil befala
thæ'nk a thina fræ'nder oc magha
ſom ſik willo oppa wagha
oc mȝ thik fara i hardha ſtridha
oc hardh thing wille mȝ thik lidha
thæ'nk a them thik hafwa thiæ'nt
oc hwar then man thu hafwer kæ'nt
badhe a herra riddara oc ſwena
ropa hwar oc een oc alle mena
thȝ thu æ'ngin thera forglȯm
huxa oc thæ'nk oppa alla them

Alexander tok ſik thetta næ'r
han ropadhe iobam han hafdhe kæ'r Gxiiij verso.

thu kalla mik min kantʒcelaʼra
bidh han ſiin ſcriptygh mʒ ſik baʼra
Symeon ſwa monde han heta
iobas monde honum genaſt leta
tha ſymeon kom fore honum in
alexander ſagdhe i thʒ ſama ſin
iak hafwer fore thy aʼpter thik ſaʼnt
thu ſcal ſcriſwa mit teſtemaʼnt
i ſtadh oc ſtund tha ſcrifwa thu

Jak alexander biwdhom nw
minom maʼſtara ariſtotiles
thʒ thu ey forſyma thaʼs
mit teſtement ſom iak nw aʼndar
en wtſcrifft thik ther aff ſaʼnder
thu ſkal ther at formyndare wara
hwath iak gifwer thʒ ſkal thu ey ſpara
Thu bryt op wart fatabwr
ther thu hafwer gǒmpt i ſtarkom mwr
ſaʼnt ſwa genaſt aff waro gulle
warom klaʼrkom ſom os aʼre hulle
ther wara graff ſkulo gǒma
them ſkal thu aʼngaledhis forglóma
hwariom thera tw hundradh pund
aff gullith ſkaʼra i ſame ſtund
til thʒ tempel ther iak ſkal liggia
i alexandria ſom iak lot byggia
ther ſkulo the klaʼrka inne thiaʼna
thʒ wart liik kan aʼngin thaʼdhen raʼna
ther ſkulo the ſionga ower the graſwa
thʒ ſkulo the til lǒna haſwa
iak ſkal them klaʼrkom ſa en forman

ower mit liik oc them tha radhe han
ptolomeus ſkal ther ower radha
gǒma mit liik aff allom wadha
han ſkal oc wara herra thin
iak hafwer ingen baʼtre win
til honum ſkal thu thik halla
tha ſkal thik aʼngin ſkadhe walla
jak hafwer nw framdelis thaʼnkt
ther mik hafwer laʼnge aʼpter laʼnkt
om roxonen henne timpde then mon
thʒ henna byrdh wordhe en ſon
tha ſkulin i han til macedona
fore idhar konung aʼndelika krona
laten han kalla at nampne ſiikt
ſom macedonum thykker liikt
kan miin huſſrv dotter ſanga
tha weet iak idher ey waʼgha manga
vtan takin til konung hwem i wilin
han blifwe konung i ſiaʼlfwe til ſkilin
tha wil iak thʒ vndan taka
fore mina kaʼro huſſrv ſaka
alt thʒ gotʒ badhe ſilff oc gull
i macedonia badhe ſkat oc twll
ſom iak hafwer ſaman lakt
ther thu ariſtotiles hafwer a wakt
hwath hafwor the haʼlʒſt aʼre G xxv.
the ſkulo alla roxonens wara
them ſkal hon alla aʼgha
thʒ ſkal henne aʼngin weghra
Nw byriar iak miin rike ſkipta
iak wardher ſiaʼlfwer i kalla gripta
ptolomeus min naʼſte fraʼnde

han ſkal ſtyra mȝ ſinne hæ'nde
hafwa oc æ'gha alt affricam
til ôſtra landen til baklaram
ower egiptos oc arabie
the ſkulo honum thiæ'niſte te
Caliopatra en æ'rlik kona
til huſſrv take ptolomeus hona
hon æ'r godh oc mykith geff
hwilkin min fadher fra ſik dreff
aff ſinom aruj henne kôrdhe
vtan ſkuld ſom iak hôrdhe
Obditon en hôffdhing bald
ower allericam land hafwe han wald
Acrepitus perdica ſwæ'r
ower media land hans wili ſtaar
Piȝon ſkal en herra bo
ower tiȝaria folk a mina tro
Min kanȝelæ're ſymeon
ware herra ower capadocion
oc ower pelagonie
godh land oc riik tha æ're the
Nearchus war mik hôrſam
han ſkal radha alt liceam
paphaſilia land hafwe ther mæ'dher
aff tholke gafwo han ſik glæ'dher
Konatus gifwer iak oc et laan
thȝ ſtora trangia til vnderdaan
Oc et land ſom heter træ'ia
thȝ ſkal liſmatum til herra ſa
Philippus ponticirinalis
han æ'r oc en hôfdhinge wiis
han æ'r min magh oc min oom

han æ'ghe alt polopomeſion
Caſſander oc iobas brôdher twa
antipatris ſôner the heta ſwa
the ſkulo hafwa til thiæ'niſte lôn
all india herſkap the æ're ſkôn
Skapatoria innan baktriana
ſkal them ſtanda alt til waana
ȝataliciam oc æ'n ther til
iak them badhom gifwa wil
Tratillas hafwe ſeres land
the æ're godh ok æ'kke wand
mæ'llan tw watn æ're the beſlotin
thy giter han them ful wæ'l notith
idinicoſtotikati oc idaſpen
ſwa heta the watnin badhe æ'n
Jak gôr til konung fitogina
ofwer all landen tabonia
Oxiakes ſik en konung ware
til paramentos han ſik fare
ower alt arkos oc ſikanderis
thæ's ſe thu oxiakes wis
Tiridas han hafwe aff os
herradoom ower rodianos
Fatan han ſkal wara herra
ower parthos æ'n tho thȝ æ'r fiæ'rra
Philippus en konung wara ſkal
ower babilonia for vtan forfall
Arcaus han ſkal ekke miſta
han radhe pilanȝſus mȝ liſta
Archelaus blifwe en forman
ower meſopotamiam
Notoace folk ſkal wara fri

G xxv verso.

til thera land wiſar iak ingen i
the ſkulo alle frælſe byggia
ſom the wilia ſiælfwe hyggia
the ſkulo ſik ſiælfwe herra taka
iak forbiwdher them göra omaka
Alt thȝ folk iak hafwer fordrifwith
i hwath land thȝ ær hælȝſt blifwith
the hafwe fridh oc fare heem
iak forbiwdher allom at hindra them
the ſkulo frælſſika nyta ſit
hwath thȝ ær hælder ſtort eller lit
Jak gifwer orloff allom minom hær
allo thy folke wtlænȝſt ær
the ſe riddare eller ſwen
fare ſik heem vtan alt meen
iak thakkar idher i thiænten mik wæl
thy lifwen badhe heel oc fæær

Æ mædhen teſtamentith giordhis
et ſtörre vnder ſiællan ſpordhis
liongn eld oc thordön war ſwa ſtark
thȝ ther ſkalff badhe ſkogh oc mark
rædhelika war then thordön grym
badhe liongneld oc ſtorm oc ſtarker dön
ſwa ſtarker dön kom ther nidher
thȝ alt babilonia ſkalff ther widher
Greci oc macedones flæſte
en oc annar oc alle mæſte
wæmpnto ſik til hand oc foot
a thera lifwe war enkte blot
the lupo alle i enom hop
til alexandri palatȝ op

ropadho hökt oc iæmirlika ſara
til höffdhinganna ther inne waro
fore alexandrum i hans fælla
the mondo wredhe alle mæla
J herra alexandri raadh
i ſkulin os vnna thenna nadh
hwath idher ær liofft eller leet
thȝ wi waar herra fangom ſeet
alexandrum waar herra kæra
han wiliom wi nw ſe hære
eller i ſkulin dö vtan hinder
hwar en then man nær honum finder
wi ſkonom hwarte kono eller man
ændelika wilia wi ſe han
Ther alexander fore dödhin la G xxvi.
thetta roop han höra ſa
han ſpordhe til the herra godho
ſom fore hans fæng nær honum ſtodho
hwa æra the ſom ſwa ſkælla
oc ſwa iæmirlika ropa oc gælla
hans höffdhinge ſwarar honum brat
herra thȝ gaar os aff allom laat
macedones oc alle greca
the wilia alle widh os leka
ſiin wapn hafwa the alle a lakt
the hafwa ropath oc ſwa ſakt
vtan the idher ſe fanga
the wilia tha mȝ makt in ganga
oc bryta op badhe dör oc hws
oc ſla thȝ ſunder alt i krws
os wilia the dræpa alla inne
badhe meer oc ſwa minna

eller wi ſkulom them in lata
ther mona the ſik oppa ſata

Tha alexander thȝ forſtodh
a'n tho at han war aff ſiwkdom modh
han badh ſik ba'ra aff ſa'nginne bort
wt fore palatȝins port
oc loot op la'ſa porta alla
macedones oc greca fore ſik kalla
han loot them koma rat fore ſik
ſwa braat han them ſe ſik
han bordhe grata oc fa'lla taar
honum halp at grata hwar then ther war
han badh tha greca oc macedona
wara inbyrdhis ma'llan ſik trona
ſamdra'kteghe oc ſwa ſpaka
vtan kiiff oc lifwa i maka
Macedones ropa alle i ſa'nder
war ka're herra alexander
hwem ſkulom wi til konung hafwa
ſidhen thu a'ſt lagdher i grafwa
hwem ſkulom wi fore konung halda
ma'dhen wi maghom thik ey behalda
Alexander monde ther til ſwara
han ſkal idher konung wara
ther i wilin ſia'lfwe wa'lia
ther idher wil ey mȝ ora't qwa'lia
Macedones badho alle tha
i vnnen os til konung perdica
oc latin han war herra blifwa
honum wiliom wi thia'niſt gifwa

Alexander

Alexander hȯrdhe thera bȯn
perdica ſik tha ful godh lȯn
han gaff honum macedonia rike
tha war han en konungx like
ſina huſſrv badh han ganga fram
befa'lte hona perdicam
perdica thu a'ſt en a'dhla tha'ghne
roxonen tha ſkal thu ha'ghna
tagh hona i gȯma thina
oc gȯr henne got fore bȯner mina
Macedones oc greca ſaara ſukka
the mondo alle a kna' bukka
oc gingo ſwa fram til alexand
kyſto oc minto hans bȯghro hand
thȝ giordho the fore ka'rlekx ſaka
ſidhen mondo the grata taka
then i hans palatȝ war then graat
oc ſwa ia'mirlika ill oc awi laat
ſidhen wa'rldin a' ſȯrſt wardh
war nakar grater a' ſwa hardh
tha nakar thordyn ma'ſt ra'gnere
a'n war thenne graten mere
ey at enaſt folkith gra't
ther war et ſtȯrre vnder ſeet
ſolen myrktis oc miſte ſit ſkin
ſwa war hon drȯlfdh i thȝ ſin
thȝ ſagdhe alle rike oc arme
ther dȯdho marghe aff grat oc harme
En macedon heet ſpleneus
han war til alexandrum ſws
gik fore hans ſa'ng ther han la

G xxvi verso.

i radhin aldre optare meer
ower barbaros thz aldre ſkeer
a'pter thenna dagh thz witin for wiſt
the forwinna idher mz makt oc liſt
jak forgat i mit teſtement
appollinis kloſter hafwer iak tha'nkt
i athenis ſtadh ſtander thz bykt
iak gifwer ther til thz a'r mik trykt
ſia'xtan thuſand gambla ducata
oc all the kla'dhe mik a're til mata
ſom mino lifwe a'ro til ſkoren
hwath ha'ller eller ey the a're boren
alla greca ma'ſtara gifwer iak
thera gudhom til loff oc thak
thuſanda ducata hwariom thera
i thetta ſin ſa the ey mera
iak bidher idher genaſt fara
til meldomaſiam oc wara ſnara
til declo oc detaw
riik land oc godh a're the nw
balſamum oc mirram ther ha'nta
ſom the landin pla'gha ra'nta
ther mz ſkulin i ſmo'ria mit liik
the ſalua a'r godh oc a'rlik riik
tha ma mit liik aldre no'tas
aff muld eller madhk nakath ſto'tas
thu brodher philippus arridens
G xxvij verso. tw thuſand wikter alla ſa'ntz
ſkal thu taka i ſame ſtund
aff gullith reent wa'l thuſand pund
thz la't thu ba'ra fore offer mit
tak ſia'lfwer meer a'r thz for lit

la't thz offra i alexandria
oc latin mik ther wa'l beganga

Swa brat thetta ordh war ſakt
tha war hans liiff til do'dhin lakt
han gaff thaghar ſin anda op
ther la tha en do'dher krop
hans riddara oc ho'ffdhinga godhe
ther inne ther fore bonum ſtodho
fo'rdho a han hans ba'tzſto kla'dhe
mz ſtore ſorgh oc a'nge gla'dhe
a hans hofwdh hans keyſars krono
widh wa'rdhoghan ſkat priſar man hona
the baro han oppa hans waghn
fo'rdho han ſwa mz hedher oc gaghn
aff babilonia margha mila
til alexandriam ther wille han hwila
alle hans riddara oc hans tha'ghna
hwadhan the waro alla wa'ghna
the fo'lgdho hans liik alle fram
alt in til alexandriam
ther lagdho the han nidher i graff
ther war grat fore vtan alt ia'ff
frwr oc mo'o'r ma'n oc qwinna
badhe mera folk oc ſwa minna
the grata ther i hwarie wra
i we oc ſorgh mondo the thra
ther war grat fore alla do'r
oc tholken ho'rdhe man aldre fo'r
the a're nw widh alexandrum ſkilde
a'n tho the thz ekke gerna wildo
thz war them allom til litla tro'ſt

ther fǫrra war en hælæth rǫſt
the fara wille ſom bi fra wiiſa
the wænto ſik aldre ſanga liiſa
ſwa ſom ſughil i ſkogh oc a qwiſt
thy the hafwa ſin herra miſt

Thæſſe book hon hafwer nw ænda
hona loot til ſwenſke wænda
aff latine oc ſwa til rima
fore wiſſo ſkulin i thȝ for nima
en ærlik drotȝet innan ſwerik
bo ionſſon ſwa næmpner han ſik
i allom landom mȝ ærom kænder
i himerikis nadhe wardhe han ſænder
tha han aff thenne wærldinne far
amen amen ær mit ſwar
i ſighin ſwa æpter alle i ſæn
mȝ gudhi ſe wi kær ameN

Laus tibi *christe* qui es creator et redemptor idem et ſaluator

ANMÄRKNINGAR.

Rättelser gjorda vid tryckningen.

v. 872. thuſand *rättadt till* thuſand
1892. ækta » » akta
2353. lõos » » lõõs
2561. ater *står i hs. två gånger.*
2832. hoger *rättadt till* hog
2916. ſoght » » ſõght
3819. wilin *i hs. ändradt till* wilia *är i trycket återställdt.*
3828. the » » tha » »
4612. hære *rättadt till* hare
4765. ſinnon » » ſinnom
5767. mono *kan äfven läsas* mona
6007. biudher *i hs. ändradt till* bidher *är i trycket återställdt.*
6286. wi *uti* wilia *är skrifvet två gånger.*
6395. lifwoms *rättadt till* lifwa
6468. hwart » » hwat
6958. liffwerffne » » liffwerne
7163. diæffwer » » diæ[r]ffwer
7343. wrandra » » wandra
7412. hundradhe » » hungradhe
7427. wænta » » wætta
7456. then » » ther
7570. öwæſt » » öwæ[r]ſt
8038. til *borde rättas till* mz
8139. ſik » » ſin
8345. wænta » » wætta
8600. thy » » thu
8717. tha » » the
8824. wære *rättadt till* ære
8898. thik *utlemnadt näst efter* iak
9124. tha *rättadt till* han

Dessutom äro uti verserna 439, 440, 739, 1229, 1944, 2383, 2684, 3325, 3592, 4100, 4169, 6627, 6711, 6783, 7108, 8780, 8945, 8946, 8948, 8949, 9117, 9219, 9226, 9402, 9540 inom [ ] tillsatte uteglömda eller utplånade ord och bokstäfver samt några förslag till bättre läsarter.

7737. epipcios *är tryckfel i stället för* egipcios

Ändringar i handskriften.

v. 929. nakar *ändradt från* ængin
1494. marghom *utstruket framför* glædhi
1549. ko[nor] *tillämnadt för* qwinnor
1645. ſtort *ändradt i raden från* brat
2658. ſpaka masna sidh *ändradt af yngre hand till* ſpakæ man j fridh
2790. thera *ändradt från* ſin
2966. heel » » wæl
3131. lidha » » göra
3215. buſka » » hyſka
3472. lwnd » » fwnd
3982. raft » » faft
4447. mz ſina » » a badha
5118. them » » thz
5488. the *tillagdt;* mykith *utstruket framför* litith; *i st. för* mindra *har stått* litith
6746. idhrom *ändradt från* androm
7007. ſcriffwin » » haffwin ſcriffwith
7010. dyr[kia] *tillämnadt för* yrkia
7232. *Ändrad från:* oc aldre awund mot nakar man bærom
7612. hans *ändradt från* ſit
7633. ſwa brat » » i ſtadh
8784. *Ändrad från:* a thæſſe flodh mono the inne wara
9427. loto *utstruket framför* blifwo
10027. ſagdhe *ändradt under skrifningen från* mælte

man skulle komma af Grecan och eröfra Persia; Babilonia intages.

1169- Två Tiri män bland A-s svenner fara hemligen till Darius och omtala A-s antåg; Darius låter dem måla A-s bild; då han ser att A. är liten rifver han sönder bilden med förakt och skrifver ett (1:a) bref till A., deri han varnar honom ännu di sin moder och skickar honom en boll och en svepa att leka med samt ett guldkar till glädje i hans fattigdom.

1233- Macedones rädas; A. tröstar dem; för hundskall dör ingen; han ämnar först hänga sändebuden, men besinnar sig och skonar dem; de erbjuda sig att bortröfva Darius; A. nekar; han vill ärligen vinna honom.

1285- A. svarar Darius, förehåller honom hans skryt och tyder skänkerna: bollen är verlden, den skall bli min, svepan, att alla skola nigha och hylla mig, guldkaret att jag skall få skatt af all verlden; du visste ej hvad din gåfva var värd. Tåget fortsattes.

1341- Darius skrifver och bjuder sina män gripa A., att han må tuktas med ris och skickas till sin moder; de bedja Darius betänka sig bättre och klaga all den nöd de lida af A-s framfärd.

1391- Darius spörjer, att A. redan är vid Gratikus flod; han skickar ett nytt (2:a) hänligt bref till A. jemte en bläddra med vallmofrö; lika otaliga äro mina folk, om du kan tälja dem må Persi välja dig till konung.

1443- A. tuggar sönder fröna; bud kommer att Olimpiadis är sjuk; A. skrifver till Darius, att han vill besöka henne, samt skickar till genskänk peppar, det tyder att ditt folk är mycket och vekt, mitt litet men starkt.

489- A. eröfrar under hemfärden Sardis; af glädje öfver hans närvaro får Olimpiadis bot; på återvägen förstör han Tebas stad, som nekat honom manskap, oaktadt Castromia sångare ber om nåd för den; i Platea spår Diane prestinna honom att bli höfding öfver alla män.

1605- En höfding, Transagoras, som velat göra uppror, måste fly till Athenas och uppviglar dem; A. manar dem till underdånighet; på inrådan af mäster Eskillus sända de honom en konungakrona .....

[*Här felar blad E xi.*]

1747- A. eröfrar staden [Lacedemon], äfvenså Abditam; tåg längs Senis flod, under stor brist, till Lotrus, der de förfriska sig.

1821- Darius börjar rädas för A-s annalkande och håller råd; hans broder Otiakar manar honom till raskhet och att, liksom A., sjelf anföra sina män.

1905- A. räknar sin här: 32000 fotgångare, 4500 till häst, 180 skepp; intager Armeniam, kommer till Eufrates, slår bro deröfver som aldrig förr varit, och går sjelf jemte en herde främst, när alla kommit öfver rifver han bron; hären ängslas, han uppmuntrar dem: Den som härefter vill fly han stupar snarast, bättre stå och ärligen vinnas.

2033- Nostadi skrifver till sin herre Darius om sin nöd för A-s framfärd; Darius uppmanar honom att samla hären mot A.

2059- En af Darius' riddare erbjuder sig att lemna honom fången till A. men afvisas med förakt.

2093- Darius skrifver ännu ett (3:e) bref och anklagar A. att locka hans män med skänker.

2111- A. svarar, gendrifver beskyllningen och lofvar hotande, att de skola mötas.

2139- A. rådgör med sina män, huru man skall utspeja Darius; ingen vågar göra det; om natten manar honom Amon i drömmen att vara sitt eget sändebud; han far åstad, åtföljd af Emileo riddare; vid Tigris lemnar han honom och rider ensam öfver floden, som fryser vinter och vår hvar natt, men går upp om dagen.

2203- Han kommer till Persepolim och spörjer från A. om Darius vill strida, fly eller hylla honom; Darius bjuder honom först till gästabud; alla undra öfver hans utseende och litenhet; Darius dricker honom till; när A. tackar, sticker han bägaren i barmen och säger sedan, att så är seden hos A.; alla prisa en sådan sed.

2317- A. röjes af Anthalopis riddare, som varit sändebud till Macedonia; han rusar ut, rycker till sig ett bloss och rider bort, utan att hinnas af de förföljande, som famla i mörkret; när han rider öfver Eufrates brister isen och hästen drunknar; härunder har Terses' bild fallit omkull i Darius' sal, som deraf anar sin ofärd.

2393- A. undfås med glädje af hären; han säger dem, att han nu sett Darius och hans män, de äro tio gånger flere, men veke och skola lätt vinnas.

2411- Darius möter A. med 606,000 man, blir slagen och flyr; A. låter sköta de sårade och begrafva de döda.

4555- Porus' stad och borg intages; dess prakt beskrifves, men alla de under der äro gitter ej någon tunga säga; de plundras.

4655- A. skrifver till Talafrida, drottning i Amazonia, och bjuder henne sända skatt.

4683- Talafrida svarar och beskrifver deras lefverne, hon ber honom sitta i sin frid; vinner han dem, arma qvinnor, är ringa lof, vinna de honom får han stor vanheder; vill han ändå strida skola de möta honom vid ingången till deras ö.

4807- A. ler och svarar, att då han redan vunnit Asia, Europa och Affrica, vore det blygd att ej vinna dem; de få sjelfve välja frid eller strid; de rädas och sända 100 hvita hästar och 100 hvita fålar.

4871- A. spörjer, att Porus väntar honom med sin här i Bariacen; drager dit genom orena vägar, fulla med ormar, drakar och troll, under stor nöd af hetta och törst; Zefirus riddare finner vatten, en hjelm full, och bjuder A., han vill ej dricka ensam och slår bort det; de komma till en flod med vatten beskare än galla; män och djur äro nära att förgås; uti floden är en ö med ett fäste, der nakna män synas; A. låter riddare simma öfver att spörja efter sött vatten; de uppsväljas af Ypokanis; efter strid mot björnar och lejon komma de till en stor sjö med sött vatten, omgifven af stora rör; A. befaller att antända dem; om natten öfverfalles hären af scorpioner och drakar, som dödas eller jagas i elden; sedan strid med hvita lejon, vildt folk, på galtar, qvinnorna med alnslångt borst och sex händer; de bli ihjälslagna; A. låter tända stora eldar omkring hären, då kommer Ydentistanno, ett stort djur skapt som en häst med tre horn, det dräper 4,000 män innan det dödas; slutligen sorkor stora som räfvar och nattbakkor större än dufvor; på morgonen komma fagra foglar och fiska i sjön.

5231- Tåget fortsättes till Bactrimannia, ett fruktbart land; der växa träd, som bära ull; folket som samla den heter Seres; hären undfägnas der i 30 dagar.

5276- A. och Porus mötas; efter lång och blodig strid föreslår Porus A. tvekamp; Porus dödas, hans män börja ånyo strida i förtviflan, men A. låter dem draga hem i frid; de döda jordas, Porus rikeliga före alla andra; A. låter der bygga en stad med namnet Alexandria.

5417- A. kommer till höga berg, Claucos, Permos, Aspios, Wariacos och Peremenos, i dem bo folk som underkufvas; rider sju dagar genom en mörk öken och kommer till en flod med hett vatten och full af ormar, att han ej kan komma öfver; uti floden sitta väna qvinnor med silfverspjut i sina händer.

5463- A. far dädan till India; i ett uttorkadt träsk öfverfaller dem ett djur med becksvart rygg, cocodrille bröst och sent i sin gang; då vapen ej bita på det, slås det ihjäl med släggor.

5487- A. kommer öfver yttersta India skog till floden Bubeniar; der rusa filar emot dem; A. låter skrämma dem med svin.

5553- Längre bort träffas stora qvinnor, flintskalliga och med skägg som räcker till spenarne; på A-s fråga svara de, att de lefva af jagt; vid en flod äro ludet folk, som bygga både i vatten och på land, derefter qvinnor med en fem fots lång stjert på näsan och fotsida lockar; ytterst på skogen finnas Lamie, sju fot långa fagra qvinnor, de vänaste man kan se; några fångas.

5616- När de lägrat sig på en hed kommer en stark storm, som slår omkull tälten och kastar lägereldarne öfver hären; de rädas gudarnes vrede; A. uppmuntrar dem och säger, att det endast är höstens ingång.

5659- Då de lägra sig en dagsled längre bort träffar A. en af sina riddare förfrusen och låter sköta honom; han låter tända stora eldar, straxt efter kommer stort hagel och regn, derefter tre dagars mörker och skyarne tyckas falla brinnande öfver dem; på A-s böner skiner solen åter.

5707- A. kommer till Oxiadatres, der bo Granasophiste, det är: Nakne vise; de skrifva, att hos dem finnes intet gods att vinna; han svarar nådigt och far in till dem och ser deras fromma och enfaldiga lefverne; när han säger sig vilja gifva dem hvad de tycka kärast vara, bedja de om odödlighet; A. erkänner sin oförmåga; de fråga, hvarför han far verlden omkring med strid och mord, när han ändå måste dö; han svarar, att Gud har honom det så förelagt.

5845- A. kommer till en hed, hvarest finnas träd, som för hvarje dag växa upp till middagen och sedan sjunka i jorden igen till aftonen, en riddare vill plocka af deras frukt, men dör genast; i dem sitta fagra foglar, den som vill röra dem förgås af eld.

5887- A. kommer till Gauira flod, som tio månader om året är full af ormar, att man ej kan komma öfver; på hinsidan bo Braghmani; han skrifver ett (1:a) bref till deras konung Dindimus och vill veta besked om deras lära och lefverne.

6003- Dindimus svarar och prisar vidt och bredt deras sanna gudsdyrkan och lycksalighet samt enkla och rena lefnad utan behof och utan arbete, förehåller A. och hans män deras afgudadyrkan, omättliga lustar och synder, och säger dem skola få everdelig pina till lön.

6965- A. svarar vredgad, (i sitt 2:a bref): Om detta är sannt, så äro Braghmanni de bäste af alla menskor; men de föra sitt onaturliga och eländiga lif endast af nöd och emedan de ej veta eller kunna göra det bättre; att de fördöma hans och hans mäns lefverne härleder sig blott af högfärd och afund.

7213- Dindimus svarar (i sitt 2:a bref): Vi lefva ej everdeligen här, när vi dö far själen till sitt fädernesland; vi göra ingen synd och hoppas derföre fara till Gud som oss skapat.....

[*Här felar blad F xxix.*]

7237- A. svarar (i sitt 3:e bref): Emedan ingen kan komma till dem och de ej komma ut skryta de med sin helighet och prisa sitt lefverne; uslaste menskor äro de, som intet godt verka och ingen glädje hafva hvarken här eller annorstädes.

7323- A. låter resa en marmorsten med inskrift: 'Jag Alexander kom hit'. Sedan drager han till Ackea hed; der växa träd med ljuflig frukt, i skogen bo bergstora resar klädde i skinnfällar; de öfverfalla A. men skrämmas med härskri; han blir der tre dagar och hären äter af frukterna.

7412- Längre bort vid en flod möter dem en luden rese; A. låter locka honom med en naken jungfru; han vill rymma bort med henne, men gripes och brännes.

7459- A. kommer till Adamantinum berg; derifrån nedhänga guldkedjor, trappor af saphiir leda uppför, öfverst står solens hus och ett mönster, deromkring gyllene vinträd med klasar af ädla stenar; inuti ligger en fager, gammal man med snöhvitt skägg; A. och hans följeslagare tillbedja honom; han lofvar följa dem till solens och månans träd, som veta kommande ting.

7549- A. jemte Ptolomeus, Perdica och Antigonus följa honom, sedan de bortlagt fingerguld och kläder, uti en

skog, der står ett träd utan grenar, i toppen sitter den väna fågeln Fenix; längre fram äro solens och månans träd; A. frågar, med tanken, om han skall komma med seger tillbaka till sitt fädernesland. Solens träd svarar, att han blir herre öfver all jorden, men ej får återvända hem; månens träd säger, att hans tid är snart full, den han minst kan tänka, skall förråda honom. A. spörjer: hvem? Trädet nekar att svara derpå, det skulle då spilla skäpnornas makt; för vapen skall han ej dö, men af gift.

7663- A. kommer efter 20 dagars tåg till Parafiaca; folket sänder honom skinn af neghenögha, fläckiga som af lebardh; hufvudstaden heter Candacis; drottningen, Cleophilis, har tre söner: Karaktor, Marcippus och Candaulus.

7703- A. sänder till henne Amons mönster och beläte och bjuder henne till sig för att tillsammans dyrka Amon.

7727- Ceophilis nekar, sägande att hennes tro är ej lik hans, skickar många dyrbara skänker samt en målare, som hemligen målar A-s skepelse.

7832- Hebrica konung borträfvar Candaulus' husfru; han flyr till Macedones, föres inför Ptolomeus, som han tror vara A., och ber om hjelp. A. följer sjelf med, under namn af riddare Antigonus, och skrämmer med hotelser Hebrica's folk att återlemna henne. Candaulus bjuder honom hem, han beder först Ptolomeus om orlof.

8083- A. rider, följd af en enda tjenare, med honom till Didalus berg, och undfås herrliga i Cleophilis' slott, som är fullt af under; störst af alla är ett herberge, bygdt på hjul och förspändt med elefanter af porphiritico, som draga det då A. och Cleophilis äro derinne; när A. beundrar det svarar hon: Du har rätt, Alexander, hos er vore det ett större under än här; A. förnekar sig, hon visar honom hans bild och säger, att han som vunnit all verlden är nu i hennes våld; han önskar sig ett svärd att dräpa henne och sig sjelf, men hon ber honom ej rädas; då han frälsat Candaulus' husfru, så vill hon frälsa honom från Caractor, som äger Porus' dotter.

8361- Cleophilis ber sina söner hedra A. för Candaulus' skuld; Caractor vill dräpa honom till hämnd för Porus, Candaulus sätter sig deremot; då de råka i strid skiljer A. dem genom löfte att skaffa dit Alexander sjelf.

8547- A. rider bort följd af Candaulus; de hvila om natten vid en grafhög; derinne bo gudar, säger Candaulus. A. går ensam in, samtalar först med Sothentetis, sedan med Seraphis och spörjer huru länge han skall lefva; Seraphis svarar, att det höfver ingen att veta sin stund, men i Alexandria skall hans graf redas. A. och Candaulus skiljas.

8667- A. fortsätter tåget och kommer till en stor hed; der finnas ormar, som hafva carbuncula och smaragda i sina hufvuden; när Augustus ingår strida de och döda hvarandra, då kan man der få ädla stenar; derefter träffas underliga djur med galthufvud och lejonstjert samt ofantliga gripar; de besegras alla.

8741- A. kommer derifrån till en flod, full af rör, stora som ekar; han låter bygga skepp af dem och hären far öfver; folket sänder skänker: kläder af hafskalfvaskinn, stora matkar och neghinögha; i floden bygga väna qvinnor, hvita som snö och tio fot långa; A. låter gripa två, men släpper dem sedan.

8803- A. drager vidare långt i öster till verldens ända, der haf och himmel gå i hvarann och han tycker sig kunna taga i stjernorna med handen; långt ute ligger en ö, der man hör folket tala grekiska, hundrade riddare simma ditåt, en stor krabbe reser sig ur hafvet och sväljer dem.

8843- A. far längs hafvet till Mardi; de besegras och deras konung, Calamus, tages till fånga; när A. förehåller honom hans öfvermod spår han A-s snara död.

8915- Längre bort är en stad, der ingen lefvande synes; A. går öfver muren och måste ensam strida mot alla innevånarne tills hären bryter genom muren och bränner staden.

8973- A. drager mot konung Abica på Minia ö; många falla för fiendens etterskott; Amon visar A. i sömnen ett gräs som botar dem; staden eröfras och brännes.

9037- A. kommer till röda hafvet, der är det största berg i verlden; han lemnar hären och går med några få män uppför; sedan han letat all jorden igenom lyster honom nu att skåda himmelen och se hvad som skiljer dem åt; han låter bygga en vagn, spänner gripar för den och låter dem flyga med sig tills skyn tager emot, derifrån synes honom verlden som en liten lada, och hafvet gå kring jorden i ring som en drake ligger slingrad om en sten; men Gud tål ej längre hans

djerfhet, utan låter honom falla; han kommer ned i en öde skog och hinner först efter tio dagar åter till hären.

9164- Derefter vill han försöka hafvet och låter göra en glaskula, väl förvarad med hvassa spikar; uti den låter han sänka sig i hafvets grund och ser der fiskarnas lefverne och många under, deribland ett, som ingen mun törs omtala och ingen skulle tro.

9253- Tåget fortsättes; strider mot underliga djur med horn af stål; mot ormar med horn och hästman; mot sinphili, stora eldsprutande djur i hästskapnad; mot svarta myror, stora som hundar, hvilka döda allt få som är med hären, samt mot ciclopes, resar som bo i berg.

9437- A. kommer till en sjö; der bo på en ö folk utan hufvud med ögon, näsa, mun och öron på bröstet, samt djur skapade som hästar med svinfötter och andra med näsor som glödrakor.

9477- Bucefal dör; hans dygder prisas; A. jordar honom i en graf af ädelsten och bygger deromkring staden Bucefalia.

9531- A. kommer öfver en sjö till ett land, der folket hyllar honom och lemnar i gåfva fem tusen filar; vidare till Erses' palats, der äro fåglar som spå de sjuka lif och död.

9575- A. rider dädan till Babilonia land; på vägen strid med tvehöfdade ormar och djur i apina skapnad med åtta ögon och åtta fötter.

9605- I Babilonia stad uppvakta honom furstar och sändebud från alla länder, Sardinia, Ytalia, Cecilia, Romarike, Britania och flere, bära honom skatt samt bedja om nåd och frid; han låter hylla sig på sin tron och lyser frid öfver all verlden.

9667- Betraktelser: A. styr nu öfver verlden, men snart skiftas den illa mellan hans efterlefvande fränder och höfdingar; liksom när ett lejon fångat ett rof och hvita skogskattor komma och slita det till sig, så kifva snart hans män om riket.

9737- A. skrifver till Olimpiadis och Aristoteles om sina fäder och äfventyr; de svara och prisa honom, gudarne vilja de lofva för hans framgång, sjelf är han gudars like.

9803- A. låter rista alla sina bedrifter i två gyllene belåten; det ena reses i Babilonia det andra föres till Persida.

9833- En qvinna i Babilonia föder ett missfoster, öfra hälften menska och död, nedra hälften troll och lefvande, och sänder det hemligen till A.; hans läkemästare Ariolus tyder det om hans snara död; A. bedröfvas, att han skall fara hädan innan han fått utföra allt hvad han tillämnat, men underkastar sig Jupiters vilja.

9913- Antipater, en man i Macedonia, har länge stått efter Alexanders lif; han sänder nu en etterdryck till sin son Cassander med bud, att han skall lemna den till sin broder Jobas för att blandas i A-s vin.

9975- A. drömmer, att Cassander lägger ett svärd genom hans hjerta; Ariolus tyder drömmen och varnar honom för Cassander; kort efter slår A. i hastigt mod Jobas, så att han får ond vilja mot A. och beslutar att hämnas.

10035- Vid ett stort gille blandar Jobas ettret i A-s dryck; det tränger genast till hjertat, så att han faller ned, men reser sig och går ut, sedan han bedt gästerna sitta i ro; de följa honom sörjande; han ber Jobas, om en fjäder för att befria sig från giftet; Jobas doppar äfven den i ettret, så att A-s plågor ej kunna få bot.

10112- Om natten vill han kasta sig i Eufratin, att hans ovänner ej må se hans död och glädjas; Roxonen drager honom tillbaka och uppmanar honom att tänka på hvem han vill befalla riket och på sina män, som följt honom i hårda strider.

10137- A. kallar sin kansler Symeon och låter skrifva sitt testamente till Aristoteles, som skall vara förmyndare deröfver: Af skatten i hans fatabur skola klerker underhållas, som i Alexandria vaka och sjunga öfver hans graf; deras förman blir Ptolomeus, hans bäste vän; allt hans gods i Macedonia skall Roxonen hafva; om hon föder en son skall han bli Macedonum konung, får hon en dotter, då må de taga hvem de sjelfva vilja; alla länder i riket uppräknas och skiftas ut mellan hans fränder och höfdingar, endast Notoace folk skola frälse bygga och sjelfve taga sin herre; allt folk han fördrifvit hafve frid och fare hem; hären får orlof och tack för god tjenst.

10333- Medan testamentet göres kommer ljungeld och thordön så starkt, att hela Babilonia skälfver; Macedones väpna sig och löpa till palatset, hotande att dräpa alla, om de ej få se A.

10381- A. låter bära sig ut till dem och manar dem till samdrägt; på deras fråga, hvem de skola få till konung bjuder han dem sjelfve välja; de bedja om Perdica; A. gillar valet och anbefaller honom Roxonen; Macedones taga farväl af honom och aldrig sedan verlden först vardt var någon grät så hård; sjelfva solen förmörkas af bedröfvelse.

10437- Spleneus prisar honom större än någon menska; A. näpser honom och erkänner sitt elände. Macedones veklaga öfver hans bortgång och vilja ej lefva längre, när deras rike ej mer kan bestå. A. svarar, att de aldrig vidare skola råda öfver Barbaros, emedan dessa skola vinna dem med list; yttermera begåfvar han Appollinis kloster i Athenis och förordnar, att hans lik skall balsameras.

10537- A. dör; hans män följa hans lik till Alexandria och lägga honom under stor qvida i graf; de sörja honom nu som fågel å qvist, thy att de hafva sin herra mist.

10571-82- Svenske öfversättarens efterord: Boken har nu en ända, henne lät Riksdrotset Bo Jonsson vända af latinet till svenska; i himmelrikes nåder varde han sänder, då han af denna verldene far. Amen.

Efterord.

Bland de från fremmande språk på svenska öfverflyttade medeltidsdikter är *Konung Alexander* den enda, som i äldre tid blifvit offentliggjord. Redan för närmare 200 år sedan föranstaltade Sekreteraren i Antiqvitets-Archivum, J. Hadorph, dess aftryckande,[1] enligt hvad han, i sin den 10 Julii 1669 daterade tillegnan till Riksdrotseten Pehr Brahe, yttrar, såväl för de gamle ordelag deruti finnas, som för den frukt och lärdom deraf kunde hemtas. Denna dubbla afsigt med utgifvandet har emellertid vållat, att det gamla språket blifvit med mindre noggrannhet återgifvet, och då boken trycktes på en aflägsen ort och genom en utländsk boktryckare, lider den derjemte af en mängd tryckfel, så att den är för språkforskaren oanvändbar.

Den utgifves nu ånyo efter den enda kända handskriften, den samma som legat till grund för Hadorphs uppläga, neml. Kongliga Bibliothekets codex med gammal beteckning (Antiqvitets-Archivets) D 4., hvilken dock endast är en yngre afskrift från åren 1430—1450. En utförlig beskrifning och innehållsförteckning öfver densamma är lemnad af G. Stephens uti inledningen till *Ivan Lejonriddaren*,[2] och ett facsimile af handstilen är bifogadt *Flores och Blanzeflor*,[3] till hvilka alltså hänvisas.

Konung Alexander upptog här 93 blad, eller från och med D xxv recto till och med G xxvij verso, af hvilka dock redan på Hadorphs tid felade bladen E xvi, E xxvi och F xxix. Det nu varande versantalet utgör 10582; ett tomrum är i handskriften lemnadt för en rad näst efter 6663, versernas antal borde således blifvit udda, men är åter utjemnadt derigenom att tre verser, 6696—6698, rimma emot hvarandra. Får man antaga, att de felande bladen innehållit samma antal rader som de dem näst föregående och efterföljande, skulle de förlorade verserna varit 352 och hela dikten således i denna handskrift 10934.

[1] Alexandri Magni Historia | På Swenska Rijm aff Latinen in på wårt | Språåk wänd och bekostat | Genom Then Högh-wijse och Nampn-kunnige Herren | Hr: Boo Jonsson | Fordom Sweriges Rijkes Drotzet. | Som uthi Konung Albrechts tijd lefde. | Tryckt på Wijsingzborg | aff Hans HögGrefft. | Nådes Rijks Drotzens Booketryckiare | Johann Kankel. MDCLXXII. 4:o.

[2] *Herr Ivan Lejonriddaren, en Svensk rimmad dikt ifrån 1300-talet, tillhörande sago-kretsen om konung Arthur och hans runda bord. Efter gamla handskrifter af* J. W. Liffman och George Stephens, Esq. Stockholm 1849. 8:o. Inledningen, sidd. LXXII—XCII.

[3] *Flores och Blanzeflor. En kärleksdikt från medeltiden. Efter gamla handskrifter af* G. E. Klemming. Stockholm 1844. 8:o.

De grundsatser, som följts vid utgifvandet, äro de för Fornskrift-Sällskapets upplagor i allmänhet antagna. Handskriften har blifvit bokstafsrätt och med möjligaste noggrannhet aftryckt; större begynnelsebokstäfver äro på lika sätt återgifna; upplösta förkortningar äro utmärkta med kursiv stil, enskilda ord och bokstäfver, som i handskriften bortfallit eller blifvit utplånade, äro i trycket tillsatta inom klammer; i handskriften befintliga rättelser och några vid tryckningen gjorda ändringar äro efteråt, sidd. 344, 345 angifna. Då dikten i handskriften alltigenom fortlöper utan några andra afsatser, än som kunna anses vara antydda genom de större begynnelsebokstäfverna, så har den vid tryckningen, jemte iaktagande af dessa, blifvit för lättare öfversigt afdelad i kortare stycken.

Hvem öfversättaren varit lär nu mera svårligen kunna utforskas, då han ej sjelf namngifvit sig. Deremot har han uti sitt efterord, v. 10571—10579, lemnat den bestämda uppgiften, att boken blifvit vänd från latinet "oc swa til rima" på föranstaltande af Riksdrotseten Bo Jonsson Grip; af den tillagda önskan, att dennes död må blifva salig, synes att öfversättningen blifvit fullbordad ännu under hans lifstid. Bo Jonsson, som år 1369 utnämndes till Konungens "wældoghe æmbitzman", finnes första gången skrifven såsom Riksdrotset i ett bref af år 1375 och dog år 1386; tiden för öfversättningens utförande faller alltså inom det första och sista af dessa år.

Innan utgifvaren yttrar sig om den latinska bok, som närmast legat till grund för den svenska öfversättningen, torde det vara lämpligt att med några ord antyda, hvilken plats den intager i den stora sagokrets, som redan under Alexanders lefnad började bilda sig omkring honom och sedan under mer än halftannat årtusende utgrenat sig i otaliga bearbetningar på de flesta bildade folks tungomål inom Vesterland och Österland.[4]

[4] Jemför: *Alexandri Magni iter ad paradisum ex codd. mss. latinis primus edidit* Julius Zacher. Regiomonti Pr. 1859. 8:o.

För en utförligare framställning af Alexanders Sagokrets se bland andra:

Die grossen Sagenkreise des Mittelalters von J. G. Th. Grässe. Dresd. u. Lpz. 1842. 8:o.

Alexander, Gedicht des zwölften Jahrhunderts vom Pfaffen Lamprecht. Urtext und Uebersetzung nebst geschichtlichen und sprachlichen Erläuterungen, sowie der vollständigen Uebersetzung des Pseudo-Kallisthenes und umfassenden Auszügen aus den lateinischen, französischen, englischen, persischen und türkischen Alexanderliedern. Von Heinr. Weismann. 2 Bde. Frankf. a. M. 1850. 8:o.

Die Alexandersage bei den Orientalen. Nach den besten Quellen dargestellt von Fr. Spiegel. Lpz 1851. 8:o.

Den äldsta och gemensamma källan för Alexanderssagorna i Vesterlandet är, så vidt man numera känner, den diktade lefnadsbeskrifning öfver honom, som en okänd alexandrinsk författare, under KALLISTHENES' antagna namn, sammanfattat i slutet af tredje eller början af fjerde århundradet.[5] Från denna grekiska urskrift utgingo två latinska bearbetningar. Den ena, som redan före år 340 verkställdes af en JULIUS VALERIUS, hvars tidsålder och fädernesland för öfrigt äro okända, bemödar sig att vara en trogen öfversättning, men är gjord efter en genom afskrifvare redan betydligt förändrad text.[6] Af denna gjordes tidigt, och redan före nionde århundradet ett kort *Epitome*, som blef mycket allmänt spridt och tycks ha nästan bragt det utförligare arbetet i glömska.[7] Den andra bearbetningen, af en Neapolitansk Archipresbyter LEO, omkring midten af tionde århundradet, är snarare en fullkomligt fri omarbetning af det ursprungliga verket, ty han har ej allenast gjort betydliga omflyttningar och uteslutningar samt tillägg ur andra källor, utan han har äfven efter sin tids smak alldeles ombildat språk och framställning. I denna nya gestalt vann arbetet så stort bifall, att det snart spriddes kring alla länder i otaliga afskrifter, sins emellan, såsom vanligt under medeltiden, ofta mycket skiljaktiga, samt blef den närmaste källan för nästan alla, som efter denna tid i Vesterlandet på folkspråken behandlade Alexanderssagan.[8]

Den bok, som svenske öfversättaren vändt från latinet, är just denna LEO's bearbetning, eller som den i de gamla trycken kallas: *Liber Alexandri Magni regis macedonie de preliis*. För jemförelse har endast en upplaga varit tillgänglig (den i not. 8

[5] *Pseudo-Callisthenes primum edidit* CAROLUS MÜLLER. *Accedit Itinerarium Alexandri*. Par. 1846. st. 8:o. Den är sammantryckt med F. DÜBNERS upplaga af *Arrianus*.

[6] *Juli Valerii res gestæ Alexandri Macedonis, translatæ ex Æsopo Græco, prodeunt nunc primum edente, notisque illustrante* ANGELO MAIO. Mediolani 1817. 8:o.

[7] Ännu outgifvet. Möjligen är detta Epitome, om ock ej omedelbart, originalet till den korta *"Alexander den stores Krönika"* som J. E. RIETZ efter Codex Ascabyensis aftryckt under titel: *Fabula Alexandri magni Suecana, nunc primum edita*. Lundæ 1847—50. 8:o. Denna öfversättning stämmer för öfrigt ganska nära öfverens med den uti: *Romantische und andere Gedichte in Altplattdeutscher Sprache . . . . herausgegeben von* P. J. BRUNS. Berl. u. Stett. 1798. 8:o befintliga *"Van Alexander"*, på somliga ställen till och med så noga, äfven i uttryck och vändningar, att den tycks vara gjord omedelbart från Plattyskan. Begge två innehålla också, såsom tillägg vid slutet, ett sammandrag af (den i not. 4 omnämnda) *Iter Alexandri ad Paradisum*.

[8] Första upplagan: *Incipit liber alexandri magni regis macedonie de preliis.* (Trajecti ad Rhenum c. 1473.) Fol.

omnämnda), hvilken först i sista stund erhållits. Från denna skiljer sig visserligen den svenska bearbetningen dels genom en något olika följd i händelserna, dels genom uteslutningar eller tillägg och äfven genom en temligen betydlig olikhet i namn på personer och föremål, hvarvid den senare i allmänhet har de sämre läsarterna, men då LEO's text under fyra århundraden gått genom förbättrande afskrifvares händer, innan den kom i den svenske öfversättarens, och ytterligare ett århundrade, innan den kom i den holländske boktryckarens, så är klart, att dessa skiljaktigheter, till större delen, eller snarare helt och hållet, få tillskrifvas olikheten i de handskrifter de begagnat. Det oaktadt är öfverensstämmelsen dem emellan på det hela så stor, ja mångenstädes nästan ordagrann, att ej det ringaste tvifvel kan uppstå derom, att svenske öfversättaren arbetat omedelbart efter en handskrift af denna LEO's bok. Åtskilliga fel och missförstånd i öfversättningen häntyda äfven genom sin beskaffenhet på dess omedelbara utgående från latinet. Så t. ex. när bland järtecknen vid Alexanders födelse omtalas, v. 421, att

> æpter thz kom eth mykith skal
> rædhelikith ower landin all,

der hss. möjligen haft eller öfversättaren läst uox för nox, hvilket meningen fordrar och äfven trycket har; likså då det, vid beskrifningen på de fagra qvinnor Alexander såg "tvärs öfver ett sund", v. 5447, heter

> ij watnith saato the alla flæst,

der in aquis stått eller lästs för in equuis, o. s. v.

Att i enskildheter afgöra hvad som är den svenske öfversättarens egendom måste öfverlemnas till dem, som hafva tillgång till texter, hvilka ligga närmare den af honom begagnade, och det är just för lättnad vid en dylik jemförelse, som uti öfversigten af diktens innehåll så många, skenbart obetydliga, biomständigheter blifvit intagna. Föga sannolikt är, att han gjort några nämnvärda tillägg eller ändringar; tvertom visar sig af alla ställen, der en jemförelse kunnat ega rum, att han i afseende på innehållet bemödat sig om den största trohet, hvilket han också, v. 519—521, sjelf uttryckligen bekräftar. Obestridligen hans egen förtjenst är deremot den om en ren smak och betydande poetisk förmåga vittnande skicklighet, hvarmed han omgestaltat sitt prosaoriginal till en berättelse, hvilken uti ursprunglig uppfattning och osökt, kärnfull korthet står högt öfver de fleste af de utländska bearbetningarnes utvattnade och starkt moderniserade framställning. Äfvensåsom tillhör honom sjelf helt och hållet det ärliga, rättframma och trohjertade sinne, som alltigenom värmer och lifvar tonen i

hans föredrag, oupphörligen framträder i smärre drag och stundom äfven framkallar en mera utförd skildring, t. ex. den innerligt vackra af Alexanders förtroende till läkaren, v. 2565—2650. Hans egna äro också otvifvelaktigt de flerestädes förekommande betraktelser, i hvilka en varm fosterlandskänsla uttalar sig, t. ex. öfver rikets skiftande mellan Alexanders män, v. 9667—9736, eller den skarpa teckningen af lögnare och smickrare, v. 2655—2762, der man tydligt märker, huru vid tanken på inhemska förhållanden "indignatio fecit versum". Då dertill kommer, att hans språk är enkelt och rent svenskt i ordförråd och vändningar, i hög grad rikt på träffande och naturliga liknelser samt äldriga tänke- och ordspråk, så måste man rättvisligen erkänna, att hans arbete är af stor förtjenst och ett särdeles dyrbart minnesmärke af vår medeltids vitterhet.

För jemförelse skull följa här nedan två kortare kapitel ur den tryckta upplagan, hvilkas text tyckes nära öfverensstämma med öfversättarens, det ena innehållande Darius' första bref, v. 1199—1232, det andra beskrifvande två äfventyr i Indien, v. 5463—5532, och således äfven lämpliga att visa hans förmåga från olika sidor.

Epistola Darij ad Alexandrum.

Darius rex regum terrenorum parens solis qui lucet una cum persidis diis famulo meo Alexandro dirigo gaudium. Audiuimus de te quod eleuatus per superbiam venias contra nos. Et coadunasti tibi quosdam latrunculos et vis conflictum habere cum multitudine persarum. Quin ymmo si adunare poteris homines tocius mundi non prevaleres resistere plenitudini persarum quorum vigorem nequaquam extingueres eciam si tocius orbis multitudinem congregares. Quia multitudo persarum coequatur stellis celi et arene que est in littore maris. Unde oportet te penitere in hoc quod operatus es. Qua propter precipio tibi vertere gressum redire ad matrem tuam et requiescere in sinu illius. Ecce tibi dirigo pilam ludicam et zotam cum quibus ludas necnon cantram auream cum qua te exerceas et cogites iocandi causa. Cognosco itaque quia pauper es et pluribus indiges. Tantum enim aurum requiescit in Persida quod vincit claritatem solis. Tunc autem vade cicius et resipisce ab hac stulticia et de modica gloria quam agis. Quia si in ipsa perseverare volueris dirigam ad te milites qui te apprehendant non quomodo philippi filium sed quomodo principem latronum et cruci te affigi precipiam.

De pugna cum elephantis.

Deinde girantes a sinistra parte Indie ingressi sunt in quandam paludem siccam plenam ex arundinibus. Per quam cum vellet Alexander transire cum suo exercitu continuo exiit una bestia similis ypotauro pectus habens sicut cocodrillus et fortissimos pilos sicut ferra in dorso in accessu vero tarda ut testudo que statim duos milites occidit de exercitu. Milites autem non valentes eam cum lanceis transforare tandem cum malleis ferreis occiderunt illam. Et deambulantes venerunt ad ultimam siluam Indie et castrametatus est ibi iuxta fluuium bueman. Circa vero undecimam horam ceperunt de illis siluis multitudo elephantorum venire super eos et statim Alexander ascendit in caballum suum bucephalum et cepit ire contra eos. Et precepit Macedonibus ut ascenderent super equuos suos et ducerent secum porcos contra elephantes. Factumque est ita. Et videntes eos elephantes ceperunt tendere promuscides suas ut caperent eos. Macedones vero videntes eos timore perterriti nullomodo ibant super eos. Quibus Alexander dixit Viri commilitones fortissimi nolite turbari quia possumus hos elephantes vincere si non cessauerint stridere porci factumque est ut elephantes audito stridore porcorum et sonitu bucinarum stupefacti fugerent. Alexander vero et milites ejus persequebantur eos cum venabulis et ensibus subneruabant eos. Et multos ex eis occidentes abstulerunt dentes eorum et reuersi sunt ad castra.

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА ЈЕОГРАД